Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (từ microfilm của Đại Học Cornell)

FEB 03 1971

Gián tiếp hoan nghênh các hoạt động quân sự tại BV dưới danh nghĩa cứu tù binh

Q. H. Mỹ quyết nghị: Không thương thuyết nếu tù binh còn bị ngược đãi

Năm Thứ 7 — Số 2.028 — Thứ Tư 9-12-1970 (Ngày 11 Tháng 11 Năm Canh Tuất)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT: ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82 LÊ-LAI SAIGON — Đ.T.: 23.244 ● Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập: TỪ-CHUNG

NGA PHẢN KHÁNG MỸ BẮT GIỮ TÀU NGA, MỸ VẪN LO NGẠI NGA LẬP CĂN CỨ Ở CUBA

MỸ ĐỀ NGHỊ MỞ HỘI ĐÀM NGA-MỸ chấm dứt việc phá rối đài phát thanh

- Anh vừa khám phá một ổ gián điệp của Nga — Tàu Nga ở Úc bị giựt mìn
- Mỹ hài lòng hiệp ước Tây Đức, Ba Lan — Nga họp trung ương đảng và Quốc Hội.

HOA THỊNH ĐỐN, 7-12 (AP).— Phát ngôn nhân Bộ Ngoại giao Hoakỳ Robert Mc Closkey hôm nay xác nhận «Tây phương sẽ không tham dự Hội nghị An ninh—Hợp tác Toàn Âu do khối Varsovie chủ xướng nếu Nga xô không đưa ra hành động cụ thể nào chứng tỏ Nga thực tâm muốn thoa dịu tình trạng căng thẳng ở Âu châu, tức là nếu Nga không chịu giải quyết cho xong vấn đề quy chế Tây Bá Linh»

Bộ Ngoại giao Mỹ nhắc lại «HK sẵn sàng ra lệnh cho đài VOA (Tiếng nói HK) ngưng phá rối các làn sóng điện của đài Mạc tư Khoa nếu Nga chấm dứt công tác quấy phá các bản tin phát thanh của HK», và HK đề nghị mở cuộc hội nghị song phương thảo luận vấn đề này.

Được biết, tháng 7 vừa qua, Bộ Ngoại giao Mỹ đã đề nghị việc này khi Nga tố cáo cơ quan USIA Mỹ duy trì chiến dịch phản tuyên truyền Nga. Hoa kỳ chỉ chặn phá một tần số của đài Mạc tư khoa trong khi Nga quấy rối tất cả 36 làn sóng điện của đài VOA dành cho khối CS.

Mặt khác, phụ tá Thứ trưởng Quốc phòng Mỹ Friedheim tỏ ý lo ngại về việc hai trinh sát cơ TU-95 Hải quân Nga thứ năm 3-12 vừa qua đã từ Mạc tư khoa tới Havana (Cuba), và việc chiếc tàu tiếp tế Nga hiện bỏ neo tronghải cảng Cienfuegos. Vụ sau chứng tỏ rằng chiếc tàu ngầm nguyên tử thấp tùng hiện lảng vảng ngoài khơi Cuba và Nga vẫn chưa bỏ ý định lập căn cứ bảo trì tàu ngầm nguyên tử ở Cuba.

Tại Mạc Tư Khoa, chính phủ Nga hôm nay chính thức gửi giác thư phản kháng Hoa kỳ bắt giữ chiếc tàu Shota Pustaveli trọng tải 19861 tấn của Nga chở 750 hành khách tuần trước trên kinh đào Panama.

Tại Mạc Tư Khoa, hôm thứ Hai, hãng thông tấn Tass trong một bài bình luận, đã trích thuật lời Bộ Trưởng Quốc phòng Mỹ Melvin Laird để nói rằngMỹ còn gia tăng đe dọa BV và chắc chắn sẽ chỉ đi tới conđường không lối thoát.

Tại Luân Đôn, chính phủ Anh hôm nay tiết lộ một ổ gián điệp Nga đã bị khám phá ngay từ tháng trước khi Ngoại Trưởng Nga Gromyko công du Anh Quốc, và ba viên chức ngoại thương Nga bị trục xuất hôm qua có chân trong tổ chức tình báo này. Bộ ngoại giao tỏ ý nghi ngại về sự kiện là riêng ban Thương mại sứ quán Nga đã có 260 nhân viên trong khi ban nhân viên ngoại giao chính thức của sứ quán chỉ có 83 người.

Tại Fremantile, cảnh sát Úc đang lùng bắt hai thanh niên Úc liệng hai trái bom Gelignite lên tàu Novgorod của Nga trọng tải 9150 tấn đến hải cảng Victoria bốc lên, gây một vụ nổ lớn trong kho hàng, chiếc tàu bị hại nhẹ, không ai bị thiệt mạng. Thuyền trưởng gửi kháng thư lên chính phủ Canberra về vụ này. Tàu sẽ nhổ neo về nước ngày 11-12.

Tại Varsovie, chính phủ Ba Lan công bố hiệp ước vừa được ký kết giữa Thủ tướng Tây Đức Willy Brandt và Thủ tướng Ba Lan Jozef Cyrankiewicz bình thường hóa bang giao Tây Đức — Ba Lan, thừa nhận hai con sông Oder và Neisse là biên giới, thiên nhiên phía Tây của Ba Lan—nghĩa là Tây Đức nhìn nhận nhượng hơn 100 ngàn cây số vuông tức một phần tư lãnh thổ Đức Quốc Xã dưới thời Hitler cho Ba Lan, loại bỏ việc dùng võ lực để giải quyết mọi tranh chấp giữa hai nước. Thủ tướng Ba Lan hi vọng hiệp ước sẽ được chính thức ban hành trong một thời gian ngắn mà không vướng phải trở ngại gì.

Tại Hoa thịnh Đốn, Bộ ngoại giao Hoa kỳ tuyên bố «chính phủ Mỹ rất hài lòng là Ba Lan và Tây Đức đã ký kết xong hiệp ước nối lại quan hệ bình thường giữa hai nước».

3 XEM TIẾP TRANG 12

Bỏ tàu ở Hương Cảng

1 thuyền trưởng Bắc Cao bay qua Saigon xin được hồi chánh

HÁN THÀNH 7-12 (Reuter): Thuyền trưởng của một chiếc tàu hàng 5.000 tấn chạy trên biển lớn của Bắc Hàn, đã bay về tới Hán Thành tối thứ Hai, sau khi bỏ tàu tại Hương Cảng và trốn về trình diện với tòa đại sứ Đại Hàn tại Saigon tuần qua. Nguồn tin chính thức ở Hán Thành loan báo Sung Kun Lee 39t đã trốn khỏi tàu của ông đậu ở Hương Cảng thứ Năm vừa qua và bay về Saigon qua ngả Vọng Các đến trình diện với tòa đại sứ Đại Hàn tại đây. Tòa đại sứ đã thu xếp cho thuyền trưởng Lee đáp phi cơ quân sự trở về Hán thành.

Đến phi trường Kimpo cùng một lượt với các binh sĩ Đại Hàn hồi hương sau nhiệm kỳ một năm ở VNCH, thuyền trưởng Lee tuyên bố với các nhà báo rằng ông quyết định đào ngũ vì ông đã biết thế nào là tự do khi ông viếng thăm Hương Cảng và Tân Gia Ba.

Đại Sứ Thụy Sĩ bị bắt cóc ở Ba Tây

RIO DE Janeiro, 7-12 (Reuter): Một phát ngôn viên tòa đại sứ Thụy Sĩ tại Rio de Janeiro hôm nay loan báo đại sứ Thụy Sĩ tại Ba Tây, ông Giovanni Enrico Bucher, đã bị một nhóm khủng bố bắt cóc sáng thứ hai tại thủ đô Ba Tây.

Những truyền đơn vứt tại chỗ cho thấy, chủ mưu trong vụ này là nhóm «Liên minh giải phóng quốc gia». Ông Bucher đã bị bắt trong lúc

5 XEM TIẾP TRANG 12

DO 1 LÃNH TỤ ĐẢNG CẦM QUYỀN PHÁT ĐỘNG VÀ LÃNH ĐẠO

Năm chính đảng lớn nhất của Nhật Bản liên minh vận động lập bang giao với TC

- Mễ Tây Cơ cũng loan báo nghiên cứu việc thừa nhận T.C
- T.C đàn áp ở Hoa Lục, can thiệp nội bộ các nước Phi Châu.

ĐÔNG KINH, 7-12 (UPI).— Theo nguồn tin quốc hội Nhật, Aichiro Fujiyama, một lãnh tụ đảng Dân chủ Tự do của Thủ tướng Eisaku Sato, sẽ được bầu làm Chủ tịch «Liên Minh Quốc Hội Tái lập Bang giao Nhật—TC». 89 dân biểu và nghị sĩ thuộc đảng Dân chủ Tự do sẽ gia nhập liên minh. Ngoài ra, liên minh gồm 122 hội viên thuộc Đảng Xã Hội khuynh tả, 71 hội viên thuộc Đảng Komeito (phật giáo), 35 hội viên thuộc Đảng Dân Xã và 6 hội viên thuộc Đảng CS Nhật (chống bóng Bắc Kinh).

Như vậy là 323 nghị sĩ và dân biểu (trong tổng số 741 người) Nhật đại diện 5 chính đảng lớn nhất nước Nhật hôm nay định lập liên minh xúc tiến việc thiết lập bang giao với TC.

Mặt khác, Tổng cuộc Bóng bàn Nhật đang nghiên cứu tổ chức các trận đấu giao hữu với TC bị gián đoạn từ năm 1966, và tỏ ý hi vọng TC sẽ tham dự giải Vô địch Bóng bàn Thế giới tại Nagoya (Tây Nhật) vào tháng 3 năm 1971.

Tại Bắc Kinh, Tân hoa Xã loan báo Thủ tướng TC Châu ân Lai sáng nay đã tiếp kiến bà Kyoko Asanuma, vợ cố chủ tịch Đảng Xã Hội Nhật tại Phủ Thủ Tướng trước sự hiện diện của Quách Mạt Nhược, Hội trưởng danh dự Hội Thân Hữu Hoa Nhật. Sau đấy, Châu Ân Lai đã đặt tiệc khoản đãi bà Asanuma và 4 đảng viên Xã hội Nhật. Phái đoàn Nhật tới Bắc Kinh hôm qua và sẽ trở về Đông Kinh vào Thứ Tư 9-12. Được biết cố chủ tịch Asanuma bị một thanh niên khuynh hữu hạ sát năm 1961.

Vẫn theo Tân Hoa Xã, kể từ tháng 10 năm 1969 khi mà TC rục rịch giao thương mạnh mẽ với Tây Phương, TC đã đóng thêm 8 thương thuyền nhỏ nâng tổng số thương thuyền từ 791.893 tấn lên 867.994 tấn tức là tăng gia 11 phần trăm.

Chiếc lớn nhất trong 8 chiếc tàu mới mang tên Taching 29, trọng tải 15 ngàn tấn và được hạ thủy ở Thượng Hải. Tuy nhiên, so với tiêu chuẩn quốc tế, kỹ nghệ đóng tầu của TC hãy còn lạc hậu.

Tại Hương Cảng, tờ Hongkong Times, viện dẫn nguồn tin của du khách vừa từ ở Hoa Lục ra, tiết lộ 500 người trong số 1 ngàn, phạm nhân giam ở trại tập trung Wui Chow gần Quảng Đông nổi loạn hồi cuối tháng 11 vừa qua, bắt giữ toán vệ binh gác trại rồi bỏ trốn. Phần lớn số người này thoát được sang Hương Cảng, phần còn lại bị dân quân TC bắt giữ trở lại.

Nhật báo Hoa ngữ Tin Tin phổ biến bản đồ thế giới mới do TC ấn hành theo đó « TC cắt vùng Eritrea thuộc Bắc Ethiopie — Vương quốc Phi Châu vừa thừa nhận TC được mấy ngày nay — thành một tiểu quốc độc lập, và xén vùng Ogaden thuộc Đông Ethiopie sát nhập vào nước CộngHòa Somalie. «Bản đồ mang câu ước chú «TQ hết lòng ủng hộ cuộc chiến đấu giải phóng tại Phi Châu» và «xứ Ethiopie là một vương quốc lạc hậu phong kiến».

Tại Mễ Tây Cơ, vừa tuần du miền Bắc trở về Thủ đô, Tổng thống Luis Echeverria tuyên bố tại phi trường rằng Bộ ngoại giao Mễ Tây Cơ đang nghiên cứu việc thiết lập bang giao với TC vì quyền lợi tối thượng của đất nước.

200 Cộng quân VN bị hạ ở thị trấn Batheay

1 tiểu đoàn KPC biệt tích sau cuộc tấn công của C.S. V.N.

- CS chặn xe trên Quốc lộ số 1 Nam Vang — Saigon
- CS ném 3 lựu đạn và đặt chất nổ ở Nam Vang

NAM VANG, 8-12 (AP): Các phi cơ thám thính Kampuchea bay cao, hôm qua đã không nhận thấy dấu vết gì của một tiểu đoàn quân chính phủ mà người ta tin chắc là đã bị Cộng quân tràn ngập tại 28 cây số Đông bắc Nam vang đêm chủ nhật.

Phát ngôn viên quân sự nói các phi công KPC bay lượn trên quận lỵ Peam ChiKang, nhưng không liên lạc được với các toán quân dưới đất.

Lần liên lạc cuối cùng được ghi nhận đêm Chủ nhật khi một lực lượng hàng ngàn Cộng quân tấn công toán phòng thủ người ít, súng thiếu.

Sáng sớm hôm qua, bộ Tư Lệnh Kampuchea còn cho là máy truyền tin của tiểu đoàn phòng thủ bị phá hủy trong trận đánh nhưng sau đó các sĩ quan cao cấp nói rằng có thể lực lượng phòng thủ bị lực lượng đông đảo hơn tràn ngập.

Cho đến tối thứ Hai, không một binh sĩ sống sót nào trong trận đánh chạy về được đơn

6 XEM TIẾP TRANG 12

Trong khi Quốc Vương Hussein hội đàm với T. T. Nixon

T.C. hung hăng cổ võ nội chiến bùng lớn ở Jordanie

- Du kích quân chiếm cả 1 thị trấn của Jordanie
- Ai Cập tố Mỹ lấy T.Đ làm nơi thí nghiệm võ khí

HOA THỊNH ĐỐN.8-12: Quốc Vương Hussein của Jordane với 1 đoàn tùy tùng 18 người sẽ hội đàm với Tổng thống Mỹ Richard Nixon vào sáng thứ Ba và sẽ cùng TT Nixon dự bữa tiệc công tác vào tối nay.

Vua Hussein từ Luân Đôn qua Nữu ước và từ Nữu ước đến Hoa thịnh Đốn trong một cuộc thăm viếng với tính cách riêng. Ông chuyển giao cho các lãnh tụ Anh và Mỹ thông điệp của Tổng thống Ai cập.

Trong khi đó, tại Amman, thủ đô Jordanie, phái bộ đình chiến Jordanie đã bắt đầu điều tra cuộc giao tranh mới đây giữa quân đội Jordan và quân du kích Palestine.

Cực lực bác bỏ lời tố cáo của quân du kích, phát ngôn viên chính phủ Jordanie loan báo du kích quân đã chiếm đóng thị trấn Jerash bằng các đơn vị bộ binh cơ giới. Du kích quân đã tấn công tổng hành dinh công an, nhiều cơ sở chính phủ và đã cắt đứt mọi đường giao thông liên lạc giữa Irbid với thủ đô.

Vẫn theo phát ngôn viên, trongcác cuộc tấn công này, du kích quân đã hạ sát 5 nhân viên công lực, làm bị thương 6 người và bắt mang đinhiều binh sĩ. Ngoài ra 40 cảnh sát viên được báo cáo là mất tích.

Phát ngôn viên chính phủ cho rằng du kích quân đã vi phạm hưu chiến và gây nên cuộc giao tranh nghiêm trọng nhất kể từ khi hưu chiến đến nay.

Tại Le Caire, cho đến nay nhà cầm quyền cũng như đài phát thanh và báo chí Ai Cập không bình luận những vụ rắc rối xảy ra hôm Chủ Nhật giữa kháng chiến quân Palestine và quân đội Jordan.

Đài Bắc Kinh nói là thuật theo tin báo Alphata số ra ngày5-12, khi phát biểu với phóng viên báo này, chủ tịch ủy ban trung ương tổ chức giải phóng Palestine, ông Arafat, đã lên án cục tình báo trung ương Mỹ mưu toan chia rẽ nhân dân Palestine và nhân dân Jordanie và khiến phong trào giải phóng dân tộc Palestine Alphata bị cô lập trong các tổ chức du kích Palestine khác.

Theo đài BK, ông Arafat còn lên án âm mưu hòng dựng nên cái gọi là nước Palestine. Ông nói phong trào kháng chiến Palestine không mảy may chú ý tới 1 giải pháp hòa bình nào. Chủ tịch Arafat nói âm mưu chống nhân dân Palestine được xếp đặt gần đây nhằm mục đích chủ yếu là tiêu diệt phong trào kháng chiến. Ông nhấn mạnh Palestine sẽ tiếp tục dưới hình thức đấu tranhcho tới khi giải phóng hoàn toàn tất cả các đất đai Ả Rập bị chiếm đóng.

Vẫn theo đài BK, báo Tiếng Nói Nhân Dân Albanie số ra ngày 3-12 đã đăng bài cực lực lên án «đế quốc Mỹ và đồng bọn rào

7 XEM TIẾP TRANG 12

Tin Điện

SAIGON.— BS Curtis Tarr, Giám Đốc Nha Quân Dịch Hoakỳ, hôm 7-12 vừa đến Saigon đã ra ngay Quân Khu I để tiếp xúc với binh sĩ quândịchHoakỳ và thu nhặt ý kiến của họ về phương pháp cải thiện chế độ quân dịch Hoakỳ. Ông sẽ rời VNCH vào cuối tuần này để đi thăm viếng binh sĩ quân dịch Hoakỳ tại Thái Lan. Phi luật tân và sẽ trở về Hoa thịnh Đốn vào ngày 17-12.

HÀ NỘI: 600 cán bộ nghiên cứu, ứng dụng và giảng dạy vật lý học toàn miền Bắc vừa họp hội nghị và nghe Phạm văn Đồng biểu thị.

HOA THỊNH ĐỐN. — Theo kết quả cuộc thăm dò ý kiến cử tri Mỹ vừa được Viện Louis Harris công bố hôm nay, NS Edmund Muskie thắng NS Ted Kennedy bằng tỷ lệ 49o/o so với 45o/o trong triển vọng tranh chức ứng cử viên Tổng thống Đảng Dân Chủ năm 1972.

HANOI: Hai luật sư phản chiến Mỹ (không rõ tên) vừa rời Hà nội cách đây mấy hôm sau một thời gian thăm viếng BV.

Lý do khiến Nam Vang tố cáo Saigon e'iếm đất:

KPC chống VNCH và đánh CS BV là để đoàn kết quốc gia

- Tình hình KPC còn khả quan chưa đến nỗi suy sụp
- Bất đồng ở QH Mỹ về con số dân VN tỵ nạn.

LUÂN ĐÔN, 7-12 (BBC).— Tờ Guardian đăng một bản tin của phái viên tờ Washington Post cho biết rằng những người điều tra làm việc cho Quốc Hội Hoakỳ nói rằng người ta đã đưa ra những con số thống kê với dụng ý làm cho thiên hạ hiểu lầm tình hình tại Nam VN năm ngoái để trợ lực cho những lời rêu rao là đã định cư được một triệu dân tỵ nạn chiến tranh.

Con số do ban thống kê điều tra của Quốc Hội đưa ra đã trái ngược với con số được đệ trình Tiểu Ban Tỵ Nạn do thượng nghị sĩ Edward Kennedy cầm đầu.

Phái viên vạch rõ là bản phúc trình của tiểu ban điều tra của NS Kennedy nói là số dân tỵ nạn chiến tranh tại Nam VN đã từ một triệu tư vào tháng 2-1969 xuống đến khoảng 268 ngàn vào thángchạp nhưng bản điều tra của ban kế toán lại là con số thấp vào hồi tháng chạp đó sai lầm và có dụng ý. Các điều tra viên nói là sở dĩ như vậy là vì chính phủ Nam VN ngại không muốn làm phúc trình về những người tỵ nạn mới và đã có nhiều người tỵ nạn được ghi là đã được định cư trong khi thực ra họ chỉ nhận được chút ít trợ cấp hay được chính phủ hứa là sẽ trợ cấp.

Phái viên cho biết chi tiết của bản phúc trình của ban kế toán đưa ra, và để kết luận đã vạch rõ là NS Kennedy cho rằng cuộc điều tra của ban kế toán còn có nhiều khuyết điểm hơn là bản phúc trình của tiểu ban ông hai tháng trước đây

Tình hình KPC.

Báo Guardian cũng đăng tải một bài của phái viên tờ Washington Post nói về tình hình hiện tại ở KPC.

4 XEM TIẾP TRANG 12

CS VN PHÓNG THÍCH một nhà báo Hàn bị bắt ở KPC

NAM VANG, 7-12 (UPI).— Bộ Tư lệnh quân lực Kampuchea loan báo chuyên viên thâu hình người Đại Hàn tên Joseph Lee, làm việc cho cho hãng truyền hình Anh Visnews bị CS VN bắt giữ trên quốc lộ 7 cách Nam Vang 65 cây số, về ĐB, cách đây 15 ngày, đã được VC phóng thích.

Nhà báo Đại Hàn nói trên hiện đang ở trong toán quân Khmer đóng ở Soun tại một trận bắc Nam Vang.

Anh Lee quê quán tại Hán Thành là phóng viên thứ 8 đã được CS tại Kampuchea phóng thích. Bảy người khác đã chết và 18 người được ghi nhận là mất tích.

★ GỬI THƯ CHO PHẠM-VĂN-ĐỒNG 6 THÁNG RỒI MÀ KHÔNG ĐƯỢC TRẢ LỜI

Bồ câu Fulbright tố cáo C. S. Bắc Việt coi rẻ sinh mạng tù binh Mỹ

- Gia đình tù binh Mỹ tán thành tiếp tục các vụ Sơn Tây
- Việt-Mỹ đang nghiên cứu kế hoạch kéo dài ngưng bắn

HOA THỊNH ĐỐN, 8-12 (TM).— Viện dân biểu Hoakỳ đã lên tiếng ngợi khen quân nhân Mỹ đã tham dự vào sứ mệnh giải cứu tù binh thực hiện ngày 21-11 tại Bắc Việt. Đồng thời các nhà lập pháp cũng tin tưởng rằng vấn đề tù binh phải được dành ưu tiên tại hòa đàm Balê và không một thỏa hiệp thường xuyên nào có thể ký kết được cho tới khi có tiến bộ cụ thể trong vấn đề ấy.

Cả hai ý kiến trên đều được ghi trong quyết nghị được chấp thuận ngày 7-12 với 347 phiếu thuận và 15 phiếu chống.

Quyết nghị nói trên sau khi nêu ra sự kiện là CSVN bất chấp lời khuyến cáo của lưỡng viện Quốc Hội Mỹ, ngày càng ngược đãi tù binhMỹ đã viết nguyên văn như sau:

«Ban chỉ huy và các sĩ quan và quân nhân đã tham dự cuộc hành quân ngày 21-11-1970 mưu tìm sự giải thoát cho các tù binh mà người ta tin là đang bị địch quân giam giữ gần Hà Nội, ở Bắc Việt, được ca ngợi về lòng dũng cảm họ đã chứng tỏ trong công tác mạo hiểm và nhân đạo này mà đã nâng cao các hy vọng và tinh thần của những chiến sĩ can trường đang bị giam cầm và đang chiến đấu, cũng như các người Mỹ ở khắp mọi nơi.

«Và để biểu lộ sự quan tâm của Viện Dân Biểu về các tù binh, quyết định rằng các nhà thương thuyết của Hoakỳ tại hòa hội Ba Lê phải dành ưu tiên cho vấn đề tù binh trong nghị trình hòa đàm; và,

«Các thương thuyết gia phải mưu tìm sự đối xử cải thiện các tù binh, phổ biến tên tuổi các tù binh, thanh tra tình hình các trại giam do Hồng ThậpTự Quốc tế hay các cơquan quốc tế khác phụ trách và bảođảm các cuộc thảo luận liên tục tiến tới trao đổi hay phóng thích các tù binh và, «không đi tới một thỏa thuận thường xuyên nào cho tới khi đã có tiến bộ cụ thể về vấn đề tù binh».

Fulbright tố Bắc Việt

HOA THỊNH ĐỐN 7-12 (AFP): Thượng nghị sĩ Williams Fulbright, chủ tịch Ủy Ban Ngoại giao thượng viện HK chẳng nhận được một phúc đáp nào cho bức thư mà ông đã gửi các nhà cầm quyền BV, yêu cầu công bốdanh sách các tù binh Hoa Kỳ mà họ giam giữ.

Vị thượng nghị sĩ Dân chủ tiểu bang Arkansas đã ghi trong cuốn nhật ký chính thức của Quốc Hội, một bức thư mà ông gửi cho thủ tướng BV Phạm văn Đồng ngày 24-6-70 mà Đồng chưa hề trả lời. Trong bức thư này, ông Fulbright nhắc lại là trước đó một năm ông cũng đã yêu cầu ông Hồ chí Minh công bố danh sách các tù binh, nhưng cố chủ tịch Nhà Nước BV đã trả lời là vấn đề tù binh không thể thương thuyết riêng biệt mà phải bao gồm trong các điểm thương thuyết khác của CS.

Trong bức thư gửi cho Hà Nội, ông Fulbright nói rằng số phận cực khổ một cách ghê gớm của các tù binh không nên để cho dính líu vào một sự tranh chấp về các vấn đề chính trị và quân sự. Ông yêu cầu được biết tên các tù binh đang bị cầm giữ được bảo đảm là họ được ăn uống đầy đủ và chăm sóc sức khỏe một cách thích nghi và được thư từ nói chuyện với nhau và với thế giới bên ngoài.

Ông Fulbright nói rằng những yêu cầu của ông có tính cách hoàn toàn nhân đạo, phù hợp với qui ước Genève về tù binh.

Ông Fulbright cho biết ông đãcông bố bức thư để chứng tỏ là những người chỉ trích chính sách VN của Hoa kỳ, không phải là không lo đến số phận của tù binh.

Gia đình tù binh Mỹ tán thành tiếp tục vụ Sơn Tây

PRINCETON, 7-12 (AFP).— Vụ mưu toan giải thoát các tù binh Hoa Kỳ ngày 21-11 vừa qua tại Sơn Tây BV, dường như đã được đại đa số gia đình các tùbinh hưởng ứng.

Trên đây là kết quả một cuộc thăm dò được một tổ chức đặc biệt mệnh danh là «Hiệp Hội Tìm Hiểu Dư Luận» thực hiện vào đầu tháng 12 và công bố hôm thứ Hai.

Kết quả trên đã được rút tỉa sau khi viện nói trên đặt câu hỏi cho 208 người thuộc gia đình các tù binh để hỏi ý kiến.

81o/o những người được hỏi ý kiến về vụ đổ bộ giải thoát tù binh, đã có phản ứng thuận lợi.

2 XEM TIẾP TRANG 12

Phouma gay gắt trả lời bức điện khinh mạn của Souphanouvong

Hai phe ở Lào leo thang đấu khẩu giữa lúc ác chiến tiếp diễn khắp nơi

- Hoàng quân Lào đại tấn công Cánh Đồng Chum dọc Quốc lộ 7
- CS BV phản công ở Nam Lào, Muong Soul và Luang Prabang.

VẠN TƯỢNG, 7-12.— Các cuộc đấu khẩu và giao tranh giữa 2 phe ở Lào đang leo thang mạnh mẽ tại vương quốc nhỏ bé này và bên nào cũng tự nhận là mình có chính nghĩa trong khi đối phương của mình hành động phi nghĩa. Màn đấu lý và đấu lực sôi nổi này, theo giới quan sát, báo trước những biến cố quân sự hoặc chính trị quan trọng trong tương lai rất gần đây, sau những trận quần thảo ác liệt nhưng âm thầm.

Trong một điện văn gửi cho lãnh tụ CS Lào Souphanouvong hôm 4-12 và được công bố hôm nay ở Vạn Tượng, Thủ tướng Souvanna Phouma đã cực lực bác bỏ luận điệu của CS Lào cho rằng ông bị Hoa kỳ và hữu phái Lào khống chế không được tự do hành động.

TT Phouma đã đưa ra những dẫn chứng cụ thể để vạch ra rằng chính phủ Lào luôn luôn tự do hành động phù hợp với quyền lợi của dân tộc Lào, trong khi CS Lào cúi đầu vâng lệnh CSBV và đã biến thành công cụ xâm lược của CSBV chống lại Vương quốc và chính phủ hoàng gia.

Điện văn của TT Phouma nhấn mạnh rằng nếu CS Lào thành thật muốn giải quyết vấn đề Lào một cách có kết quả thì phải tự chứng tỏ là những người yêu nước và đừng tiếp tục vâng theo mạng lệnh của CSBV nữa.

TT Phouma viết «còn vấn đề oanh kích Cộng quân BV đang xâm lăng vương quốc, vấn đề sẽ được đương nhiên giải quyết khi Cộng quân BV rút khỏi vương quốc».

Người ta được biết hôm 2-12-70, Souphanouvong đã gởi điện khẩn cho Phouma và bức điện được công bố sau đó trên cả đài Bắc Kinh lẫn đài Hà Nội. Bức điện của lãnh tụ CS cho rằng quân Mỹ và Đồng minh đang mở cuộctấn công lớn vào Xiêng Khoảng và Mỹ tăng cường ném bom vùng CS kiểm soát chính là để gây trở ngại cho cuộc hòa đàm giữa 2 phe.

Bức điện của Souphanouvong viết: «Biết là Hoàng Thân vấp phải một số khó khăn trước thái độ hiếu chiến của Mỹ và của những phần tử cực đoan, nhưng tôi cũng không khỏi ngạc nhiên khi thấy Hoàng thân đã bác bỏ những đề nghị mà đại diện của tôi đã đưa ra, hơn nữa hoàng thân còn quay trở lại ý kiến lấy Vientiane làm địa điểm gặp gỡ. Dù biện bạch thế nào đi nữa, thái độ này thực tế vẫn là làm trì hoãn cuộc gặp gỡ tại Khang Khai, về chủ quan hoặc khách quan, đã tạo điều kiện cho Mỹ và tay sai tiếp tục cuộc hành quân lấn chiếm khu vực Xiêng Khoảng, tiếp tục tăng cường chiến tranh xâm lược Lào. Hành động trên đây của Mỹ và tay sai chỉ làm cho tình hình Lào phát triển theo chiều hướng nghiêm trọng hơn».

Hôm nay, tại Vạn Tượng, phát ngôn viên quân sự Lào loan báo Cộng quân BV đã mở nhiều cuộc tấn công cỡ nhỏ vào các tiền đồn của chính phủ bảo vệ tổng hành dinh phe trung lập ở Muong Soui. Các cuộc tấn công này tiếp theo 4 cuộc pháo kích của CSBV vào tuần trước vào những vị trí này.

Vẫn theo phát ngôn viên, tiểu đoàn CSBV đã xâm nhập vào một số làng mạc cách Đế Đô 6cs về hướng ĐB, tuy nhiên Luang Prabang vẫn không bị uy hiếp cấp thời.

Phát ngôn viên loan báo thêm

10 XEM TIẾP TRANG 12

Giao tranh lẻ tẻ diễn ra nhiều trận ở Quân khu 4

Tìm thấy xác phi cơ C-123 6 người Mỹ, 73 người VN chết hết

SAIGON, 8-12: Nguồn tin quânsự VNCH loan báo: Lúc 14g10 chiều hômqua, các thành phần BĐQ và BB giao tranh với địch trong các vùng 15cs Tây và 10cs Bắc quận lỵ Thới Bình An Xuyên. Lực lượng bạn hạ sát 12 Cộng quân, tịch thu 1 súng cộng đồng, 6 súng cá nhân, 10 quả mìn và 6 xuồng. Phía bạn bị tổn thất nhẹ.

Tại Chương Thiện: lúc 14g10 ngày hôm qua, nhiều đại đội ĐPQ giao tranh với 1 lực lượng địch không rõ quân số trong vùng 10cs Tây quận lỵ Kiến Thiện. Lực lượng bạnđược pháo binh và trực thăng võ trangyểm trợ. Kết quả có 16 Cộng quân bị hạ sát tại chỗ, 3 súng cá nhân, 10 lựu đạn và 7 quả mìn bị tịch thu.

Tại Gò công, lúc 10g30 ngàyhôm qua, 1 thành phần thuộc SĐ 7.BB giao tranh với 1 lực lượng địchkhông rõ quân số trong vùng 9cs Đông quận lỵ Hòa Tân. Lực lượng bạn hạ sát 12 Cộng quân và thu 5 súng cá nhân. Phía bạn có 1binh sĩbị thương.

Tại Kiến Hòa, hồi 10g10 hôm qua các binh sĩ Hải Quân Hoa Kỳ giao tranh với một nhóm Cộng quân không rõ quân số tại 13cs TTB Phú Vinh. Sau vụ xạ kích, 7 tử thi địch được tìm thấy trên trận địa. Ngoài ra, có 3 công sự chiến đấu của Cộng quân bị phá hủy. Phía bạn vô sự.

Tại Phú Bổn, hồi 16g15 hôm qua, phi công trực thăng Hoa kỳ phát hiện 10 Cộng quân tại một hệ thống đường hầm 46 cây số BTB Cheo Reo bèn mở cuộc tấn công và sau đó quan sát thấy 8 tử thi địch trong vùng bị xạ kích. Phía bạn vô sự.

Tại Quảng Tín hồi trưa qua, một thành phần bộ binh Hoa kỳ hành quân vùng 7 cây số Tây Tam kỳ thì một xe thiết quân vận cán phải mìn. Có 2 binh sĩ Mỹ thiệt mạng và 22 người bị thương.

Trong đêm qua có 3 vụ pháo kích của Cộng quân trên lãnh thổ VNCH. Một vị trí phòng thủ đêm của sư đoàn 23 (Americal) ở 16 cây số TTN Tam Kỳ bị Cộng quân pháo kích 10 đạn súng cối 60 ly, thiệt hại nhẹ.

Một phát ngôn viên quân sự hôm thứ Hai loan báo một toán cấp cứu đã tìm thấy xác chiếc phi cơ C-123 bị mất tích ngày 27-11 tại vùng núi Trung phần VN. Không một người nào sống sót trong tai nạn này gồm 73 binh sĩ VNCH và 6 nhân viên phi hành đoàn Hoakỳ.

Nguồn tin bộ Tư Lệnh Đại Hàn tại VN cho biết Lữ Đoàn Thanh Long, Đại Hàn, trong một cuộc hành quân hôm thứ Bảy và chủa nhật vừa rồi tại vùng Khê Sơn 30cs Nam Đà Nẵng đã khám phá một hầm vũ khí của địch, tịch thu 30 súng phóng hỏa tiễn 122 ly và nhiều đạn dược.

Ý KIẾN

NGHỊ VIỆN VIỆT NAM lấy gì ra mắt NGHỊ SĨ Á CHÂU

Vụ tai tiếng xảy ra tại Thượng Viện mấy hôm trước ngày khai mạc hội nghị Liên hiệp Nghị sĩ Á châu tại Saigon, sẽ là một vết nhơ lớn bôi bẩn thêm lên bộ mặt vốn đã chẳng lấy gì làm sáng sủa của chế độ đệ nhị Cộng Hòa tại miền Nam VN. Đó là vụ một viên thiếu tá biệt phái, giữ chức giám đốc kế hoạch bộ Thông Tin, đã làm hỗn với một nghị sĩ giữ chức chủ tịch ủy ban Thượng Viện, ngay tại phòng hội của Thượng Viện và ngay sau khi có cuộc điều trần và chất vấn về «chính sách, hoạt động và ngân sách 1971 của Bộ Thông Tin».

Về vụ trên, NS Đặng văn Sung; trong một cuộc gặp gỡ báo chí, đã ngỏ ý chỉ coi đó như một chuyện đáng tiếc không đáng chấp và về phần riêng cá nhân ông, «ông sẵn sàng bỏ qua». Về phần các nghị sĩ, trong đó có ý kiến của các vị trong Hội Đồng Chủ Tịch Thượng Viện, lại cho rằng ông Đặng văn Sung khi bị làm hỗn không phải chỉ là một công dân thường mà là một nghị sĩ Chủ tịch Ủy ban đang hành sử quyền hành hiến định tại Thượng Viện. Như vậy vấn đề không phải chỉ là chuyện cá nhân bất đồng ý kiến như là phát ngôn viên của Chính Phủ đã trình bày. Thật ra đó là vấn đề tai tiếng trong mối quan hệ giữa hai cơ chế quan trọng nhất của Quốc Gia là Hành Pháp và Lập Pháp.

(Xem tiếp trang 12)

12 TRANG 15 Đ.00

Chính Luận

Câu chuyện hôm nay

Để xét đúng mức ngân sách quốc gia

⊙ NGUYỄN-VĂN

Theo điều 46 Hiến Pháp, dự thảo ngân sách phải nạp tại văn phòng Hạ viện trước ngày 30 tháng 9 mỗi năm. Hạ viện phải biểu quyết trước ngày 30 tháng 11. Thượng Viện phải biểu quyết trước ngày 31 tháng 12.

Nhưng đầu tháng 10, Quốc Hội mới nhóm họp khóa thứ hai trong năm.

Giả thử văn phòng Hạ viện chuyển ngay bản dự thảo cho các dân biểu, thì các vị này cũng chỉ có ngót 1 tháng để nghiên cứu trước, và 1 tháng để thảo luận.

Nói một cách khác, dù không có sự chậm trễ nào, thì tất cả hoạt động và nhu cầu của guồng máy quốc gia cùng tình hình huyết mạch của nhân dân cũng chỉ được xét định trong thời gian tối đa chưa đầy 2 tháng tại Viện dưới, 1 tháng tại Viện trên, vị chi 3 tháng là cùng.

Trong thực tế, công việc trọng đại này tiến hành như thế nào, nếu căn cứ ngay vào tài khóa này ?

Ngày 12/10, mới bầu xong Chủ tịch cùng các Ủy Ban Hạ Viện. Sau đó Ủy Ban Ngân Sách mới bắt tay vào việc mổ xẻ bản dự thảo ngân sách 1971 dày 437 trang, để thuyết trình trước Viện, ngoài đề nghị tu chính ngân sách 1970.

Ngày 24/11, tức là ngót 1 tháng rưỡi sau, Viện mới họp phiên khoáng đại.

Ngay trong 1 buổi ngày hôm đó, Viện chấp thuận trên nguyên tắc toàn bộ tu chính ngân sách 1970.

Hôm sau, 25/11, Viện chung quyết về bản tu chính, sau khi lưu ý [illegible] phí ở vài chương mục.

Như thế, thì làm sao Viện xét kỹ được ? Và chắc chắn là Viện phải dựa hoặc chỉ dựa vào ý kiến của UỷBan Ngân Sách. Vai trò của Uỷ Ban này quan trọng biết bao, ít nhất là trên lý thuyết.

Chiều 25/11, Viện bắt đầu xét dự thảo ngân sách 1971 với số dự chi không nhỏ là 235 tỷ.

Rồi lúc 13 giờ ngày 26/11, Viện chấp thuận toàn bộ dự thảo gồm 22 mục 908 chương (phần chi) và 23 mục và 52 chương (phần thâu) liên quan đến các bộ phận và các tài nguyên.

Buổi tối hôm 29/11, tất cả dự thảo được chung quyết chấp thuận.

Tóm lại, Viện đã hoàn tất trong ngót 1 một tuần lễ một tài liệu mà Hành Pháp đã phải soạn thảo trong nhiều tháng.

Khi các đại diện nhân dân làm việc mau lẹ như vậy, nhất là khi lại chấp thuận dễ dàng tổng số tiền do Hành pháp xin, tổng số thuế do Hành Pháp cần thâu, tất nhiên Hành Pháp rất hoan hỉ.

Người dân cũng rất ngại về sự bê trễ việc nước vì những thủ tục rắc rối hoặc thói om nhọm quen thuộc trong các chế độ dân chủ tự do. Và Hạ Viện sẽ đáng khen, nếu vừa nhanh, vừa kỹ, vừa sáng suốt trong sự thi hành nhiệm vụ.

Tuy nhiên, qua các cuộc tranh luận giữa Viện, khi nghe những lời phê bình và những câu chuyện nêu ra, và nhất là khi thấy Hạ Viện tự tăng chi quá mức cho mình, người dân tha thiết mong rằng Hạ Viện nhiệm kỳ II sẽ gồm những nhân vật có trình độ và thái độ cao hơn vài bậc.

xXx

Hạ Viện đã chấp thuận tăng chi từ 177 tỷ 847 triệu 187 ngàn lên 197 tỷ 62 triệu, rồi còn lên 235 tỷ. Ấy là chưa kể những số tiêu trội có thể còn phải ghi vào dự án tu chỉnh năm tới, vì chẳng năm nào không có tu chỉnh, mà tu chỉnh thành ra đồng nghĩa với gia tăng.

Thượng viện tính sao ? Nếu Viện trên cũng đồng ý với Hạ viện, thì từ nay, hai chữ giảm chi đừng nên dùng nữa trong các văn kiện chánh thức.

Nhiều giới dân chúng đòi tiêu nhiều hơn, các cơ quan đòi tiêu nhiều hơn, Hạ viện cho tiêu nhiều hơn, Thượng viện sẽ cho tiêu nhiều hơn : nếu thế, là chấp nhận lạm phát, bằng lòng sống trong lạm phát, không thể phàn nàn gì nữa nếu vật giá cứ tăng mãi ?

Hoặc có người nói : tuy vậy, vẫn cố giảm thiểu lạm phát được chừng nào hay chừng ấy, có tung thêm tiền ra, nhưng vẫn cố thu vào nhiều hơn, nên tựu chung, áp lực lạm phát sẽ được kìm hãm ở mức có thể chịu đựng. Hạ viện cho tăng chi, nhưng đồng thời cũng cho tăng thâu. Nếu Thượng viện đồng quan điểm, thì đừng ai còn đổ riêng cho Bộ Tài Chánh hay Bộ Kinh Tế trách nhiệm về sự leo thang thuế suất, hoặc nỗ lực thâu hút bạc ra khỏi thị trường bằng những biện pháp mới như bắt nộp ký quỹ nhập cảng rất cao hoặc tăng lãi suất ký thác để hấp dẫn mạnh tiền bạc vào các ngân hàng.

Trình bày như trên, là mong rằng khi xét dự thảo ngân sách, Thượng Viện sẽ không nhìn nhận theo quan điểm hành chánh chật hẹp, nghĩa là không những chỉ chú trọng đến nhu cầu riêng biệt của mỗi cơ quan trong khu vực công, nhưng còn đặt tổng số ngân khoản trong phạm vi rộng lớn hơn, là hoàn cảnh kinh tế hiện nay, và *cân nhắc xem mức tăng chi hoặc tăng thâu sẽ gây ảnh hưởng xấu tốt như thế nào vào mãi lực đồng bạc, sự leo thang của vật giá, và một tình trạng lạm phát đã bị quên bẵng trong cuộc thi đua tăng chi.*

Đành rằng ở nhiều trường hợp, sự tăng chi dễ giải thích hoặc hiển nhiên khó tránh như vật giá tăng gấp bội, cứu trợ Việt kiều, tái thiết vùng bị bão lụt v.v.

Song không thiếu gì những khoản tăng chi mà sự ích lợi hay cần thiết chỉ dựa vào những ý niệm chủ quan, trên các địa hạt chánh trị xã hội ; với mục tiêu nâng đỡ giới này hoặc thoả mãn nhóm kia. Chính ở những trường hợp này, mới khó xử, và thường xảy ra những vụ tranh luận gay go, người đòi hoãn lại, người đòi tiêu ngay, và những ẩn ý cũng có thể được bênh vực bằng những lý do có vẻ chính đáng.

Cứ như vậy, là vì vấn đề tăng chi hay giảm chi chỉ được xét trong khuôn khổ sinh hoạt công quyền. *Nhưng sẽ khác, nếu ngân sách được xét theo những đòi hỏi của sinh hoạt chung bao gồm cả khu vực tư.*

Khi chấp thuận 235 tỷ, đa số trong Hạ viện cho là số đó cần thiết cho các cơ quan. Chặt ngân khoản ở chương này, tăng ngân khoản cho chương khác, cũng tùy trường hợp được coi như cần thiết hay không.

Nhưng không có gì chứng tỏ rằng Hạ Viện nghĩ đến hậu quả của sự chung quyết 235 tỷ, hoặc lợi hại đích thực của số tiền đó giữa hiện tình tiền tệ VN, trên thị trường VN.

Vì không những chỉ có 235 tỷ đó, mà còn bao nhiêu tỷ khác được ném ra, do giới tư doanh như các ngân hàng, do Hoa Kỳ và đồng minh, do những cá nhân hay tập thể có ngoại tệ đem đổi ra bạc... Tổng số có thể vượt rất nhiều 235 tỷ kia, thì giấy bạc sẽ tràn ngập như thế nào trong dân gian ?

Nhưng số 235 tỷ kia cũng như tổng số kia, vẫn không đáng sợ nếu một phần lớn được thâu hút vào khá mạnh và khá mau : vào Ngân khố như tiền thuế, vào quỹ Đối giá như số bạc để mua hàng nhập cảng, vào các ngân hàng và các qũy tiết kiệm như tiền ký thác hay để dành vv...

Chỉ khi nào số ra qúa trội hơn số vào, thì số dư mới đè nặng lên vật giá mà thành áp lực lạm phát : khi đó muốn cho áp lực nhẹ bớt, thì các số tung ra, và nhất là tổng số dự chi ngân sách, sẽ phải giảm xuống một mức vừa phải.

Ngược lại, nếu số dư không là bao, thì ngân sách có lên tới 900 tỷ hay 1000 tỷ, cũng chưa vì thế mà phải hoảng hốt.

Bởi vậy, Thượng Viện cần xét cả cán cân lạm phát, giảm phát, thì vấn đề tăng chi hay giảm chi mới được rạng tỏ và mới được đặt ra đúng mức.

(Còn tiếp)

Trách nhiệm lớn trừ tham-nhũng phải ở Hành-Pháp

TẠI SAO, TRONG HIỆN TÌNH VÀ SAU KHI GIÁM SÁT VIỆN ĐÃ ĐƯỢC 2 NĂM, CẦN ĐẶT TRÁCH NHIỆM CHỐNG THAM NHŨNG VÀO TAY HÀNH PHÁP. ⊙ ÔNG NGUYỄN-VĂN-THIỆU CÓ THỂ LÀM ĐƯỢC GÌ TRONG VIỆC BÀI TRỪ HỌA THAM NHŨNG ?

Bài của TRẦN-TRIỆU-VIỆT

(Tiếp theo)

Chúng tôi xin đề cập đến từng công việc đã được kể trên.

Về một quốc sách chống tham nhũng

Chánh phủ vừa đặt thêm một quốc sách : quốc sách tận thâu thuế má. Hẳn nhiên là việc thâu thuế rất cần, nhưng cũng hẳn nhiên rằng quốc sách đó không thể được dân hoan nghênh bằng quốc sách chống tham nhũng.

Đặt ra quốc sách chống tham nhũng không phải là «vạch áo cho người xem lưng», mà chính là biểu dương cái ý chí của người VN không để cho các tai họa tràn ngập. Thật thế, chúng ta không còn lạ gì báo chí ngoại quốc, nhất là báo chí Mỹ, đã từng nói gì về nạn tham nhũng ở VN, báo Mỹ cũng từng tố cáo cả một số tướng lãnh ở VN nữa, mà trong thật tế, nhà nước ở VN đã không có một phản ứng nào, thành thử cứ để cho dân Mỹ có một ấn tượng không hay.

Nói đến tham nhũng, thì chính nước Mỹ cũng có tham nhũng chứ không nói đâu xa. Nhưng người Mỹ có tham nhũng, lại có chánh quyền Mỹ biết sửa trị, thì mọi việc lại khác đi.

Một Quốc sách chống tham nhũng được phát động, thì tất cả các việc sau mới có thể thực hiện được : sự thành lập một Hội đồng Hành Pháp để chống tham nhũng, một cuộc cải cách trong việc điều hành các công sở, việc tổ chức những cơ sở điều tra mau chóng và việc tuyên truyền trong dân chúng.

Đối với dư luận trong nước, chính quyền mở quốc sách chống tham nhũng, tức là tạo được lòng tin trong nhân dân, để tiến sang mọi công trình khác.

Khi đã tạo được lòng tin tuyệt đối rồi, thì mọi khó khăn khác được giải quyết dễ dàng — tỷ dụ như quốc sách tận thâu thuế sẽ thi hành được nhờ đã có các nhân viên kiểm nã và thâu thuế trở nên trong sạch, và nhờ dân chúng có tâm trạng mới, không còn tìm cách trốn thuế nữa.

Một hội đồng Hành Pháp để chống tham nhũng

Hội đồng Hành pháp này do các ông Tổng thống, Thủ tướng điều khiển và bao gồm các tổng trưởng, các tướng lãnh chỉ huy quân khu, sư đoàn, tiểu khu; ở một cấp dưới, có các tỉnh trưởng.

Việc thành lập một Hội đồng như vậy, đương nhiên có thể có một số những ông tham nhũng lọt vào trong đó, nhưng đấy không phải là điều đáng e ngại, bởi vì các hội viên sẽ kiểm điểm lẫn nhau, phê bình lẫn nhau, lấy kinh nghiệm của người sạch mà kiểm việc làm của người bẩn.

Điều cần nhất là ông Tổng thống và ông Thủ tướng quyết tâm đạt tới hiệu quả tốt; nếu cần, 2 ông đó sẽ vừa dùng kỷ luật vừa dùng cảm tình, kêu gọi đến những hội viên nào thối nát hãy cải đổi hành động để tạo cơ hội cứu nước, bảo toàn chánh quyền lâu dài và đánh thắng được CS một cách trọn vẹn, hoặc bằng chánh trị nếu CS xin hòa, và đồng thời kiểm soát hành vi những ông đó.

Hội đồng có thể gọi là Hội đồng Tối cao chống tham nhũng, quan trọng tương đương với một Hội đồng tối cao An ninh quốc gia. Hội đồng tự thanh lọc và hướng dẫn các cơ quan trực tiếp lo việc điều tra các vụ tham nhũng, việc nghiên cứu cải đổi việc làm các công sở, việc nâng cao mức sống quân nhân công chức, việc tình báo phát giác tham nhũng v.v... Hội đồng Tối cao chống tham nhũng cũng quyết định những biện pháp hành chánh để phạt kẻ tham nhũng, hoặc quyết định đưa ra Tòa Án.

Hội đồng tự tạo những nguyên tắc đặc biệt trong nội quy, tỷ dụ như «không một ai trong Hội đồng được quyền can thiệp cho một bị cáo»...

Chúng tôi tin rằng một khi các nhà hữu trách ở cao cấp cương quyết cùng nhau trừ tham nhũng, thì tham nhũng sẽ bị trừ khử rất sớm. Đặt dưới quyền Hội đồng Tối cao bài trừ tham nhũng một cơ sở chuyên môn để nghiên cứu thật trạng tham nhũng, các mánh lới tham nhũng, các biện pháp để trừ tham nhũng, rất là cần thiết. Một cơ quan tình báo chống tham nhũng cũng rất cần.

Hành pháp phải hậu thuẫn cho Giám sát viện

Hành pháp mà không hậu thuẫn cho GSV, thì GSV đành «bơi» chứ khó mà làm được việc. Một khi đã có quốc sách trừ tham nhũng rồi, Hành pháp có thể làm các việc sau :

— Hết sức mong muốn GSV hành động thẳng tay.

— Hỗ trợ phương tiện cho GSV làm việc (cấp phương tiện vận chuyển, xử dụng quyền hành để buộc các viên chức phải tuân hành các lệnh của GSV).

— Tuyên ngôn rõ ràng cho mọi người dưới tay, hiểu rằng Hành pháp sẽ không bao giờ can thiệp để cứu gỡ cho một đàn em tham nhũng; Hành pháp chỉ biết giúp thêm cho GSV mà thôi.

— Hành pháp bảo vệ cho GSV, nếu các ông Giám Sát bị đe dọa.

Nhiều người cho rằng Hành pháp (tức là nhân vật HP tối cao của HP) cứ hậu thuẫn cho GSV để thi hành công việc đến nơi đến chốn, thì sẽ đè bẹp được các thế lực chánh quyền địa phương và khi đó chắc chắn là GSV sẽ phải làm được việc, ông Giám sát nào lười thì cũng phải chăm, ông nào nhát thì cũng phải thành can đảm...

Tổ chức lại việc làm ở các công sở

Đây là chương trình vô cùng hấp dẫn cho tất cả những người muốn chống tham nhũng. Một nhà Hành pháp nổi tiếng ở nước Pháp trước đây có nói : «Cứ tổ chức đâu ra đấy là hết tham nhũng».

Có 1000 mánh lới tham nhũng nảy ra, là do 1000 cái sơ hở trong tổ chức và việc điều hành của công sở. Trừ cái sơ hở đi là sẽ không còn cách tham nhũng nữa. Những thí dụ có rất nhiều nhưng quy vào chừng vài chục lối làm tiền «kiểu mẫu».

Ở đây, chúng tôi chỉ xin nói đến những lối ăn to hay thường xuyên của kẻ tham nhũng mà thôi.

Một bà dại dột, không xin giấy phép sửa nhà (hoặc xin rồi mà bị làm tiền nên không xin nữa, làm theo đường tắt) — nhưng bà cứ sửa nhà. Ai đến hỏi giấy phép thì bà đưa «một ông Trần hưng Đạo» ra, gọi là tiền cà phê cà pháo. Nhưng nhà sửa xong thì bà bị mời đến sở rồi được bỏ nhỏ một câu «có ba trăm đưa đây thì về nhà, không thì bị giam lại để ra Tòa». Bà nọ hết tiền không có ba trăm ngàn đồng. Bà bị tống giam luôn để rồi bị đưa ra Tòa. Không biết Tòa có hiểu những chuyện đó ? Cần cái vụ ăn tiền đó thế nào ? Xin thưa là phải cấp giấy phép sửa nhà dễ dàng cho người ta. Công sở nào lo việc đó phải được chỉ thị xét gấp và cho giấy phép gấp, trong một hạn ấn định là một tuần (kéo dài tức là làm tiền, nên không cho kéo dài). Công sở, hoặc cho phép trong thời hạn, hoặc không cho phép thì cho lý do vào đó để đương sự hoặc làm lại đơn xin, hoặc khiếu nại lên một cấp trên.

Mọi thứ giấy tờ đều có một hạn định thời gian để cấp, tỷ dụ như các thứ bằng khoán, các giấy tờ sang tên ; quá một thời hạn mà không được cấp giấy thì các đương sự có quyền khiếu nại.

Việc phát tiền cho cô nhi quả phụ cũng vậy, sau khi người chồng chết đi, thì đến một hạn chót nào đó là người vợ góa hay người con côi đã phải được lãnh tiền, nếu không thì đương sự đã có quyền khiếu nại.

Dĩ nhiên là các nguyên tắc về việc cấp giấy, cấp tiền... muốn được giữ cho đúng, thì các đương sự phải có quyền khiếu nại, do đấy phải có một cơ quan cao cấp để tiếp nhận những sự khiếu nại. Dĩ nhiên là phải làm cách nào để những cơ quan cao cấp này phải thật trong sạch, nếu không thì nó lại là một cơ quan làm tiền mới, và sẽ chẳng có gì hơn. Người ta phải hi vọng tổ chức được những cơ quan đó, dầu sao thì số cơ quan như vậy chỉ là hạn chế, số người ở các cơ quan đó cũng hạn chế, nên tổ chức những cơ quan đó tương đối dễ dàng hơn, kiểm soát cũng dễ dàng hơn.

Vấn đề cho miễn dịch là một nguyên nhân để cho tham nhũng hoành hành, nhất là khi có các đương sự sẵn sàng đấm nộp tiền thật nhiều. Trong cuộc điều tra của Giám sát Viện về các vụ tham nhũng ở quân y viện Nguyễn Huệ và Trung Tâm 2 Nhập Ngũ, có phát giác nhiều vụ tham nhũng cho miễn dịch vì những lý do không chánh đáng. Một vụ chạy tiền miễn dịch thường vào khoảng từ 300 ngàn đến nửa triệu. Theo các cuộc điều tra, Hội đồng Miễn Dịch đã từng là đầu não của những cuộc làm tiền, ngoài ra có trường hợp trong đó những người có quyền đã cấp giấy miễn dịch bừa bãi để kiếm tiền. Một tờ báo loan tin trong vòng 6 tháng đầu năm 70, có trên 2000 trường hợp miễn dịch vĩnh viễn ở phạm vi quân khu 2 và có chừng 6.000 người mang giấy miễn dịch vĩnh viễn ở quân khu đó.

Để tránh những trường hợp tham nhũng trong việc cấp giấy miễn dịch, cần phải đặt thêm những nguyên tắc mới :

1) Người có trách nhiệm, không khó khăn gì, có thể điểm mặt những bác sĩ sạch sẽ nhất để đặt vào những Hội Đồng Miễn Dịch, tức những chỗ có thể làm tiền. Người trên ngay thẳng thì ở dưới đều phải trong sạch.

2) Áp dụng nguyên tắc luân phiên trong các chức vị có thể làm tiền, không để cho một bác sĩ phụ trách ở lâu một chỗ sẽ thành quỷ, thành tinh.

3) Ấn định thể thức tái khám từng kỳ, và do những cơ quan khác, không phải những cơ quan cũ (tức là nguyên tắc kiểm soát lại công việc làm của người cũ, để phát giác những sơ hở hay những trường hợp làm tiền).

Ngược lại, cũng có những thanh niên ở trong những trường hợp phải được miễn dịch hay hoãn dịch, nhưng không có tiền chạy chọt cho nên cứ phải đi động viên và đành chịu cảnh ngộ. Nếu có những cơ quan, những Hội Đồng Y khoa cao cấp hơn để xét lại mọi trường hợp oan uổng, thì sẽ đem lại được công bằng trong việc động viên.

Vấn đề tận thâu thuế, kiểm kê thuế để tìm người trốn thuế, là một vấn đề quan trọng đã được đặt thành quốc sách. Những người dân chịu thuế, chỉ trốn được thuế là vì có những nhân viên tư tối với họ. Cho nên vấn đề đặt ra ; không phải chỉ là tìm người trốn thuế, mà là tìm những nhân viên đã cho người ta gian lận về thuế.

(Còn tiếp)

TẠI SAO ÔNG KỲ THĂM NƯỚC MỸ ?

Đây không phải là một cuộc viếng thăm thiện chí. Chuyến đi Mỹ của Tướng Kỳ đang có ảnh-hưởng tại Miền Nam V. N. Có thể hi-vọng ra tranh cử Tổng Thống của ông ta sẽ gia-tăng.

Bài của US News and World Report 30-11-1970.

Chuyến đi thăm nước Mỹ của Phó tổng thống Nguyễn cao Kỳ — chuyến đi ấy rất dễ làm bùng nổ một lần nữa những cuộc biểu tình chống chiến tranh tại Mỹ — được nhiều người VN coi là một hành động thuộc về những tham vọng ra tranh cử tổng thống. Tại Saigon, có sự tin tưởng lan rộng rằng ông Kỳ đã nhất định đối đầu với ông Thiệu trong cuộc bầu cử năm 1971. Chuyến đi của ông Kỳ gây được sự chú ý của quốc tế và đem lại cho ông ta cơ hội ra khỏi cái bóng chính trị của TT Thiệu. Là TT nhưng ông Thiệu chưa đi thăm nước Mỹ mặc dầu ông ta đã tham dự hội nghị kế hoạch chiến tranh ở Honolulu tháng 7 năm 1968.

Thoạt đầu, ô. Kỳ dự định đi Mỹ vào đầu tháng 10 để đọc một bài diễn văn trong một cuộc «Diễn hành cho Chiến thắng» do mục sư Carl T. Mc Intire tổ chức để khuyến cáo tiến tới một chiến thắng quân sự hoàn toàn tại VN.

Khi thấy chuyến đi của ông Kỳ bị 1 vài người trong Quốc hội chỉ trích và có thể sẽ làm bùng nổ những cuộc biểu tình chống chiến tranh, thì người ta khuyến cáo ông ta nên hoãn chuyến đi tới sau ngày bầu cử ở Mỹ. Trong khi đi thăm khắp nước Mỹ, ông bà Kỳ được bảo vệ rất cẩn mật. Người phản đối xuất hiện ở một vài nơi nhưng thường là bị dẹp ngay. Chuyến thăm nước Mỹ gồm việc đi thăm các cơ sở quân sự đang có những quân nhân VN thụ huấn, một tuần ở Hoa thịnh Đốn để nói chuyện với Tổng thống Nixon cùng các nhân vật khác của Mỹ và một cuộc đi Texas để gặp cựu tổng thống Johnson.

Tại VN, ông Kỳ được coi là một người quốc gia nhiệt thành. Ông chống lại một cuộc thỏa hiệp với Cộng sản và tán thành việc tiêu diệt Cộng quân trên chiến trường.

Tại Mỹ, trong phần lớn các trường hợp, ông Kỳ đã nói chuyện bằng lời lẽ ôn hòa. Ông ta tiên đoán rằng vai trò chiến đấu của Mỹ tại VN sẽ chấm dứt «rất sớm». Nhưng khi đến thăm các sinh viên trường võ bị West Point, ông Kỳ nói rằng chính phủ của ông lo ngại rằng chính quyền Nixon có thể phải nhượng bộ trước áp lực của những nhóm chống chiến tranh và sẽ rút số quân Mỹ còn lại mau quá.

Một cuộc rút quân như thế sẽ là một điều bất công đối với những người Mỹ và những người VN đã tử trận. Ông Kỳ nói rằng cuộc tiến quân vào Cao Mên do Mỹ và VNCH thực hiện hồi tháng 5 vừa qua là «khúc quanh của cuộc chiến tranh». Ông nói thêm : «Tôi không muốn phô trương đã chiến thắng trong lúc chiến cuộc còn tiếp diễn nhưng tôi nghĩ rằng tôi có thể nói rõ nỗ lực chính của địch quân đã bị đánh bại».

Các quan sát viên ở Saigon chờ đợi ông Kỳ tìm cách mở rộng cái nền móng chính trị của ông sau chuyến đi này. Ông ta được sự ủng hộ mạnh của Không quân, của Thủy quân Lục chiến và của những sĩ quan trẻ trong quân đội VN. Các cộng sự viên nói rằng việc ông Kỳ được tiếp rước ở Mỹ như một giới chức đại diện cho nhân dân VN bày tỏ sự biết ơn của VN đối với sự giúp đỡ của Mỹ có thể đem lại cho ông Kỳ một sự ủng hộ rộng rãi hơn.

Các quan sát viên ở Saigon nói rằng ông Thiệu kín đáo không hoan nghênh chuyến đi của PTT Kỳ nhưng ông Thiệu quyết định không đưa câu chuyện ấy ra công khai vì ông ta tin rằng làm như thế chỉ có lợi cho ông Kỳ.

Là con một nhà giáo theo đạo Phật, ông Kỳ sinh ngày 8-9-1930 tại Sơn Tây, một tỉnh gần Hanoi. Ông ta học quân sự thời Pháp. Năm 24 tuổi, ông là người Liên đoàn trưởng vận tải đầu tiên của không quân VN. Ông ta theo học trường Chỉ huy và Tham mưu của Không quân Mỹ tại căn cứ không quân Maxwell tiểu bang Alabama.

Năm 1963, ông là tư lệnh Không quân VN với cấp bậc thiếu tướng Không quân.

Năm 1965, khi một hội đồng quân nhân lật đổ chính phủ dân sự thì ông Kỳ được lựa chọn để cầm đầu chính phủ. Kể ra thì ông ta đã đóng vai trò của mình một cách rạng rỡ. Bộ đồ đen, chiếc khăn quàng cổ màu đỏ và cây súng bá bạc làm cho ông ta được mọi người chú ý. Ông ta gay gắt đưa ra quan điểm của mình, kể cả sự khó chịu đối với bất cứ điều gì mà ông ta coi là chịu áp lực của Mỹ. Nhưng sau cuộc bầu cử năm 1967, trong đó, ông Thiệu trở thành con người có quyền lực chính trị cao nhất thì ông Kỳ phải lui vào một vị thế tương đối tối tăm, đó là một tình trạng mà ông Kỳ không thích.

Theo các quan sát viên ở Saigon thì chuyến đi Mỹ đưa ông Kỳ trở ra ánh sáng và có thể đẩy mạnh những hy vọng của ông ta trở thành tổng thống của miền Nam VN.

GIẢI TRÍ

Rex
Les Fauves Meurtriers. Michael, Gough. Jeanne Cooper, R. Lauren, Sp. Màu, T.Pháp, PĐV Việt-Hoa.

Eden
Le Prince et la Vierge, Vittorio Gassman, Virna Lisi, Sp.Màu, PĐV Hoa-Anh. Cấm dưới 18 tuổi.

Kim Châu
Trận đấu sống chi tử, Toshiro Mifune, Seizaburo Kawatsu, Sp. Màu, Tiếng Nhựt, PĐV Hoa-Anh.

Khải Hoàn
TIÊN NỮ THẦN CHIÊU
Trương Thanh Thanh
Tiếng Trung Hoa, P.Đ. Việt ngữ.

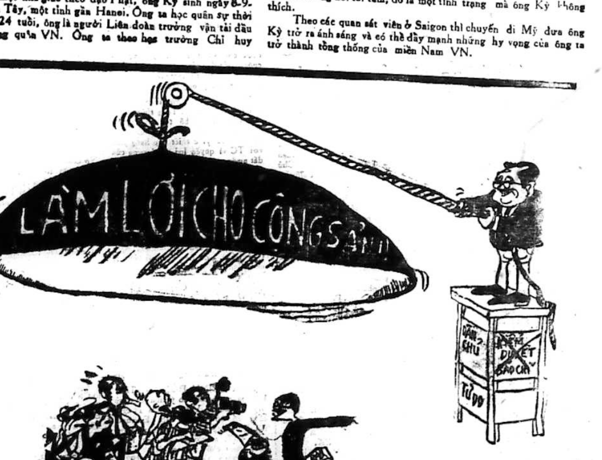
Đại Nam
Nỗi buồn cô gái dương xuân, Dương Quân, Ái Lệ, Uông Linh, Sp. Màu, T. Trung Hoa, PĐ Việt-Hoa-Anh.

Văn Hoa Dakao
Les Fauves Meurtriers, Michael Gough, Jeanne Cooper, R. Lauren, Sp. Màu, T.Pháp, PĐV Hoa-Anh.

Casino Saigon
Ao Ảnh Kim Cương, Hoàng Vĩnh Lộc, Thanh Lan Huy Cường, La Thoại Tân Đoàn Châu Mậu.

Victory Lê Ngọc
TIÊN NỮ THẦN CHIÊU
Trương Thanh Thanh
Tiếng Trung Hoa, P.Đ. Việt ngữ.

Hưng Đạo
Ao Ảnh Kim Cương, Hoàng Vĩnh Lộc, Thanh Lan, Huy Cường, La Thoại Tân, Đoàn Châu Mậu.


LÀM LỢI CHO CỘNG SẢN

VIẾNG HOA KỲ VỀ, VỪA XUỐNG TỚI PHI TRƯỜNG TÂN SƠN NHẤT, PHÓ TT KỲ KHUYẾN CÁO :

Những kẻ nào còn mơ Liên Hiệp hãy tự dẹp đi

Mỹ đã cam kết không bao giờ đồng ý Liên Hiệp

◐ Không hề đơn phương cam kết điều gì với Hoa Kỳ ✶ Còn quá sớm để nói ủng hộ hay không TT Thiệu trong cuộc bầu cử 1971 ◐ 2 phụ tá TT Nixon sắp sang VN nghiên cứu để giản dị hóa thể thức viện trợ

SAIGON 8-12.— Sau 3 tuần lễ viếng thăm Hoa Kỳ, khi về đến phi cảng Tân Sơn Nhất hồi 9g sáng nay, Phó Tổng Thống Nguyễn Cao Kỳ đã tuyên bố rằng Chính Phủ Hoa Kỳ sẵn sàng đi chung với chúng ta, và triệt để ủng hộ VNCH trong việc mưu tìm một nền Hòa Bình không Cộng Sản. Như vậy có nghĩa là một Chính Phủ Liên Hiệp với CS sẽ không bao giờ được 2 Chính Phủ Việt-Mỹ đồng ý.

Phó Tổng Thống nhấn mạnh thêm, những ông nào ở đây còn mơ tưởng đến chính phủ liên hiệp thì nên tự dẹp đi, vì nếu không, quân đội và nhân dân sẽ dẹp họ. Ngay sau khi chiếc phản lực của hãng không P.A.A đáp xuống trước phòng khách danh dự phi trường, Phó TT Kỳ và phu nhân bắt tay Thủ Tướng Khiêm và tất cả nhân vật trong chính phủ, ngoại giao đoàn ra chào mừng. Đặc biệt PTT Kỳ đã ra tận ngoài sân phòng khách để vẫy tay chào tất cả anh em tài xế xe Lam, có đến hơn 200 chiếc được hữu sản hóa thời Nội các chiến tranh, ra nghênh đón ông.

Một phi tuần phản lực sà thấp xuống phi trường để chào mừng Tướng Kỳ, giữa lúc ông vội vã quay vào trong để mở cuộc họp báo trước khi về nhà làm công việc đầu tiên mà ông gọi là «ăn tô phở cái đã, nhớ nhà quá ! »

Bày tỏ cương quyết

PTT Kỳ đã bày tỏ sự cương quyết không nhượng bộ CS vì theo Ông, quân dân ta đã đổ bao nhiêu xương máu để chống Cộng, nay sắp đến lúc thanh toán chúng, chúng ta không có lý do gì để nhượng bộ chúng cả. Ông tin rằng hơn một triệu quân đội và gia đình quân đội, không ai chấp nhận điều đó cả. Do đó, khi được hỏi ý kiến về lời tuyên bố của Đại Tướng Dương văn Minh với hãng P.B.S. rằng nếu Cộng sản có một lập trường quốc gia dân tộc thì có thể chấp nhận họ được, Phó Tổng Thống Kỳ lắc đầu bảo : «đã gọi là CS thì làm gì có lập trường quốc gia ? Cứu cánh của CS chỉ có Nga sô, Trung Cộng và CS quốc tế mà thôi !»

Theo PTT Kỳ, mối quan tâm đặc biệt của TT Thiệu, của ông và của cả Chính phủ VNCH là phải mạnh về Kinh tế. Do đó, ông đã đặt thẳng vấn đề sửa đổi thể thức viện trợ và cách thức điều hành viện trợ Mỹ với chính Tổng Thống Hoa Kỳ R. Nixon. Kết quả cụ thể là 2 phụ tá Tổng Thống Nixon đã được lệnh chuẩn bị sang VN để nghiên cứu và thảo luận việc đó với Chính Phủ VNCH, sao cho việc viện trợ được giản dị và hữu hiệu.

PTT Kỳ cho hay, ông đã từng tuyên bố với các chính khách Hoa Kỳ rằng, với đà tiến triển của quân đội Việt Nam Cộng Hòa hiện nay, tất cả lực lượng chiến đấu của quân đội đồng minh có thể rút khỏi VNCH vào cuối năm 1971. Điều đó cũng có nghĩa là ông đã yêu cầu Hoa Kỳ giúp chúng ta thật nhanh để quân đội ta có thể lớn mạnh mau chóng để nhận lãnh trách nhiệm bảo vệ quê hương.

P.T.T Kỳ cũng bác bỏ những tin tức cho rằng Ông đã đơn phương cam kết nhiều điều với Hoa Kỳ, cũng như lợi dụng cuộc công du để làm hậu thuẫn cho việc ứng cử Tổng Thống sang năm. Ông cũng bác bỏ luôn những nhận định rằng ông chủ trương độc tài ông nói : Một nhân vật thứ hai trong Chính quyền không thể độc tài. Hơn nữa, ông nói tiếp ; «Tôi có một bà vợ đẹp, mà đàn bà đẹp thì không thích độc tài».

Không bỏ hội đàm

PTT Kỳ xác nhận rằng VNCH sẽ không đưa sáng kiến nào nữa tại hòa đàm Balê khi mà Cộng Sản vẫn khư khư muốn loại trừ 3 ông Thiệu Kỳ Khiêm ra khỏi chính quyền Nam VN. Dù vậy VNCH sẽ không bỏ hội đàm, vì dầu sao chúng ta cũng có Tòa Đại sứ tại đó. Có điều mà Phó TT muốn làm là trả lại căn nhà thuê tại Pháp dành riêng cho ông để điều khiển phái đoàn thương thuyết, và nó tốn tiền chính phủ quá.

PTT không trả lời câu hỏi liệu quân đội VNCH có thể đổ bộ Bắc Việt không, vì «việc đó không thể nói trước», nhưng «có thể tình nguyện chỉ huy các cuộc Bắc Tiến nếu việc đã xảy ra».

Xem tiếp H trang 10

TRANG 3 THỨ TƯ 9-12-70

Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
IN TẠI 267 P.N. LÃO SAIGON VÀ 206 BÙI VIỆN SAIGON

DÙ RA TRƯỚC TÒA VẪN HÔ « VC MUÔN NĂM » VÀ BỊ TÒA ĐUỔI KHỎI PHÒNG XỬ TỚI 3 LẦN

2 ô. Tây treo cờ V.C. đều được kết án giảm khinh tối đa

SAIGON 8-12-70.— Hai ông Tây đã trèo lên đầu tượng lính TQLC để treo cờ MTGPMN sáng nay được Tòa quân sự giảm khinh tối đa, một ông ba, một ông bốn năm tù ở.

Hai ông Tây này tên là Mendras André Marcel 25 tuổi giáo học trường Lê Quí Đôn và Debris Jean Pierre 26 tuổi giáo học Pascal Đà Nẵng. Vào lúc 12 giờ 40 phút ngày 25-7 vừa qua, hai ông Tây này đã lững lững trèo lên đầu pho tượng TQLC xung phong ở ngay trước QH trương cờ Mặt Trận GPMN

Ngay hôm đó, 2 ông Tây con đã bị những người đi đường lôi xuống dần cho một trận đòn hội chợ.

Sáng nay tại Tòa án Quân sự Mặt trận Quân khu ba, 2 ông tây Marcel và Pierre vẫn tỏ ra nhơn nhơn. Ô. Debris bảo ông và ông bạn đã trương cờ Mặt Trận GiảiPhóngMiền Nam vì các ông thấy người Mỹ đã làm ung thối Việt Nam mà chỉ thấy có MTGPMN chống đối thôi. Hai ông đã cùng nhau viết truyền đơn tại một căn nhà ở đường Cống Quỳnh để cổ võ cho MTGPMN.

Khi tòa hỏi Debris Jean Pierre đã có những cử chỉ nhơn nhơn vô lễ như khuỳnh chân khua tay và có lần chính ông Tây này đã sửa lại cáo trạng của tòa vì ghi thiếu chi tiết tờ truyền đơn của các ông có hô hào «lật đổ Thiệu Kỳ Khiêm» Tòa đã đuổi 2 ông tây ra khỏi phòng xử ba lần và Quân cảnh VN đã phải xích tay giật cánh khuỷu ông Tây Pierre vì ông này nhất định không để Quân cảnh xốc ra ngoài. Ông Tây Pierre đã hô khẩu hiệu «MT-GPMN muôn năm» trước khi tòa đuổi ra hai ông cũng không bằng lòng để Luật sư Bùi tường Chiểu cãi hộ và Luật sư Chiểu cũng đã xin cãi

Xem tiếp Q trang 10

SỔ VÀNG
CỨU LỤT MIỀN TRUNG

Số thâu hôm trước :	404.482đ
— Các em Nga, Dương, Hằng, Hà, Huyền và Yến Xuân	1.000đ
— Xưởng Cơ khí Thủy cơ TT Kỹ Thuật HKVN	6.000đ
— Ô. Vũ Năng Hiền 714 Phan T. Giản SG	1.600đ
— Ô. Su Zuy Phu 446 Phan Đình Phùng (lầu 1) Saigon	2.000đ

Tổng cộng cho tới hôm nay : 415.082đ
(bốn trăm mười lăm ngàn tám mươi hai đồng)
và 1 số quần áo cũ)

GHI CHÚ : Chính Luận nhận tặng phẩm ngay tại báo quán (82 Lê Lai Saigon) và không phái một nhân viên nào đến các tư gia quyên tiền (xin bạn đọc lưu ý để tránh mọi sự lợi dụng. Khi đem tiền cứu trợ lại Tòa Báo, xin quý vị hảo tâm nhớ lấy giấy biên nhận có con dấu của bổn báo và theo dõi việc công bố trên mặt báo. Các chi phiếu xin đề Báo Chính Luận hoặc Ô.Đỗ-văn-Nguyện)

tin cần biết

Giải tỏa một phần khu vực cô lập trước Dinh Độc Lập

— Tòa Tổng Trấn Saigon Gia Định cho biết kể từ ngày 8-12, khu vực cô lập trước Dinh Độc Lập (ấn định bởi Thông cáo số 11-70 ngày 9-11-70) nay được giải tỏa một phần. Theo Tòa Tổng Trấn sự giải tỏa đó được ấn định như sau : Đường Công Lý (từ Hồng thập Tự đến Nguyễn Du), được lưu thông từ 7 giờ đến 19 giờ. Phần còn lại trên đường Thống Nhứt, khoảng từ Pasteur đến Công Lý, vẫn không thay đổi, nghĩa là vẫn bị cô lập như cũ.

Lớp học Sáo miễn phí Gió Khơi.

— Đoàn Gió khơi cho hay : hồi 15 giờ chiều Chúa nhật 6-12-70, trường TT.H. Mạc Ty Nho 16A Hồng Thập Tự, sẽ thâu nhận 50 nhạc sinh học thổi sáo ngang lớp sơ cấp, dành ưu tiên cho học sinh tiểu học. Mỗi chiều Chúa nhật học 1 giờ, qua 4 lần chắc chắn sẽ biết thổi sáo nhờ lối dạy tân tiến do nhạc sĩ TRẦN VĂN ẤN chỉ dẫn. Từ 16 giờ đến 17 giờ, dành riêng lớp Trung cấp. Hãy ghi tên và nhận tài liệu trước tại Văn Phòng nhà trường.

Phụ tá Nguyễn cao Thăng đã từ trần

SAIGON-8-12.— Phụ tá đặc biệt đặc trách các cơ quan hiến định của Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu, Dược sĩ Nguyễn Cao Thăng đã từ trần trên trời Ấn Độ khi đang ngồi trên phi cơ từ Mỹ về VN.

Dược sĩ Nguyễn cao Thăng từ trần vì một cơn bạo phát của bệnh ung thư cổ.

Ông Thăng, 50t, 3 vợ, quê tại Dương Lộc (Quảng Trị) là 1 khuôn mặt lớn của chế độ, đã từng giúp việc rất đắc lực cho T.T Thiệu.

Ông Nguyễn cao Thăng tốt nghiệp Đại học Dược Khoa Hà nội đã từng tham gia kháng chiến là bị Cộng Sản bắt giam, và bị đày tại vùng Bái Thượng và Mường Xén. Ông Thăng trở về tề hồi 1950 và tốt nghiệp đại học 1956. Sau đó từ một cửa tiệm thuốc tây ông đã gây dựng cơ sở thành viện bào chế OPV được viện vào hạng lớn nhất tại VN. Ông Thăng được đưa về VN bằng chiếc phi cơ đặc biệt của PTT Nguyễn Cao Kỳ và hiện quàn tại số nhà 174 Phan Thanh Giản, Saigon.

TÂN CHỦ TỊCH TỐI CAO PHÁP VIỆN NÓI GÌ VỀ VAI TRÒ CỦA CHỦ TỊCH TỐI CAO PHÁP VIỆN

Tối Cao Pháp Viện có thể xét lại án văn về vụ Trần-Ng-Châu không?

SAIGON (VTX) 7-12.— Chủ Tịch Tối Cao Pháp Viện ông Trần văn Linh cho biết, thẩm quyền quyết định về những vấn đề quan trọng, đều do toàn thể Thẩm phán Tối Cao Pháp Viện quyết định bằng cách bỏ phiếu.

Chủ tịch Tối Cao Pháp Viện nhiệm kỳ 1970-1971 xác định rằng Chủ tịch Tối cao Pháp Viện không có quyền một mình quyết định những vấn đề như giải thích Hiến pháp, kiểm soát hiến tính của luật và hợp hiến tính và hợp pháp tính của văn kiện lập qui hay quyết định hành chánh, hoặc trong những vụ kiện giải tán chánh đảng.

Trong cuộc phỏng vấn dành cho Việt Tấn Xã, ông Chủ tịch 46 tuổi, khi đáp câu hỏi về vụ án Trần Ngọc Châu, đã nói rằng tôi không có thói quen phát biểu ý kiến riêng đối với những bản án trong đó tôi đã tham dự xét xử.

Ông Chủ tịch Trần văn Linh nói tiếp rằng về vấn đề xét lại án văn đã tuyên xử, nhứt là án chung thẩm do Tòa ở cấp cao nhứt đã tuyên thì đó là trường hợp bất thường trong luật thủ tục tố tụng.

Theo ông Chủ tịch Tối Cao Pháp Viện, luật tố tụng hiện hành chỉ chấp nhận sự xét lại án văn chung thẩm trong một số trường hợp hạn hữu và với những điều kiện khó khăn.

Đáp câu hỏi về vai trò vị Chủ tịch Tối Cao Pháp Viện trong cuộc bầu cử Tổng Thống và Hạ Viện năm 1971, ông Chủ tịch Linh nói rằng, hiện còn quá sớm để trả lời câu hỏi này, vì chưa có các đạo luật qui định các cuộc bầu cử ấy.

Tuy nhiên, theo ông Chủ tịch TCPV, thì riêng về cuộc bầu cử Tổng Thống, nếu căn cứ theo tinh thần điều 54 đoạn 1 Hiến Pháp, Tối Cao Pháp Viện có nhiệm vụ lập danh sách ứng cử viên, kiểm soát tánh cách hợp thức của cuộc bầu cử và tuyên bố kết quả.

Ông Linh nói tiếp, dầu sao «chúng ta cũng phải chờ coi các đạo luật tuyển cử sắp tới.

HÀNG NGÀN HỌC SINH QUY NHƠN BIỂU TÌNH

vì một học sinh bị 1 số Mỹ kiều đánh chết

QUI NHƠN 8-12.— Hồi 18 giờ ngày 7-12 hàng ngàn học sinh các trường Trung Tiểu Học thuộc tỉnh lỵ Qui Nhơn đã tự động tổ chức biểu tình, lên án 1 số Mỹ Kiều vừa giết người vô cớ. Đoàn biểu tình khiêng xác chết một học sinh đã bị một nhóm Mỹ Kiều đánh dập tàn nhẫn đến tắt thở không biết vì lý do gì trong khi em này đang đứng chờ vô lớp học trước cổng trường Trung học Tây Sơn. Đoàn biểu tình đã diễn hành qua các phố chính của thị xã, hô lớn các khẩu hiệu đòi chính quyền trừng trị những Mỹ Kiều vô kỷ luật và đập phá một vài cơ sở quân dân sự Hoa Kỳ. Tuy nhiên không có chuyện gì đáng tiếc xảy ra. Khi đoàn biểu tình diễn hành, các Mỹ Kiều trong thị xã đã phải tìm nơi ẩn trốn hết. Về phía chính quyền, chưa thấy có phản ứng gì về chuyện đáng tiếc nói trên. (STA)

Hội Đồng Nội Các họp về vụ lụt mới ở miền Trung

Hoa màu hư bộn TRÂU BÒ CHẾT NHIỀU

▼ *Nhu cầu gạo tăng 50o/o*

SAIGON 8-12.— Hôm qua, Hội Đồng Nội Các đã họp phiên thường lệ dưới quyền chủ tọa của Thủ Tướng. HĐ đã nghe trình bày thêm về hiện tình Miền Trung sau các vụ lụt liên tiếp và đã thảo luận các biện pháp cấp tốc nhằm giúp nông dân có phương tiện tái canh cho kịp mùa lúa tháng ba.

Ngoài ra, HĐ còn thảo luận các vấn đề : nghiên cứu thành lập 1 cơ quan đặc trách về khẩn hoang, lập ấp để định cư đồng bào Kampuchea tỵ nạn CS v.v... Thể thức ký kết các thoả ước tài trợ với những QG và cơ quan tiền tệ tài chính QT. Thiết lập Tổng Cục Bưu Chính và cơ quan

Theo VTX, trong phiên họp HĐNC trên, QVK Phan Quang Đán đã tường trình rằng vụ lụt mới đây làm hư hại hoa màu rất nhiều, trâu bò cũng chết quá nhiều vì thế cần phải trồng lúa Thần Nông cho kịp mùa tháng 3 và cung cấp ngay lối 100 máy cày loại nhỏ cho nông dân.

Ông cũng cho biết, vì lúa gạo địa phương hư hại một phần lớn nên nhu cầu tiếp tế gạo cho Quân

XEM TIẾP M TRANG 10

QUẢN ĐỐC ĐỀ LAO V.C. bị bắn chết

QUẢNG TÍN, 7-12 (VTX).— Viên quản đốc đề lao Việt cộng tại quận Tam Kỳ tỉnh Quảng Tín đã bị bắn chết vào cuối tuần qua, viên quản đốc này tên là Hồ Hảo, 44 tuổi, quán xã Kỳ An, quận Tam Kỳ đã bị Nghĩa quân bắn hạ trong một cuộc lục soát tại địa phương. Ngoài ra anh em Nghĩa quân còn bắn tại chỗ một du kích thuộc hạ, tịch thu một súng cá nhân.

Hoạt động cho Cộng sản từ năm 1963, với chức vụ Quản Đốc Đề Lao Huyện Tam Kỳ, tên Hồ Hảo đã gây không biết bao nợ máu đối với đồng bào vô tội. Một mình y đã hạ sát bằng rựa, lối 7 người, trong số có một cụ già 62 tuổi tên là Hà Thái Hòa và 3 em bé dưới 10 tuổi con bà Trần thị Hoa, chưa kể một số lớn nạn nhân khác bị y thủ tiêu mà không có tung tích.

Học sinh bắt đầu tranh đấu đòi cả 2 điều :

CHỐNG TĂNG HỌC PHÍ đòi tăng lương giáo sư

SAIGON 8-12.— Cơn xáo trộn trong giới học sinh tư thục Saigon lắng dịu được vài ngày lại bắt đầu «chuyển mình» lan qua một số tư thục Gia Định. Khởi đầu là trường tư thục Nhân Văn «xuống đường» trương biểu ngữ đòi bãi khóa chống tăng học phí và đòi tăng lương cho giáo chức. Trường Nhân Văn êm đêm thì sáng nay trường Đạt Đức lại «động dậy». Một nhóm HS bỏ lớp xuống sân rồi trương biểu ngữ đòi Ban Giám Đốc phải tăng lương cho giáo sư và đồng thời chống tăng học phí.

Được biết, cho đến nay, các tư thục Saigon Gia Định đã thu hồi quyết định tăng học phí. Tuy nhiên các trường tư lớn vẫn chống chuyện tăng lương cho giáo chức.

ÔM MỐI THÙ BỊ ĐÁNH ĐẬP ĐẾN BẠI XUỘI

Đâm chết Giám Thị khám Chí Hòa 2 chính trị phạm bị tù khổ sai

SAIGON 8-12.— Can tội cố sát có dự mưu với trường hợp gia trọng nên 2 chánh trị phạm chủ mưu vụ này đã bị Ban Đại Hình Sơ Thẩm chiếu qua xử phạt Lê văn Thái (25t) chung thân khổ sai và Lê văn Tâm (28t) 20 năm khổ sai và 20 năm biệt xứ. Theo cuộc thẩm vấn, thì nội vụ đã xảy ra như sau : ngày 2-6-69 tại Trung tâm Cải Huấn Chí Hòa, khoảng 10 giờ, 2 bị can đã chế biến 1 mẩu sắt thành vật nhọn để đâm giám thị Nguyễn Văn Phát tắt thở liền tại chỗ. Tại Cảnh Sát cũng như ở Dự Thẩm, Lê văn Thái đều nhìn nhận, trước đây y can tội phản nghịch và bị xử phạt 7 năm khổ sai nên bị đày ra Côn Đảo. Trong thời gian này, Nguyễn Văn Phát làm Trưởng Ban trật tự có nhiều hành động hiếp đáp anh em tù nhân, trong số y cũng là 1 nạn nhân từng bị Phát đánh đập đến bại xuội. Vào hạ tuần tháng 5/69, Phát lâm bệnh được đưa về đất liền điều trị, thì thời gian này y cũng được đưa về trại Cải Huấn Chí Hòa để chữa bệnh trên nên biết Phát cũng được chữa bệnh tại đây. Nhớ lại những hận thù xưa, y có nhờ Tâm cũng là một nạn nhân bị Phát hành hạ trước kia tại Côn Sơn, kiếm cho một khúc sắt mà y nói rằng dùng để mắc áo. Tới khuya đợi cho mọi người yên giấc, y mới lấy khúc sắt ra mài nhọn và quấn vải ở một đầu.

Sáng 2-6-69, y lết ra ngoài cửa phòng giam và dấu mẩu sắt đã được y biến thành con dao sắc bén ở lưng quần để chờ dịp thực hiện ý nghĩ trả thù Phát.

Y kiên nhẫn ngồi chờ đợi suốt 2 tiếng đồng hồ mới thấy 2 người lao dịch khiêng Phát đi qua phòng y để đến phòng Bác sĩ. Vừa thấy Phát, y liền níu cái băng ca lại rồi rút dao đâm túi bụi vào người Phát nhiều nhát dao mà y không biết trúng chỗ nào. Thấy Thái hành động như vậy, Tâm cũng nhảy tới đánh Phát làm 2 người khiêng Phát phải bỏ chạy.

Y nhận không có cho Tâm biết ý định của y.

Bị cáo Lê văn Tâm, khai y đang bị giam giữ tại Trung Tâm Cải Huấn Chí Hòa về tội phản nghịch và y cũng từng là nạn nhân đã bị Phát đánh đập tại Côn Sơn, thời gian y bị lưu đày tại đây. Sau đó, y bị trọng bệnh nên được đưa về Saigon điều trị nên biết Phát cũng đương bệnh tại phòng 3 Y Xá. Y xác nhận chiều ngày 1-6-69, Thái có nhờ y tìm giùm 1 thanh sắt. Y lượm được khối sắt có trong thùng rác đưa cho Thái mà không hỏi y dùng làm gì, vì tưởng tên này dùng để vá [illegible], Thái không bàn tính với y về các hành động nói trên và sở dĩ y có đánh Phát vì thấy Phát dùng chân

XEM TIẾP X TRANG 10

TỔNG TRƯỞNG XÃ HỘI LÊN TIẾNG XÁC NHẬN :

CÁC ĐIỀU CÁO GIÁC CỦA BÁO CHÍ VỀ «CÔ NHI LONG THÀNH» PHẦN NHIỀU LÀ ĐÚNG

✶ Ông còn nói : «tôi biết nhiều hơn nữa, nhưng thủng thẳng rồi chuyện gì cũng ra » ✶ «Vấn đề» này có từ thời chính phủ Hương chứ không mới mẻ gì

SAIGON (TV) 8-12.— Bác sĩ Trần Ngươn Phiêu, Tổng Trưởng Xã Hội tối thứ Hai nói rằng, Ông hy vọng là sẽ hướng dẫn làng cô nhi Long Thành đến chỗ tốt đẹp hơn là phải áp dụng biện pháp đối với làng cô nhi này. Trong một cuộc điện đàm với phái viên Tín Việt, Bác sĩ Phiêu xác nhận rằng, những điều cáo giác của Tuần báo Diều Hâu trong hai số báo mới đây về làng cô nhi Long Thành «phần nhiều là đúng» nhưng ông nói thêm là Bộ Xã Hội đã trù liệu nhiều giai đoạn để đối phó với những hành động «phi xã hội» của những người lãnh đạo làng cô nhi này. Ông cho hay là «mới đi vài giai đoạn trong tổ các giai đoạn trù liệu và vấn đề là tùy thuộc nơi sự tiến triển của sự hợp tác của làng đối với Bộ Xã Hội».

Đề cập tới nhiều sự cáo giác của tuần báo Diều Hâu cũng như một số báo chí về làng cô nhi Long Thành, Bác sĩ Phiêu nói tiếp rằng ông «biết nhiều hơn nữa, nhưng thủng thẳng rồi việc gì cũng ra». Bác sĩ Phiêu cũng tiết lộ vấn đề làng cô nhi này thời chính phủ Trần văn Hương trước đây cũng đã được đem ra thảo luận rất nhiều nhưng Ông cho biết là vấn đề chưa được làm sáng tỏ lúc đó vì e ngại quần chúng chưa hiểu rõ sự thực và thất lợi về mặt chính trị.

Bác sĩ Phiêu cũng cho hay trên toàn quốc có 120 cô nhi viện và làng cô nhi Long Thành hiện nay vẫn chưa được hợp thức hóa vì cơ sở này đã không thực thi đúng những tiêu chuẩn kỹ thuật do Bộ Xã Hội đề ra. Mặc dầu chưa được hợp thức hóa nhưng làng cô nhi Long Thành vẫn được Bộ Xã Hội trợ cấp như tất cả các cô nhi viện khác.

Đề cập tới những người lãnh đạo tại làng cô nhi này, Bác sĩ Phiêu cho biết là những người đứng tên trong Ban Quản Trị làng này không có gì đáng lưu ý. Tuy nhiên ông cũng nhận rằng những người thực sự điều khiển làng cô nhi cũng có những hoạt động đáng nghi ngờ. Ông nói : có thể những người điều hành làng cô nhi có thiện chí nhưng thiếu hiểu biết về công tác xã hội.

Dịp này, Bác sĩ Phiêu xác nhận Bà Trần thị Tuần là cô ruột của ông nhưng Bà Tuần không nằm trong Ban Quản Trị mà «chỉ ở vòng ngoài để vận động sự giúp đỡ cho làng cô nhi mà thôi».

Bác sĩ Phiêu cũng cho biết rằng

XEM TIẾP B TRANG 10

Sáng mai, Đại Hội Liên Hiệp Nghị sĩ Á Châu khai mạc

Sẽ thảo luận giúp kỹ thuật, tiền bạc để VNCH thực hiện các dự án lớn

▼ *Phúc trình về kinh tế VNCH đã được Nhật sửa lại*

◍ **ĐƯỜNG THIÊN LÝ**

SAIGON 8-12.— Sáng mai, đại hội Liên Hiệp Nghị sĩ Á Châu Kỳ 6 sẽ chính thức khai mạc tại hội trường Hoàn Mỹ.

Đại biểu của 8 quốc gia trong tổ chức này đã có mặt tại Saigon trừ Mã Lai Á đã từ chối với lý do bận bầu cử và họ cũng thông báo năm 1972 họ cũng không thể tổ chức đại hội kỳ 7 tại Mã Lai như đã hứa vì cũng còn phải bận tổ chức một đại hội Dân Cử khác trong khối Liên Hiệp Anh.

Ban tổ chức đã tránh bình luận trường hợp của Mã Lai, nhưng nói rằng tuy ngày nay các nước Á Châu đã ngồi lại gần nhau, nhưng đã từ lâu vốn có sự hục hặc giữa Nam Dương với Mã Lai và Phi Luật Tân, cũng như giữa Thái Lan và Kampuchea.

Vô tình hay cố ý ?

Đại Hội này sẽ bàn đến nhiều vấn đề như văn hóa, giáo dục, lao động và kinh tế tài chánh... Nhưng đặc biệt là kinh tế tài chánh, một nhóm chuyên viên do ông YAP hướng dẫn đã đến trước, để chuẩn bị bản phúc trình về tình hình VN.

Như Chính Luận đã loan theo lời Dân Biểu Mặc Giao, thì bản phúc trình đó hoàn toàn bất lợi cho VNCH, vì toàn những con số bi quan, căn cứ vào báo chí ngoại quốc từ biến cố Mậu Thân 1968.

Chi Hội Việt Nam đã chính thức phản đối và theo lời Nghị Sĩ Trần Ngọc Oanh Thống Đốc tổ chức Trung Tâm Phát Triển Á Châu của Chi Hội VN cho biết, thì sau khi nhóm chuyên viên này được hướng dẫn xem các khu phát triển ĐàNẵng, Cam Ranh, Biên Hòa, Cần Thơ và tiếp xúc với các giới VN, bản phúc trình «các ý» này đã được kỹ kết sửa đổi.

Bốn dự án lớn

Nghị Sĩ Oanh cho biết, đáp lời kêu gọi của Tổng Thống Việt Nam Cộng Hòa trong thông điệp ngày 6-10-69 Đại Hội kỳ 5 tại Đài Bắc đã thông qua 4 dự án lớn sau đây và 4 dự án này sẽ đưa ra Đại Hội Đồng quyết định giúp đỡ VNCH phương diện tiền bạc và kỹ thuật để thiết lập 1 nhà máy phân bón, 1 nhà máy lọc dầu hỏa, các dự án canh tân ngư nghiệp và dự án khai thác sông Cửu Long.

Dự luật dầu hỏa vừa được ban hành và dự luật đầu tư vừa được Tổng Thống VNCH chuyển đến Quốc Hội cũng sẽ được thông báo cho đại hội này.

Phái đoàn VN tham dự gồm 21 Dân Biểu và 7 Nghị Sĩ do Dân Biểu Nguyễn Đình Lý làm Trưởng phái đoàn và tất cả đều thuộc khối thân Hành Pháp.

Trong CT Người Cày Có Ruộng

24 ĐIỀN CHỦ ĐẦU TIÊN ĐƯỢC PHÁT TIỀN BỒI THƯỜNG

GÒ CÔNG 8-12.— Lần đầu tiên trong Chương Trình Người Cày Có Ruộng, hôm 5-12, một số điền chủ ở Gò Công đã được lãnh chi phiếu và trái phiếu trả tiền bồi thường ruộng đất bị truất hữu. Thủ Tướng Khiêm đã đích thân chủ tọa lễ cấp phát chứng khoán cho nông dân và chi phiếu bồi thường cho điền chủ. Thủ Tướng đã phát chi phiếu 4.713.071 đồng cho 24 điền chủ. Sau Gò Công sẽ đến lần lượt các điền chủ các tỉnh khác nhận được tiền bồi thường. Giới chức thẩm quyền cho hay sở dĩ mãi đến nay các điền chủ mới bắt đầu nhận được tiền bồi thường vì công tác bồi thường phải trải qua nhiều thủ tục khá phức tạp, trong đó phải nghiên cứu nhiều vấn đề liên hệ quan trọng.

KẾT QUẢ
Cuộc Xổ Số Kiến Thiết

LOẠI 12B-1, 12B-2, 12B
12B-4, 12B-5, 12B-6 và
(mở ngày 08-12-19

Số chót : 91 trúng
199 — 2.
731 — 4.00
0.994 — 20.000đ
8.713 —
80.994 — 40.000đ
73.010 —
81.661 —
13.249 —
04.517 —
52.354 —

Các lô sau trúng 200 000 đồng
898.516 — 3.754
344.022 — .940

Các lô sau trúng 400 000 đồng
441.783 — 478.700
438.773 — 451.650

Lô Độc Đắc 4 triệu đồng
946.478

TRÚNG AN ỦI 8.000đ. các vé so với vé trúng lô Độc Đắc chỉ sai mất con số bất cứ hàng số nào.

Sau vụ Chuẩn Tướng Hai thách D.B. Diện đối chất

2 Cảnh Sát cao cấp Huế thách 1 Nghị viên ĐỐI CHẤT CÔNG KHAI

SAIGON 8-12.— Hai ông Huỳnh Văn Thiện và Ngô Quý Tửu, Phó Ty Trưởng Cảnh Sát và Trưởng Phòng thuộc Ty Cảnh Sát Huế vừa lên tiếng thách thức ông Lê Đình Cai Nghị viên HĐ Tỉnh Thừa Thiên đối chất công khai bất cứ ở đâu (do ông Cai chọn) để làm sáng tỏ điều mà ông Cai đã vừa tố 2 ông «tham nhũng, bè bối trong lúc chúng tôi vắng mặt ở địa

Xem tiếp R trang 10

Sổ tay

SỨC MẠY
ghi chép

GIỮ CHỖ

Theo tin báo chí đã đăng tải, đang có một sự dụng độ khá gay cấn giữa Dân Biểu và các Nghị Viên Hội Đồng Đô Thành, Tỉnh và Thị Xã. Các Dân Biểu định cho vào luật bầu cử Hạ Viện năm tới một điều khoản ấn định rằng : Các đại diện dân cử chưa làm việc được quá nửa nhiệm kỳ, thì không được ứng cử Dân biểu. Hoặc nếu có ứng cử, thì phải từ chức.

Phía Dân Biểu lấy cớ rằng các đại diện dân cử chưa làm việc cho dân được quá nửa nhiệm kỳ, mà ra ứng cử chức vụ khác, như thế là phản bội cử tri. Nếu đắc cử, sẽ phải bầu người khác thay thế vào chỗ trống, mà mỗi bận bầu cử rất tốn kém, cực nhọc.

Phản ứng mạnh nhất về dự định trên là các Nghị Viên Đô Thành, Tỉnh và Thị Xã. Bởi vì các Hội viên Hội Đồng Xã không có hy vọng ra ứng cử Dân Biểu, Nghị Sĩ đương nhiệm, tất nhiên chẳng ai dại gì ra ứng cử Dân Biểu. Cho nên, dự định hạn chế các ứng cử viên dân cử của các Dân Biểu chỉ nhắm vào thành phần Nghị viên mà thôi. Nhiều Nghị viên đã chửi bới Dân Biểu khá thậm tệ, cho rằng Dân Biểu sợ mất chỗ, nên tính chuyện cấm cửa các địch thủ lợi hại.

Nhận xét một cách vô tư, sự lo ngại của các Dân Biểu không phải là vô lý. Vì nếu cứ để cho các Nghị Viên ứng cử thả dàn, chắc chắn trong kỳ bầu cử tới, nhiều Dân biểu sẽ mất chỗ. Bởi vì cho đến nay, sau ba năm làm đại diện dân, các Dân biểu đã bị quá nhiều tai tiếng. Và cứ theo «thông lệ» cũ, thì từ nay đến ngày bầu cử, các Dân biểu còn có thể bị nhiều tiếng xấu hơn nữa. Trong khi ấy, đến ngày bầu cử, các Nghị viên chỉ mới làm việc được một năm. Thời gian một năm chưa đủ để lộ hết chân tướng, hơn nữa, nhiều người đã coi chức Nghị viên như một nấc thang bước vào Hạ Viện, nên sau khi đắc cử Nghị viên vào mùa hè vừa qua, cuộc vận động tranh cử vẫn còn tiếp tục, khiến cử tri nhớ tên Nghị viên hơn Dân biểu, thành ra có nhiều hy vọng hơn Dân biểu.

Dự định cấm cửa Nghị viên của các Dân biểu hơi bị kẹt. Vì nếu đã cho rằng đang là đại diện dân cử mà bỏ đi ứng cử vào một chức vụ khác là «phụ» cử tri tại đơn vị của mình, thì đáng lẽ phải hết nhiệm kỳ, mới được ra ứng cử, chứ quá nửa nhiệm kỳ vẫn là «phụ một nửa». Cái thâm ý của các Dân biểu khi ấn định thời hạn qua nửa nhiệm kỳ, có lẽ là :

— Một đàng cấm cửa được các Nghị viên mới đắc cử, là những đối thủ lợi hại (đến ngày bầu cử Hạ Viện năm 1971, tất cả Nghị viên đều chưa có ai quá nửa nhiệm kỳ).

— Đàng khác, không bị liên lụy vào việc ứng cử Nghị Sĩ của 7 Dân Biểu trong cuộc bầu cử bán phần Thượng Viện vừa qua. Bởi, nếu định phải hết nhiệm kỳ, một đại diện cử mới được ra ứng cử chức vụ khác, thì các Dân Biểu sẽ «ăn làm sao, nói làm sao», khi trong cuộc bầu cử Nghị Sĩ vừa rồi, không có một Dân Biểu nào lên tiếng phản đối các đồng viện của mình tấp tễnh nhảy lên Viện trên cả. Cho nên, định thời gian quá nửa nhiệm kỳ là hay nhất, vì tính đến kỳ bầu cử Nghị Sĩ vừa rồi, các Dân Biểu đều đã được nửa nhiệm kỳ.

Còn về lý do cho tốn kém, tại cũng cho vững, bởi vì trong mấy năm qua, HV đã ăn xài khá sang, nhất là số ngoại tệ để xuất ngoại, bây giờ lại định tự tăng lương tới 135 ngàn đồng một tháng. Hơn nữa, nếu quả thật các Dân Biểu lo tốn kém cho công quỹ phải tổ chức bầu cử người thay thế các đại diện dân cử bỏ lên chiếu trên, thì các Dân Biểu như quy định trong kỳ bầu cử Dân Biểu sắp tới, sẽ bầu đơn vị là quận hoặc liên quận, thay vì tỉnh xem sao. Bầu từng đơn vị nhỏ, mỗi đơn vị chỉ chọn một Dân Biểu, sẽ đỡ tốn kém cho công quỹ hơn đơn vị tỉnh rất nhiều. Nhưng chắc chắn các Dân Biểu không dám làm thế, bởi vì trước đây đắc cử trong đơn vị Tỉnh, bây giờ, nếu tái ứng cử trong một đơn vị quận, sẽ mất đi một số cử tri tại các quận khác.

Thành ra cả hai lý do «phụ cử tri», và «tốn kém công quỹ» đưa ra để cấm cửa các Nghị viên, đều không đứng vững.

từ HUẾ ra TỈNH

Cướp tình, lựu đạn nổ, cả 2 chết banh xác

HUẾ.— Chiều 3-12 dân chúng vùng Đại Nội, Thị xã Huế nghe một tiếng nổ kinh hồn. Sau đó được biết đó là hậu quả của một sự cưỡng tình mà kết quả cả hai người đều chết không toàn thây. Theo dư luận kể lại thì Hạ sĩ Trần Ch. tùng sự tại ĐĐ 1 Vận Tải có quen với cô Nguyễn thị Ng. (19t.) con ông Nguyễn M. và bà Huỳnh thị Th. ngụ tại đường Trần văn Nhung. Tuy ông Ch. đã có gia đình, nhưng ông và cô Ng. vẫn giao thiệp thân tình. Chiều nói trên Ch. có nhã ý mời cô Ng. lên GMC do ông lái đi thăm cảnh đẹp trong Đại Nội.

Khi đi dạo thắng cảnh xong, Ch. buông những lời tình ái ra tán tỉnh cô Ng. và đòi ái ân ngay trên xe. Cô Ng. không chịu. Sau khi thấy dùng lời nói không hiệu quả, Ch. đã dùng tới bạo lực toan thỏa mãn, nhưng cô Ng. vẫn kháng cự mãnh liệt. Ch. rút súng móc trái lựu đạn M26 ra hăm dọa, nếu không cho ái ân sẽ giết chết. Lúc đó, cô Ng. liều nhảy xuống xe bỏ chạy. Ch. đuổi theo và níu áo quần của cô Ng nên lựu đạn sút nổ tung. Cô Ng. bị nát phần trên thân thể thể văng sọ lòi bụng trông thật thê thảm, gần đó là một xách tay đựng gần 11.000đ của cô Ng. Ch. cũng chết nát thây. (THT)

Lại một vụ sang nhà gây lắm rắc rối

SAIGON.— Cách đây một tháng bà Nguyễn thị S. buôn bán nhà ở đường Phan Đình Phùng được Pháp kiều tên G.A.J. nhà ở kế cận sang chơi cho biết là ông muốn sang căn nhà của ông ở cùng đường và có ý muốn đổi căn nhà bà S. và bảo bà phải đưa thêm cho ông số bạc 320.000 Bà S. bằng lòng đưa 214.000 trước, sau đó bà S. hỏi tạm bà Lư thị Ph. số bạc 106.000 để trả cho Pháp kiều này. Nhưng Pháp kiều này còn nợ bà Ph. 106.000 nên bằng lòng để cho bà Ph. nhận để trừ nợ. Khi bà S. dọn sang căn nhà của Pháp kiều ở không ngờ vợ của Pháp kiều này là bà Quách thị H. ngăn cản S. không cho dọn vào, vì lý do căn nhà này của bà H. bỏ tiền ra mua. Bà liền đến bót trình nhà chức trách. Mở cuộc điều tra, Cảnh Sát mời Pháp kiều nọ về bót thẩm vấn(AH)

Xe Mỹ mất trộm

SAIGON — Đêm 5 rạng 6-12, ông M.J.E. (45 tuổi) Mỹ kiều ngụ tại hẻm 386 đường Trương minh Giảng đi chơi về đậu chiếc xe hơi hiệu Pick Up Truck của Quân Đội Mỹ trước nhà và bị quân gian trộm mất. (CC)

Người mướn nhà tổ chức cướp bà chủ phố

GIA ĐỊNH.— Số báo vừa qua, chúng tôi có loan tin vụ cướp có nhiều bí ẩn xảy ra tại 1 căn nhà đường Lam Sơn. Bà chủ phố Trần thị Nh. bị tên cướp có súng bắt nhốt trong phòng vệ sinh lột chiếc cà rá hột xoàn trị giá 1 triệu bạc và 10.000 đồng tiền mặt. Sau khi vụ cướp xảy ra cơ quan Tư pháp Cảnh sát Bà Chiểu liền mời cô chủ nhà vợ Kỹ Sư Mỹ là Khuất thị Ph. 20 tuổi đến bót để điều tra. Nhờ cuộc thẩm vấn khéo léo cô này đã cho hay lâu nay bà Nh. thường đến thâu tiền phố có đeo chiếc cà rá hột xoàn quá đẹp có hỏi mua bà không bán.

Vì quá ham, cô tổ chức em trai cô là Khuất văn Q. 16 tuổi mang súng đến nhà uy hiếp để cướp chiếc cà rá. Cô đã chỉ dẫn cho nhà chức trách đến ấp Tân Canh xã Tân Sơn Hà để bắt Q.. Q. đã chỉ cho Cảnh Sát tịch thâu lại được chiếc cà rá, còn số tiền 10.000 đồng thì y đã xài hết. Xét nhà Q. tịch thâu được 1 khẩu súng lục. Q. khai súng này của bố nuôi cậu là 1 Mỹ Kiều cho mượn. Cả hai bị giải tòa (DL)

Trung Tá Quận Trưởng Bình Chánh bị trúng đạn

GIA ĐỊNH.— 9 giờ đêm 6-12, 1 tiếng súng nổ tại văn phòng của Trung Tá Đoàn văn Ng. quận trưởng Bình Chánh, viên đạn đã trúng chân phải của Trung Tá. Liền khi đó ông Ng. được trực thăng chở đến bệnh viện Cộng Hòa cứu cấp. Theo nguồn tin thông thạo cho biết Trung Tá Ng. chùi súng rủi ro cướp cò nên ông bị thương. (DL)

Bắt nhiều pháo lậu

SAIGON.— 4 giờ chiều 6-12, Cảnh sát đi tuần trên đường Tháp Mười thấy một thiếu phụ chở trên xe xích lô máy nhiều hàng hóa khả nghi liền chặn xét, bắt gặp 300 bộ bài tứ sắc, 100 bộ bài cào. Ngoài ra lại còn cả 100 phong pháo. Bà ta khai là Trần thị T. (57t) ngụ xã An Nhơn Gò Vấp. (AH)

9 ký lô vàng b lến thành toàn xà bông cục

SAIGON.— Trưa 6-12, 3 người đàn ông ăn mặc bảnh bao, trong số 3 người có 1 người quen mặt đến nhà ông Nguyễn văn V. thương lượng bán 9 kí lô vàng y với giá thật rẻ gần 300.000đ. Thấy rẻ ông V. mua gói vàng y đó, trả tiền xong và tin có người quen nên ông không mở ra xem Khi họ ra đi, ông mới đem vào phòng mở ra xem thì ôi thôi gói đó toàn là xà bông cục cắt gói từng thẻ. (CC)

Tân Bình phá vỡ tổ chức trộm xe Honda

GIAĐỊNH.— Hôm 4-12, cảnh sát Tân Bình đã khám phá được 1 tổ chức trộm xe Honda rất quan trọng. Tên chúa trùm Huỳnh văn T. (20 tuổi) và 2 đồng lõa là Võ văn Đ. và Phạm thị T. bị bắt. Khám xét sào huyệt của chúng ở Bình Dương tịch thâu 3 chiếc Honda. Tên T. có lần đã dám đến trước bót Tân Bình toan lấy trộm xe nhưng bị người ta phát giác được bèn giả vờ vào bót để xin giấy tờ. (DL)

Vào tiệm vàng cướp lắc chạy mất

SAIGON.— 7 giờ 30 tối 6-12, ông Vũ quang Tr. (40 tuổi) chủ tiệm vàng đường Lê văn Duyệt, đang ngồi bán hàng thì có một thanh niên vào hỏi mua chiếc lắc một lượng, trị giá cả tiền công 24.000đ. Không ngờ ông khách này cướp luôn chiếc lắc vàng, thoát ra đường nhảy lên xe Honda đã có một đồng bọn chờ sẵn ở ngoài, mở máy phóng chạy mất. (AH)

Cảnh sát bị cướp Honda, lột sạch cả tiền

SAIGON.— 8 giờ tối 6-12, ông Nguyễn huy Đ. (39t.) Cảnh sát thuộc Lực Lượng Giang Cảnh, cỡi xe Honda đi thăm bà con ở hẻm 351 đường Lê Đại Hành, bị 5 tên lạ mặt kẻ mặc thường phục, người mặc quân phục chận đường dùng dao uy hiếp, lấy cái bóp trong túi đựng tiền và đoạt luôn chiếc xe Honda của ông tẩu thoát. (AH)

Bị cướp bóp còn té xuống đường trọng thương

SAIGON.— 6g30 sáng 8-12, cô Trần Thị B. (19t) ngụ tại đường Trương Minh Giảng, đi ra Hàng Không Việt Nam trạm đường Phạm Ngũ Lão, trong lúc cô này băng qua đường, 2 tay xách 2 túi xách còn cái bóp đeo ở vai thì bỗng có 2 thanh niên cỡi xe Honda chạy ngang giựt cái bóp. Cô B. ráng giữ lại nên té xuống đường bị thương khá nặng. (CC)

Đốt pháo liệng chơi, thiêu rụi quán và xe du lịch

GIA ĐỊNH.— 6g chiều 6-12, trung sĩ [illegible] đậu chiếc xe du lịch số EK.0471 trước Bar K.K. của bà Nguyễn thị Anh L. (25t) ở đường Phú Thọ Hòa xã Tân Sơn Hòa để sửa chữa. Lúc ấy có em bé Ngô Hùng C. (8t) đốt pháo liệng vào đít xe. Pháo nổ [illegible] bốc xăng cháy dữ dội. Lửa chạy xe lan vào quán bốc cháy ngùn ngụt. Đội cứu hỏa Gia Định đến nơi dập tắt được nhưng chiếc xe du lịch đã bị cháy hư hại 60o/o. quán K.K. cũng bị thiệt hại 60o/o. Em bé [illegible] nghịch bị bắt xét trong mình còn 8 trái pháo. (DL)

Quân xa Mỹ đụng Honda, 2 chết

SAIGON.— 9 giờ đêm 7-12, 1 chiếc quân xa Mỹ chạy trên đường Bến Bạch Đằng quẹo qua Cường Để, trong lúc xe đang quẹo thì có 2 thanh niên chở nhau bằng Honda chạy trờ tới. Xe Mỹ thắng không kịp dụng và cán cả 2 chết liền tại chỗ. Hai nạn nhân tên Bùi Quang Minh (18t) và Cao Đắc Vinh (18t). (CC)

TIVI—TUNER—AMPLI—TAPE
RADIO—CASSETTE V.V...

Xưởng Sửa Chữa Điện Tử

HOÀNG - VIỆT

642 PHAN-ĐÌNH-PHÙNG, SAIGON, Đ.T. 92.011

- Cơ xưởng đầy đủ máy tìm pan điện tử tối tân.
- 3 kỹ sư, 4 chuyên viên tốt nghiệp, tu nghiệp tại Anh — Mỹ — Nhựt, luân phiên làm việc.
- Ngoài các loại máy thường, nhận sửa với giao kèo hư máy bồi thường, các loại máy đắt tiền và tân kỳ, đại loại như :
- TELEVISION WIRELESS REMOTE CONTROL (đổi đài, tắt mở Volume, tiếng to, nhỏ, bằng một magic box, đứng cách TiVi 6m. Ở VN có chừng 30 cái).
- AMPLI MARANTZ M 18, loại mới, chưa có Shema trong sách tài liệu xuất bản tại HongKong 1969. Chỉ có 40W, không có AM, trị giá vào khoảng 800 Mỹ Kim.
- MÁY HÁT ĐĨA TỰ ĐỘNG đặt tại nhà hàng như ROCK OLA.
- SELECTOMATIC (cơ khí điện tử)
- MÁY TÍNH ĐIỆN TỬ và các loại máy điện tử khác...

Ban ngày có 1 chuyên viên thường trực. 5g đến 8g tối có 2 kỹ sư và 2 chuyên viên vừa làm việc vừa tiếp khách. Không nhận sửa TiVi tại tư gia. Không nhận sửa các máy đã bị sửa sai lạc, hư nát.

NHẮN TIN : Tất cả những bạn có RADIO - CASSETTE - AIWA hư dây COURROIE TETERON (phần play không chạy) trước đây chúng tôi không nhận sửa vì phải mua quá đắt một dây 800đ đến 1.000đ. Đôi khi lại là thứ dây mạo hóa làm tại Singapore (không bền, xài vài tháng hư lại). Nay xin mang máy lại, chúng tôi xin để cho quí bạn một dây chính gốc TOKYO với giá 500đ.

MÁY ĐỔI ĐIỆN

(INVERTER — CHARGER)

● Điện yếu ● thiếu điện ● Điện bị cúp ● Không có điện

Mua ngay máy đổi điện (Inverter — Charger) Sạc điện vào bình Accu 12v hoặc đổi điện Accu 12v thành điện 110v — 50/60 cycles để chạy TV, quạt, đèn ống, máy ghi âm, máy xay trái cây v.v....

Gọn nhẹ dễ sử dụng bền. Bảo đảm BÁN tại : SAIGON :
Saigon Ánh Sáng Công Thương
82 Ngô tùng Châu ĐT 25.466
ĐÀ NẴNG : Ánh Sáng : 6 A Hùng Vương

MÙA MƯA LÀ MÙA THAY DA MẶT LÝ TƯỞNG !

Xin mời quý Bà đến Thẩm Mỹ Viện

« PHƯƠNG-DUNG »

Thương Xá Crystal Palace, 95-101 Công Lý
SAIGON — Đ.T. 92.884

Do Bà BẠCH-HOA tốt nghiệp ưu hạng khoa Mỹ Dung tại Ba Lê. Nổi tiếng với 15 năm kinh nghiệm khoa thay da mặt cằn cỗi và thẹo rỗ để quý bà trẻ đẹp mãi mãi.

POSITIONS OPEN

DANANG AREA
ELECTRICIANS — Interior, Exterior, [illegible] Repair
DANANG AND SAIGON
MECHANICS — Diesel and Gas Engines, Transmissions (Manual and [illegible])
MECHANICS — Refrigeration, Air Conditioning, Pumps
SAIGON AREA
GENERATO[illegible] OPERATORS

Applicants must [illegible] Nationality, free of military obligation, able to obtain MSS [illegible] with certificate [illegible] eligibility or letter of release from former employer.

A working [illegible] of English is desirable, but not a requirement. Apply [illegible] 13 Hồ Biểu Chánh (PN) Saigon.

RAO VẶT RAO VẶT

SANG PHỐ LẦU 0. 1

Phố lầu 4x25 luôn meuble đường Ng. Du sang gấp 7T. Ô. Pháo H. Việt Mỹ 335 Trần Quý Cáp SG. ĐT.90.689.

Cần sang Phố đang buôn bán, có quầy lave, mặt tiền điện nước, sang giá rẻ. Hỏi 47 Phan văn Trị GĐ.

Quán Giao Chỉ 63 Võ Tánh Sg. Nhượng phần bán điểm tâm sáng với điều kiện dễ dàng

PHỐ LẦU THƯƠNG MÃI

Sang 2 căn đường Trần Hưng Đạo Cholon giữa kh ăn rạp hát Oscar và Palace. Hỏi 852-854 Nguyễn Trãi.

Tìm nhà sang - ở: đường, Ngã 4 Hàng Xanh, Trương tấn Bửu (1T 0 210) : Hẻm 245 Trương minh Ký GĐ, photo Th Kim vô thẳng 150m, hỏi 203/10 G Cuxa.

109C Đỗ Thành Nhân (nối dài) Saigon sang nhà luôn sân 20mx3m kế chợ, đủ công tơ điện nước từ 10 giờ—17g.

Sang rẻ Phố đầy đủ tiện nghi 4m50x25m, 2 công tơ điện, máy nước nóng, điều hòa không khí gác lửng rộng 5x5m khu buôn bán mới và an ninh. Hỏi 52 Kỳ Con trên lầu cầu Ông Lãnh.

Sang sạp chợ bến thành chính lối giữa ngay cửa Bắc và số 698, tiện bán vải, quần áo, chạp phô vv. Hỏi 165/8 Trần Quốc Toản Saigon.

Sang cửa tiệm bán mỹ phẩm, quần áo trẻ em. Hỏi Kim Anh 95/96/97 Phạm hồng Thái Saigon.

Sang nhà Chung cư, căn trệt. Giá 1 Tr. Hỏi 031 Lô B Chung cư Nguyễn thiện Thuật Sg.

Sang một căn phố lầu đúc tiện nghi 269F/4 Võ Tánh Saigon. (Cạnh rạp Quốc Thanh). Liên lạc : 003, Lô C. Chung Cư Ấn Quang Cholon.

Sang chính vận tả, thuận tiện thủy bộ ở 61a Lê quang Liêm Chợlớn. Có điện thoại riêng. Hỏi Ông Hân 448A Lý thái Tổ, Saigon, điện thoại 50096

Sang 4 nền nhà KT 16x17 đường Hậu Giang Phú Lâm. Đất đã chính thanh và đường xe hơi lưu và tận nơi. Hỏi tận đối diện với số 1 lô E cư xá Phú Lâm B, ngoài giờ làm việc.

Sang trọn căn lầu 3, meublé 3 phòng, thật đẹp 6mx12 mặt tiền đại lộ trung tâm ĐT chỗ sang trọng, bếp nhà tắm điện nước riêng. 229 Trần hưng Đạo.

Sang Gian hàng đôi thật rẻ, bảo đảm có lợi ngay. Xin hỏi gian hàng số 58-59 nhà lồng chợ An Đông.

Sang phố thương mại, mặt tiền, hướng đông, tiện mở nhà sách, phòng mạch, nhà thuốc tây, kỹ nghệ lạnh, văn phòng địa ốc. Hỏi 76 Phan th Giản Dakao

Sang gấp 1 căn phòng đầy đủ tiện nghi với giá rẻ. Hỏi 314 Bing dinh Quốc Thanh Saigon

NHÀ ĐẤT

Nhà bán tiệm thương mại, mặt tiền, 290 Pétrus Ký Chợ Lớn. Hỏi 238 Lý Thái Tổ Saigon

Bán rẻ một căn nhà mặt tiền 4x28 luôn đất có bằng kh án, sân trước sân sau, hướng Đông Nam, tiện mở cửa tiệm phòng mạch. 5 Ngô tùng Châu GĐ.Giá 3tr.

Nhà bán 950 000đ 5 thước x10 thước hai tầng đủ tiện nghi điện nước nhà tắm khu yên tịnh Nguyễn Hoàng CL hẻm số 172/464.

Bán rẻ nhà mặt tiền gác suốt đủ tiện nghi 76 Pétrus Ký (gần Trần Hưng Đạo).

Bán nhà 16mx16m mặt tiền, trước mặt trường đua 95 Lê Đại Hành. Hỏi tại 72 Lý thái Tổ. Mời ông trả 5T2 lại thương lượng.

Bán 3 căn nhà phố mới cất xong mặt tiền đường, cách chợ Cầu tre 100m. Trước lò bún gạo. Hỏi 4/10 đường Hương Lộ 14m.

Phố Tr. M. Giảng

Phố lầu đúc tiện nghi máy lạnh, nước, Điện 3 dây 110V-1-220V. Nơi mạch. Buôn bán tốt giá 8T5 Mỹ Tân 410 Trương minh Giảng Saigon ĐT 40 265.

Nhà bán 18mx3m6, luôn đất (có bằng khoán). Khu yên tịnh. Có lầu, đủ tiện nghi điện nước riêng, giao nhà trống. Giá 1 triệu 7. Hỏi Bà Thịnh 242/100 Nguyễn thiện Thuật (buổi chiều).

Bán một nhà lầu một từng xây cất theo lối tối tân luôn cả đất 146m đủ tiện nghi có nhà để xe hơi bán giá 3500.0000 ba triệu tám trăm ngàn đồng toa lạc tại quận quận Tân Bình xã Phú Nhuận, ấp đông (1) đường Thái Lập Thành xóm chùa ba Đầm số 366/4 hỏi 290 Trương minh Giảng Saigon mua xong ở ngay.

Phố bán mới cất luôn đất 4x22, chắc giá 1.200.000đ, khu lịch sự, đường Gia Long Gò Vấp (cách chợ 200m) và 2 căn đất mướn, tiện buôn bán, địa điểm tốt, mặt tiền chợ Cây Quéo, đường Hoàng Hoa Thám Giađịnh, có điện nước, tất cả có sân để xe. Hỏi nhà may Phúc 116 Nguyễn m. Chiểu Phú Nhuận chỉ dẫn.

Mỹ Tho bán phố lầu thương mãi tại bến xe lô. Giá phải chăng. Hỏi 18 Nguyễn bỉnh Khiêm, Saigon hay 125 Nguyễn Tr. Long Mỹ Tho.

Quán nhạc bán nhà đúc tiện nghi, đủ dụng cụ, nhạc hay, đang đông khách giá 2T2. Hỏi 025 lô C chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon

Nhà bán luôn đất 443/10 Phan thanh Giản.

Bán gấp nhà 4x14m khu mát mẻ, yên tịnh, có điện nước Hỏi 12/3 Hồng thập Tự SG. (vô sâu 50m quẹo trái).

Bán nhà đúc 2 tầng, đủ tiện tiện nghi. Hỏi 267/2 Ph. ngũ Lão Saigon.

Bán gấp 140 thước đất trống gần ngã tư Xóm Gà. Hỏi 206-206A Lê quang Định GĐ.

Bán gấp căn nhà lầu 3m6x17m, Đầy đủ tiện nghi. Số 382/11, Hồng Thập Tự Saigon.

Rẻ nhà mặt tiền số 76 Trương minh Ký Phú Nhuận. Đất tư (4x32) ĐT. Mở tiệm 2 năm lấy vốn.

Mặt tiền nơi thị tứ sầm uất, tiện buôn bán đủ tiện nghi, mua xong giao liền nhà trống. Hỏi 6/2 Bạch Đằng GĐ.

Phố lầu đúc mặt tiền thương mại 4m50x23m, bán 11T. Hỏi Ô. Thanh 151, Ký Con Sg Đ . 99571

900 ngàn nhà 3mx10m, đủ tiện nghi, điện nước số 34/99/4 Trần bình Trọng Chợ Quán.

Nhà bán lầu suốt, mặt tiền đúc, Compteur điện nước. Khu yên tịnh giá 1T500 coi nhà 193/48 Công Lý SG.

Bán gấp giao liền, nhà trệt 3x18 có điện nước mặt đường, tiện buôn bán, C.242 Xóm Chiếu Khánh Hội. Sg

Nhà bán mặt đường đủ tiện nghi thích hợp mở phòng mạch, nhà thuốc tây. 333 Trương minh Ký Gia Định.

Nhà bán mặt tiền, gần trường học, chợ đủ tiện nghi, điện, nước, 5 60x27m. Hỏi 264 Lê quang Định (ngã tư Xóm Gà).

SƠN CHÀ - ĐÀ NẴNG

Vì không người trông coi. Cần bán gấp 1 căn nhà đầy đủ tiện nghi. Tiện mở nhà thuốc Tây, phòng mạch, buôn bán. Hỏi số 7 Trần quốc Toản Đà Nẵng. Ô. Hùng.

Tiệm bán rẻ 1T2

Nhà số 190/2 mặt tiền, 4x16 đường Trần kế Xương Gia định, có gác, cửa hậu, đủ tiện nghi, đồng hồ điện nước, cầu, bếp cẩn gạch men, 2 quạt trần, cửa sắt kéo. Trước Ty Công Chánh Gia định đi thẳng qua khỏi chùa Huê Nghiêm).

10.500đ khi trời trái gió để phòng : phong thấp, cảm, cúm, tê bại xụi. Chỉ có 10.500đ 1 máy tắm nước nóng tối tân nhất của Ytaly. Bao luôn công ráp 43 Nguyễn tri Phương Cholon.

Bán rẻ biệt thự lầu (Hơn 30 phòng, khu yên tĩnh mát mẻ huê lợi mỗi tháng khoảng 400.000đ. Hỏi biệt thự Song Hỷ số 6 đường An Tôn Gia Định (Hotel Tuấn 83 Nguyễn văn Thoại đi vào khoảng 100 thước)

Cai tín nhiệm

Nhận lãnh xây cất nhà phố, và sửa chữa việc lớn nhỏ. Hỏi ông Lộc 263/34A Võ Tánh Saigon.

890 ngàn Cư xá Phú Lâm 4mx16 đủ tiện nghi, xe lớn vào tận nhà đường Lục Tỉnh, hỏi Ông Can 847 Hậu Giang CL (Buổi chiều).

Bán biệt thự 8mx16m đủ tiện nghi có vườn cảnh hồ cá, Phòng ngủ, phòng khách phòng ăn và điện thoại. Xem nhà suốt ngày tại 587/5A Võ di Nguy PN nối dài trước hãng Bekica.

Nha Trang Đất trống, trung tâm thành phố. Gần bờ bể, gần chợ, khu buôn bán. Bán nguyên miếng 4.500m2 hoặc từng lô. Hỏi 547 Phan Thanh Giản Saigon. 47 Hoàng Tử Cảnh Nha Trang.

1.700.000đ. Lầu bán. Đủ tiện nghi, quạt trần, máy lạnh. 101/8 Trần Khắc Chân Tân Định.

Lê Phiên Địa Ốc

Cần thuê nhiều Villa, Biệt Thự cho Ngoại Kiều. Bán 1 nhà mặt đường Trương Tấn Bửu Giao nhà trống có nhiều đất và phố ở Cầu Tre và xa lộ giá rẻ. Bán 1 nhà lầu 2 tầng hoặc sang hay đổi. Hỏi 571 Pétrus Ký Sg.

Bán vườn 3,5 mẫu, trồng toàn cây ăn trái loại quý, huê lợi 100%. Vùng an ninh, mặt tiền sông, cách chợ quận An Hữu 300m. Thương lượng tại 106 Lê Lai Saigon, từ 19 giờ mỗi ngày.

Bán 2 căn phố 3 tầng lầu liền nhau, đủ tiện nghi, trước cửa chợ An Đông. Hỏi 158 Lê thánh Tôn Saigon.

Nhà bán gấp lầu đúc, giá rẻ, đủ tiện nghi tại Cư Xá T.M.Giảng giao nhà trống. Hỏi tiệm điện Hòa Lợi 120 Trương minh Ký Gia định.

550 ngàn đủ tiện nghi 9,5x3,5 căn bìa 2 mặt đường tương gạch bông yên tịnh gần khu chính trang. Hỏi 92/4 đường Phan tây Hồ Ấp Đông Ba Phú Nhuận (Ô. Hoan lầu 2 ĐT 24443. 60 Đ.T.Điểm).

Building 30 phòng mặt tiền đường Ng. v. Thoại, đang cho thuê (có cả giấy phép, khách sạn nhà hàng) và kho xưởng gần trường Đắc Lộ Phạm hồng Thái bán. Hỏi 50 Nguyễn an Ninh đ. thoại 99.979.

Nhà bán Xóm Chùa 4x16. Sân bếp riêng gần trường học và chợ. Hỏi 225A Trần quang Khải Tân Định SG.

Nhà bán 2 lầu đúc, luôn đất, tiện nghi, 4,2mx9,2m xe hơi vào tận nhà giá 4 triệu 2, xem nhà vào buổi sáng và tối. Hỏi tại số 225 Nguyễn Thiện Thuật Saigon hay 611/39B Phan thanh Giản Saigon.

39 Nguyễn - Th - Thuật

Nhà đúc 3 tầng mới cất xong đủ mọi tiện nghi. Có gác lửng sân thượng, đồng hồ điện nước riêng. Khu buôn bán. Cần bán gấp đi xa. Mời ai đã coi và trả giá trước lại thương lượng lại.

Vũng Tàu Bán nhà kiểu song lập đủ tiện nghi hỏi Bar Lan Hương (Cấp) hoặc số 215/26/2 Hẻm Chu Mạnh Trinh đường Gôi Lăng (P.N—G.Đ)

Nhà bán 410/35 Nguyễn Tri Phương CL 5m30x20m lầu Compteur điện, nước sân để xe. Giá 4.500.000đ

200.000đ nhà nhỏ 3m6x7, hẻm cách lộ 20m hỏi 141 Phạm thế Hiển (phía trái cầu chữ Y) Saigon.

Bán nhà mặt tiền 4mx30m buôn bán giá 3T8 và căn nhà mặt chợ 3m50x17m có gác lửng luôn sạp trong chợ 3mx4m giá 1T2 cả hai căn đều mới cất xong, đẹp, đầy đủ tiện nghi, khu an ninh. Hỏi 268/2 đường Bạch Đằng. Hàng xanh Gia định gần tiệm phở Tân Lập (sát lộ).

Xưởng tương bán (luôn đất nhà) vì thiếu người trông lo, xưởng đang hoạt động, khách hàng có sẵn. Mua rồi sản xuất liền được. — 2 xe vận tải nặng, 1 Desoto đầu lộ đơ EC, 1 International ED. Hỏi Xưởng tương Chí Tài 32/1 Quốc lộ 4 Cai Lậy. (sát quốc lộ 4, gần cầu đúc Cai Lậy nhà thờ Tin Lành).

Nhà mặt tiền lầu đúc 2 tầng rưỡi, đầy đủ tiện nghi khu đông dân cư, giá 4 triệu 500 92B (1458) Lê quang Định Gia Định.

Bán nhà ở đường Dương công Trừng số 69/5 dài 21mx4m. Mới xây cất xong trang hoàng có 5 phòng đủ tiện nghi điện nước v.v.. Nhà mặt tiền cạnh trường đua Phú Thọ, đất Đô Thành.

Nhà bán 10mx3m20 điện, nước, đủ tiện nghi, gác suốt. Hỏi 491/74 Phan đình Phùng (Saigon).

Nhà lầu bán : Gác suốt, ngang 5mx20m, đủ tiện nghi. Gần chợ, trường học, cửa sắt tiện mở tiệm, Hẻm lớn có cửa hậu. Hỏi 380/8 Trương minh Giảng.

Bán nhà tole vách ván 4mx13m luôn 1 hồ nuôi sẵn có cá tra gần bán, hồ diện tích rộng lớn 600m2 hướng huê lợi nuôi cá hàng năm 300 000đ. Và còn đất rộng cất thêm được 4 căn nhà, địa thế rất tiện lợi về chăn nuôi. Bán rẻ giá nhứt định 700.000đ do 396/7 Dương bá Trạc Sg (bên hông Viện Tế Bần).

Bán nhà lầu 2 tầng, đủ tiện nghi, tiện buôn bán. Giá 1T6. Hỏi 224/57 Bến Vân Đồn Saigon.

Phố thương mãi

Phố lầu 3 từng, địa điểm thương mại tốt, đầy đủ tiện nghi. Ngay Ngã Sáu, đang buôn bán. Xin hỏi 524 Hồng thập tự Saigon.

800.000đ nhà 4mx8m, đủ tiện nghi, gác suốt. Hỏi 16/102F Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Nhà bán số 411/40-42 Phan đình Phùng Sg 6mx13m nhà trệt đầy đủ tiện nghi. Hẻm rộng xe hơi ra vô rất tiện. Hỏi 361/10 Phan đình Phùng Sg.

Chuyển nghiệp

bán căn nhà lầu mặt tiền, đủ tiện nghi, Tiện mở cửa hàng. Hỏi tại 32 Võ Tánh nối dài khu Bảy Hiền đối diện đài phát thanh Đại Hàn

Bán Nhà lầu, đầy đủ tiện nghi điện nước riêng, xe hơi vào tận cửa, cách lộ thạch 50th Khu an ninh, gần nhà Thờ, trường học, chợ, thích hợp cho đại gia đình Xin hỏi 131/G Tô hiến Thành Saigon (sau tiệm Vân Long và quán ăn Kim Anh).

Nhà bán : Lầu ván 3x23m. Gần chợ, Trường, điện nước đủ. Số 339/29 Trương M. Giảng mời bà trả 1tr. 3 đến thương lượng.

Bán phố lầu đúc mặt tiền Trịnh Minh Thế 5 từng 4mx28m, tiện nghi, cửa hậu, tiện Ngân Hàng Stevedore Khai Quan Thuế VT giá đặc biệt. Gặp Ông Danh, 124 Trịnh minh Thế giờ làm việc hoặc 19 giờ trở đi 126/2 Hùng Vương Thị Nghè. ĐT : 92.347.

Bán nhà xe nhà gạch luôn đất 4x30, có sân để xe, mặt tiền Xe vận tải đời EC: hiệu Desoto, vỏ mới, đang chạy miền Trung Xem nhà, xe : 98 Huỳnh Mẫn Đạt, Thị Nghè.

Cư xá Phú Lâm A

Villa song lập, căn bìa 2 mặt đường đủ tiện nghi, đất trống bên hông, bán rẻ. Coi nhà 18SL. Thương lượng tại 18M cũng cư xá mỗi buổi chiều

Nhà bán luôn đất 147E và G Ngô Tùng Châu Gia Định phố mới xây cất đẹp đầy đủ tiện nghi đồng hồ điện nước riêng, chỉ bán 3.000.000đ. Hỏi 374 Hai Bà Trưng Saigon ĐT. 22.516 trong giờ làm việc.

Bán Phố lầu đúc 4mx25m tại số 309 Lý Thái Tổ SG. Địa điểm buôn bán sầm uất, rất tiện làm trụ sở kinh doanh hay mở tiệm buôn. Hiện đang là tiệm may hiệu Hải Hùng. Đầy đủ tiện nghi, mua xong giao nhà liền, nếu muốn có thể sang máy móc và dụng cụ trang bị cho tiệm may.

Nhà bán 9x24, 2T6 có điện nước, khu lịch sự yên tĩnh 32/7 Huỳnh quang Tiên Phú Nhuận xe hơi vô tận nhà.

Nhà bán lầu đúc 3mx10m, 1 lầu đủ tiện nghi. 242/109/16 Nguyễn thiện Thuật Bàn Cờ.

Chợ nhỏ Thủ Đức

Phố lầu thương mãi mới xây cất kiến trúc tối tân, đất và điện nước. Cần tiền bán 2 căn giá đặc biệt 3T8. Coi phố 8/4 đường vô trường Bộ Binh. Hỏi 373 Trần Hưng Đạo Sg ĐT.98.821.

Nhà bán gấp 30mx4m có chỗ để xe, cửa hậu, đủ tiện nghi. Sang một căn chung cư Cô Giang dưới đất. Hỏi 84/30 Cô Giang Sg.

Nhà bán : 376/126 Phan đình Phùng 1 ngôi nhà xinh đẹp cao ráo, mát, rẻ, 4m20x12 có gác căn bìa, cửa hậu ; điện nước riêng Xem nhà từ 13g trở lên.

Bán nhà mặt tiền 4mx30m đủ tiện nghi, rất tốt mở cửa hàng, điện nước riêng, gần chợ, trường học, nhà thờ. Hỏi 181 Lê Đại Hành Cholon ĐT.50.530.

Nhà bán giá rẻ, đủ tiện nghi. Hỏi 458/70 Lý Thái Tổ Saigon

TV-RADIO

Bán 1 máy Akai 1710W tình trạng 90%. 443/181 Bìa Khóm 5 Trương minh Giảng.

Phòng thâu băng

Lớn nhất Saigon, dùng toàn Ampex và Fisher để sang băng do chuyên viên rành nghề, yêu nhạc phụ trách bảo đảm kỹ thuật tới mức tối đa. Hoàng's Recording Center 6 Bùi hữu Nghĩa GĐ cầu sắt Đakao.

Một dàn máy

Cam đoan độc nhất Ampli SONY 6060, Deck 6010, Loa Fisher 111K 100 wats mỗi bên. Nhận đổi bù và gắn ráp tại nhà có sẵn đủ các loại máy. Hỏi 6 Bùi hữu Nghĩa GĐ (qua cầu sắt Dakao).

Bán 1 cặp loa Wharfedale 70. Hỏi 157 Cô Bắc SG.

KR100 (170) -|- Loa SP200 -|- deck 8 track Nivico CHR 250U đều như mới bán rẻ 140.000đ. 88 Nguyễn Du SG.

Nivico Radio AM-FM Cartridge -|- 2 loa tuyệt đẹp bán. 300 Trương Tấn Bửu PN

Bán Magné hiệu Sony 630 (2 loa rời model sau cùng) chưa khui thùng giá phải chăng. Hỏi 64 Phạm Hồng Thái gần ngã ba ông Tạ.

Loa BX 1200, 1500, 1000 SP 2000, 1500 CS 99, 88A, 77A, AR 4X, 05 (âm thanh vòng 6 chiều) Ampli 5000AW, 2000 SX 9000 1500TD, 1000TW, TK140X KR100 (5150 kiểu mới 180w, vỏ gỗ) Akai 1800SD, 200D, M10, Teac 4010, 6010 Sony 630, 330, 366, Panasonic Deck 700D Quay dĩa PL 50, 41,25, Sansui 2020. Bán rẻ giao tận nhà 259/1 Nguyễn-h-Đức PN.

Teac 4010S

6010, Sony 630, 330, Akai 330D, M-10, 360D, 200D, 1800-SD, ampli 5000A (gỗ sắt), 3000A, 1000A, SX-9000, 1000TW, 5150. Bán rẻ, giao tận nhà. Hỏi 198/48/74 Nguyễn huỳnh Đức, PN (sát hãng xe buýt vàng).

Bán Cassette Norelco tự động máy hình Polaroid 340 có bao da và Flash 136/22B Trần quang [illegible] Ngoài giờ làm việc.

Akai 200D Sony 630, Teac A20[illegible] Bán tuyệt rẻ. Hỏi Khánh 270 Lê văn Duyệt Sg.

THE FISSER

— Đại diện kỹ thuật FISHER tại VN.

— Sửa và bảo trì các loại máy Fisher.

— Đầy đủ phụ tùng thay thế.

— ĐẶC BIỆT Sửa miễn phí các máy Fisher còn trong thời gian bảo đảm.

Mua, bán, [illegible] sửa loại TV, Ampli, Recorders, Cassette, (Anh Mỹ Úc, Nhật)

— Do chủ nhân đại diện hãng đang hợp tác kỹ thuật tại các PX, cùng sự cộng tác cựu Trưởng Xưởng hãng ráp máy VIDECO đảm nhiệm kỹ thuật. Xin mời đến : NGÂN RADIO—VV 37 Trương Quốc Dung Phú Nhuận

Sửa đủ hiệu Tivi Mỹ và Nhật chính Thanh Lợi sửa, chờ lấy tại 263 Công Lý SG hoặc gọi ĐT.41.904 sẽ đến sửa tận nhà.

Cần mua TV cũ

Hỏi 367 Phạm Ngũ Lão SG.

Akai GX. 385D

Teac A 6010 A 4010S Akai X1800SD X 200D Sony 630. Ampli 5000A (gỗ) SX.1500 TD Loa SP.3000 SP.1500 AR4X. Hẻm 376 Trần quý Cáp ngõ 1 bên trái, số nhà 32/30 gần Quận 8 Lộ

SX-9000, SR-2020

Quay dĩa Sansui 2020

Ampli SX9000, 1500TD 1000Tw, 990, 5000A (gỗ), 5000A, 3000A, 5150, 1000A, Loa CS31, 77, 88, 99, SP2000, 1500, 200, XP55B, AS330, TV Hitachi 19', Sanyo 19', Sharp 12', Zenith 20', NEC 19'. Bán rẻ giao tận nhà. Hỏi 198/48/74 Nguyễn huỳnh Đức PN (sát hãng xe buýt vàng).

Mua Ampli, Magne, Tivi, Cassette cũ giá cao, ai dư dùng xin đem đến hay cho địa chỉ tại 126 Trần khắc Chân Tân Định.

Mua nhiều TV cũ mới. Hỏi 1 Công trường Tự Do Thị Nghè (cạnh bót Cảnh sát). Giá cao

68.000 Sony 630 (28.000) Cartrige 9900 Stéréo 2 loa rời tuyệt đẹp mới tinh. 31C Huỳnh tịnh Của Tân Định.

052G Loa SP 1500 Coral BX 1200 AR4X Sansui 2000 Pioneer 1500 TD Nivico 5003 Denon FM -|- 2 loa Teac 4010S Sony 630 Akai 1800 SD X355 1710W Giao máy và cả thợ đến nhà. 052G đường Sư Vạn Hạnh Sg (Chung Cư).

Pioneer SX 1500 TD nguyên thùng 55/3 Phát Diệm Sg.

MUA-BÁN-ĐỔI-sửa chữa

Đổi bù TV Philips 20'', Hitachi 17'', National 16'', Panasonic 9'', Sanyo 10''. Akai 1800SD (tối tân nhứt). X200D, SANSUI 4000. SP2000, Pioneer 1000TW, CS88A Hỏi 1 Công trường Tự Do Thị Nghè.

TIVI HƯ ?

Xin đến Tivi THANH-QUANG 158 Lê Lai SG hoặc ĐT.91.470 sửa đủ các loại máy Tivi, Radio, Cassette, Sansui, Akai, Teac có nhận sửa Tivi tận nhà do nhiều chuyên kinh nghiệm với máy tìm pan tối tân giá đặc biệt bảo đảm 6 tháng.

629 Xuân Viên

MUA ĐỔI SỬA CHỮA

Chuyên Viên được huấn luyện tại Nhựt chuyên sửa các loại : Teac Akai, Sony, Sansui, Pioneer, Kenwood và các loại TV Mỹ—Nhựt. Tại nhà của quí vị, tại tiệm của chúng tôi v.v.. 629 Pétrus Ký SG (Bến Xe Dalat).

T. V. SERVICE

Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt lấy ngay Radio Cassette-Tape Recorder v.v... Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN. ĐT 40281.

TiVi hư sửa gấp

Quý ông bà có TiVi nếu hư xin điện thoại số 93.164 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa, còn [illegible] không tính tiền, Lý Thái Tổ Sg số172

Giá rẻ Loa CS-99, CS-88A, CS-77A, SP 2000, SP-1500, Ampli 5000A, SX-1000 TW Teac 4010S, Akai 200D, Hỏi 194/131A Trần quý Cáp Saigon.

Sansui 5000A, 3000A, Akai 200D 1800SD, Loa CS98, Sonic 30, Wharfedal, Tivi Sony bán thật rẻ tại 126 Trần khắc Chân Tân Định.

Bán 1 Ampli Sansui 5000A vỏ gỗ Akai 1800SD 1 cặp loa BX 1200. Hỏi 6 Yên Đỗ Cô Hi trong giờ làm việc.

Akai X200D, X360 1800SD Teac 1500W 4010S 6010S Sony 630 PL25, 4, 50 Panasonic 7073, 175 Hoàng Diệu SG và [illegible] 139 Lô [illegible].

TV 19 Silvertone hình ảnh rất tốt. Loa Sonic 30, 30W, mới nguyên. Hỏi 126 Trần khắc Chân Tân Định.

THE FISHER (175W Stereo Reverb). Ampli có Khuếch đại âm thanh độc đáo 2micros Sauce và Teac bán rẻ. 27 Bùi Chu 27 Saigon.

Sony 366 630, 330, Teac 6010, 4010, Akai 1800SD, 200D, M10 Panasonic 700D, Ampli SX9000, 1500TD, 1000TW, 990, 5000AW, 2000A, TK 140-X, KR 100 5150, Loa 05 (6 mặt) CS99, 88A, 77A, BX1500, 1200, 1000, SP2000 1500 AR4-X, quay dĩa PL50 41,PL25A, Sansui SR2020. Bán rẻ, giao ráp tận nhà 259/1 Nguyễn huỳnh Đức PN.

Sony TC330 thâu phát 2 loại băng lớn và cassette (69) Basic Ampli TA3120A, Loa Wharfdale 70W (63), 560 Phan đình Phùng (sau 18g hoặc ngày nghỉ).

Zenith 11 băng, kiểu Trans Oceanic Royal 7000. 1 còn mới. Hỏi ông Thức 50 Pasteur SG ĐT.22.345.

Akai X200D mới nguyên chưa dùng. 629/14 Phan đình Phùng SG.

Bình Minh thâu băng số 483 Lý thái Tổ (ngang chợ Trần Quốc Toản) trước ở Bà Hạt. Nhạc Ngoại quốc thâu từ dĩa đến băng nhạc Việt băng sang băng. Bảo đảm âm thanh trung thực, nhiều bản nhạc xưa và cho ngày hôm nay âm thanh Cassette độc đáo. Chính chủ nhân trực tiếp điều khiển công việc mau lẹ băng thâu cho lấy bán 1 bộ Dynaco PAT4 -|- 120 watts.

Kiosque số 7 Nguyễn Huệ

(Trước mặt Radio TV Việt Nam)

TRỊNH QUAN

Phòng Thâu Băng
Đủ Loại Nhạc
STEREO — MONO

- băng lớn
- CASSETTE
- CARTRIDGE 8 TRACK

TRỊNH-QUAN kính mời

AMPLI Marantz 22

(tối tân nhứt). Teac A7010 mới nguyên. Hẻm 376 Trần Quí Cáp ngõ 1 tay trái. Số nhà 32/30 (gần quận 8 Lộ).

Ampli Sansui 5000A vỏ cây, vỏ sắt, Sansui 800, Kenwood 5150 vỏ cây (180w), 6160 (250w) có cả đôi micro vỏ gỗ, mặt chìm, âm thanh thật hay. Pioneer 1500TD, Teac 6010, 4010 Quay dĩa PL50, PL41, Garrard 95B rất cả đều nguyên thùng 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông).

Đổi bù

Cần mua thêm nhiều TV mới cũ, Máy cũ đổi lấy mới [illegible]. TV Philipse 23-26, Sony 23 20 Nec 20, Denon 19, Mitsubishi 19 RCA 19, Teac 1500w 4010S, Sony 630 Sansui 2000A, 5000A Pioneer 1500TD Kenwood TK[illegible] 629 Pétrus Ký Sg Bến xe Dalat.

Bán [illegible] Akai X150D, Tape Deck Cassette Sony TC125. Car Stereo Cassette Hitachi. Car Stereo Cartrige Hitachi. Hỏi Kim Anh 95 Phạm hồng Thái Saigon.

Loa AR4X mới khui bán rẻ. 129/33A Bến Vân Đồn Sg.

Sansui [illegible] Akai [illegible] Kenwood KW72 (22) [illegible] Hồng Thập Tự Sg. (nhà số 1C, ngoài giờ làm việc.)

Băng nhạc Hay và mới của Spotguns Jo Marcel, P.M Cường [illegible] 18-0F [illegible] Akai 200D. Tại 8[illegible] Đinh tiên Hoàng Đakao.

Bán rẻ CS 68 (70), Sony 630 nguyên thùng (90) Akai M10 (95). Hỏi Bà Hoa Ty Y Tế Sinh Viên 135 Trần-h-Quân.

BĂNG NHẠC - BĂNG HỌC

Băng và Sách tự học tiếng **Anh, Pháp,** Băng soạn du học **Đức, Nhựt,** Băng nhạc thâu sẵn bắc **Lựa bài,** Kinh Phật, ca Huế, ca Bắc, Châu Văn, Đại Lý băng Shotguns, v.v... MINH CHÂU 66 Lê Lợi Saigon.

Bán 1 Ampli Pioneer 1500T 1 loa AR4X, Akai 1800SD và 1 tivi Denon 20in còn rất mới. Hỏi 245/14 Võ Tánh SG.

5000A gỗ, KR 5150, 200D Teac 6010, 4010S, Headphone Akai, 105/7 Phát Diệm.

Teac 6010, 4010S, Sony 630 nguyên thùng, deck 355 kiểu mới (47 000), 366 (55 000), 230w (45.000), Akai 1800 SD (57.000), 200D (58.000), M10 (75.000), M9 (60.000) Magné Denon Stéréo, 2 loa rời tuyệt đẹp (46.000). Teac 4010 xài qua (55.000). 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông).

30 VÕ TÁNH

Thu bande và bán dĩa, gần Ngã Sáu Saigon. Nhận thu tất cả các loại bande Stéréo Mono, Cassette, Cartrigde 8 track đủ các loại nhạc : Nhạc sống -|- KĐ -|- Thời trang -|- âm dịu -|- Giáng Sinh. Bande học Anh, Nhật, Pháp, F. Đã có sách Linguaphone. Kỹ thuật âm thanh tối tân, có bande thu sẵn. Mời quí khách tới chọn lựa.

30 Võ Tánh kính mời

Tivi Nhựt 12'' (36), 6'' (67) 23'' (75). Hỏi 847 Hậu Giang CL.

Sony 540 Akai M8 cặp loa SS 70 National 772, Stéréo (35) thật tốt T.V.R C.A. 254/38 Bến Vân Đồn, bên này dốc cầu dừa.

Akai X-360-D, mới nguyên dư dùng cần bán rẻ. Hỏi 528/15/41 Trương minh Giảng Sg.

Hết thắc mắc

Khỏi thất vọng vì đã có phòng thâu băng LY TAO 166 Hòa Hưng do ANH NGỌC và NGỌC LONG phụ trách, thâu và sang đủ các loại băng, từng nhạc tiền chiến và thời trang, thâu chọn từng bài, bảo đảm từng cuộn băng.

Teac 4010 - 8010

Deck 8010 (tự động sang băng). Teac 4010, 6010, AKAI 330D, 200D, 1800SD, 150D, Sony 630, 330 366, Quay dĩa lab 95B1, PL41, PE2020, Nivico TV NEC 19, Sanyo 19', Hitachi 19', Sharp 12', Zenith 20'. Bán rẻ, giao tận nhà. Hỏi 198/48/74 Nguyễn huỳnh Đức PN (sát hãng xe buýt vàng).

55.000đ Teac 4000A, bán cho ai đang chơi S 4010, 6010, bảo đảm không phải tiệm thâu băng thải ra. Hỏi ông Nghĩa Shell 15 Thống Nhất.

Sang băng nhạc Master Tape (băng cái) Jo Marcel, P.M.C. Shotguns. Akai X2000S và X200D tại ra băng lớn, Cartridge, Cassette (âm thanh độc đáo), Tuồng cải lương, Cổ nhạc, Tân nhạc, ngoại quốc, kinh Phật, 120/7/12 Trần Hưng Đạo Saigon.

Bán 1 máy thu băng Sony 530. Hỏi 423 Thành Thái Sg.

BÁN RẺ

Ampli Pioneer 1500TD 59.000đ. Speaker CS33 24.000đ Speaker AR 4X 33,000đ Turn Table Lab 12000 Hỏi 6. Michel 42 Võ Tánh SG.

Loa CS-99 88, 77, 31, SP 2000 200, 1500, AS-330, XP-55-B, quay dĩa PL-41, lab 95-B, PE 2020, Nivico, TV, Nec 19' Sanyo 19', Hitachi 19, (đều có chân, cửa). Bán rẻ, giao tận nhà. Hỏi 198/48/74 Nguyễn huỳnh Đức, PN (sát hãng xe Buýt Vàng).

Bán 1 Magné Sony 530 (45) 1 TV Sony 12'' (42) 1 Honda SS50 ít đi. Còn như mới (87) 1 tủ lạnh 400L Hiệu Frigidaire 2 cửa như mới giá 105ngàn. 205/36 Nguyễn Thông nối dài Sg.

Sửa TV cấp tốc

Sửa chữa TV Ampli Tape recorder đủ hiệu cấp tốc. Một ban thợ sửa lưu động, đến tận nhà sửa chữa có bảo đảm 3 tháng. Chuyên sửa các loại TV automatic Philips, Imperial, Kuba autovox đầy đủ phụ tùng thay thế. Có thợ sửa máy thường trực từ 8 giờ sáng đến 11 giờ đêm. Xin gọi Radio TV Minh Đạt 164 Đinh tiên Hoàng Đakao ĐT.25.910.

MÁY-TỦ LẠNH

Dư dùng bán 2 máy đan len hiệu Corona còn mới. 402A Hai bà Trưng T.Đ.

Tủ lạnh NEC 100L thật đẹp 55/3 Phát Diệm Saigon

Bán tủ lạnh Sanyo 140 kiểu mới. 171J bis Cô Bắc Sg

Cần mua 1 giàn cưa máy (scie à ruban) loại C.D. 4. Liên lạc 236, Công Lý Saigon ĐT 90.338.

Máy trị tê thấp, thần kinh, thiếu máu, hồi xuân : 40.000đ 109/1 Lê quốc Hưng SG

Máy lạnh 220V Fedders 13000 BTU, Westinghouse ICV ICV5, Kelvinator classic 15000 BTU 199 Cô Giang Sg.

Bán máy lạnh Fedders RCA 1 ngựa điện 110V, giá 90.000đ và 80.000đ. Chrylers Carrier 1 ngựa 2 điện 220V, 95.000 và 105000, 1 comer 2 ngựa 125.000. tủ lạnh Frigidaire 450L 2 cửa 105.000, 1 Sanyo 127L 40.000. Tất cả đều hoàn hảo, có máy lạnh, tủ lạnh cho mướn. Liên lạc 366 Minh Mạng Ch l n. Đ T. 31.024.

Máy kem Ammonia 5 ngựa còn tốt nguyên, 450.000đ. Hãng kem Hanoi 76/3 ấp Hàng Dầu ngã ba Ông Tạ (tới nhà giấy thép gió đường Phạm hồng Thái quẹo vô hẻm con mát độ 200th)

Bán 1 máy lạnh 2 ngựa General Electric và 1 máy lạnh 1 ngựa 5 hiệu Fedders giá rẻ. Hỏi : 241/13 Phạm ngũ Lão SG Bà Chăn.

Bán 1 máy hàn điện hiệu Kemppi 350 1 máy khoan King Kong lớn 1 máy mài 1/2 CV. Hỏi 528/9, Phan Thanh Giản Sg.

Bán 1 lò ga Mỹ 4 lửa 1 lò nướng hỏi 528/5/18 Phan thanh Giản.

Sửa máy ảnh

Máy quay và chiếu phim. Phú Sơn 219 Trần hưng Đạo Sg ĐT.21.775

Tủ lạnh 135L mới toanh 35/21B Phát Diệm.

Bán máy lạnh 2 ngựa General Electric 19000 BTU mới nguyên Đ.T 93.832. 240 Lê Thánh Tôn SG.

Tủ lạnh Hitachi 127 lít (52) T.V. 19 inch. bán rẻ Hỏi Khánh 270 Lê văn Duyệt Sg.

Bán rẻ máy ảnh Petri kiểu mới có CdS rất tốt 8500đ. Pentax ashahi SV (28.000đ). Đều nguyên hộp. 39 Trần văn Thạch SG.

Sony 150 lít mới nguyên bán 62 ngàn. 472A Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán rẻ 1 Frigidaire 210L thật tốt. Hỏi 25 Tạ thu Thâu Đ.T. 20678.

1 tủ lạnh Hitachi 140 lít, 1 Général electric 420 lít còn mới. 1 TV Zenitz 17''. Hỏi số 129 bis Yên Đỗ SG.

Việt Hùng Frigo

45 Trịnh minh Thế ĐT.90.400.Mua bán sửa chữa bảo trì máy lạnh, máy giặt. Có xe lấy và giao hàng tận nhà.

Máy giặt Westinghouse Automatic Washer điện 220V mới nguyên 100%. Hỏi 235 Nguyễn văn Thoại cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

Bán 1 tủ lạnh hiệu Sanyo 175L Hỏi 454 Trương minh Giảng SG.

Bán tủ lạnh Nhựt, Nat, Hitac Nec và Sanyo 150, 140, 120, 75, 47L xả đá tự động, giá rẻ Hỏi cô Tư 847 Hậu Giang Cholon

Tủ lạnh Nat, Sanyo, Toshiba 140, 130, 120 47 xả tự động có hóa đơn bán rẻ. Hỏi 847 Hậu Giang CL.

Máy giặt Sanyo, Hitachi tự động vắt khô 5kg5 dưới giá sang hành. Hỏi 441 Minh Phụng, ChợLớn.

Bán tủ bán Crem loại Sanyo tại 393/8A Pétrus Ký.

Dư dùng bán 1 cốt (Vilebrequin) máy lạnh hiệu Frick 8x8. Hỏi 14 Tăng Bạt Hổ Cholon.

TÚI GIẤY KEM ESKIMO

Có sẵn. Tại nhà in Phùng Hưng 351/44A Nguyễn Trãi Cholon.

Máy cày tay dư dùng muốn nhượng lại 2 máy cày tay hiệu Yanmar và Kubota. Hỏi 497 Pétrus Ký bến xe Rạch Giá

MÁY KEM

HỆ THỐNG LẠNH

Ráp — Bảo trì — Sửa chữa. Tất cả hệ thống lạnh lớn, nhỏ. — Kỹ thuật bảo đảm 6 tháng. — Do chuyên viên duy nhất tốt nghiệp hãng Toshiba và Kỹ sư phụ trách.

TRẦN HÙNG
ĐIỆN LẠNH CTY
142 Võ Tánh PN. Đ.T. 41.126.

Đính Cường

Kỹ nghệ điện và lạnh

— Sửa bảo đảm : Máy lạnh, Tủ lạnh, chuyên viên rành nghề, có Kỹ sư hướng dẫn. — Chuyên sửa Radio, Tivi và máy quay phim đủ loại. 203 Trương minh Ký GĐ. Đ.T 40.940.

Hitachi 110L, National 115L, 50L, Sanyo 150L, TV Pana 9' có Radio, Nec 19', Hitachi 19', Sanyo 19' (đều có chân, cửa). Bán rẻ, giao tận nhà. Hỏi 198/48/74 Nguyễn huỳnh Đức PN (sát hãng xe buýt vàng).

Bán máy in Tagmin và sang căn phố tốt đường Kỳ Hòa Cholon. Do 48 Cao Thắng (Saigon).

Bán 1 máy giặt tự động hiệu National perfection chưa dùng, hoàn toàn mới. Hỏi 70B Lê Lợi Saigon.

Bán 6 máy bơm nước rửa xe hơi 65.000đ mỗi cái, Chạy điện và xăng. Liên lạc với nhà buôn Tân Mỹ, 22 Thành Thái Long Xuyên. ĐT.202.

Máy phát điện Honda E-300 bán. Hỏi tiệm Thanh Quang 40 Phan thanh Giản Đakao (gần cầu).

Máy lạnh 15.000 BTU 110.000đ. Carrier Kelvinator Weatherite G.E. Hẻm 273 số 3/137 Nguyễn-v-Thoại (Cư xá Lữ Gia) buổi sáng.

Sữa tại nhà

Máy lạnh, tủ lạnh. Bảo đảm, đúng hẹn. Gọi Đồng Tâm Kỹ Nghệ 82-84 Trần Quang Khải — Tel. 23.417

Sửa máy đan

hư, đan cong kim quẹo, đầu máy trục trặc, chỉ bắt không đều. Có nhiều bộ phận Origine thay thế. Bảo đảm tốt như mới. TOÀN MỸ 257 Gia Long Saigon.

Bán gấp 1 máy ép túi Nylon loại 50 ly tình trạng mới. Mời ông trả 1 triệu đến thương lượng : Và 1 xe dodge quatres tốt Tại 277 Phạm Thế Hiển SG.

Freezer bán kem hiệu Sanyo giá 155 000 2 máy may hiệu Honda mới 178/16 Cô Giang Sg.

KỸ NGHỆ LẠNH

Duong Quang

195 Nguyễn thái Học Saigon Đ.T. 25084. — Sửa chữa máy lạnh tủ lạnh đồ điện v.v... Công việc bảo đảm nhanh chóng tín nhiệm lâu năm

Tủ lạnh bán gấp tủ lạnh Whirlpool của Mỹ rất lớn. 14 Cubic Foot 2 cửa và có luôn Freezer. Tại 101 Hiền Vương SG.

Freezer Sanyo 104L mới, bán rẻ. Hỏi 5C Trần Nhật Duật Tân Định.

Freezer - Hitachi

NHẬN GHI TÊN ĐẶT MUA

FREEZER HITACHI hàng về bộ tuần tháng 12/70 Quý vị đã biết giá trị vượt bực của tủ chứa kem Hitachi đối với các hiệu khác. Hình dáng đẹp, ít hao điện, có nút điều chỉnh 8 số lạnh, bịt nước mau đặc. Xin đến ghi tên đặt mua tại **HOA MAI** 454 Minh Mạng C.L. Hàng về có hạn các loại 100L,140L,180L.

Feedder General

2 C.V Frigidaire 400L Hotpiont 400L Hitachi 2125, 140L Sanyo 117L tất cả mới nguyên.Thật rẻ Kiệt 1 Bis Phan Tôn Đakao.

Tủ lạnh hiệu Coldspace 200 lít điện 220V, Máy đan len tự động hiệu Singer 888, 2 giàn, có đủ đồ phụ tùng, còn mới, bán. Hỏi 12 lô B Cư xá Phú Lâm B'

Mua máy giặt

mua lại bất cứ 1 loại máy giặt nào mà quý vị 1 dư dùng theo thời giá tại tiệm Việt Hùng 4 Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận ĐT 41014.

Bán 1 máy giặt to giặt được 50 kg quần áo 1 máy vắt vắt được 30kg quần áo (VN) 1 máy lấy hiệu Huicbeck Hoa Kỳ giá rẻ hoàn toàn mới. Xin hỏi 66 Quốc lộ số 1 Nha Trang.

IBM 58 Mạc đ. Chi **IBM** Techn

— Sửa máy chữ điện đủ loại.

— Phụ tùng nguyên xứ rẻ,bảo đảm

— Sửa 1 Panne máy chữ Tay 300 điện 500.

Bán 1 máy giặt Ý tự động 5K giặt vắt xả điện 220V và 1 máy giặt National 4K5 điện 110V. Tại 4 Nguyễn minh Chiểu PN.

Bán máy làm kem-|-Freezer và phụ tùng, tất cả còn mới. Hỏi 351 Trương minh Ký GĐ.

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU - DIỄM - HỒNG, DIỆU - TRINH, ĐINH - HIẾN, TRỌNG - TẦU, TÔ - NGỌC

BUỔI CHIỀU

THU CUC
(Cho các em

CHIỀU nay em đi chợ với mẹ. Buổi chiều thật êm, hàng cây xanh và gió mát. chiếc áo lụa màu hoàng yến của em nổi bật bên chiếc áo màu khói hương của mẹ. Một luồng gió thổi qua làm tung mái tóc của em. Kỳ ghê, lại rối tóc rồi. Em có một ý tưởng ngộ nghĩnh (?) và bỗng bật cười. Mẹ nhìn em ngạc nhiên: « ơ, con bé này » gì cơ mơ

— Gì thì cô biết lấy. Em mỉm cười nắm tay mẹ và bước nhanh hơn Mẹ quay nhìn em.

— Mẹ à.

— Gì mẹ ?

— Con của mẹ thích tổ chức giáng sinh thế nào đây ?

— Tùy Ba mẹ, tính sao cũng được. Con chỉ thích làm đơn giản thôi mẹ ạ. Rườm rà quá chỉ tốn công thôi,

Mẹ cười : Thôi cô ơi, lười thì cứ nói cho rồi, vờ mãi.

— Ứ, ừ mẹ chỉ nhạo con.

Một người lính đi ngược chiều làm chai nhớ đến anh Thi, Anh Thi đã đi lính và mùa giáng sinh này vì không được anh ấy đã viết thư về báo thư nếu không sẽ vui biết bao Em quay sang mẹ :

— Mẹ nè.

— Gì ?

— Nếu anh Thi về được giáng sinh này thì vui biết mấy mẹ nhỉ. Tiếc ghê.

Không thấy mẹ trả lời em ngạc nhiên nhìn mẹ thấy mắt mẹ chợt buồn. Mắt mẹ buồn trông càng đẹp đẹp Ba vẫn thường bảo thế Em ân hận đã làm mẹ buồn và im lặng bước chậm bên mẹ bó lay ơn trên tay hình như hơi nặng.

Buổi đi dạo hôm nay mất vui, có lẽ tại em nhắc đến anh Thi làm mẹ buồn Em nhìn mẹ và thấy thương mẹ vô cùng. Mẹ sắp già rồi sao ? Những nếp nhăn bắt đầu xuất hiện trên mặt mẹ tố cáo điều đó. Thầy em vẫn hay bảo : « sự lo âu, buồn phiền làm con người mau già đi » Em thấy câu ấy hay và có lẽ đúng. Chắc mẹ em quá lo nghĩ đến tương lai các con, sự lo lắng cho anh Thi làm mẹ em mau già chăng ?

Động cơ nào bắt anh Thi phải rời xa nếp áo thư sinh, xa gia đình dấn thân vào cuộc đời gian khổ của lính Bông Dung em thấy thương anh Thi vô cùng và nhớ đến lúc giận anh ấy ba, bốn ngày liền bởi một lý do hết và trẻ con : khi về phép không đem quà vì như anh đã hứa. Em vẫn còn giận khi anh đã hết phép và trở lại đơn vị chắc anh chả buồn Mỹ đâu anh Thi nhỉ Em cảm thấy lòng thanh thản, nhẹ nhàng như chính anh Thi đã thốt ra lời tha thứ đó,

Em như thầm : « ngày mai mình sẽ rủ nhỏ Thanh đến nhà thờ. Mình sẽ cầu nguyện cho ba mẹ, cho cho anh Thi và cho tất cả các gia như mình được yên lành. »

Em cảm thấy an ủi nhiều với ý nghĩ mới chớm trên đầu và chầm chậm bước bên ne.

* * *

Lạc quyên

Hôm nay ở lớp em
Bạn bè đều hân hoan
Vì công cuộc lạc quyên
Em cũng xin tư nguyện
Bớt vài khoản quà sáng
Góp vào quỹ nhà trường
Gọi là giúp đồng bào
Đang hoạn nạn ngoài Trung
Nhớ lời mẹ thường bảo
Người trong cùng một nước
Phải biết thương yêu nhau
Chữ thì em đã hiểu
Trọn nghĩa lời khuyên trên

Nguyễn Phú Ánh
(trường Saint Thomas)

Theo dấu chim bay

Thuở ấy em còn bé bỏng ghê !
Cổng trường hai lượt đón đưa về
Nào em hay biết sầu ngăn cách
Áo trắng trinh nguyên rủ tóc thề

o O o

Mỗi độ ve sầu cất tiếng ca
Là lúc bóng em thấy xót xa
Nhớ thầy, nhớ bạn từng gương mặt
Em gục đầu cho ngấn lệ nhoà !!!

o O o

Hai tháng hè qua bóng nhẹ nhàng
Tung tăng trong buổi học đầu sang
Em nhặt phượng tàn còn sót lại
Lối cũ trên bước nhẹ thênh thang

o O o

Em thấy yêu trường, yêu các Soeur
Lòng em rộn rã nói sao vừa
Yêu từng gương mặt từng lứa tuổi
Yêu nắng mai hồng trải giữa trưa

o O o

Rồi một chiều nào gió gợn buồn
Ngập ngừng xác lá thẫn thờ buông
Đi trên xác lá, em buồn quá
Lá đổ muôn chiều lá vẫn tuôn
Em biết mùa thu đến nữa rồi
Trời thu êm dịu lá thu rơi
Em ngồi xếp lá làm thi sĩ
Thu của lòng em đẹp tuyệt vời

o O o

Buổi sáng tinh sương em tới trường
Hàng tre ngọn cỏ điểm mù sương
Gió heo may thổi trời lành lạnh
Xác lá mùa thu nấp dưới đường

o O o

Lại một mùa đông gió lạnh lùng
Trời buồn bâng lâng nhớ mông lung
Đêm trong chăn ấm em thầm nghĩ
Làm sao sưởi ấm kẻ bần cùng ?

o O o

Rồi một ngày kia đoá Anh Đào
Ngập ngừng hé nụ đẹp làm sao!
Em viết thiệp mừng mùa xuân tới
Chúc thầy, chúc bạn thiết tâm giao

o O o

Nhưng tránh làm sao cảnh biệt-ly
Dòng thời gian mãi cuốn trôi đi
Chắp tay em nguyện cầu xin Chúa
Giữ lại cho em lúc phân kỳ...

YẾN KHANH

CHỈ VÌ ÍT NÓI

XUÂN UYÊN

THẬT đáng ghét cho cái tính ít nói của tôi. Hôm tựu trường vừa làm quen được cô bạn xinh xắn dễ thương, nhưng cô bạn ấy được trời phú cho cái tính hay nói, Hai bên trái ngược nhau, thì chơi thân lâu dài với nhau sao được.

Tôi cố gắng phát ngôn thật nhiều để được thân với Loan, vì năm học lớp nhất không ai thèm chơi với tôi cả ? Không hiểu vì tôi không thích chơi những trò nhí nhảnh như nhảy dây, đánh đũa.. hay vì làm toán không cho chúng coi nên xa lánh tôi, hay vì tôi có một khuyết điểm nào khác.

Vài ngày đầu Loan khởi chuyện làm tôi nói rất nhiều, sợ chuyện tôi đem tất cả chuyện trong gia đình kể cho Loan nghe tôi cũng không ngờ tôi bạo đến thế Nhưng những lúc Loan quay ra nói chuyện với những bạn khác, tôi lại ghen thầm vì tôi nghĩ rằng : Loan đã là bạn đã chơi với tôi rồi sao còn nói chuyện với người khác. Mặc dầu tôi thấy mình ghen như vậy là vô lý.

Nhưng chỉ được vài ngày tôi thấy mình chơi với Loan thật là dại bởi lẽ vì Loan có nhiều bạn cũ quá tôi cũng có nhưng chẳng có ma nào thèm chơi với tôi đâu, tôi là đứa bị lẻ loi nhiều năm mà.

Những lúc ra chơi, tôi vừa trông thấy lũ bạn của Loan, tôi liền làm bộ kéo Loan ra nơi khác, thấy chúng tôi như chuột gặp mèo vậy. Nhưng lúc nào cũng muộn thấy 2 đứa chúng tôi lũ bạn của Loan xáp lại ngay, tôi luônluôn là đứa bị lẻ loi, vì có 5 đứa chia làm 2 cặp. Tôi lủi thủi theo sau, vì tôi biết nếu mình rút lui thì sẽ mãi mãi bị cô độc, kinh nghiệm năm lớp nhất cho tôi biết như vậy. Và lại trong lớp tôi chỉ có Loan là người bạn độc nhất.

Chúng nói chuyện đã chán, Loan quay ra nhớ đến tôi, thấy tôi theo sau mặt đỏ gay. Loan xin lỗi và hứa từ nay không quên tôi nữa. Nhưng nó cũng trách tôi sao ít nói, không góp chuyện cho vui. Tôi trả lời rằng: Đó là bạn của Loan chớ không phải bạn của tôi, và lại tôi không biết góp chuyện. Cả bọn bèn cười vang.

Nhưng Loan có giữ lời hứa đâu vài ngày sau nó lại tìm cách phá tôi nữa. Số là trước ngày Quốc Khánh lớp tôi được nghỉ giờ chót, Nhưng xe trường chưa đến. Đang lang thì bỗng gặp lũ bạn của Loan, Loan có vẻ mừng lắm, còn mặt tôi lúc đó thì chắc cũng giống cái bong bóng bị xì hơi. Chúng bèn rủ nhau đi mua đồ ăn, xui xẻo cho tôi, ngày ấy tôi quên mang tiền, nhìn chúng ngồi ăn như chọc tức, tôi thấy ấm ức trong lòng. Hình như thấy phá tôi như vậy chưa vừa, chúng bèn rủ tôi lại nhà bác của Loan, sợ không nhận lời chúng giận, tôi bằng lòng Thế là cả bọn cùng đi.

Nhưng khi ra đến vỉa hè đường cái, bỗng chúng he nhau chạy, tôi không biết gì cũng chạy theo, quanh co 1 hồi bỗng chúng chun tuốt vào 1 ngõ hẻm rồi mất dạng.

Tôi sợ trễ xe, vội quay trở về thì hỡi ơi ! Con đường lúc đi thì dễ sao lúc về thì ngoằn ngoèo dài thế. Tôi kiếm đường về mãi mà không ra chực khóc thì may quá : 1 tốp học sinh lớp tôi cùng trường của tôi đi học, thế là tôi theo bọn chúng vềtrường.

Lúc về đến trường thì học sinh đã ra hết, xe trường chỉ còn lại có 3 chiếc, lúc leo lên xe thì gặp ngay ánh mắt ba đứa đang nhìn mìnhcười tủm tỉm, vì 1 đứa được chị đón về.

Còn ba đứa kia nói chuyện với nhau có vẻ không thân thiết cho lắm vì chúng tôi có tục lệ là ba người không bao giờ nói chuyện với nhau một đứa cảm thấy mình bị lẻ loi, nên quay sang nói chuyện với tôi tôi không làm thinh được, Thế là bốn đứa chúng tôi quen nhau.

Ngày sau có đủ mặt năm đứa tôi đánh bạo góp chuyện, và từ đấy tôi không còn thấy mình bị lẻ loi cô độc nữa. Bây giờ tôi mới đi học thật là hứng thú đây là nói thật chứ không phải nói ngoan các ngày nghỉ tôi rất buồn chả bù với năm lớp nhất nghe được nghỉ là tôi mừng sáng hôm ấy tôi thấy trời thật đẹp và mọi vật chung quanh tôi dễ thương lạ.

* * *

Truyện cổ tích

CÂY CAM HUYỀN DIỆU

T. N. kể

Tại 1 làng nọ, có 1 bà cụ già... Người ta không biết bà cụ bao nhiêu tuổi, chỉ biết bà cụ da mồi tóc bạc, lưng còng. đi đâu cũng phải chống gậy. Bà cụ không có con cái gì hết, và sống thì thui thủi 1 mình trong 1 khu vườn nhỏ bé.

Nhà nghèo, sức lại yếu, nên cuộc sống của bà cụ thật là vất vả. Trong vườn có độc mỗi cây, nhưng đếnmùa cam có trái thì bà cụ mới có tiền, còn những lúc khác bà cụ phải đi mót lúa hoặc trông trẻ con mới đủ để kiếm ăn lần hồi. Trong làng có bà nào mới sanh thường mượn bàcụ tới trông nom cho con mình, vì là người già cả, đêm không ngủ được bà cụ dễ dàng coi sóc đứa bé hơn.

Bà cụ tuy nghèo khó, nhưng tâm hồn lúc nào cũng thanh thản. Người ta thấy cụ luôn luôn tươi cười với mọi người chẳng lúc nào thấy cụ buồn cả. Bà cụ hay giúp đỡ người cùng cảnh ngộ. Gặp kẻ khó điđường có sẵn cơm trong bị liền cho kẻ khó ăn ngay, chứ chẳng bao giờ giữ lấy ăn 1 mình, Vì thế tiếng nhân đức của bà cụ lan ra khắp vùng. Nhưng trong vùng cũng có những ngườicoi thường bà cụ, và riêng lũ trẻ conthì đôi khi tỏ ra nghịch ngợm quáchừng Chúng thường phá phách bà cụ. bà cụ không giận chỉ lấy lời lẽ ôn tồn bảo chúng đừng nghịch nữa, mà thôi.

Mười năm tới mùa cam chín thì bà cụ ở nhà chồng đi làm cái công việc coi trẻ nữa. Sở dĩ bà cụ nghỉ ở nhà là để trông nom cây cam. Đó là cây cam ngon nhất vùng, không có một thứ cam nào sánh kịp. Cây cam của bà cụ sai trái, màu vàng ươm... Múi cam lớn. mềm, không có hột. mà nước thì ngọt lịm như đường phèn. Có nhiều người hỏi mua cả khu đất của bà cụ với mục đích lấy cây cam đó, nhưng bà cụ không bán không phải vì bà cụ không thích tiền bạc, nhưng vì đất đó là của chồng bà cụ lúc còn sống đã mua, và mồ mả ông bà thì đều chôn trong khu vườn đó cả.

Cây cam sai trái vô cùng, các lái buôn ở xa khi tới gần ngày cam chín thường tới đặt tiền trước để mua.Số tiền bán được cũng khá, nhưng cũng chẳng thể đủ nuôi bà cụ suốt năm trời...

Ngoài ra, lũ trẻ con trong vùng cứ nhằm mùa cam chín thì tới phá phách Chúng rình bà cụ ngủ là chúng xông vào trèo lên cây hái cam đấu ăn với nhau, Mặc dầu cây cam sai trái, nhưng lũ trẻ thì cũng đông lắm, và cái bụng đói của bọn trẻ thì không ai có thể lường được. Chúng hái chúng ăn, chúng đem về cho người nhà ăn thỏa thích... Bà cụ tỉnh dậy la hét, thì chúng bỏ chạy. Mắt thì kém, chân thì chậm, bà cụ làm sao đuổi được lũ trẻ ? Cho nên ít năm về sau này, cam của bà cụ hái bán chẳng được là bao. và bà cụ đã nghèo lại càng nghèo thêm...

Một hôm, giữa mùa cam chín, lũ trẻ rủ nhau tới đến vào hái sạch không còn một quả cam nào. Bà cụ sáng hôm sau đấy, ra vườn nhìn thì thấy cây cam trơ trụi, bao nhiêu trái đều biến đi mất cả. chỉ còn trơ lại những cành gầy guộc, như những bộ xương khô.

Bà cụ buồn quá khóc oà lên... Tiếng khóc của bà cụ thật là ai oán não nùng, ai nghe cũng phải thương cảm. Bà cụ khóc từ sáng cho tới chiều. bỗng nhiên có một tiếng nói êm đềm phát ra ở bên cạnh :

— Làm sao con khóc ?

Bà cụ ngẩng mặt lên, thì thấy ngay một người đàn bà xinh đẹp đứng bên cạnh mình từ bao giờ. Bên cạnh người đàn bà phục hậu đó là một cậu bé con đi cái xe có lửa cháy. Bà cụ chợt nghĩ ra đó là Phật Bà Quan Âm có Thiện Tài Đồng Tử đi theo hộ giá, liền vội vàng sụp xuống lạy và kể rõ nguồn cơn.

Phật Bà liền nói :

— Hoàn cảnh của con đáng thương thật... Nhưng ta cố giúp con. Ta cho con một đạo bùa, dán vào cây cam đó, hễ kẻ nào trèo lên cây cam thì sẽ không thể nào xuống được nữa...

Bà cụ già vố nhân đức nghe Phật Bà nói thế liền thưa:

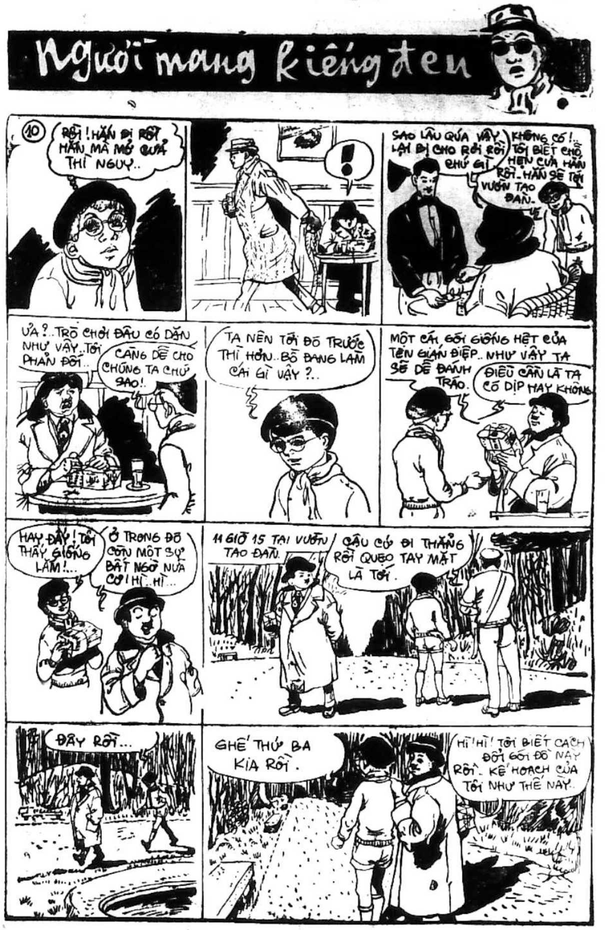
! Thưa đức Phật Quan Âm. con không dám nhận vì làm thế thì những người đó sẽ phải đời đời trên cây thì gia đình họ sẽ khổ như thế nào...

Phật Bà lại nói:

— Không, ta không có ý ác... Nhưng ta ban cho con đạo bùa này là vì chỉ có nó mới trị được bọn mất dạy vô luân... Chúng nó mà trèo lên cây cam của con, chúng nó sẽ phải chịu ngồi trên đó cho tới khi nào con bằng lòng tha tội cho nó. Con sẽ bảo: « Thôi mi biết ăn năn hối lỗi rồi thì ta tha cho, nhưng lần sau thì chớ có làm thế nữa ». Lập tức đạo bùa được giải...

(Còn 1 kỳ)

Người mang kiếng đen


Người mang kiếng đen
10
RỒI ! HẮN ĐI RỒI HẮN MÀ MỞ QUÀ THÌ NGUY..
!
SAO LÂU QÚA VẬY LẠI ĐI CHO RỒI RỒI CHỨ GÌ
KHÔNG CÓ !.. TÔI BIẾT CHỖ HẸN CỦA HẮN RỒI.. HẮN SẼ TỚI VƯỜN TAO ĐÀN.
ỦA ?.. TRÒ CHƠI ĐÂU CÓ DẶN NHƯ VẬY.. TÔI PHẢN ĐỐI..
CÀNG DỄ CHO CHÚNG TA CHỨ SAO!.
TA NÊN TỚI ĐÓ TRƯỚC THÌ HƠN.. BỒ ĐANG LÀM CÁI GÌ VẬY ?..
MỘT CÁI GÓI GIỐNG HỆT CỦA TÊN GIÁN ĐIỆP.. NHƯ VẬY TA SẼ DỄ ĐÁNH TRÁO.
ĐIỀU CẦN LÀ TA CÓ DỊP HAY KHÔNG
HAY ĐẤY ! TÔI THẤY GIỐNG LẮM !...
Ở TRONG ĐÓ CÒN MỘT SỰ BẤT NGỜ NỮA CƠ ! HI.. HI...
11 GIỜ 15 TẠI VƯỜN TAO ĐÀN.
CẬU CỨ ĐI THẲNG RỒI QUẸO TAY MẶT LÀ TỚI.
ĐÂY RỒI...
GHẾ THỨ BA KIA RỒI.
HI HI ! TÔI BIẾT CÁCH ĐỔI GÓI ĐỒ NÀY RỒI.. KẾ HOẠCH CỦA TÔI NHƯ THẾ NÀY.

(Số 148)

Truyện phiêu lưu mạo hiểm

của **Tô - Ngọc**

Tiếng người đàn ông trẻ tuổi trong số hai người, nói :

— Má, sao má cứ ho hoài vậy ?

Thì ra người đàn bà đó là mẹ của người đàn ông đó. Nguy quá tròng ngực mình đánh thình thịnh. Không hiểu họ là ai, làm gì mà lại bắn nó và người Nhật. Có lẽ họ là tay sai của bọn Ô Ma Khay A Ma ?

Nhưng người đàn bà đã giấu nó, đã bảo nó đưa người Nhật tránh mặt, tất nhiên là bà ta phải có lý do. Bà ta không muốn con bà ta hành hung hay giết người.

Người đàn bà ngừng cơn ho, nói :

— Má bệnh thì má ho chứ có làm sao.

— Nhưng... tôi không thích nghe tiếng ho của má... À chốc nữa tôi có mấy người tới ăn cơm, má kiếm xem có cái gì ăn không.

Người đàn bà nói :

— À, thì ra con cũng nhớ hôm nay là ngày giỗ ba con đó ư ?

Người đàn ông trẻ tuổi, nói giọng dứt khoát :

— Giỗ ba tôi ? Không... người ta chết đi là hết, làm gì mà giỗ với Tết cho nó bậu bịu ra... Hôm nay tôi có mấy người đồng chí mới từ Bắc vô... Chúng tôi có cộng tác với nhau và nhiều chuyện cần phải bàn... Má nhà quê, biết gì mà nói.

Người đàn bà có vẻ ấm ức... Lượm không nhìn thấy mặt bà ta, nhưng nó nghe giọng nói thì nó hiểu ngay bà ta đang nghẹn ngào :

— Mày là đồ bất hiếu... Giỗ ông giỗ cha không nhớ... Bàn thờ tổ tiên thì mày để hương lạnh khói tàn, mày đem rước ba cái thằng Tàu bụng phệ, với lại cái thằng Nga râu xồm mũi lõ tóc quăn về mà thờ ! Thật là đồ khốn nạn.

Tiếng người đàn ông trẻ tuổi lại cất lên :

— Má hủ lậu lắm... Tôi đã nói là người ta chết là hết... Thờ cúng làm gì cho nó hủ lậu con người ra... Bây giờ thời văn minh tiến bộ ai lại cúng lễ người chết bao giờ... Mà má đừng có nói bậy, đừng có nói ẩu... Kẻo các đồng chí ở Bắc tới đây nghe được thì phiền lắm đó... Ảnh đồng chí Mao trạch Đông với đồng chí Khờ rút xếp mà má nói thế được thì lạ thiệt...

Người đàn bà lại ho, và bây giờ đến lượt người đứng tuổi đi cùng lên tiếng bảo người đàn bà ốm yếu đó :

— Anh ba nói phải đó bác... Bây giờ văn minh tiến bộ, ai lại thờ cúng bao giờ... Chúng tôi đã được học tập, đã được đả thông tư tưởng, không còn mê tín nữa... Nếu ai cũng cứ khư khư giữ lấy những cái hủ lậu đó. thì làm sao tiến bộ được Bác nên mừng là đã có được người con thông suốt chính sách như anh ba... Anh ba anh ấy sao này sẽ còn làm nhiều chức vụ to lớn.

(Còn Nữa)

Viết cho MAI BÊ BI xin nhớ

— Bài viết trên một mặt giấy, rõ ràng. Đánh máy thì tốt nhất.

— Mỗi bài viết trên một tờ giấy riêng rẽ.

— Hình vẽ ô chữ tranh đố vui v.v... xin vẽ bằng mực đen đậm (mực Tàu) mới có thể làm bản kẽm.

— Ghi rõ địa chỉ và tên thật nơi đầu bài hoặc trong thư gửi để tiện liên lạc khi cần.

— Bài đã gửi cho MBB xin đừng gửi cho báo khác.

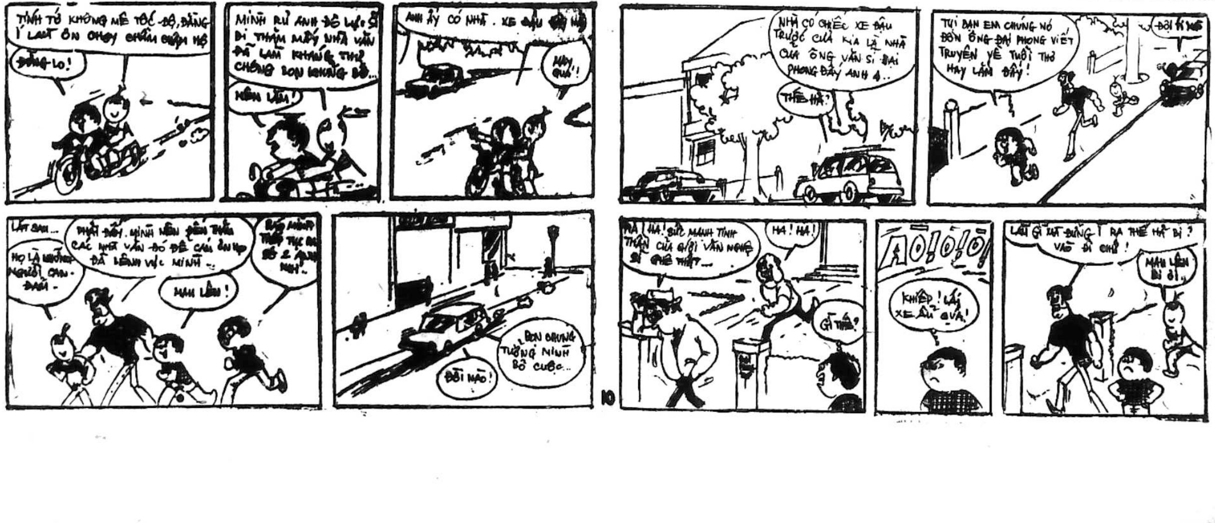
— Bài và hình vẽ đăng trên MBB không có nhuận bút

— Thư từ, bài vở gởi cho MBB, xin đề :

TÔ NGỌC, 8a LÊ LAI SAIGON
(ĐIỆN THOẠI : 23·244)

Tuổi trẻ và ước vọng

Truyện bằng tranh của LONG ÂN


TÍNH TỚ KHÔNG MÊ TỐC-ĐỘ, ĐẰNG Í LÁI ÔN CHẠY CHẦM CHẬM NỌ
ĐỪNG LO!
MÌNH RỦ ANH ĐÔ VƯỢC SĨ ĐI THĂM MẤY NHÀ VĂN ĐÃ LÀM KHÁNG THƯ CHỐNG BỌN KHÁNG ĐỒ...
HỀN LẮM!
ANH ẤY CÓ NHÀ. XE ĐẬU ĐẰNG NỌ
HAY QUÁ!
NHÀ CÓ CHIẾC XE ĐẬU TRƯỚC CỬA KIA LÀ NHÀ CỦA ÔNG VĂN SĨ ĐẠI PHONG ĐẤY ANH Á..
THẾ HẢ?
TỤI BẠN EM CHÚNG NÓ BẢO ÔNG ĐẠI PHONG VIẾT TRUYỆN VỀ TUỔI THƠ HAY LẮM ĐẤY!
ĐỢI TÍ NỮA
LÁT SAU...
HỌ LÀ NHỮNG NGƯỜI CAN ĐẢM.
PHẢI ĐẤY. MÌNH NÊN ĐẾN THĂM CÁC NHÀ VĂN ĐÓ ĐỂ CẢM ƠN HỌ ĐÃ BÊNH VỰC MÌNH..
HAY LẮM!
ĐÚNG VẬY, MÌNH NÊN THEO ĐỌC BỘ 2 ANH NHỈ..
BỌN CHUNG TƯỞNG MÌNH BỎ CUỘC..
ĐỜI NÀO!
10
HA! HA! SỨC MẠNH TINH THẦN CỦA GIỚI VĂN NGHỆ SĨ GHÊ THIỆT..
HA! HA!
GÌ THẾ?
A! Ô! Ô! Ô!
KHIẾP! LÁI XE ẨU QUÁ!
LÁI GÌ MÀ ĐỨNG ! RA THẾ HẢ BỊ ? VÀO ĐI CHỨ !
MAU LÊN BỊ ƠI !

Chuyện phiếm

Miếng tóp mỡ

LÊ-VĂN ĐỖ HUY

Hơn hai mươi năm về trước, tiếng súng toàn quốc kháng chiến bùng nổ đã đẩy tôi bật ra khỏi Hà Nội, đồng thời khoát lên vai tôi một cái ba lô, và mở cho tôi một con đường hướng về rừng Việt Bắc.

Trong những ngày kháng chiến gian khổ đó, thật quả tôi không bao giờ phải lo lắng đến... miếng ăn, đói đói... thường xuyên. Cơm trộn khoai, trộn sắn là món chính hàng ngày. Và cứ có cơm là đã mãn nguyện. Không hề mơ ước một bát cơm toàn gạo, chấp nhận cơm trộn như một... thực tế.

Về món ăn, thưa : chỉ có rau muống và dưa [illegible] làm căn bản. Rau muống, nếu áp dụng chính sách tiết kiệm, thì luộc lá rất tiện, vừa có nước rau vắt tí chanh vào thay canh, [illegible] bát, và lồi trôi tuột tới đáy dạ dày, vừa có xác rau chấm nước mắm ớt cũng ngon lắm, nếu xa xỉ một chút, thì xào lên với mỡ. Bữa nào có rau xào là bữa thịnh soạn rồi đấy, mỗi tuần được vài lần.

Điều làm cho tôi nhớ cái món rau xào này một cách đậm [illegible] là mấy miếng tóp mỡ lẫn trong rau. Gắp một gắp rau, may mắn trúng được miếng tóp mỡ, thì mừng như trúng số 400 đồng.

Không thể diễn tả được cái hương vị của miếng tóp mỡ ấy. Nó beo béo, ngậy ngậy, thơm thơm và... khen khét. Nhai miếng tóp mỡ trong miệng, tinh cả người. Không dám nuốt ngay, nhai thật lâu cho đến lúc tan nát, có muốn nhai thêm cũng không thể nhai được nữa, mới thôi. Nuốt vô bụng rồi mà dư vị của miếng tóp mỡ dọng lại nơi miệng còn... phảng phất, giống như các cụ ta xơi miếng thịt chó tơ, ba ngày sau xỉa răng vẫn chưa hết... mùi vậy.

Cũng vì nó quá,.. quí như thế nên ít khi chúng tôi chịu nhường nhau. Những «đại sự» khác thì nhường nhau được, chứ miếng tóp mỡ trong đĩa rau xào thì không, ai nhanh tay, nhanh mắt, người ấy vớ.

Mỗi bát có vài ba miếng dành cho bốn năm người, thành thử buộc lòng phải bỏ quên phép lịch sự, ai cũng chọc đũa vào bới bới để tìm miếng tóp mỡ, thấy là gắp gấp. Những người thân nhau còn chơi cái kiểu : chờ anh kia tìm được, gắp lên bát, thì bất thần gắp cướp luôn từ bát của bạn, đút liền vào mồm, nhai ngấu nghiến, cười hề hề, rất vui vẻ.

Miếng tóp mỡ chiếm được một địa vị quan trọng trong các bữa ăn, và chiếm được sự ưu ái nồng hậu trong lòng mọi người.

Khi tôi trở về Hà Nội thì miếng tóp mỡ bị mất cái địa vị với sự ưu ái đó. Nó đã bị bỏ quên một cách tàn nhẫn. Nó bị coi thường đến độ tôi không còn nhớ đến sự hiện diện của nó nữa.

Nó âm thầm lùi vào lòng tôi, không kêu ca, không đòi hỏi.

Thời gian lặng lẽ trôi bước.

Đến nay, thời gian và kiệm ước song hành đã giúp miếng tóp mỡ khôi phục được hào quang sáng láng của hơn hai mươi năm về trước.

Trong một bữa cơm tối, tôi và vào miệng một miếng cơm gạo Mỹ hột dài dẻo điếu, với gắp một đũa rau muống xào mỡ óng ánh vàng sao, tôi nhai chầm chậm, bất ngờ tôi cảm thấy trong miệng ngon cách chi lạ.

Thì ra trong đĩa rau xào tôi vô tình đã gắp được một... miếng tóp mỡ. Miếng tóp mỡ lẫn trong rau và tôi đã cảm thấy ngon miệng cách chi lạ khi nhai miếng rau ấy.

Lần thứ hai, tôi cố ý tìm miếng tóp mỡ, gắp lên, nhai, vẫn thấy ngon... ghê gớm.

Cuối tháng, chưa lĩnh lương, đồng lương kiệm ước song hành không đủ sức chống với thịt, với cá, với gà, với vịt, chỉ tương đương với rau. do đó, bữa cơm cuối tháng chưa lĩnh lương chỉ có một... dĩa rau xào là... đáng giá ! Sợ rằng mai kia không khéo, đồng lương sẽ không còn đủ sức chống với... rau nữa, nhưng hiện tại thì vẫn đủ mua rau, còn tốt chán.

Tiền lương đủ mua rau muống, có rau muống đem xào với mỡ. Trong mỡ có... tóp mỡ. Vậy là còn được thưởng thức hương vị ngon lành của miếng tóp mỡ cổ truyền.

Cái hương vị miếng tóp mỡ thời kiệm ước song hành nó cũng beo béo, ngậy ngậy, thơm thơm và... khen khét như miếng tóp mỡ thời kháng chiến chống Pháp.

Kháng chiến gian khổ, nghèo khổ đã nâng miếng tóp mỡ lên hàng... «quốc túy».

Bây giờ, dân chủ, tự do, no ấm, miếng tóp mỡ lại trở thành... «quốc sách» đối với đại đa số dân gầu là không bị ảnh hưởng của nó chi phối. Hai thời gian nhưng cùng một giá trị.

Miếng tóp mỡ qua thời «cực hình» rồi bị «tàn lụi», nay lại «cực thịnh» chắc nó vừa hết một... chu Kỳ để bắt đầu một chu kỳ khác.

Nhưng bàn tay nào đã giúp miếng tóp mỡ phục hồi địa vị của hơn hai mươi về trước ? Hơn hai mươi năm qua đi mà không tiến hơn được gì. Miếng tóp mỡ hai mươi sau vẫn... quí như hai mươi trước, thật là... chán mớ đời. vì nó đã bị... quên mất, nay người ta lại tạo ra cơ hội cho nó ngạo nghễ xuất hiện

Nghĩ kỹ thì người có công với miếng tóp mỡ đã đem miếng tóp mỡ trở về cuộc sống «sang son» ngày nay, không ai có công hơn ông... Kinh bang tế thế.

Giới Thiệu Sách Mới

TẬP TRUYỆN ĐƯỜNG MÂY CÁC NHÀ VĂN KHÔNG QUÂN

Tòa soạn CHÍNH LUẬN vừa nhận được tập truyện Đường Mây của năm nhà văn Không quân : Đào Vũ Anh Hùng, Kiêm Thêm, Trần Viễn Phương, Phạm Hổ, Lê văn Trước do nhà Không Gian xuất bản gửi tặng. Đây là những mẩu chuyện được viết do các cây bút Không quân đã sống đã chiến đấu cho tổ quốc không gian Sách in tuyệt đẹp, bìa trình bày trang nhã, mỹ thuật offset nhiều màu. Trân trọng giới thiệu cùng các độc giả từng dành nhiều cảm mến với những phi công Việt Nam.

Cười tươi như hoa

[illegible] báo Chính Luận

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ - MAI - LAN, HỒ - LỆ - NGUYÊN

SIÊU THỊ và các bà nội trợ Việt Nam

— NẾU KẾ HOẠCH PHÁT TRIỂN SIÊU THỊ ĐƯỢC PHÁT TRIỂN ĐÚNG MỨC THÌ RỒI ĐÂY NÓ SẼ GIẢI QUYẾT ĐƯỢC MỘT PHẦN RẤT LỚN VẤN ĐỀ CHỢ BÚA CHO MỌI GIA ĐÌNH.

— HIỆN NAY, SIÊU THỊ NGUYỄN DU CÙNG CÁC SIÊU THỊ TƯ NHÂN CÓ XỨNG ĐÁNG MANG DANH TỪ SIÊU THỊ CHƯA, VÀ SIÊU THỊ ĐÃ LÀM ĐƯỢC NHỮNG GÌ TRONG ĐỊA HẠT TIẾP TẾ.

Bài của NGUYỄN THỊ LINH

(Tiếp theo)

Tôi xin đưa ra một vài tai hại của sự thiếu nghiên cứu, những cái hại mà chính mắt người bạn tôi đã từng được chứng kiến :

Dạo đó, TCTT bán thịt heo đông lạnh. Nếu hiểu rõ về phương pháp làm cho đông lạnh loại thịt tươi, thì người ta phải hiểu rằng, những con heo kia, sau khi vừa với làm thịt xong phải được đảm làm cho đông lạnh cực lạnh lại cấp tốc để giữ cho các tế bào của nó được ở trong tình trạng nguyên thủy và không bị tinh thể hóa. Và một khi những con heo đó đã bị để ra ngoài và đã bị ra đông rồi thì người ta phải dùng đi. (Còn nữa)

Nhưng trên thực tế, bán theo kiểu đó có để ăn thực không ? Chúng ta chỉ cần nhìn thí dụ sau đây sẽ thấy rõ ngay sự lợi ích của một món hàng bán chạy :

«Một gói miến nọ, bán ra với một số lời là 3o/o, nhưng cứ mỗi giờ thì lại bán được một gói, so sánh với cũng một gói miến như vậy, nhưng bán ra với một số lời là 100o/o mà mãi 6 tháng sau mới kiếm được một người khách thì chắc chắn là gói miến bán rẻ kể trên sẽ được coi như lời nhiều hơn».

Do đó, người ta thấy rằng, đi chọn lựa các món hàng để lâu được, không hư đi (như đồ hộp) và không thể gọi là thượng sách, nếu những món hàng đó, hoặc đắt quá hoặc không hợp với khẩu vị của giới đại chúng tiêu thụ.

Trong khi đề cập đến sự thất bại nặng nề của giới siêu thị tư nhân Việt Nam, chúng tôi có nói đến sự thiếu am tường của họ trong ngành chuyên môn này. Song le, cũng còn có rất nhiều nguyên do khác, ngoài ý muốn của họ, đã đưa họ đi đến chỗ thất bại cay chua.

Thật vậy, hiện nay các Siêu thị V.N. đang lâm vào tình trạng bảo nguy, nếu không muốn nói là đang chờ ngày chết. Trong khi đang viết loạt bài này thì chúng tôi có nhận được 1 bức thư tập thể của 3 Siêu thị tư nhân Có thể nói được rằng, đây chính là những tiếng kêu cứu vô cùng bi đát.

Chúng tôi xin mạn phép đăng tải bức thư đó lên đây, và sẽ xin dựa vào bức thư đó để bàn rộng hơn nữa về các lý do thất bại hầu tìm ra cho giới Siêu Thị tư nhân một lối thoát.

Chúng tôi nghĩ rằng, Siêu Thị có bành trướng mạnh mẽ thì nếp sống của người tiêu thụ V.N. (nói chung là dân chúng V.N.) mới được cải tiến theo đúng đà phát triển của một xã hội đang muốn vươn lên về đủ mọi mặt. Bởi lẽ đó, nếu có bàn luận dông dài đôi chút thì cũng là chỉ với mục đích nhắm vào mọi lợi ích của mọi gia đình đó thôi.

Sau đây là bức thư báo nguy :

Saigon ngày 30 tháng 11 năm 1970
Kính gởi Cô Nguyễn-Thị-Linh
Nhựt báo Chính-Luận
82, Đường Lê-Lai SAIGON.
Kính Thưa Cô,

Chúng tôi, 3 Siêu thị hiện Hoạt động trên toàn quốc đồng đang theo dõi và hoan nghinh loạt bài của Cô viết về Siêu thị trên Nhựt báo Chính Luận.

Sự nghiên cứu về nguồn gốc và kế hoạch tổ chức và phát triển thị ở nước ngoài đã giúp chúng tôi thêm kinh nghiệm trên việc tổ chức và điều hành ngành siêu thị nước nhà.

Chúng tôi đang mong được đọc những bài kế tiếp của cô về ngành này và chúng tôi hy vọng kho tài liệu quí báu về siêu thị nước ngoài mà cô sẽ trình bày trên mặt báo chẳng những là 1 nghĩa cử nâng đỡ giới Siêu thị VN đang lâm vào tình trạng nguy ngập mà còn giúp cho đồng bào các giới thấy rõ sự lợi ích trên việc tiếp tế nhu yếu phẩm và phân phối thực phẩm qua ngõ siêu thị khi ngành này được tổ chức và hoạt động đúng danh nghĩa của nó.

Tiện đây, chúng tôi xin phép trình bày nỗi thống khổ hiện tại của giới siêu thị VN để cô có dịp so sánh với Siêu thị nước ngoài.

xXx

Thú thật với cô, khi nhận lãnh đứng ra khai thác 1 siêu thị, lúc đầu, mỗi người trong chúng tôi, đều có đôi phần hãnh diện :

— Hãnh diện về bảng hiệu, vì nó được đặt dưới hệ thống tiếp liệu của Tổng cuộc Tiếp tế, và nâng đỡ của Bộ Kinh tế.

— Hãnh diện về cửa hàng vì nó tươm tất, sáng sủa đẹp đẽ hơn các hiệu bán lẻ khác, và được trang bị đúng quy chế bắt buộc do Tổng cuộc tiếp tế đề ra.

— Hãnh diện vì chúng tôi đã được Tổng cuộc tiếp tế giao cho trọng trách phân phối nhu yếu phẩm với mục đích bình ổn thị trường.

Nhưng, thưa Cô, hiện nay thì hầu hết siêu thị mình trên toàn quốc đã phải tủi nhục vì nghề nghiệp bạc bẽo này :

— Siêu thị chỉ được lãnh đường vàng, để rồi phải bán lỗ, nếu không muốn để chảy nước và kẹt vốn quá lâu, vì loại đường này không tiêu thụ được nhiều.

— Siêu thị được lãnh thuốc hút để lấy tí lời trên thuốc thơm đắp cho sự lỗ lã về ế động của loại thuốc đen.

— Siêu thị chỉ lãnh được sữa Kim Cương và sữa Pearl trong lúc giới tiêu thụ đòi hỏi sữa Con chim và Bông Trắng.

(Còn tiếp)

Sống đời sống mới

Những món súp

Súp rau

(Bouillon de légumes).

Cà rốt, khoai tây mỗi thứ hai trăm gam, củ cải một trăm gam, tỏi tây ba mươi gam, đậu trắng và đậu hòa lan mỗi thứ mười lăm gam. Các thứ ấy sau khi gọt vỏ cho tất cả vào nấu nhỏ lửa với ba lít nước. Khi nấu nên mở nắp cho nước súp được trong, nêm vào súp một ít muối Khi ăn để bánh tây rán hay mì lẫn vào. Bánh tây rán nên cắt ra từng khoanh tròn mỏng, hay thái vuông như hạt lựu. Rán bánh với mỡ hay bơ rồi để bánh vào miến. Khi ăn, bỏ súp vào trong liền có bánh nên ăn ngay, để lâu bánh không ngon. Còn muốn cho mì (vermicelle) vào súp thì trước khi bỏ mì vào súp phải luộc mì đã.

Súp sữa

(Potage velouté au maigre)

Cứ 4 người thì 1 lít sữa bò tươi Cho vào sữa 4 thìa cà phê bột gạo, rây nhỏ đặt lên bếp đun sôi. Bột phải hòa với 1 chút nước lã, khuấy cho sánh đều Gần ăn cho vào súp 1 cái lòng đỏ trứng gà (khi làm món này nên bớt lại 1 bát sữa để đánh lòng đỏ trứng với sữa nguội ấy). Trước khi đem ra ăn, nêm lại cho vừa muối và cho vào súp 1 thìa bơ Không nên đun lâu.

Súp rau cresson

(Potage aux cressons). — Một nắm cải cresson to, ba củ khoai tây gọt vỏ, cắt miếng. Để soong lên bếp cho vào soong nửa thìa bơ, một thìa mỡ. Bơ mỡ nóng, bỏ vào nửa củ hành thái chỉ xào thơm rồi cho khoai và rau vào xào với một chút muối trong hai mươi phút. Đoạn đổ vào soong một lít nước lã Nấu nhỏ lửa chừng một giờ nêm muối vừa ăn Súp được đổ qua rổ thưa hay passoire lọc xúp nên lấy môi tán khoai và rau cho rơi xuống. Lọc xong đặt súp lên bếp cho sôi. Đổ vào súp một thìa bột mì ngâm sẵn trong nửa bát nước. Khuấy chín bột nhấc ra.

Cách nấu súp thịt bò (pot au feu)

— Một kilo rưỡi thịt chân bò cả xương, vài củ cà rốt vài củ cải, dăm củ tỏi tây, một cây cần tây, một ít lá thơm một củ hành, bốn lít rưỡi nước lã. Độ chừng ba trăm rưỡi gam vừa xương vừa thịt vào một lít nước thì vừa...

Bỏ xương và thịt vào nước lã với muối, đun to lửa cho súp sôi lên rồi thở bọt. Mỗi lần hớt bọt lại cho vào súp một môi nước lã. Làm bốn lần như thế, rồi cho rau và các thứ củ vào súp đun sôi một lượt nữa. Hớt bọt, xong gạt bớt cả lửa đi để âm ỷ trên bếp bốn giờ đem súp ra lọc lấy nước trong.

Nên chú ý là nồi súp sau khi hớt bọt rồi, chỉ để sôi âm ỷ trên bếp, bao giờ cũng phải cho lửa nhỏ đều đều. Rau các thứ củ cho vào súp nếu là thứ non, khi nấu được 2 giờ hãy cho vào. Trừ ra khi nấu súp có các thứ đậu hạt, thì hãy nấu lâu. Hành cho vào súp nên đem nướng cho cháy vỏ, rồi bỏ vào súp, như thế súp sẽ vàng màu. Nếu không, nên cho một chút nước hàng (caramel) vào súp. Cách nấu này gọi là «Pot au feu».

Cách làm súp

— Lấy một cái khăn sạch nhúng vào nước lã, vắt ráo nước, để lên liền, rồi lọc súp vào khăn đó. Bao nhiêu nước mỡ sẽ thấm vào trong khăn. Nên để ý là không bao giờ để cho súp có váng mỡ. Nên nấu súp với xương tủy bò, phải vớt tủy để riêng. Ai muốn ăn lấy riêng, không nên thả tủy nồi ở trong liền súp.

Cách nấu súp gà (consommédevolaille).

— Một con gà mái to nặng một kilo chặt làm hai, sắp vào nồi với rau và củ cải cà rốt như nấu súp bò. Cách nấu cũng như thế. Nước súp phải thật trong và phải có mùi nước thịt gà.

Súp mì (potage aux vermicelles

— Một lít súp thì 60 gam mì. Súp lọc lấy nước trong, để lên trên bếp đun sôi. Gỡ mì cho tơi ra bỏ vào súp luộc trong 15 phút

Hương xa

CON GÁI NUÔI của BÁC SĨ MẠCH

Nguyên tác : LA FILLEULE DU DOCTEUR MARCH
của LOUISA M. ALCOTT

Số 28 ● phỏng dịch : TRỌNG - TẤU

CHƯƠNG NĂM

Những bó hoa và những gì kế tiếp

Ông Xướng vừa chỉ tay về phía phong thư vừa nói giọng hăm dọa :

—Tao chấm dứt cuộc liên lạc điên rồ này. Và từ nay về sau, nếu tao còn thấy mày và thằng Phương vẫn còn chưa chấm thì tao sẽ đem gửi mày vào nội trú của một tu viện ở Gia-Nã-Đại ngay.

Khi nghe Ba của Phương tuyên bố hình phạt đó Lý muốn tắc thở luôn, nhưng đây không phải là lần đầu tiên Phương được nghe câu nói đó, vì vậy nên nàng ít cảm động hơn.

Phương nói ;

—Con đâu có làm gì xấu ? Con làm sao cấm cản được bọn con trai, không cho nó gửi hoa ? Chuyện này thì đối với bất cứ cô gái nào mà bọn họ chẳng làm ! Còn về Phan thì gần như là không bao giờ con gặp hắn cả.

Ông Xướng quay lại hỏi Lý ;

—Có phải đúng như vậy không cháu ?

Lý luống cuống :

—Ồ, thưa bác... Cháu xin bác đừng có hỏi cháu... Cháu đã hứa là... Thôi, để Phương trả lời bác...

Ông Xướng nói :

—Bác không cần gì phải đếm xỉa tới lời hứa của cháu Cháu hãy cứ nói thật cho bác nghe tất cả những gì cháu được biết. Điều đó chỉ làm tốt cho Phương chứ không có hại gì cho nó đâu.

Lý quay về phía Phương hỏi :

—Mình có thể nói được không ?

Phương vừa mắc cở vừa tức giận. Nàng cứ không ngớ cột chiếc mùi xoa thành những nút thắt và nói :

—Tôi đâu có cần !

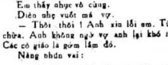
Thế là Lý bắt đầu nói thật. Nàng đã nói tất cả những gì mà nàng được biết về những cuộc hẹn hò, về những cuộc đi chơi và những bức thư. Ông Xướng thấy là cũng không có gì là quan trọng cho lắm. Môi ông run rẩy và muốn bật cười mấy lần nhưng ông đã cố gắng kìm lại để giữ cho vẻ mặt vẫn nghiêm nghị. Lý cảm thấy là cần phải chấm dứt cho xong câu chuyện bằng những lời bào chữa hùng biện của mình. Nàng nói ;

—Thưa bác, cháu xin quả quyết với bác rằng Phương không đáng bị kết tội theo như là bác tưởng tượng đâu. Phương cũng xử sự giống như là tất cả những cô bạn gái khác, nhưng chị ấy biết lẽ phải hơn Tích và nhiều cô bạn khác. Chính cháu đã từng thấy chị ấy nhiều lần từ chối những cuộc đi chơi rất vui... Và rồi, bây giờ thì chị ấy đã được biết rằng điều này không làm hài lòng bác, chị ấy có thể hối tiếc về những lỗi lầm của chị ấy và chị ấy sẽ không bao giờ còn tái diễn nữa, nếu bác tha thứ cho chị ấy.

Ông Xướng hướng tia nhìn biết ơn về phía Lý và nói :

Khi nào một bản án được bào chữa hay như vậy thì bác đâu có làm gì hơn được là đành tha thứ. Phương lại đây ! Con hãy hứa với ba là phải tránh gặp thằng Phan và không bao giờ để cho bị gửi đi Gia Nã đại nữa.

(Còn nữa)



Bến Mê

(95) Truyện dài tình cảm của Tạ-Quang-Khôi

CHƯƠNG 21

Nàng cau mày :

— Cũng vậy là thế nào ! Anh muốn làm gì thì làm, mặc xác anh, song đừng có nói lại cho em biết. Anh khoe anh đi với gái trước mặt vợ anh coi vợ anh ra gì nữa.

Em thấy nhục vô cùng.

Diên nhẹ vuốt má vợ.

— Thôi thôi ! Anh xin lỗi em. Từ nay anh xin chừa. Anh không ngờ vợ anh lại khó tánh như vậy Các cô giáo là gớm lắm đó.

Nàng nhún vai :

— Đàn bà nào thì cũng vậy hết, cứ gì cô giáo. Thấy chồng kể thành tích đi với gái thì ai chả tức, chả ghen, chả bị chạm tự ái

Diên nửa đùa nửa thật :

— Em mà cũng biết ghen nữa à ? Anh cứ tưởng chỉ khi nào yêu người ta mới ghen. Mà em thì... anh nghĩ rằng em đã hết yêu anh. Anh có đồng ý với tôi không, anh Chuyên ?

— Tôi ấy à ? Chuyên giật mình hỏi

Diên nháy mắt :

— Đúng, anh chắc phải đồng ý với tôi

Chàn cười nhạt :

— Chuyện gia đình anh, tôi không biết gì hết

Diên lại mập mờ :

— Vậy mà tôi cứ nghĩ anh có thẩm quyền nhất trong vụ này.

Chuyên không dám nhìn Quỳnh, nhưng đoán biết nàng khó chịu lắm. Chàng cố lấy giọng ngạc nhiên :

— Tôi mà có thẩm quyền nhất ? Anh nói gì mà kỳ lạ vậy ?

Diên bỗng đổi giọng, gạt đi :

— Mà thôi, mình phải nhậu đã, rồi mới bàn chuyện vu vơ. Kìa, bồi đã đem đồ ăn ra' Mình phải mở rượu ngay mới được. Chà ! Mấy con tôm hùm bự quá.

Vì những lời nói mập mờ của anh. Chuyên và Quỳnh mất hẳn sự nhiên. Hai người chỉ thỉnh thoảng mới nói một câu cần thiết, còn để mặc Diên ba hoa hết chuyện nọ tới chuyện kia. Nhưng tuyệt nhiên anh không trở lại chuyện cũ nữa.

Cho đến lúc ngà ngà say, có thêm một chút can đảm, Chuyên mới vui vẻ góp chuyện, Diên và chàng thảo luận nhiều vấn đề, trong đó có cả vấn đề giáo dục, Khi đề cập tới sự ức hiếp của hành chánh đối với giáo dục tại khá nhiều tỉnh nhỏ, chàng hỏi :

— Tại sao bên hành chánh các anh hay ăn hiếp bọn giáo dục chúng tôi ?

Diên đáp ngay :

— Riêng tôi, tôi chưa ăn hiếp các anh bao giờ Trái lại là đằng khác. Trong gia đình tôi, chính tôi là kẻ ăn hiếp, mà tôi đại diện cho hành chánh và vợ tôi đại diện cho giáo dục. Còn ở những nơi khác, tại sao hành chánh lại ăn hiếp giáo dục là vì một lẽ rất giản dị, đó là sự sợ hãi quá độ của các anh đối với chúng tôi. Vì sợ hãi quá độ như vậy, Cấp trên của các anh thường vâng làm theo lời đề nghị của chúng tôi, nghĩa là không ưa bênh vực nhân viên của mình. Trong khi đó bên hành chánh chúng tôi bao giờ cũng bênh vực lẫn nhau. Khi nào cấp trên các anh có can đảm chống lại ý kiến của chúng tôi, tình trạng này sẽ chấm dứt ngay.

Chuyên lắc đầu :

— Tôi không tin có thể dễ dàng như vậy. Các anh ăn hiếp quen rồi, khó lòng mà đổi tính.

Diên cười :

— Anh có biết câu tục ngữ Mềm nắn, rắn buông » không ? Ăn hiếp được thì cứ hiếp mãi, khi nào gặp phản ứng thì sẽ xét lại tư tưởng mình. Toán lại, các anh cứ thử bương bình coi, chúng tôi có dám làm gì không. Khốn nhưng cấp trên của các anh hèn thấy mẹ. Chúng tôi vừa dọa đã cuống cuồng lên rồi. Tại sao vậy ?

—Tại vì các ngài không tha thiết không thành tâm với giáo dục, các ngài chỉ muốn củng cố địa vị hiện tại của mình thôi. Còn thuộc cấp sống chết ra sao thì... mặc cha chúng nó.

Quỳnh mỉm cười :

— 2 ông say rồi đó. Ăn nói chả giữ ý tứ gì hết trơn. Mẹ với cha là cứ văng loạn cả ra. Thôi, tôi xin can 2 ông.

Chuyên khoát tay :

— Chị đừng lo. Tôi còn lâu mới say. Với lại tôi không bao giờ say rượu đâu, chỉ say vì...

Nàng vội lừ mắt ngăn chàng, sợ chàng lỡ lời nhưng chàng lại cười khanh khách :

— Tôi chỉ say khi ngồi trước một tuyệt thế giai nhân.

Diên nâng ly uống một hơi cạn chỗ rượu còn lại, rồi nháy mắt hỏi chàng :

— Anh xem nhà tôi có đủ nhan sắc để anh say chưa ?

Nàng liền nhăn mặt trách chồng :

— Ô hay ! Tại sao anh lại ăn nói bậy bạ như vậy ?

Diên lừng khừng :

— Tại vì anh muốn biết ý kiến của anh Chuyên về em. Riêng đối vợ anh, em chính là một tuyệt thế giai nhân, một nàng tiên giáng phàm !

Chuyên gật gù gật gù thán nhiều :

— Kể ra chị cũng khá đẹp, nhưng còn thua xa.. Cô nhỏ Mộng Nhung của anh. Giá có cô nhỏ đó ở đây, có bị anh ghen mà đâm chết, tôi vẫn cứ mê như thường.

Dù biết chàng cố ý chọc tức Diên để trả đũa, Quỳnh vẫn nghe nói trong tim. Nàng thấy mình vô lý quá, Khi Diên thực sự đan díu với Mộng Nhung thì nàng không một chút ghen buồn. Thế mà nay nghe Chuyên mới nói đùa, nàng đã thấy khó chịu lạ.

Thấy vợ không được vui Diên hỏi :

— Em sao vậy ?

Nàng cười nhạt :

— Em chả sao hết ! Nhưng em không thích ai đem em ra làm trò đùa lúc tửu hậu này. Dù sao em cũng là vợ anh là một người đàn bà có chồng.

Diên cười lớn :

— Thì có ai bảo em là cô gái còn ngây thơ trong trắng đâu.

Nàng gằn giọng :

— Nhưng em cấm anh mang em ra làm trò đùa.

Diên vờ nghiêm giọng :

— Anh đâu có đùa. Anh hỏi thiệt mà. Nếu anh lầm trước kia... hồi em chưa lấy anh có tin đồn anh Chuyên mê em lắm nên đã bỏ rơi một con nữ sinh khá đẹp,... Tên con nhỏ đó là gì anh Chuyên nhỉ ?

Chuyên cố giữ bình tĩnh, lừng khừng đáp :

— Hình như,.. tên nó là con Liên... À, phải rồi tên Liên.

Diên lại hỏi :

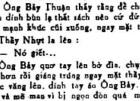
— Hiện nó ở đâu ? đang làm gì ?

Vờ suy nghĩ một lát, Chàng đáp :

— Nếu anh nhớ không sai, anh Hoàng có cho tôi biết nó bây giờ là vợ nhỏ của 1 ông tổng trưởng nào đó. Sướng lắm rồi !

Diên bỗng ngồi thẳng lại.

(CÒN NỮA)



Chiếc lá vàng khô

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 61 —

— Phải mà, tại nó gói bài ba lớp mo cau. Hay là ông để cho tôi.

Thầy Nhựt quay mặt vào thềm đìa, thọc tay vào vũng bùn.

Nhanh như chớp ông Bảy Thuận [illegible] khúc cây ngay ót thầy Nhựt. Thầy ta rơi xuống đìa. Dưới đìa, nước bùng lõng bõng, thầy Nhựt cựa quậy, cố đứng dậy. Ông Bảy Thuận thấy rằng để cho quần áo của mình dính bùn lạ thất sách nên cứ đứng trên này mà ném mạnh khúc cũi xuống, ngay mặt thầy Nhựt.

Thầy Nhựt la lên :

— Nó giết...

Ông Bảy quơ tay lên bờ đìa, chụp một nhánh cây nhỏ hơn rồi giáng trúng ngay mặt thầy Nhựt. Bùn và nước văng lên, dính tay áo Ông Bảy. Thầy Nhựt kiệt sức và mê man vì bị ngọn đòn quá mạnh. Ông Bảy liệu chừng khó giết hẳn đối phương nên đành cởi áo mà ra tay. Ông nhảy xuống đìa, dùng chân mà đạp thầy Nhựt xuống tận đáy bùn. Bọt và hơi sôi lên ùng ục. Ông Bảy Thuận nhớ đến gói vàng trong túi áo nên cố sức siết cổ thầy Nhựt, lần chót và quả thật cơ thể tả đã lạnh ngắt, không còn cựa quậy nữa,

Ông nhảy lên bờ, mình mẩy lấm lem. Cái áo và gói vàng còn đó, nếu dùng tay mà xách lên thì dính bùn, khi vào xóm, thiên hạ sẽ nhận ra, sẽ nghi ngờ.

Đến bụi lức ông nhận thấy có vũng nước nhỏ. Đến đó mà rửa tay thì cũng không muộn. Mình làm giàu rồi. Ngày mốt, liệu chừng không xong, mình qua xứ khác mà ở, Nhưng khi rửa xong cánh tay trái, ông giựt mình, trợn mắt,

Đằng kia, hai người đi lại phía đìa mù u.

Ông nhầy ra giáo Nhơn và cô Út.

Làm sao bây giờ ?

Họ ra đây để xem chừng nơi chôn dấu gói vàng. Chỉ còn hai cách ứng phó mà thôi. Một là ông trốn thật nhanh để khỏi nói chuyện, khỏi trả lời, khỏi cãi vã với Nhơn và cô Út Dầu sao đi nữa, ông còn chút lương tri Ông là người phản bạn, phản thầy giáo Nhơn. Một lối giải quyết thứ nhì là dùng võ lực mà hăm dọa cô Út và Nhơn. Họ sẽ chống cự, ông sẽ giết họ,

Ngoài ruộng, khi thấp bóng người thấp thoáng Nhơn đã hiểu ngay.

Người đang lom khom rửa tay chính là ông Bảy Thuận. Chàng đã nhờ ông ta bảo vệ, coi chừng bọn Hai Được Ba Thắng. Chàng đã tiết lộ cho ông biết nơi chôn dấu gói vàng,

Út lên tiếng :

— Ông Bảy làm gì vậy ? Em biết rồi !

Vừa nói, Út vừa chạy tới và nói tiếp :

— Chắc là ông ăn cắp vàng,

Nhơn suy nghĩ nhanh chóng và nắm tay Út,

— Em đừng làm bậy, để anh lo liệu. Em đủ sức ăn thua với ông ta không ? Lúc nóng giận và sợ sệt, ông ta dám liều lĩnh. Mình đừng tỏ ra để tiện trong lúc này. Ông ta mà nhập một phe với Hai Được, Ba Thắng và phó hương quản Ất thì anh em mình chỉ còn một đường là trốn bỏ xứ, trong khi ba em đang hấp hối,

Út nói gắt :

— Vậy thì mình về hay sao ? Đây là tài sản của ba má em ở lại.

Nhơn nói :

— Em ngồi đây. Để anh tới đìa mù u mà [illegible] rồi giàn xếp nếu quả thật ông ta có tánh tham. Ông ta còn sống mình [illegible] chức làng bắt điều tra.

Út ngồi xuống, [illegible] :

— Anh đi cho mau. Em không còn tin ai nữa hết.

Nhưng nhgĩ đến một ý kiến :

— Đêm nay, anh đi tìm thầy Nhựt. Anh bỏ thuốc độc vô rượu là ông Bảy chết ngay. Đừng cãi lời anh. Hay là em muốn dứt tình, đuổi anh qua xứ khác.

Vừa nói Nhơn vừa đi chậm rãi về phía đìa mù u. Đằng này, ông Bảy Thuận trở nên tỉnh táo. Ông đã chọn tựa những câu nói hợp lý nhứt để trả lời. khi Nhơn tới.

Nhơn đi chậm rãi, với nụ cười trên môi.

Ông Bảy thấy yên tâm. đưa tay ngoắt.

Chàng lên tiếng :

— Làm gì ngoài này ?

Ông Bảy đáp :

— Thầy giáo lại đây Cô Út nói gì tự nãy giờ !

Nhơn nói cho ông Bảy Thuận yên tâm :

— Đàn bà thì vậy. Cô ta nghi rằng ông Bảy ăn cắp gói vàng. Tôi không cho cô ta tới đây !

— Nguy lắm, thầy ơi ! Thầy Nhựt ra đìa này để ăn cắp vàng. tôi theo kịp nên, giết thầy ta tại trận giựt lại gói vàng. Nên cho cô Út biết hay không ?

Nhơn lo sợ vô cùng. Lúc này mà xảy ra án mạng thì dân chúng đồn đãi xôn xao, đó là chưa nói tới trường hợp Hai Được và Ba Thắng liên kết hại chàng Chàng hỏi,

— Xác thầy Nhựt tại đâu ?

— Thầy tới bờ đìa mà xem... Cứ bỏ tại đó, mặc kệ. Đừng sợ gì hết,

— Sao vậy ?

— Xóm này, không ai thương mến thầy Nhựt đâu Ba Thắng. Hai Được đều ghét thầy ta, Ông chủ Hạnh chưa ắt tin cậy thầy ta. Con người «đâm heo thuốc chó» thì sanh nghề tử nghiệp. Bây giờ mình cứ về nhà, đi theo ngả khác, đừng cho ai biết.

Nhơn run rẩy, Trên mặt nước cáu cặn, dường như sình lầy đã dồng dắc lại. Vài hàng bọt nước sôi lên rồi tan vỡ ra. Chàng lầm bầm :

— Chừng nào xác thầy ta sình lên ?

Ông Bảy Thuận đáp :

— Thì một hai ngày. Có thể là ngày mai thiên hạ biết. Hoặc là tới tháng chạp khi thầy ta rã xương rã thịt. Ai tới đìa này làm gì, mùa này. Chỉ sợ là diều quạ, kên kên tới, Nhưng tới ngày đó, chắc là dân chúng trong xóm lo chuyện khác, bàn tán chuyện khác

— Chuyện gì ?

Ông Bảy Thuận thấy giữa ông ta và Nhơn không còn gì thắc mắc nên vỗ vai chàng :

— Đám ma ông chủ Hạnh, Thầy không tin rằng ông chủ sẽ chết một ngày gần đây. Còn mớ vàng này, tôi giao lại cho thầy Hoặc cô Út...

Nhơn lắc đầu :

— Tôi giữ trong mình để làm gì ? Được rồi. Ở đây lâu không có lợi gì hết. Tôi tạm lấy số vàng cho cô Út xem làm tin, Rồi thì đem về nhà giao cho ông già giữ.

(CÒN NỮA)

1 Sinh viên quốc gia Hành chánh trả lời cô Kim - Hài

NHẬT-PHAN, NGUYỄN-HỒNG

Đọc bài phóng sự của cô Kim Hài về «Ban Đại diện mới của những phụ mẫu chi dân» đăng trên nhật báo Chính Luận số ra ngày 2-11-1970, tôi thấy cần phải nói rõ về những nhận định thiếu chín chắn và nhất là lối suy diễn máy móc của tác giả bài phóng sự nói trên, dù tôi vốn không thích thanh minh, đối chất.

Trước hết tôi tự hỏi không biết khi nhận được thiệp mời cô Kim Hài đến Đại Giảng Đường của Học viện QGHC để tham dự buổi lễ ra mắt Ban Đại diện hay chỉ cốt đi xem văn nghệ phụ diễn ?

— Nếu đến để tham dự buổi lễ ra mắt, để hiểu rõ truyền thống của Học Viện, để cảm nhận tất cả vẻ trang nghiêm và long trọng của buổi lễ, thì tôi tưởng cô đã không có cái may mắn đó vì cô đã đến quá trễ ! Từ đó mọi nhận định của cô trong bài phóng sự có thể nào được gọi là trung thực không ?

— Còn nếu cô đến với chủ ý xem phần phụ diễn văn nghệ cho vui, thì giá trị những nhận định của cô trong bài phóng sự lại càng không đáng bàn ở đây. Và có phải cô đã tỏ ra nông nổi khi làm một việc phê phán về sinh hoạt của cả tập thể sinh viên Hành chánh qua một vài diễn xuất trong phần văn nghệ giúp vui và chỉ qua những lời xuyên tạc đầy ác ý của một chàng khán giả nào đó ngồi bên cô ?

Đến đây tôi định thôi không viết nữa. Nhưng tôi thấy cần phải đánh tan những ngộ nhận đáng tiếc (có thể có) của một số người do lối khoa ngữ và suy diễn máy móc của cô gây nên. Để khỏi mất thì giờ tôi xin được trình bày quan điểm của mình trong 2 phần rõ rệt sau :

I. NÓI VỀ PHẦN PHỤ DIỄN VĂN NGHỆ.

Đúng ra tôi phải nói với cô về ý nghĩa của Buổi lễ ra mắt Ban Đại diện sinh viên như là ngày truyền thống của sinh viên HC để đánh dấu điểm khởi đầu của một năm hoạt động trong ý nguyện bảo vệ quyền lợi của sinh viên và phát huy tiếng nói của tập thể sinh viên HC. Tôi chắc cô cũng đủ suy luận để biết điều đó, nhưng cô đã cố tình hiểu ý nghĩa này không ở chính buổi lễ mà chỉ suy luận từ phần phụ diễn văn nghệ. Nếu cô đồng ý với tôi rằng thời gian lâu mau của tiết mục không phải là tiêu chuẩn để phân biệt phần chính, phần phụ trong chương trình đêm ra mắt thì không có lý do gì cô lại xem phần phụ diễn giúp vui là chính yếu. Văn nghệ chỉ là phụ thuộc và 2 chữ phụ diễn nói rõ với cô điều đó. Như thế dĩ nhiên là những «quá trớn» trong phần giải trí không thể nào làm sai lạc ý nghĩa của buổi lễ mà còn chứng tỏ sức sống mạnh cởi mở của giới trẻ hôm nay.

Tôi nghĩ rằng trong cố gắng thể hiện đầy đủ sắc thái của nhiều bộ môn văn nghệ, sự góp mặt của một vài vũ điệu Sexy không đến nỗi «vô liêm sỉ» phải không cô ? Cô đã cảm thấy khó chịu về những lần vũ nữ xuống sân khấu ? Thật ra khi nhờ vũ đoàn Ánh Tuyết đến giúp vui (với tư cách quen biết một bạn trong đoàn) cô có thể nào trách ban tổ chức là không ấn định trước vũ nữ phải múa như thế nào ? Cho nên việc vũ nữ xuống sân khấu chỉ là do sự hứng khởi của nghệ sĩ và hoàn toàn thuộc về nghệ thuật diễn xuất của họ, ngoài ý muốn của Ban tổ chức. Cả 2 lần cũng khiến chúng tôi khó chịu và cả 2 lần đều được các anh trong Ban tổ chức mời họ lên. Cô có thấy điều đó không ?

— Việc cô cho rằng sinh viên Hành chánh phản đối những vũ điệu dân tộc và không thích những bài dân ca do đoàn Nguồn sống trình diễn là điều mà tôi không thể chấp nhận được. Quả thật tôi rất buồn về những tiếng la ó phát ra từ cuối Đại giảng đường sau mỗi lần diễn xuất của đoàn nguồn sống, nhưng một số tiếng la ó dĩ nhiên không phải là tất cả, và liệu cô Kim Hài có thể phân biệt những tiếng la ó đó là của sinh viên Hành chánh hay của một số những khán giả, những người như cô Kim Hài đến xem văn nghệ hôm đó, nhưng đã đón nhận tiếng hát mang hồn dân tộc với một thái độ như cô đã thấy ? Vậy thì không thể kết luận hồ đồ rằng sinh viên Hành chánh chúng tôi kể cả những sinh viên của Liên danh đối lập (như cô đã nghe phong phanh) ! phản đối những vũ điệu dân tộc những bài dân ca.

Ban đầu tôi tưởng rằng những lời phê phán của cô chẳng qua là do những bực bội chốc lát khi cô mới bước chân vào cổng Học viện — Nào là phải lách qua hàng rào của lính gác và Cảnh Sát, bị xét hỏi giấy tờ (!), nào là thiếu chỗ ngồi... Nhưng kiểm lại đó chỉ là những cớ nhỏ để mở đầu cho một loạt thành kiến lệch lạc của cô về Học viện chúng tôi — Như là «Trường tục gọi QGHC», «Trường nhác trông giống những Building hoặc Hôtel làm cho Mỹ mướn», Nào là «nơi đào tạo những bậc phụ mẫu chi dân, ăn trên ngồi trốc dân đen hay chỉ thú ăn chơi»..

Lối dụng ngữ của cô phong phú thật đấy, nhưng biểu lộ rất rõ tính chất khách quan và vô tư của cô phải không ?

— Tôi không biết có gì đặc biệt nơi cô, khiến cho Cảnh Sát gác cổng phải chiếu cố trong khi hàng trăm quan khách khán giả ra vào một cách tự do và không hề có chuyện xét hỏi giấy tờ trong đêm hôm đó.

— Tôi cũng lấy làm lạ về những điều «gọi là tai nghe mắt thấy của cô» bởi vì khi cô đến (lúc 20 giờ 30 phút) — tức là một giờ sau khi khai mạc thì không hiểu những bóng ma xanh, hồng hào còn thấp thoáng ở trước thư viện ? Cô trễ cả 1 giờ trong khi buổi lễ ra mắt đã chấm dứt từ lâu thì không hiểu làm sao cô có thể chứng kiến việc đọc diễn văn của Anh Tân Chủ tịch và đáp từ của Ông Phó Viện trưởng ? Cô đến trễ cả 1 giờ thì việc Ban tổ chức không để dành cho cô một ghế ngồi có phải là «vô liêm sỉ» hay không, thưa cô ?

Cô thật là người có nhiều «thắc mắc trời sinh» : — từ một chiếc màng nhung, từ một cô vũ nữ và từ..., nhưng lại cả tin không kém khi chấp nhận dễ dàng những lời giải thích xuyên tạc của một chàng nào đó bên cạnh.

Từ một số những vấn đề trình bày trên, tôi có thể thành thực kết luận rằng cô Kim Hài thiếu khả năng để viết một phóng sự và lại càng thiếu tư cách để nhận xét về tập thể sinh viên Hành chánh chúng tôi.

2. NÓI VỀ LỐI SUY DIỄN CỦA CÔ KIM HÀI ĐỐI VỚI NHỮNG HOẠT ĐỘNG CỦA SINH VIÊN QGHC.

Tôi thấy cần phải trình bày với cô một phần nào về quan niệm tranh đấu và hoạt động của người sinh viên QGHC trong cộng đồng sinh viên Việt Nam. Cô cho rằng sinh viên HC chúng tôi thờ ơ với mọi sinh hoạt của tập thể sinh viên là một điều lầm lớn, là phủ nhận trắng trợn về những thành tích hoạt động của lớp đàn anh chúng tôi khi còn là chủ tịch Tổng hội sinh viên Saigon trong những năm trước.

Về vấn đề tranh đấu, cô nghĩ về thực chất của những cuộc xuống đường, biểu tình ngồi, biểu tình chạy, tuyệt thực... do một nhóm sinh viên quá khích chủ trương ? Người sinh viên Hành chánh chúng tôi cũng như đa số những sinh viên thuộc mọi phân khoa biết nhận định nhất quyết không thể để những tên phù thủy chính trị, những tham vọng bè nhóm lợi dụng làm con cờ thí ! Do đó chúng tôi phải thận trọng và chủ trương chỉ lên tiếng đúng lúc, đúng chỗ về mọi vấn đề.

— Những phong trào tranh đấu của sinh viên trong cuộc cách mạng 1-11-1963 mà Chủ tịch Tổng hội sinh viên Saigon chính là một sinh viên QGHC lãnh đạo.. điều này có thể cho là sinh viên Hành chánh luôn luôn đứng ngoài cuộc tranh đấu của sinh viên hay không ?

— Còn đối với những vụ tranh đấu sôi sục gần đây được rêu rao với những chiêu bài nào là : «Bãi bỏ Huấn luyện QUÂN SỰ HỌC ĐƯỜNG — Đòi quyền sống — Đòi Hòa Bình tức khắc» nay đã tàn lụn.. có phải là những vụ tranh đấu cần phải tham gia không ?

(Còn 1 kỳ)

VỀ LẠI XỨ QUẢNG SAU TRẬN LỤT

(Tiếp theo)

phong sự của **Ng.-thị Hoàng-Hạnh**

Và một cán bộ đặc trách trại tỵ nạn Cộng sản Xuyên Long kể :

— «Trại chúng tôi gồm trên sáu ngàn người, ở vào một vùng thấp và bao vây giữa các nhánh sông. Thấy mưa là thấy lụt. Sáng ngày 29-10-70 một số quý ông nghị viện Hội đồng tỉnh đã tiên đoán sự hiểm nguy của nhân dân trong trại. Họ đề nghị với tỉnh nên di tản mọi người ở đây về thị xã. Nhưng ông phó tỉnh trưởng ngăn trở cho rằng di tản về tỉnh lỵ thì lấy gì nuôi ? Thế là vấn đề được xếp xó. Như không nản lòng, một số các vị hội đồng tỉnh huy động ghe thuyền đến chở đồng bào về tỉnh. Cho đến chiều 30-10 nước quá lớn, chảy xiết, sóng quá mạnh nên ghe thuyền không thể nào di chuyển được nữa.

— «Vừa tối nước ập vào Xuyên Long lênh láng. Năm ngàn người còn trong trại là năm ngàn mối tuyệt vọng. Nước dâng lên thật mau chóng và sự sống của mọi người như đường tơ, kẽ tóc.

Ở mỗi nóc nhà đen đặc những bóng người trườn lên, bám víu vào sự sống. Thật là tội nghiệp. Và bây giờ tôi mới thực sự thấy rõ nỗi hãi hùng của con người trước tai ách. Những tiếng kêu van của những người đàn bà, của trẻ con trong đêm tối nghe ghê rợn đến nỗi làm những người khác mất tinh thần, tưởng như chính mình đã biến thành mớ bọt bèo trôi ra bể cả giữa muôn ngàn lượn sóng tàn bạo, vô tình.

May mắn làm sao ! Vào khoảng 11g đêm, máy bay trực thăng đến, từng đoàn, rọi đèn xuống sáng trưng. Từng chiếc hạ thấp xuống lơ lửng ngang nóc nhà vừa tầm cho đồng bào bước lên...

Tôi hỏi :

— Trại Xuyên Long có ai chết không ?

— Không nhiều, vài 3 người nôn nóng muốn lên trực thăng trước nên nhào đại từ nóc nhà này qua nóc nhà khác nên bị nước cuốn.

Những chiếc trực thăng cứu tinh

Lần đầu tiên trong cuộc chiến tranh ở Việt nam những chiếc trực thăng Hoa kỳ được chính miệng người dân Việt-nam ca tụng không tiếc lời. Đâu đâu tôi cũng nghe những lời khen ngợi chí tình :

— Năm nay mà không có trực thăng thì chết hết !

— Hoan-hô mấy ông phi-công trực-thăng !

— Can-trường lắm, quả-cảm lắm !

Mà thật, những lời khen-ngợi đó quả không ngoa. Ngay từ 6 giờ chiều ngày 30, khi còn gió to mưa lớn, các chiếc Chinook khổng lồ đã vượt mưa bão đi quan sát và cứu người. Với một động cơ thật mạnh, thân to (có thể chứa 50 người) hai cánh quạt, thế mà vài chiếc còn bị gạt xa khỏi mục tiêu vài ba chục cây số tưởng đã lâm nguy.

Cho đến 9g tối, gió bớt mạnh, mưa bớt gắt, tất cả các phi đội trực thăng đều được lệnh xuất phát. Từng đoàn ba chiếc một tỏa ra khắp nơi. Đồng bào ở những vùng nguy hiểm nhứt được di tản trước, kế đó là các trại tỵ nạn CS sắp lâm nguy. Sau cùng là những đồng bào ở lẻ tẻ.

Suốt 4 ngày 2 đêm (từ đêm 30/10 đến ngày 1/11) những chiếc trực thăng không ngừng hoạt động. Nền trời lúc nào cũng vang vang tiếng động cơ. Hàng ngàn gia đình gồm cả vạn người được trực thăng cứu thoát chết vì nước cuốn hoặc vì ướt lạnh.

Ở Thường Đức, Đại Lộc, Điện Bàn, trực thăng đã cứu hằng trung đội Nghĩa quân với đầy đủ vũ khí. Những người anh em Cọng sản từ hầm bố trồi lên chen lấn cùng đồng bào cũng được trực thăng tiếp cứu 1 cách rất là bình đẳng. Chỉ tiếc rằng, ở 1 vài nơi, 1 đôi «anh em» này mang sẵn... mặc cảm nên đã bắn vào những chiếc «lên thẳng» khiến 1 số đồng bào bị vạ lây.

Những con số thiệt hại

Trận lụt năm 1964, nhiều nơi mực nước thấp hơn năm nay đến 1th50, nhưng số thiệt hại về nhân mạng lại lên rất cao. Năm nay tổ thiệt hại về nhân mạng thấp nhưng số thiệt hại về tài sản tăng gấp bội.

Đây là 1 số lý do :

— Năm 1964, tình hình an ninh của tỉnh Quảng Nam rất kém (có thể cũng như toàn quốc) nên công cuộc tiếp cứu chỉ thu hẹp trong phạm vi những vùng an ninh.

— Năm nay, tình hình an ninh rất tốt. Sự tiếp cứu không bị thu hẹp, dễ dàng hơn.

— Năm 1964, đồng bào ở rải rác, chưa tập trung vào các trại tỵ nạn Cọng sản nên dù muốn tiếp cứu cũng không đủ thời gian và phương tiện.

— Năm nay (1970) phương tiện trực thăng có nhiều hơn là năm 1964, Đã có nhiều trực thăng, người chỉ huy lại có thiện chí và có kế hoạch để sử dụng hiệu năng của trực thăng...

Những con số thiệt hại chính thức được chính quyền tỉnh Quảng nam ghi nhận như sau.

— Người chết : 134 người (109 người lớn,25 trẻ em)
— Bò trâu chết : 200 con
— Nhà bị nước cuốn : 11499 cái
— Nhà hư hại 50o/o : 6.300 cái
—Các trường học hư hại : 89 trường
—Hoa màu, lúa khoai :
(80o/o hư hại trong toàn tỉnh, Ở các quận Thường Đức. Đại Lộc lên đến 100o/o)

Chưa kể những thiệt hại khác chỉ riêng thiệt hại về nhà cửa, trường học đã lên đến cả tỷ bạc rồi !

Khóc trên đổ vỡ

Thôn Ngọc Thành nằm bên bờ sông đối diện với Thị xã Hội an có trên bốn mươi ngôi nhà bị lấp sâu dưới 1 thước bùn cát. Sáng ngày 8-11 chúng tôi còn thấy trên bãi bùn và cát đó, đồng bào đương cố gắng làm một cuộc «khai quật» để tìm kiếm nhà cửa của mình và những gì còn sót lại dưới lớp bùn cát nhầy nhụa. Một ông già cầm một cây tre nhọn thọc sâu xuống dò dẫm, thỉnh thoảng lại lắc đầu thở dài như vừa cảm giác niềm hy vọng của mình thật mỏng manh.

Cách đó lối 1cs. nguyên 1 xóm nhà sát ven sông gồm 150 cái của xã Cẩm Nam bị nước cuốn đi mất chỉ còn để lại 1 bãi cát đầy bùn non. Những gia chủ sau 1 đêm đã trở thành kẻ vô gia cư. Gia tài sự nghiệp dành dụm suốt một đời bây giờ chỉ còn 2 bàn tay trắng.

Đó là vài nơi thuộc về quận Điện Bàn. Ngược hướng tây về quận Đại Lộc, cảnh tượng lại càng bi thảm hơn, Nhiều xóm không còn sót lại vết tích nào chứng tỏ rằng nơi đó từng có sự sinh hoạt của con người.

Nhà cửa bị xóa, những lùm tre trốc gốc trôi đi, hoa màu ngoài đồng đều bị vét sạch. Các loại gia súc vắng hoe. Mùi của xác chết và mùi của thực phẩm bị ngấm nước thối rữa xông lên nồng nực.

Một xóm nhỏ gần đồn Biệt động biên phòng Lộc Ninh mấy ngày trước trận lụt bị một loạt 240 quả mìn claymore nổ tung (sét đánh) làm một số đồng bào thương vong, hầu hết nhà cửa bị cháy hoặc hư hại. Chưa kịp hoàn hồn thì trận lụt tiếp theo...

Ở Hà Tân, dân chúng chịu đựng suốt một tháng trời, đêm cũng như ngày, hoả tiễn 122 ly của Cọng quân cho đến khi nước dâng lên trôi cuốn tất cả.

Ấp Dục Đông có 1 xóm lẻ gồm 42 ngôi nhà, nước cuốn đi 40 cái. 1 câu chuyện thương tâm đã xảy ra ở đây :

Bà Lê thị Nghiêu có chồng bị VC giết (2 buổi tối chồng bà ngồi đút cháo cho mẹ đau nặng, VC ập vào bắt ra ngoài giết chết. Sáng hôm sau bà mẹ cũng chết luôn), Bà Nghiêu dành dụm được 11 ngàn đồng và mấy chỉ vàng cất kỹ vào 1 hộp gỗ. Lụt tràn vào xóm này và sáng hôm sau trực thăng Mỹ đến cứu, bà lần lượt bồng 4 đứa con vào trực thăng, không quên mang theo chiếc hộp sản nghiệp của bà. Nhưng người phi công phụ thấy chiếc hộp ngỡ là chất nổ nên vội vàng đoạt lấy rồi vứt lẹ xuống nước !

Từ Điện bàn, Đại Lộc, Thường Đức, Đức Dục, Duy Xuyên vv.. đâu đâu cũng chỉ là những cảnh đổ vỡ. Khi hồi cư, đồng bào chỉ biết nhìn nơi ăn chốn ở của mình không còn nữa với tất cả nỗi [illegible] sợ. Những hình ảnh «dâu bể» bắt gặp trong sách vở nay đã thành hiện hữu một sự hiện hữu bi thảm tột cùng. Và rồi họ chỉ còn biết khóc trên sự đổ vỡ đó.

Hai ngày 8 và 9-tháng, tôi đến quận Thường đức và Đại lộc bằng trực thăng, vì cầu chìm Hà Tân còn ngập đến 4.5 thước nước. Đoạn đường ở Đông Hà sông và Ba khe bị nước cắt đứt. Ở những nơi này tôi có gặp Dân biểu Phan Thiệp đương thăm đồng bào và lo việc cứu trợ đơn vị của ông với nét mặt âu lo, dân biểu này cho hay ông đã về đơn vị từ ngày 4-1 và đã đi khắp nơi bị lụt, nơi nào cũng quá đau thương, «Đồng bào đã đói dài mà công cuộc cứu trợ của chính quyền thì chậm như rùa !» Ông than thở với tôi như vậy.

Chính mắt tôi cũng đã thấy đồng bào đang đói. Họ [illegible] gì để no khi thực phẩm của họ đã bị giòng nước như thác lũ cuốn [illegible] hay vùi sâu dưới đất ?

Cho nên, có nơi đồng bào phải bươi moi dưới đất để tìm những củ khoai hay những củ sắn đã cũng thối để ăn đỡ. Có nơi đồng bào đã ăn đến chuối cây, đọt thơm, đọt dứa !

Việc cứu trợ nạn nhân bão-lụt Quảng Nam có thể chia ra làm hai phần : Phần cứu-trợ của các đoàn thể, tôn giáo và phần cứu trợ của chính quyền tỉnh.

Các đoàn thể, tôn giáo gồm có : Hồng-Thập-Tự, Hướng-Đạo, Phật giáo, Công-giáo, Học sinh với sự hỗ trợ hăng hái của các nghị-viên Hội đồng-Tỉnh.

(Còn 1 kỳ)

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIỂU-THIÊN
Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

(TIẾP THEO)

Hồi 74

Hai đạo bạch quang trong cung cấm

Hoàng hậu Nữu Cô Lộc được biết Hồ bác tướng quân là Thường Minh có một cô con gái xinh đẹp tuyệt trần. Thường Minh phu nhân là Quách Nhĩ Ngạch vốn ở cạnh nhà Hoàng hậu. Lúc còn nhỏ tuổi, hai bên đi lại chơi với nhau rất thân. Về sau, bà Quách Nhĩ Ngạch lấy chồng sinh hạ một cô con gái. Hai mẹ con bà Quách thường được Hoàng hậu tuyên triệu vào cung chơi. Hoàng hậu cũng rất yêu quí. Cô con gái của bà Quách, bà vẫn thường cho nào là khăn tay, nào là đồ trang sức nào những món cần dùng linh tinh không biết bao nhiêu mà kể ? Về sau Thường Minh đem gia đình Hồ Bác để nhận chức Tướng quân thì Hoàng hậu vẫn nhớ tới bà Quách và cô con gái cưng của bà này, nên có khi đề cập tới gia đình nhà họ Thường trước mặt Ung chính hoàng đế. Nhân vui câu chuyện, Ung Chính bảo bà,

— Hậu đã yêu quý cô con gái của nhà này, thì chi bằng cưới cho thằng Hoằng Lịch, có phải lúc nào cũng được gặp mặt không ?

Lời nói đó khiến bà Nữu Cô Lộc tỉnh ngộ. Thế rồi, bà chờ đến năm đúng tuổi làm lễ Đại hôn cho Bảo Thân Vương bà dục Ung chính hoàng đế hạ đạo Thánh chỉ chỉ định việc hôn lễ, phong con gái Hồ bác tướng quân Thường Minh làm Phú Sát phúc tấn, một mặt, điều động Thường Minh về Kinh làm quân cơ đại thần, mặt khác phái 2 vị đại thần thân tín là Ngạc Nhĩ Thái và Sử Đĩ Trưa làm ông mối đem sính lễ tới nhà họ Thường. Sắp đến ngày lành tháng tốt, Ung chính hoàng đế liền đem cái Vườn Viên Minh mà Thánh tổ đã thưởng cho Ngài thưởng lại cho Bảo Thân Vương để làm nơi động phòng của đôi Tân hôn.

Thế rồi một hôm khắp vườn kéo đèn minh viện kết hoa rực rỡ, tiếng đàn sáo không ngớt. Người ta rước cô dâu Phú Sát vào vườn viên minh làm lễ giao bái.

Bảo thân Vương thấy bà Phúc tấn Phú Sát xinh đẹp tuyệt trần thì không còn muốn rời ra nửa bước. Hoàng hậu Nữu cô Lộc thấy con và dâu mình thương yêu nhau như vậy cũng lấy làm sung sướng trong lòng.

Không ngờ vui lắm lại buồn nhiều, ở đời có chuyện gì là hoàn toàn cả đâu. Số là từ khi bảo thân Vương cưới vợ xong, thì Ung chính hoàng đế thấy trong người không được mạnh như xưa. Bệnh căn chỉ là do ngày thường Ngài ham mê sắc dục quá độ mà ra thường thường cứ mỗi ngày, ít ra cũng phải có hai nàng phi luân phiên hầu hạ thì Ngài mới yên giấc được. Lúc đầu, Ngài còn nhờ thuốc hoàn A Tô cơ của nhà sư Lạt ma để miễn cưỡng chống đỡ, nhưng về sau thuốc này xem chừng cũng trở thành vô dụng.: thì ra ngài đã đến lúc liệt dương hoàn toàn rồi :

Bọn phi tần vốn được sủng ái đêm nào cũng tìm đủ kiểu đủ mốt để khiêu khích đùa cợt với Ngài nhưng cuối cùng quả thấy ngài chẳng động cựa gì được nữa !

Hoàng hậu Nữu Cô Lộc liền đuổi hết bọn phi tần, rồi đích tân mình ở bên cạnh để hầu hạ thuốc men cho Ngài. Bên cạnh Hoàng đế còn có 2 viện Ngự y một người họ Thái, một người họ Phương, luân phiên túc trực ngày đêm trong cung để xem mạch hốt thuốc.

Nhờ đó bệnh tình của Ung Chính hoàng đến ngày một khá hơn. Bỗng bọn thái giám trong cung nội la hoảng và đồn rầm lên rằng, suốt một dãy cung Trường Xuân cung chung túy đêm nào cũng nghe có tiếng chân người chạy nhảy trên mái ngói, rồi lại có tiếng mở cửa đóng cửa. Tiếp đó bọn thái giám thị vệ ở các cung Dực khôn, cung Vĩnh hòa cũng la hoảng om xòm lên và đồn rằng cứ mỗi đêm trên nóc nhà thường thấy có 2 đạo bạch quang bay đi bay lại, và có một vài tên cung nữ đã bị giết tại hiên cung Hàm an. Chẳng mấy chốc những tin quái đản này đồn dậy khắp trong ngoài, khiến cả một tòa hoàng thành rộng bao la bát ngát, người đông như kiến đến nỗi kẻ nào cũng hoảng hồn bạt vía, ngay đến cả chó gà xem ra cũng mất cả an ninh.

(Còn nữa)

14-12 Sáng, Chiều, Tối

TOÁN LÝ HÓA 11 A,B

Tổ chức qui mô, Qui Tụ ban GS nổi tiếng nhất

TOÁN : GS. Qui, Tiệp, Cương — LÝ HÓA : G.S. Đào, Nguyên, Tuệ, Tước, Vinh.

Trường Thời-Đại 540 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận

THẮC MẮC NGUYỆN VỌNG

Chầu chực suốt 3 tháng liền ở bộ GD mà chưa được du học không chuyển ngân

Kính thưa Phó Thủ Tướng:

Tôi ký tên dưới đây là Nguyễn Mạnh Hùng, ứng viên xin du học ngành kỹ sư điện tử tại Hoa Kỳ niên khóa 1970 1971, Xin Phó Thủ Tướng lưu tâm cứu xét rộng rãi cho trường hợp xin du học của tôi như sau

Ngày 15 8 1970 tôi đã đệ nạp hồ sơ xin du học tại văn phòng Nha Học Bổng và du học dưới số 217. Được biết rằng chủ trương của chính phủ nhằm mở rộng du học trong những năm gần đây với mục đích đào tạo thêm nhiều chuyên viên cần thiết cho xứ sở, tin tưởng mãnh liệt vào chủ trương trên đây tôi hy vọng đơn xin sẽ được sớm cứu xét và chấp thuận.

Nhưng thưa Phó Thủ Tướng, tôi đã phải chờ tới ngày 29-10-1970 mà vẫn chưa được biết kết quả, trong khi giấy cho nhập học của trường đại học tại Hoa Kỳ cho biết là tôi cần phải có mặt tại trường vào ngày 15-9-1970 là hạn chót. Sợ rằng sẽ phải bỏ lỡ mất một dịp may hiếm có đối với một ứng viên thuộc gia đình tư chức nghèo vì những tiêu chuẩn lựa chọn khắt khe của Hội Đồng Du Học nhằm tiết kiệm ngoại tệ cho chánh phủ tới mức tối đa, nên tôi đã mạnh dạn đệ nạp một đơn xin bổ túc tại Nha Học Bổng và Du Học cùng ngày nói trên và tình nguyện không xin chuyển ngân trong suốt thời gian theo học tại Hoa Kỳ tới hy vọng là sẽ được Hội Đồng Du Học cứu xét rộng rãi và sớm chấp thuận cho tôi lên đường kịp ngày.

Sở dĩ có trường hợp trên đây là vì tôi đã được một gia đình người Mỹ trợ giúp hoàn toàn cho về mọi phương diện để có thể du học dễ dàng. Việc bảo trợ này đã được hợp thức hóa bằng văn kiện chính thức có chưởng khế tại tiểu bang California chứng thực, và văn kiện trên đây cũng đã được đính kèm với đơn xin bổ túc của tôi đệ nạp ngày 29 10 1970 tại Nha Học Bổng và Du Học.

Tôi nhiệt liệt tin tưởng rằng Phó Thủ Tướng sẽ không hẹp hòi mà vui lòng cho phép tôi được du học theo đơn xin, vì cho tới nay tôi vẫn không được hiểu vì lý do nào mà đơn xin của tôi vẫn chưa được Hội Đồng Du Học cứu xét [illegible].

Tôi và bà mẹ tôi có thể nói là gần như hàng ngày đều có mặt chầu chực tại Nha Học Bổng và du học trong suốt ba tháng nay để đón chờ kết quả mà vẫn không được một tin tức nào. Sự kiện này làm cho tôi rất lo âu nên mới đường đột mạn phép trình lên Phó Thủ Tướng lời khẩn cầu và xin Phó Thủ Tướng cho cứu xét [illegible] đơn xin của tôi hầu tránh những dư luận ngộ nhận về các hoạt động của Hội Đồng du học mà báo chí trong nước đã phàn nàn không biết bao nhiêu lần rồi.

Nguyễn Mạnh Hùng
29/243 Ấp Cộng Hòa III
[illegible]

ĐÁP [illegible]

Luật gia TRA[illegible] phụ trách

Ông Võ V. Còn (Sa đéc).

Nhờ ông giải đáp cho tôi những điều như dưới đây :

1) Tôi có làm chứng cho 1 vụ tên Nghĩa quân bắn chết 1 đứa trẻ ở gần tôi cách nhà tôi 30 thước lúc 5 giờ chiều ngày 12 tháng 5 âm lịch vừa qua vì tôi có mặt trong nhà này trong lúc xảy ra án mạng, mà 5 tháng chưa thấy đòi xử. Hiện tên ấy bị giam tại quân lao Cầnthơ sau khi chịu điều tra tại ty Cảnh Sát tư pháp Sađéc. Vậy bao lâu nữa mới xử.

2) Vì tôi mắc đi huấn luyện 1 tháng đi khỏi hơn nửa tháng Nếu ngày xử ấy tôi vắng mặt tôi có lỗi gì không ? vì tôi có khai tại ty cảnh sát tư pháp trong điều tra về chứng vụ.

Đáp: Tội bắn chết người có thể là 1 tội tiểu hình nếu ngộ sát và cũng có thể là một tội đại hình nếu cố sát. Nếu là tội tiểu hình ông Biện lý có thể đưa thẳng việc đó ra toà xét xử, nhưng nếu là một tội đại hình có thể bị phạt đến hình phạt khổ sai, khổ sai chung thân và tử hình, thì ông biện lý chuyển hồ sơ sang ông dự thẩm để mở cuộc thẩm cứu và khi kết thúc cuộc thẩm cứu ông dự thẩm phải làm cáo lệnh chuyển giao tất cả hồ sơ vụ án lên viên chưởng lý Toà Thượng Thẩm để ông chưởng lý đưa ra phòng luận tội, và phòng luận tội sẽ xét làm án lệnh giao vụ án sang toà đại hình. Vì trong một vụ thẩm cứu về việc đại hình ông dự thẩm phải lấy khẩu cung bị can cho đối chất cùng nghe các nhân chứng nên cuộc điều tra lâu hơn

Thời gian điều tra lâu hay mau tùy theo việc và lại vì còn chuyển hồ sơ lên phòng luận tội nên không thể rõ ngày nào việc đó sẽ đem ra xử.

2) Ông đã làm nhân chứng đã khai ở ty Cảnh Sát có thể không cần khai lại tòa án nữa Nhưng nếu cần phải khai ở tòa án thì ông sẽ nhận được giấy đòi Nếu ông vắng mặt tòa có thể phạt vạ ông nếu ông không có duyên cớ chính đáng mà không tuân trát đòi và có thể bị giải toà nếu lời khai của nhân chứng xét cần thiết.

Bác sĩ trực Tối Thứ Tư 9-12-1970 từ 19g đến 6g sáng Thứ Năm (Trưa Thứ Năm 10-12-70 từ 13g đến 14g)

BS. Phạm Huy Sinh	14/55 Nam Hòa, Tân sơn Hòa	Giađịnh
B.S. Bùi thị Nhu	64 Đường Bắc Việt Phú Thọ	Chợlớn
— Nguyễn khắc Chương	534-A Trương minh Giảng	Saigon
— Phạm Cửu	315 Lý Thái Tổ	Saigon

TRUYỀN HÌNH Thứ Tư 9-12-1970

Việt Nam

18g00	Đài hiệu — Quốc Kỳ Giới thiệu chương trình
18g03	Tin ngắn
18g06	
18g50	Thời sự quốc tế
19g00	Thông Cáo
19g05	Nông ngư nghiệp
19g20	Hoạt động thanh niên
20g00	Tin Tức
20g20	Chiêu Hồi
21g10	Bình luận — Giới thiệu Chương trình hôm sau
21g20	Thời sự quốc tế
21g.30	Thoại kịch :
22g16	Tin rất ngắn
22g18	Thời sự Quân Đội
22g28	Thoại Kịch tiếp Đài hiệu — Quốc kỳ

Mỹ (Trên băng tần 11)

1200	Ed sullivan
1300	News
1305	Gunsmoke
1400	News
1405	Iron horse
1500	News
1505	Movie : Diary of Anne Frank
1700	News
1705	Get in together
1730	Infor.
1800	Hawk
1900	News
1930	The virginia
2100	News
2105	Cash Every Brother
2200	News
2230	Room 227
2300	News
2305	Tonight

BỐ-CÁO

BÁN ĐẤU GIÁ

TÀI SẢN.— Một cơ sở khai thác cát trắng gồm có nhà làm Văn Phòng và kho, hệ thống kiều lộ di chuyển cát của Công ty CATRACO tại Thủy Triều (CAM RANH).

GIÁ CĂN BẢN TỐI THIỂU.— MƯỜI BỐN TRIỆU SÁU TRĂM MƯỜI TÁM NGÀN ĐỒNG BẠC (14.618.000đ00).

NGÀY GIỜ VÀ ĐỊA ĐIỂM.— Thứ Ba 15 tháng 12 dl năm 1970 hồi 10 giờ sáng tại phòng hội Trung Tâm Khuếch Trương Kỹ Nghệ, số 40—42 Đại lộ Nguyễn Huệ, Saigon.

KÝ QUỸ.— 500.000đVN bằng chi phiếu có bảo chứng.

NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ.—

— Trụ sở Công ty CATRACO phòng 232 lầu 1 TAX 135 Đại lộ Nguyễn Huệ Saigon.

— Trung Tâm Khuếch Trương Kỹ Nghệ (Sở Quản Trị) Số 40—42 Đại lộ Nguyễn Huệ Saigon.

Saigon, ngày 15 tháng 11 năm 1970
Công ty khai thác và Xuất cảng Cát Trắng
CATRACO

Camphophyline

VIỆN BÀO CHẾ Millot _ PHÁP-QUỐC

THUỐC UỐNG

trị bịnh
_YẾU TIM.
_NGHẸT THỞ
_HEN SUYỄN
_HỒI HỘP

THUỐC CHÍCH

CÓ THỂ DÙNG ĐỂ PHA THUỐC
TRỤ SINH
THAY THẾ SÉRUM GLUCOSÉ
PHÒNG NGỪA NGẤT XỈU.

ĐÃ THÍ NGHIỆM TẠI CÁC BỆNH VIỆN BALE

KN.67M/BYT/QCDP.

HADEER BÀO CHẾ NHƯỢNG QUYỀN

Cáo thị đấu thầu
CÔNG KHAI
(Lần thứ 2)

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ Y-TẾ
VIỆN UNG THƯ QUỐC GIA
Đt 23.853

MỤC ĐÍCH : Cung-cấp 4 lô thực-phẩm sống cho Viện Ung-Thư Quốc-Gia từ 1-1-71 đến 31-12-71.

NGÀY và ĐỊA ĐIỂM ĐẤU THẦU.— Hồi 10 giờ sáng ngày 10 tháng 12 năm 1970 tại Văn-Phòng Viện Ung-Thư Quốc-Gia số 3 đường Nguyễn-Văn-Học Gia-định.

TRỊ GIÁ PHỎNG ĐỊNH :		KÝ QUỸ TẠM :
Lô 1 (Thịt)	1.424.100d00	28.482d00
Lô 2 (Cá. tôm)	714.550d00	14.291d00
Lô 3 (Rau. củ)	468.570d00	9.371d00
Lô 4 (Tạp-phẩm, gia-vị)	638.567d00	12.771d00

NƠI THAM-KHẢO ĐIỀU-KIỆN-SÁCH.— (Trong những giờ làm việc) :
— Văn-phòng Viện Ung-Thư Quốc-Gia
— Bộ Y-Tế (Phòng Tiếp-Liệu và Dịch-Vụ) số 59, đường Hồng-Thập-Tự, Saigon.

NƠI NẠP ĐƠN THẦU.— Văn-phòng Viện Ung-Thư Quốc-Gia trước giờ đấu thầu.

Gia-định, ngày 27 tháng 11 năm 1970
Giám-Đốc Viện Ung-Thư Quốc-Gia
BS. NGUYỄN - ĐỨC - QUẢNG

Việt Nam Cộng Hòa
BỘ Y TẾ
Bệnh Viện Nhi Đồng
Số 435 YT/BVNĐ/CT

Cáo Thị Đấu Thầu
Công khai khẩn hạn
(Lần Thứ 2)

MỤC ĐÍCH.— Cung cấp 5 Lô thực phẩm sống và gạo cho Bệnh Viện Nhi Đồng từ 1-1-71 đến 31-12-71

NGÀY VÀ ĐỊA ĐIỂM ĐẤU THẦU.— Hồi 10 giờ sáng ngày 15 tháng 12 năm 1970. tại Văn Phòng Bệnh Viện Nhi Đồng. số 2 Sư Vạn Hạnh. Saigon.

	Trị giá phỏng định.	Ký quỹ tạm
Lô 1 (Thịt)	6.660.000d00	166.500d00
Lô 2 (Cá, Tôm)	715.000,00	17.900.00
Lô 3 (Rau, Củ)	1.888.000.00	47.200.00
Lô 4 (Tạp phẩm. Gia vị)	973.000,00	24.300.00
Lô 5 (Gạo)	1.764.000,00	44.100.00

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH.— (Trong những giờ làm việc)
— Văn Phòng Bệnh Viện Nhi Đồng.
— BỘ Y TẾ (Phòng Tiếp Liệu và Dịch Vụ) số 59, Đường Hồng Thập Tự, Saigon.

NƠI NẠP ĐƠN THẦU.— Văn Phòng Bệnh Viện Nhi Đồng trước giờ đấu thầu.

Saigon, ngày 2 tháng 12 năm 1970
Giám Đốc Bệnh Viện Nhi Đồng
G.S. PHAN ĐÌNH TUẤN

SỐ 370/BVCQ/QL

VIỆT NAM Đ HÒA
BỘ Y
BỆNH - VIỆN CHỢ - QUÁN

Cáo Thị Đấu Thầu
Công Khai Lần Thứ Hai
KHẨN HẠN

MỤC-ĐÍCH CUỘC ĐẤU THẦU :
Cung cấp cho Bệnh-Viện Chợ-Quán thực phẩm sống lô 1 (thịt) từ 1-1-1971 đến 31-12-1971 và lô gạo từ 1-1-1971 đến 30.06.1971

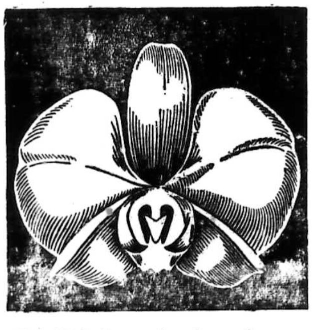
NGÀY VÀ ĐỊA ĐIỂM ĐẤU THẦU :
Đúng 15 giờ 30 ngày 14-12-1970 tại Văn-Phòng Bệnh-Viện Chợ-Quán. số 190 Bến Hàm Tử Saigon

TRỊ GIÁ PHỎNG ĐỊNH VÀ KÝ QUỸ TẠM :

LÔ	TRỊ GIÁ PHỎNG ĐỊNH	KÝ QUỸ TẠM
LÔ 1 (Thịt)	4.673-000d00	116.825d00
GẠO	4.410.000d00	110.200d00

NƠI THAM THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH
— Văn-phòng Quản Lý Bệnh-Viện Chợ-Quán
— Phòng Tiếp-Liệu và Dịch-Vụ Bộ Y Tế số 59, Hồng Thập Tự Saigon trong giờ làm việc

NƠI NẠP HỒ SƠ DỰ THẦU :
Bệnh-Viện Chợ-Quán (Phòng Quản Lý) trước giờ đấu thầu
Saigon, ngày 2 tháng 12 năm 1970
GIÁM-ĐỐC BỆN-VIỆN CHỢ-QUÁN
BS - NGUYỄN - ĐÌNH - TIẾP



Cười tươi như hoa

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ Y TẾ
Trung Tâm Thực Tập Y Khoa
Gia Định

Số 4560 — TTTYKGĐ

C ́othịĐấuthầu
Công Khai Khẩn Hạn
Lần thứ 2

1— MỤC ĐÍCH : Cung cấp thực phẩm sống cho Trung Tâm Thực Tập Y Khoa Gia Định trong năm 1971.

	Trị giá ước lượng	Ký quỹ tạm
Lô I — Thịt	13.850.000d00	346.250d00
Lô IV — Tạp phẩm gia vị	3.402.152d00	85.054d00

2— NGÀY GIỜ VÀ ĐỊA ĐIỂM ĐẤU THẦU :
Ngày 18-12-1970 hồi 9 giờ tại Văn Phòng Trung Tâm Thực Tập Y Khoa Gia Định, số 1 đường Nguyễn văn Học Gia Định.

3— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH :
— Phòng Quản Lý Trung Tâm Thực Tập Y Khoa Gia Định
— Phòng Tiếp Liệu và Dịch Vụ Bộ Y Tế trong giờ làm việc.

4— NƠI NỘP ĐƠN THẦU :
Văn Phòng Trung Tâm Thực Tập Y Khoa Gia Định trước giờ đấu thầu.

Gia Định, ngày 4 tháng 12 năm 1970
TỔNG QUẢN ĐỐC
Trung Tâm Thực Tập Y Khoa Gia Định
BS. NGUYỄN HỮU VỊ

LỜI RAO KHẢO GIÁ

✠ MỤC TIÊU CÔNG TÁC :
Tu sửa Trường ốc, tân trang bàn ghế, đèn quạt và những tiện nghi liên hệ cho 75 phòng học và các văn phòng trực thuộc.

✠ THỜI GIAN HIẾN GIÁ và THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH
Từ ngày bố cáo này cho đến hết ngày 12-12-1970

✠ ĐỊA ĐIỂM THAM CỨU ĐIỀU KIỆN SÁCH và THỰC HIỆN CÔNG TÁC :
Trường Trung Học Hưng Đạo 115-125 Công Quỳnh Saigon

BAN GIÁM ĐỐC TRƯỜNG HƯNG ĐẠO

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ Y TẾ
BỆNH VIỆN BÌNH DÂN

Số 1220-YT/BVBD

Cáo thị đấu thầu công khai khẩn hạn
(đấu thầu lần thứ HAI)

MỤC ĐÍCH :
Cung cấp thực phẩm sống cho Bệnh Viện Bình Dân kể từ 01-01-1971 đến 31-12-1971.

NGÀY VÀ ĐỊA ĐIỂM ĐẤU THẦU :
Đúng 09 giờ 30 sáng ngày Thứ Hai 14-12-1970. tại Bệnh Viện Bình Dân. Số 371, đường Phan thanh Giản, Saigon.

TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG VÀ KÝ QUỸ TẠM :

	TRỊ giá ước Lượng	Ký quỹ tạm
— Lô 1 (Thịt)	4.690.500d00	117.400d00
— Lô 2 (Cá)	2.630,000d00	65.700d00
— Lô 3 (Rau, Củ, Trái cây, Tạp phẩm, Gia vị, Gạo)	3.802.200d00	95.100d00

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH :
Trong giờ làm việc tại :
— Phòng Quản Lý Bệnh Viện Bình Dân
— Bộ Y Bế (Sở Vật Liệu/Phòng Tiếp Liệu và Dịch Vụ) số 59. đường Hồng Thập Tự. Saigon.

NƠI NẠP ĐƠN THẦU :
Phòng Quản Lý Bệnh Viện Bình Dân trước giờ đấu thầu.

SAIGON, ngày 02 tháng 12 năm 1970
GIÁM ĐỐC BỆNH VIỆN BÌNH DÂN
BS. ĐÀO ĐỨC HOÀNH

Siêu Thị
(Tiếp theo trang 6)

— Siêu thị bị ngưng cấp các loại sữa bột như Guigoz Sma Babilac Meiji Morinaga Cérélac Vitalait vân vân để trẻ em phải đói khát.

Ngoài các loại hàng được gọi là Nhu yếu phẩm kể trên, chúng tôi không còn gì nữa để phân phối, nên chúng tôi buộc lòng phải chạy đôn chạy đáo, chạy ngược chạy xuôi về Chợ lớn tìm hơn 500 loại tạp phẩm khác từ cây tăm xỉa răng, cái nút áo đến các loại thực phẩm nhập cảng đang khan hiếm trên thị trường để về cung ứng cho khách hàng.

Chúng tôi đã mua với giá chợ đen, xuông hoa đơn, của Huệ kiều để rồi chúng tôi cam chịu vi phạm luật kinh tế, vì bán quá giá. Bất cứ lúc nào chúng tôi cũng có thể bị lập biên bản, bị truy tố, bị trừng phạt bị chế tài, Cảnh tủi nhục này không bao giờ dứt, vì chúng tôi làm sao tìm được hàng với giá chánh thức để bán lại với giá chánh thức cho đồng bào.

Thưa cô, đó là tất cả những gì được gọi là sanh hoạt của ngành siêu thị Việt Nam.

Chúng tôi mong khi đã thấu rõ nỗi thống khổ của giới siêu thị ở nước nhà, cô sẽ ra ơn nói lên trạng bi đát này để giúp chúng tôi một lối thoát.

Kính xin Cô nhận nơi đây lòng tri ân sâu đậm của toàn thể Siêu thị Việt Nam.

Đồng kính thư
3 Siêu thị Việt Nam
thuộc hệ thống tiếp liệu
của Tổng Cuộc tiếp tế.
(CÒN NỮA)

Đã phát hành đợt II:
Công Dân
GIÁO DỤC - LỚP 12
của GS. NGÔ ĐÌNH ĐỘ
In lần thứ hai
Đúng chương trình cập nhật hóa.
Có câu hỏi trắc nghiệm.
YÊN SƠN

Tìm việc

— Giáo sư Cử nhân Anh văn kinh nhiệm, nhận kèm Anh văn tại tư gia. (vùng Gia định, Saigon) Thư về ông Tô Ngọc báo Chính Luận (nhờ chuyển)

— SV năm thứ ba Kỹ sư Hóa học, nhận dạy kèm Toán Lý Hóa từ lớp 12 trở xuống Liên lạc với Huệ, cư xá Sinh viên Kỹ thuật. Phú Thọ hay. Box E Chợ Lớn.

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ Y TẾ
BẢO SANH VIỆN HÙNG VƯƠNG

Số : 3419/BSVHV

Cáo Thị Đấu Thầu
Công Khai Khẩn Hạn
(Lần thứ hai)

✠ ✠ ✠

MỤC ĐÍCH CUỘC ĐẤU THẦU :
Cung cấp gạo cho Bảo Sanh Viện Hùng Vương trong năm 1971 (từ 1-1-1971 đến 31-12-1971).

NGÀY GIỜ VÀ ĐỊA ĐIỂM ĐẤU THẦU :
Đúng 10 giờ sáng ngày 15-12-1970 tại Bảo Sanh Viện Hùng Vương số 128 Đại lộ Hùng Vương Cholon.

	TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG	KÝ QUỸ TẠM
Lô 5 (Gạo)	3.205.000d00	55.200d00

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH :
— Phòng Quản Lý Bảo Sanh Viện Hùng Vương số 128, Đại lộ Hùng Vương Cholon
— Bộ Y Tế (Phòng Tiếp Liệu và Dịch Vụ) số 59, đường Hồng Thập Tự Saigon
(trong những giờ làm việc)

NƠI NẠP ĐƠN THẦU :
— Phòng Quản Lý Bảo Sanh Viện Hùng Vương. trước giờ đấu thầu

Saigon, ngày 4 tháng 12 năm 1970
GIÁM ĐỐC BẢO SANH VIỆN HÙNG VƯƠNG
BS. PHẠM TU CHÍNH

Cáo - Thị Đấu - Thầu

I— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :
Ngày 21 Th 12 1970 hồi 09.00 giờ, tại :
Quân Y Viện Trương Bá Hân Ba Xuyên
— Cục Mãi Dịch 163 đại lộ Chi Lăng Phú Nhuận (GIA ĐỊNH)

II— MỤC TIÊU VIỆC THẦU :
— Cung cấp thực phẩm và củi đốt cho Quân Y Viện Trương Bá Hân niên khóa 1970 thuộc ĐLS số 009/QYV/TBH/TC ngày 10-10-70, trị giá ước lượng : 19.216.000d00

III— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH,
Trong những ngày giờ làm việc tại.
— Cục Mãi Dịch (Phòng Mãi ước 1), 163 đại lộ Chi Lăng Phú Nhuận (GIA ĐỊNH).
— Cục Quân Y và bệnh viện liên hệ.

GIA ĐỊNH ngày 1 Th 12 1970
CỤC MÃI DỊCH

Đọc và cổ động
báo Chính Luận

ANH - VĂN NAM-KYM
Thương - Mãi

Tại 98 Đặng Tất (Hãng sáo Tân Định) và 5 Yên Đỗ (Hai Bà Trưng)

Khai giảng : 15-12-70 (Đợt 2 khóa 1)

Lớp này học sách : Business English do Giáo Sư NAM KYM biên soạn Theo tiêu chuẩn G.C.I. — E.H.E.C. Gồm các phần sau đây :
1)— Tổ chức và Quản Trị Xí Nghiệp Thương Mãi Kỹ Nghệ.
2)— Thành lập và điều hành công ty xuất nhập cảng
3)— Tổ chức ngành Vận Tải đường bộ, Hàng không và hàng hải
4)— Nghiệp vụ Ngân Hàng.
5)— Nghiên cứu Thị Trường Chứng Khoán, Quốc Tế và Hối xuất hiện hành
6)— Khế ước, Thư Từ trong các cuộc giao dịch Quốc Tế

Bộ sách Business English này sẽ là một tài liệu hữu dụng để quý vị Công. Thương, Kỹ Nghệ Gia, Chuyên viên Thương Mãi, Ngân Hàng thông suốt cách tổ chức và điều hành Xí Nghiệp hậu hiện đại hóa Cơ Sở

Giáo Sư NAM KYM : D.H.E.C. — D.U.E.L — P.E.S. Phụ trách
Ghi danh giữ chỗ trước từ 2 đến 15-12-70.

Toán - Lý - Hóa
9-12 mở THÊM 3 LỚP NỮA
(Sáng — Chiều — Tối)

12 AB và 11 AB 2, 4, 6 hoặc 3, 5, 7
G.S TRẦN MINH TÂM : Tiến sĩ vật lý
G.S NGUYỄN THANH TÂM : Cử nhân Toán và kỹ sư công chánh
Học Sinh sẽ được săn sóc chu đáo ! Ghi tên tại : Biệt Thự 235 Trần quốc Toản (góc Nguyễn Tri Phương Chợ Lớn)
Đã mở : 6—7—8—9—10—11—12 AB. 235 Trần quốc Toản

◆ Giữa thời buổi yêu qui hiện hình, mọi niềm tin đã băng hoại NGUYÊN VŨ và BẰNG HỮU quyết tâm xuống phố :

Mở Đường

tuần báo văn nghệ-chính trị-xã hội tiếng nói của những con người muốn làm người

Chủ nhiệm : HÙNG PHONG
Chủ biên : NGUYÊN VŨ

Số ra mắt : 15-12-1970

với những bài chủ lực :

VỀ NGUỒN, kim định — LÀM THẾ NÀO ĐỂ XÂY DỰNG MỘT NỀN VĂN HÓA DÂN TỘC, tam ích — TÂM THƯ GỬI BỌN HOẠT ĐẦU CHÍNH TRỊ, tứ bích — LỘT MẶT NẠ NHÓM SÁNG TẠO, thế phong — HÒA ĐÀM BA LÊ, ngô tỵ —
cùng những sáng tác thơ văn, khảo luận của NGUYÊN VŨ. MAI TRUNG TĨNH. DƯƠNG NGHIỄM MẬU. PHAN LẠC GIANG ĐÔNG. PHAN NHẬT NAM, ĐIỀN BÍCH. TRÙNG DƯƠNG THẢO TRƯỜNG. LÊ TRƯỜNG ĐẠI. TRÍ VŨ. PHAN NGỌC DIỆN. THẾ NGUYÊN. HỒ PHONG. TRẦN TUẤN KIỆT. MẶC TƯỞNG. DU TỬ LÊ. CAO THẾ DUNG. SONH THAO. NGUYÊNN KHAI,..

Anh Văn Cấp Tốc JERRY ĐỂ THÀNH CÔNG NHẤT VÌ LỚP 6 HỌC VIÊN BÀI HỌC THỰC TẾ

Biệt thự 209 Nguyễn văn Sâm, Gần Bót Quận Nhì (có Bác sĩ cố vấn để tăng cường trí nhớ cho học viên Máy luyện giọng tối tân nhất)

G.S DAVID.Giáo Sư TÔNG, trên 20 năm nghiên cứu ANH NGỮ, 18 năm hành nghề liên tục tại BẮC TRUNG NAM và các quân trường danh tiếng, Tiến sĩ BAN, GS. ROBINSON. G.S GARY VULICH GS NGA. tốt nghiệp ĐẠI HỌC HOA KỲ mở thêm : VỠ LÒNG CẤP TỐC BẢO ĐẢM (Duy nhất tại Việt Nam, học viên được học cách ráp vần để tự đọc như chữ quốc ngữ, biết Việt văn học rất lẹ. 2 tháng nói, viết 6000 câu quan trọng nhất để có thể đi làm. xuất ngoại) ĐÀM THOẠI SƠ CẤP, TRUNG CẤP (mỗi tháng nói, viết nghe 3000 câu thuộc những vấn đề thiết yếu) PHIÊN DỊCH BÁO CHÍ, TÚ TÀI.

NH. SỐ 4518. BYT NGÀY 20.4.70

IDRONEOMICIL
Pommade Faible
trị các chứng
ĐAU MẮT, SƯNG NGỨA,
CÓ GHÈN, MẮT CÓ GÂN ĐỎ
trị
BỆNH ĐAU TAI,
CÓ MỤN.
trị
BỆNH ĐAU MŨI,
MŨI MỌC MỤN
HAY NGẠT VÌ
CẢM CÚM
VITALERGAN
ANTIHISTAMINIQUE
ANTIALLERGIQUE

CÓ BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

---

ngứa ngáy
nổi mãy đay
ho cơn
VITALERGAN
ANTIHISTAMINIQUE
ANTIALLERGIQUE
Em nhỏ
KHÓC ĐÊM
MẤT NGỦ
uống xi-rô
VITALERGAN
CÓ SINH-TỐ
B6 và PP
của Viện bào-chế THỤY-SĨ

đặc nhượng bào-chế
BIOFARMO
SAIGON

BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY.
90 BYT 5-8-70

PHONG NGỨA, MỀ ĐAY ? HÃY UỐNG ULTRALERGAN

NGHẸT MŨI, SỔ MŨI, KHI CẢM CÚM. DÙNG NGAY RHINYL

RAO VẶT RAO VẶT

2T9 nhà lầu đúc, luôn đất có bằng khoán, 5 phòng, sân thượng, 3 phòng tắm có bồn nước, giao nhà trống. Hỏi 284 Lê văn Duyệt Saigon

Bán Villa 5 phòng ngủ, 1 phòng bồi bếp, 1 phòng khách Gara để xe. trên 300m2, đủ tiện nghi. Xin hỏi ông Xuyên 42A Ngô tùng Châu G.Đ.

Nhà bán, số 443/b Trương minh Giảng Saigon, cổng trại Bùi Phát. Hỏi ông Mão.

Nhà bán lầu đúc suốt 4mx14m sân rộng 4m mới cất balcon bao quanh bên phải cửa hậu, cumpteur điện nước số 359/1/43A bis Trương minh Giảng Saigon giá 3T2

Nhà rộng, địa điểm tốt, bán rẻ Tiện cho người muốn sửa theo ý muốn. Tại 199/19 Trần quốc Toản Saigon (vào hẻm 195 chừng 10m)

Bán nhà lầu đúc suốt 3,50x14m, compteur điện nước, cần bìa, cửa hậu 3 phòng ngủ, 1 phòng khách, sân thượng phía sau, tại Quận I Dakao gần trường học. Xem nhà 26/11D Nguyễn bỉnh Khiêm Saigon, thương lượng 611/56 Phan thanh Giản Sg

Nhà bán 4,2x14m tiện nghi điện nước, gần chợ, trường học, xe hơi vào tận cửa. Hỏi 152/16 Yên Đỗ Saigon. Xem nhà tại 108/41A đg Trần quang Diệu (gần hãngASAM)

Sadéc bán hoặc đổi nhà ở Saigon, 1 căn phố rộng 4tax25th, nền chắc, sân để cơi lầu, bên hông, nhà còn dư 1 miếng đất 3tnx25th, tiện làm phòng mạch, buôn bán hoặc để ở, địa điểm thật tốt, tại chợ. Xin hỏi 46/2 Phạm hồng Thái Saigon.

Bán nhà lầu 4 tầng mặt tiền đại lộ thương mại Trung tâm thành phố thật đẹp luôn đất rộng 196m2 (6mx32m). 20 phòng rộng, hệ thống điện thoại, máy lạnh, nước nóng, điện 2 giây, tiện mở mọi ngành, giao nhà trống. Hỏi cô Anh 195 Nguyễn thái Học Saigon, Đ.T. 25 084.

1T2 bán một căn nhà 15mx4m gác suốt, đủ tiện nghi, có điện nước, 2 phòng tắm, 2WC, gần trường học, chợ, tiện đường xe. Hỏi 1548 hẻm Trường Tiền, đường Lê văn Duyệt G.Đ. (cạnh nhà thuốc gác Lãng Ông vào 10 thước, quẹo trái).

2.700.000đ bán căn phố mặt tiền số 196 đại lộ Pétrus Ký ngay bến xe An Đông đi Lục Tỉnh, đủ tiện nghi, tiện buôn bán, thương lượng tại tiệm vàng Kim Sơn 182 Pétrus Ký Saigon.

Nhà bán 7mx9m có gác suốt, hẻm rộng, gần trường Cộng Hòa, đủ tiện nghi điện nước. Hỏi 593/83B Phan đình Phùng Saigon.

Nhà bán Trung Tâm Đô Thành tiện nghi 3 phòng có gát rộng rãi giá phải chăng. Hỏi 637/7 Trần Hưng Đạo (hoặc liên lạc ông Tư 156 Nguyễn Biểu).

3T7 phố 3.5x20m Compteur điện nước riêng, luôn đất. Hỏi 5/C Ngô-t-Chánh Sg suốt ngày.

Thiếu người

trông nom căn bán gấp 1 căn phố lầu hiện là 1 quán ăn. Hỏi 10 Lữ Gia (ngang đường Nguyễn v Thoại)

Cần bán gấp 1 căn nhà lầu 2 tầng rưỡi. Tiện việc buôn bán mặt tiền. 53 Trần khắc Chân Tân Định

Nhà bán

Giao trống, luôn, đất đủ bằng khoán 4mx22m hai từng lầu đúc, điện nước, ba buồng đủ đồ đạc lịch sự. tủ lạnh, lò gaz, nước nóng. Hẻm lớn Võ Tánh Phú Nhuận. Huê lợi 60,000đ giá 4 triệu Hỏi 198 Hồng Thập Tự. GN : 25.866.

320.000đ bán nhà nhỏ gạch bông, đủ tiện nghi, gần chợ trường học 1752.A Nguyễn Duy Gia Định. (Mời Bà trả 300.000đ đến thương lượng).

NHÀ BÁN LUÔN ĐẤT

đủ tiện nghi : điện nước (1.500m2) 42 Cô Giang Phú Lâm.

650.000 2 căn nhà song lập Đất 15x25 tiện nuôi gà Cá heo. Cư xá tân lập Tân qui Đông. Hỏi 194 Hồng thập Tự sáng thứ 2.4.6.

Nhà bán nhà ngói, 5m50x25m công tơ đèn, nước có gác, lót gạch bông sân để xe rộng hướng Đông Nam Khu yên tĩnh tại 340/27 Thành Thái gần bến An Đông.

Bán 1T5 nhà đúc nóc bằng dự trù lên 3 từng. tường xây lót gạch bông, mát đẹp, tiện mở cửa hàng, luôn đất có BK (4.50x20m) mặt tiền khu chỉnh trang xa cảng xa lộ. số 1 02 biệu bán Vũ phục Như Đạo đi vào 100m. Hỏi ông Mười Mập xe Lam nhà 110 7A

Nhà bán từng trệt, chung cư Nguyễn thiện Thuật số 010 lô K. 3m50x12m, cửa sắt 4 cánh, quạt trần, đèn, nhà tắm lót gạch men, bàn cầu và lavabo thứ ngoại quốc. Xem nhà vào buổi tối. Thương lượng tại số 2 cư xá Đô thành Nhân GĐ (sau trường Hồ Ngọc Cẩn) hỏi Ô. Thuần.

Nhà bán mặt tiền Xa Lộ, cách cầu Phan Thanh Giản 150m. Hỏi 32/10 Đại lý gạo Thanh Yến, nhà xây 5mx50m sau có nhà kho chứa hàng 6mx14m, hẻm rộng 4m vào kho. Mời ông thầy trả 5T2 đến thương lượng.

Nha Trang bán căn nhà số 220 đường Nguyễn Hoàng 5mx32m, đủ tiện nghi. tại bến xe tiện mở tiệm thuốc tây, phòng ngủ buôn bán giao nhà trống hỏi địa chỉ trên.

Bán gấp 1 nhà lầu đúc đủ tiện nghi, khu công chức, hẻm sạch sẽ có tráng nhựa giá 1.100.000đ. Hỏi Bùi thị Xuân Gia Định, ngang với chùa Viên Giác có 1 đường hẻm, Hỏi bà Hương. Hẻm 130 số 12.

Biệt thự đúc, kiến trúc đẹp khu yên tĩnh, 4 phòng ngủ, 2 phòng tắm, phòng khách và nhà bếp rộng rãi, đầy đủ tiện nghi, luôn 500m2 đất, giá 4T5. Hỏi 105D Lê Lợi Gò Vấp (đường bên hông quận Gò Vấp).

Nhà bán rẻ 6mx7m. đúc 4 tầng nhứt định 2T500 miễn trả giá. Phan thanh Giản cổng Cư Xá Đô Thành mặt tiền 1C.

Bán nhà số 359 mặt tiền, có điện 3 giây, nước. Hỏi 363 Pétrus Ký Cholon.

Bán .— nhiều nhà cư xá vừa cất xong, nóc đúc đủ tiện nghi. Hỏi căn đối diện với số 1 lô F. cư xá Phú Lâm B đường Bà Hom hay Lục Tỉnh vào.

Bán Một căn nhà cư xá K.T 4 x 15, gần đường cái hẻm rộng xe hơi lọt vô tận cửa. Xem nhà 475/3B và hỏi chi tiết 475/15B đường Lục Tỉnh Phú Lâm.

Bán 1 Hôtel tại Vũng Tàu, đẹp mát mẻ, đủ tiện nghi. Khu yên tĩnh, gần chợ, gần biển. Hỏi : 86 Trần quý Cáp SG giờ làm việc.

1T5 nhà 3mx11m luôn đất có gác, công tơ điện nước, hẻm rộng xe hơi vô được. Hỏi 457/27 đường Phan Thanh Giản Bàn Cờ.

Bán 4.800.000đ lầu đúc 3 tầng luôn đất, bằng khoán riêng garage, công tơ điện nước, 5 phòng ngủ, phòng khách, phòng ăn, phòng bếp, tiện nghi tối đa tại 103bis mặt tiền đường Thiệu Trị Phú Nhuận qua khỏi cổng số 6 Trương minh Ký rẽ vào. Liên lạc tại 234 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

BÁN NHÀ BIÊN HÒA

Nhà mặt tiền số 41/1A Phan đình Phùng gần chợ tiện buôn bán (4m x19m). Hỏi số 35. Hai Bà Trưng Saigon Sáng từ 10 giờ — Chiều từ 4 giờ.—

Nhà bán số 212/158/90 Nguyễn Hữu Tân Định 15mx5m có vườn trước, hẻm đi bên hông, nhà gạch, lợp ngói, đủ tiện nghi, giao nhà ngay, giá 850 000đ. Hỏi tại 28 Trần văn Thạch Tândịnh Sg.

Rạch Giá Bán nhà máy nước đá, đang hoạt động điều kiện dễ dàng. chạy 2 máy 7x7. Do 21 Nguyễn trung Trực Kiên Giang.

Bán căn nhà 3mx8m, có gát dây đủ tiện nghi số 109/17 Nguyễn thiện Thuật.

Bán phố trệt ở khu yên tịnh. 233/10 Nguyễn Huệ PN.

Bán 250.000đ nhà tường có gác đủ tiện nghi. Tại 30/4 Đường-c-Trưng sau Cư xá Lữ gia.

Nhà bán ở 212/75/8 Nguyễn thiện Thuật Saigon. Hỏi 399/2B Phan đình Phùng SG.

1.200.000đ Vùng cầu chữ Y an ninh, lầu gỗ suốt 4mx12m, dầy đủ tiện nghi, gần chợ, trường học, sân để xe hơi. Hỏi 35/2 Vườn Chuối.

Nhà bán số 103/11B đường Trần Quang Diệu SG. Cách lộ vào 50m.

TRUNG TÂM THÀNH PHỐ

Bán nhà lầu đúc đủ tiện nghi, trong hẻm rộng. Hỏi 541/2F. Phan thanh Giản Saigon (Xem nhà cả ngày).

4T nhà lầu đúc mới cất, có sân thượng phòng gắn máy lạnh, đầy đủ tiện nghi. Hỏi hẻm 265 Phạm ngũ Lão Saigon quẹo vô 30m số 265/7.

Nhà bán căn bìa,có Compteur điện nước 71 Nguyễn Biểu Saigon.

Bán rẻ 1 căn nhà đủ tiện nghi mặt tiền đường, 141 Phạm thế Hiển tiện buôn bán.

Bán phố lầu mặt tiền, đủ tiện nghi. Xem và hỏi tại 98 Nguyễn Hoàng Cholon.

230.000đ Nhà sàn mới cất bán gấp thật rẻ dài 13m. Hỏi Cô Phúc 30 Phan Bội Châu (Lầu 1) Saigon.

Bán 1 biệt thự lầu khu Cách Mạng, 2 phòng khách, 5 phòng ngủ, 1 phòng ăn, 3 nhà tắm. Hỏi Ô. Bảo Hotel Mandarin. 63 Đỗ quang Đẩu Sg. ĐT số 92.521.

Bán nhà lầu đúc mới cất, đủ tiện nghi. Số 100/9 Trần hưng Đạo Saigon.

Đất bán 8mx16m, tại số 332 đường Cao Đạt Sg. Xin hỏi số 12 Lê quý Đôn Saigon (giờ làm việc).

1T2 1 nhà đúc 1 tầng 3m50x16m có chỗ xe hơi vô tận nhà, tiện mua bán, đủ tiện nghi. Hỏi 47A/10 Nguyễn Thông nối dài.

Phố bán luôn đất

Bán phố đúc béton (4x25) mới cất đất có bằng khoán riêng tại đường Mai Khôi Nguyễn văn Thoại gần chợ, rất tiện mở hàng buôn bán với Quân Đội Mỹ. Hỏi 99 Phạm Hồng Thái (ngã ba Ô. Tạ). ĐT. 41.091.

Đi xa bán nhà tôn 5mx6m, tiện buôn bán. Số 3 Nguyễn bỉnh Khiêm (nối dài) Saigon (khu Bến Cỏ), giá 500 000.

Bán nhà lầu đúc, 4x25m, khu thương mại. Hỏi 630A Gia Long Gò Vấp (đối diện trạm xăng Shell).

Nhà mới bán gấp

10/5C đường Huỳnh quang Tiên Phú Nhuận Giadịnh, đủ tiện nghi 17mx4m giá 2T2, có sân để xe hơi.

PHỐ LẦU BÁN

— Phố lầu Phan đình Phùng, Cao Thắng Saigon có bằng khoán 224m2, 6x37, có 2 tầng lầu đúc, bán 19T, có ĐT. giao trống — Phố lầu 1 tầng đường Hai bà Trưng Sg có bằng khoán đất 135m2, 4x34, bán 16T (giao trống) — Phố lầu Trần quí Cáp Sg 175m2 có 4 tầng lầu đúc, có ĐT, bán 15T, giao trống. Hỏi Hiệp Hưng 282 Công Quỳnh Sg. Tél 90.167.

ĐẤT trống bán

— Đất trống Hồng thập Tự Saigon mặt tiền có nhà cũ 730m2. 23x32m2 có bằng khoán dài, bán 37T — Đất Bến Vân Đồn mặt tiền 3.038m2 có kho và Villa cho bán 50T — Đất Phú Lâm mặt tiền ngang Xa cảng 18.000m2 bán 2 400đ/1m2 bán phân nửa hoặc hết — Đất Phú Lâm ngang hãng máy may Singer 16 mẫu bán 500đ/1m2 — Đất Xa Lộ mặt tiền ngang Làng Đại Học Thủ Đức 6 mẫu bán 600đ/1m2. Hỏi Hiệp Hưng 282 Công Quỳnh Sg. Tel 90.167.

Nhà bán 3mx20m lát gạch bông có gát suốt, điện nước đầy đủ gần trường chợ. Hỏi 63/70 Nguyễn Biểu Chợ Quán.

Bán 1 căn nhà đủ tiện nghi. 1 xe Citroen T.57 loại Benes. Do 312 Dương Bá Trạc Sg.

Bán nhà 3m50x12m, điện, nước, có chỗ để xe. Hỏi 031 Lô B Chung Cư Ng. Thiện Thuật Saigon.

Bán nhà lầu đúc. Mát mẻ, đủ tiện nghi, nhận nhà ngay. Số 220/34/2 Trương minh Giảng Sg. (Hẻm sát Viện ĐH Vạn Hạnh)

Nhà bán, mới làm đủ tiện nghi gần chợ trường 4thx16th giá 970.000đ, đi xa bán gấp. Tại 351/56L Bis Trương minh Giảng Quận 3 SG.

Nhà bán rẻ

Giá 3.500.000đ 500m2 (20mx25m). Đủ tiện nghi, cây ăn trái, tường quanh nhà. Hỏi và xem Ô. Trần Hồng 102/22 Hồ Biểu Chánh PN.

Phố bán 2 căn 17mx3.70m mặt tiền đúc, sân rộng để xe, kiến trúc đẹp, hướng Đông compteur điện-|-nước. Căn bìa 1T2, căn giữa 1T1. Xin gặp chủ 321bis Nguyễn Huỳnh Đức PN (gần cổng xe lửa số 6).

350.000đ một căn nhà 2m2x7 gác suốt, trung tâm thành phố, 233/37A Võ Tánh Saigon.

Đất bán đường Bùi Thị Xuân Gia định 1 lô 1500m2 mặt tiền lộ. Hỏi 105 đường Cộng hòa Chợlơn.

Nhà bán có gác suốt, đủ tiện nghi điện nước, cửa hậu bên cạnh phía sau. Giá 900.000đ. Hỏi tại số nhà 313/756A Nguyễn duy Dương Ch lon từ 2g đến 6g chiều.

Dalạt bán nhà sang vườn có nhiều hoa lợi 16C ấp Cô Giang C, khu an ninh.hỏi bà bán hàng Ngã tư Phan chi Trinh, Lữ gia, hoặc bà cụ chùa Trúc Lâm đường Trạng Trình Dalạt hay (211 Trương Tấn Bửu P.N. Saigon)

Bán rẻ Đất trống khoảng 400 th.v, mặt tiền đường Hai Bà Trưng, tiện làm ngân hàng, cơ sở kỹ nghệ. Xin hỏi 38 Lê công Kiều Saigon hoặc Đ.T. 91.904.

Bán 1 căn nhà gạch có lầu. đủ tiện nghi. Hỏi và xem nhà tại 164/54 Trương m. Giảng (hẻm vô chùa Miên).

Bán gấp nhà Xa Lộ 50mx6m, hàng ăn đang đông khách, giá 3T2, có thể bán luôn bàn ghế, quầy tủ, vỏ chai lave nước ngọt. Hỏi Tam Nguyên, 45B Xa Lộ, cách cầu Phan thanh Giản 200m.

Bán hai căn nhà trệt, luôn đất 8mx10m mặt tiền đường, gần chợ. Hỏi 128 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Nhà bán lầu đúc 2 từng, đủ tiện nghi. 40/23bis Trần quang Diệu Sg.

Phú hội cách Đà Lạt 35 cây số, hơn 7 mẫu có nhà đủ tiện nghi, có Citer và giếng có máy đúc arclos có cát và đá m. long để khai thác. Số 111/11 Phú hội hỏi 19A Bùi thị Xuân Saigon.

Nhà bán. Hỏi 82/102 Công Lý gần cầu nhà đối diện với cư xá 384.

Nhà bán mặt tiền số 742 Lê quang Định Gia Định, hiệu ăn Thanh Phát, giá 1 700.000đ một triệu bảy trăm ngàn đồng

Bán nhà mặt tiền giá 3T. Hỏi 149 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận Gia Định.

Bán nhà 3 tầng rưỡi sân thượng đủ tiện nghi nước, điện 110V-220V mặt tiền đường Nhật Tảo. Hỏi 275 Nhật Tảo Cholon.

PHỐ LẦU THƯƠNG MÃI

Bán 2 căn 4x20th đường Trần hưng Đạo giữa khoảng rạp hát Oscar và Palace Cholon. Hỏi 852-854 Nguyễn Trãi.

BIỆT THỰ NHA TRANG

Biệt thự 5 phòng, 3 cầu tiêu nhà tắm, 1 nhà bếp 3 phòng. Tiện nghi tối đa, tiện cho gia đình đông người hoặc buôn bán và mở văn phòng. 630m2 đất, có thể xây cất thêm vì đất còn rộng giá 8 triệu. Hỏi 37 đường nhà thờ Nha Trang.

Bán nhà máy xay đá xanh hiệu Bảo Thạch tại đường Lò Ò Biên Hòa. Hỏi địa chỉ trên hoặc 54 Trần hoàng Quân CL.

Cư xá Phú Lâm A

Cần bán gấp nhà 4x16m, compteur điện nước. Hỏi 12bis Lô P.

Đại hạ giá Bán 4 phố thương mãi từ căn với 100thv đất, 500.000đ nóc béton để lên một lầu, 2 lô đất, 1.000thv để xây 10 căn với giá 1.000thv sang tên dễ dàng, khu vực có nhiều tương lai, bán gạch 4 lỗ thứ tốt giá 5đ gạch 8 lỗ ny gạch bloc giá 18đ viên có nhiều. 220bis Pasteur Saigon.

Bán 1 căn nhà ngói, tường, gạch bông suốt, 4x17m hông nhà có hẻm riêng, phía sau còn dư 30m đất trống, đủ tiện nghi. Hẻm 76 số 239/4 Nguyễn Huệ Phú Nhuận (hỏi quán dầu hỏa từ 11 giờ đến tối)

Bán nhà đúc 12x22m có lầu sau, sân rộng mát mẻ yên tịnh. Hỏi 23/1 Thiệu Trị Phú Nhuận (Cách Mạng Mỹ viện Cẩm thạch quẹo vô)

Pharmacie bán 1 Pharmacie đang hoạt động đông khách luôn nhà đất (4 triệu đồng). Hỏi 12 Phan thanh Giản Gò Vấp cạnh viện truyền máu

Tân Định bán 1 căn nhà 4x18m số 42 Trần quý Khoách Tân Định giá 3T5

Bán gấp 1 căn phố trệt tại hẻm Đề Thám Sg luôn đất, 3x12, có gác, đủ tiện nghi xe hơi vô tận nhà, vùng an ninh 100 /.. Giá nhất định 2T. Hỏi tiệm hớt tóc Xuân Hoa, 189 Đề Thám Saigon từ 7g-9g miễn trung gian

Nhà bán 55 Nguyễn thiện Thuật Saigon giá 3 triệu 4.

Đất bán tại bến Phạm-T-Hiển khu cầu chữ Y. Diện tích 360 mét vuông, giá 5000 đồng một thước vuông. Rất tốt để xây biệt thự. Hỏi 35 Trương minh Ký GĐ (giờ làm việc).

Nhà bán gấp 190/13 ngõ chùa Huê Nghiêm (ngang Ty Công Chánh Chi Lăng Gia Định trông sang) tường xây lợp tôn 5mx14m, bên cạnh còn 1 nền nhà 4m5x14m, chưa đủ đất, Compteur điện, nước cầu, đủ tiện nghi (550.000đ).

Bán nhà Trệt giao trống, mặt tiền 3m, luôn đất có bằng khoán, đủ tiện nghi điện nước, garage, tại Chi Lăng Phúnhận (Cư xá Chu Mạnh Trinh). Hỏi ông Phụng. 31 Pasteur (lầu 1) Saigon. Đ.T 91.039.

250.000đ bán nhà sàn vùng ThịNghè, cử ciment, mái tôn, có trần 11mx6m. có 4 phòng, khu yên tịnh, rất mát Có điện, có thêm chuồng heo 4mx4m còn chỗ để phát triển thêm. Hỏi 2A Huỳnh Mẫn Đạt Thị Nghè.

Nhà bán có sẵn điện thoại

đầy đủ tiện nghi (4mx18m) compteur điện nước, gần chợ trường học. Hỏi 2060 lô M cư xá kiến thiết Trương minh Giảng (trước nhà Tiểu Ba Chuông). Và 1 căn ở trung tâm Saigon (gần chợ Vườn Chuối) Hỏi 554/162D Phan đình Phùng Saigon. Liên lạc bằng điện thoại số 41.353.—

Nhà bán Vùng Cầu Sơn, hẻm rộng, xe vô tận nhà, khu yên tịnh an ninh; sau cư xá VNTT. mới cất xong, có giấy phép xây cất. đổ Planché tiện lên lầu, rộng 15mx4m, gạch bông. đá rửa; nhà bếp, phòng tắm lót gạch men. Cầu lavabo, douche ngoại quốc. Cửa sắt -|- kiếng, có sân để xe 3,m3x12m. Cổng sắt; có điện. nước sẽ có trước Noel. Giá 2.300.000đ. Hỏi số 124/4 đường Hùng Vương Thị Nghè chỉ dẫn. từ 17 giờ mỗi ngày.

Bán Phố lầu mặt tiền, 3 lầu. đủ tiện nghi điện nước. tiện mở nhà thuốc, chi nhánh ngân hàng. Kỹ nghệ lạnh. thương mãi gần chợ Bàn Cờ. Trong khi vật giá leo thang mà vẫn bán giá cũ. Hỏi số 16 đường Bàn Cờ (số cũ là 612/16) từ 7g đến 10g hay 10g đến 22 giờ.

Nhà bán rẻ mặt tiền 30mx4m8, đầy đủ tiện nghi giá 2T3. Hỏi 261 Tôn Đản K.H. Saigon. (7 giờ — 10 giờ; 19 giờ — 22giờ).

Bán gấp 3 lô đất mỗi lô 100m2 rất đẹp. Ngay cây sáng Shell Bạch Đằng G.Đ. đi thẳng vào. Hỏi 131/9K Bạch Đằng Gia Định.

285.000đ bán rẻ nhà gạch lợp ngói 6mx10m có sân trước, điện nước máy. Hỏi tại số 1654 Lê quang Định Gia Định (qua khỏi Ngã Tư Ngô Tùng Châu, khỏi trường Tân Phương 200m bên trái, gần bên chợ nhỏ, vô hẻm cụt kế bên xe nước đá thứ nhì, gần tới Chùa Dược Sư).

Bán 1 căn nhà 4mx14m, gạch bông suốt, điện nước, đầy đủ tiện nghi, giá 700.000đ. Hỏi 12/74 hẻm Viện Ung Thư Nguyễn văn Học Gia Định.

Nhà bán luôn đất đủ tiện nghi. 174/3 Phan Đình Phùng Gia Định giá rẻ. Gần chợ Bà Chiểu.

Nhà bán 1.200.000đ hẻm rộng, xe hơi vào được. Điện nước, 16mx5,5m. Tiện buôn bán. Hỏi 182/42 Trương Minh Ký (hẻm chùa Giác Ngạn).

Đi xa bán căn nhà mặt tiền,đủ tiện nghi. 65 Trương Minh Ký Phú Nhuận.

Nhà bán rẻ 850.000đ gần chợ Bàn Cờ đường Phan đình Phùng. Xin mời ông ngự 150 Võ Tánh đến thương lượng 2/3 Cao Thắng Sg.

Bán gấp một căn nhà trệt 4mx20m xây tường, gạch bông, đồng hồ điện, nước, máy lạnh đầy đủ tiện nghi. Đi xa cần bán gấp, giá rẻ. Hỏi tại 38, Trương Quốc Dung Phú Nhuận, ngã tư Cách Mạng, quán Tân Lâm Điều đi thẳng vào,từ 7giờ đến 12 giờ trưa.

Nhà mặt tiền đường Trần quang Diệu 5mx13m. Vách tường, lầu đủ tiện nghi. giá 2T,1 309/3D Lê văn Duyệt Sg.

Phố bán xây đẹp, 4m32m. đủ tiện nghi, có Compteur điện nước khu buôn bán sầm uất Giá 3T5 và 2 căn phố số 210A/6 và 7 4x32m, giá 700.000đ một căn xin hỏi 210A Võ Tánh (nối dài) khu Lăng Cha Cả, Gia định.

Cần tiền Bán 2 căn phố mới xây cất đẹp đủ tiện nghi (3.6x20) cạnh nhà thờ và trường học đường Bạch Đằng Gia Định giá 650 ngàn. 2 căn nhà lầu 3 từng kiến trúc mới có Garage (4thx21th) có bằng khoán mặt tiền đường Ngô tùng Châu rất tiện buôn bán. Căn bìa 5T. căn giữa 4-6T. Hỏi 224/4 Bạch Đằng GĐ.

Đất Bán 450m2 đất ở hẻm 271 đường Nguyễn minh Chiếu (Phú Nhuận) Hỏi : 509C Võ di Nguy (Phú Nhuận).

Nhà bán giá phải chăng. Khu Cư xá yên tịnh. Hỏi số 299/84P Nguyễn Tiểu La Chợ lớn chỉ dẫn.

Bán nhà 3 căn liền 3m5x17m Tôle, vách xây nền Ciment gần Trường, chợ Tiện nước tại 629/663 Hương Lộ 14 mỗi căn 350.000đ. Hỏi 21 Hòa Hưng.

Nhà bán 1.400.000đ 1 căn nhà tường, gạch bông 6mx2m có sân để xe 6mx6m đủ tiện nghi 492 Ngô tùng Châu G.Đ (xem nhà buổi sáng).

Bán nhà 2 từng vách tường 6mx14m đường Hậu Giang gần Chợ Lớn mới và Mai Xuân Thưởng Hỏi 2 Nguyễn Duy cửa sau lò heo Chánh Hưng..

Bán nhà lầu đúc 3 tầng đủ tiện nghi (Lô H Hoàng Diệu K.H) hỏi 69 Đoàn như Hài Khánh Hội.

Nhà bán 3m6, 14m có điện nước, mặt tiền đường có chỗ để xe, nơi yên tịnh Lô E 118 lầu 1 Chung cư Nguyễn Thiện Thuật, Saigon.

Nhà Thủ Đức

700 000đ 1 căn nhà 4mx25m có sân để xe, gạch bông, lầu sau và gác lửng, compteur điện. Hỏi 601 cư xá Kiến Thiết Thủ Đức.

Bán nhà đúc 3 tầng lầu, đủ tiện nghi, hiện đang buôn bán. Số 494B đường Trương Minh Giảng Saigon.

4 Triệu nhà khu Cách Mạng rất an ninh lịch sự, ngang 5m dài 17m, 2 tầng, lối đi riêng biệt, hoa lợi 60 ngàn 1 tháng. Xin hỏi bà Trung Tá 54a Tự Đức sau trường Quốc Anh chỉ dẫn.

NHÀ THUÊ

Gác cho thuê, tiện cho tiểu gia đình, Sinh viên đủ tiện nghi. 376/334 Phan đình Phùng Sg Tiếp khách 19 giờ 30 mỗi ngày và Chủ nhật.

Nhà có 2 phòng đầy đủ tiện nghi cho ngoại kiều mướn Hỏi 26 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

Nhà cho thuê 40 Ng. Hoàng Chợ Lớn.

Cho mướn nhà ở khu lịch sự xe hơi vô tận nhà. Đặt cọc 200 ngàn. Hẻm 220 số 158/26 Trương minh Giảng Sg. (khu Đại Học Vạn Hạnh.

Cho thuê nửa căn đủ tiện nghi tại Hồng Thập Tự, tiện cho vợ chồng son. Hỏi cô Minh Nga quán nhậu Diên Hồng đầu đường Yersin từ 17h-22h.

Nhà ở có phòng rộng cho thuê đủ tiện nghi. Khu an ninh hỏi 121/24 Ngô Tùng Châu Sg

Văn phòng mặt tiền cho mướn 11mx5m, tổng đài điện thoại 15 máy, sân đậu xe, quầy, bàn giấy, salon, quạt đèn đầy đủ tiện nghi, rất thuận lợi cho việc mở văn phòng, Công Ty, chi nhánh Ngân Hàng v.v... Hỏi Bldg. Vĩnh Thành, 258 bến Chương Dương gần chợ Cầu Kho ĐT 20780

Lầu đẹp cho thuê từng phòng Hỏi 222/18H, Lý thái Tổ Saigon.

Xa Lộ mặt tiền nhiều phòng cho thuê ngày tháng 3.500, 4.500 và 6.000. Tiện nghi. Quán Tân cảng cạnh cây xăng Shell mới.

42 Ngô tùng Châu 5 phòng ngủ 1 phòng khách 1 phòng bếp 1 gara xe hơi trên 300 thước cho thuê.

Cần thuê văn phòng,có điện thoại mặt tiền đường rộng, trên 30m2, gọi điện thoại 25.859 hoặc viết thơ về 93D Sương nguyệt Ánh Saigon.

CẦN MƯỚN

Nhà Villa, Appartement.House có đầy đủ tiện nghi, thuộc khu vực yên tĩnh và an ninh.

Xe hơi du lịch Nhật Bản và Pick-up với giá cao cho Ngoại kiều.

Xin quí vị liên lạc : **371AB Hai Bà Trưng Tân Định Sg ĐT : 41.539**

KHÁCH SẠN MANDARIN

63—65—67 Đỗ Quang Đẩu Saigon (đường Phạm Ngũ Lão. Gần chợ Thái Bình). Đ.T. 92.521

● Phòng cho mướn tháng và ngày
● Đầy đủ tiện nghi
● Khu vực yên tĩnh

Sang : Điểm Tâm và Giải Khát
Trưa—Tối : Cơm, Phở Xào, Mì Xào v.v. Kính Mời

Bán xe du lịch hiệu Hillman đời NBN số mới EK. máy đồng, sơn, nệm toàn hảo. Hỏi tại 26 Huỳnh thoại Yến Cholon

Daihatsu thùng xe du lịch xe mới EO Toyota kiểu Lite Stout Camric chở nặng (1) Tấn 200 ký loại EF. Hỏi 235 Khổng Tử Chợ Lớn.

Bán xe hàng 1 International 1700, 1 Fargo 600 đời EG tất cả xe đều thật tốt. Hỏi 177 Trần Bình Trọng Saigon. ĐT 50.963.

Traction 11 Normal, Máy Đồng, nệm đều mới làm Đi xa bán gấp 280.000đ Hỏi 300 Cao Đạt, Chợ Quán (Gần ngã tư Trần Bình Trọng và Cao Đạt).

Fiat 125 bán, ít đi, còn mới. Hỏi 207 Phan thanh Giản Saigon.

Bán 1 trong 2 : Toyota 800 du lịch có Radio giá 1T3 Mazda 1000 Pick-up EO giá 1T250 cả 2 đều nguyên thủy. Hỏi 173 đường Nguyễn Duy Dương Chợlơn.

Taxi bán 2 xe Renault EM Dauphine EA : chủ lái lấy 183a/1,2,3, Tôn th Thuyết KhHội.

Bán 1 Volswagen Microbus EB. máy sơn đồng toàn hảo giá 730.000đ 1 Renault Juvaquatre du lịch đang chạy 220.000đ. Hỏi 161 Cao Đạt SG.

Taunus 12M đời EC, 9nút, mới chạy 1500km. Hỏi 283/1 Công Lý SG.

Fiat du lịch 1300 EB. Bán gấp Hỏi 79 Huỳnh qu Tiên Sg.

Mazda 1000 du lịch EO.5.. trắng Car Stéréo quạt chưa hết rodage 235 Nguyễn văn Thoại Cư xá Lữ gia Phú Thọ.

Volkswagen Microbus băng kính EC 55... Đệm, máy mới. bán rẻ. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

DAIHATSU EP DU LỊCH

Xe hoàn hảo, cần bán gấp giá rẻ. Do 506 Lý Thái Tổ Saigon.

Salon d'auto 417 Trần Quý Cáp (Saigon). — Dauphine EB (toàn hảo) EC. Toyota Corona ED 1tr450. Toyota 700 EE. P.203 EK 700.000. Datsun 1000 số T, P.404 Hồi hương kiểu 1965. Daihatsu PU EI. 2CV, BT, EA thật, Nhận gởi xe và dẫn khách tận nhà.

203 máy 1T7 thay đồ mới hoàn toàn và Volkswagen ED trắng hai bán một. 171 Pétrus Ký Cholon.

Renault 8 EG thật tốt. cần bán, một tủ kiến chưng vàng, 4 tấm kiến thủy lớn. Hỏi 377A Lê văn Duyệt SG.

Mazda 1000 số T... kiểu 2 cửa 1967, thật tốt. 256 Công Lý SG.

Morris 850 Fam, EB 7, máy sơn đồng mới, 4 vỏ bông trắng mới. 580.000. Hỏi và xem xe 2/5 Nguyễn thanh Ý Dakao

DAUPHINE EC bán, máy, sơn, đồng toàn hảo. Hỏi 19 Trần khắc Chân SG.

Daihatsu 1000 P.U. đời EP 2, hoàn toàn mới, bán gấp 1T250. Số 327 lô K Chung cư Nguyễn th. Thuật (lầu 3)

Taxi bán 2 chiếc còn tốt nguyên mua về chạy liền khỏi sửa Hỏi 202A garage Trong đường Lê quang Định GĐ.

Mazda de luxe bán số X. máy lạnh. Hỏi 320 Thành Thái.

Honda N360 du lịch EI còn mới cần bán. Xem xe 84 Bắc Hải lối vào cư xá Sĩ quan Chí Hòa.

Nhường bon xe La Dalat đã gọi đóng tiền kỳ 2. Hỏi Quốc Trọng 81 Trần quang Diệu SG từ 14 đến 17g.

Simca 1000 EH4... toàn hảo bán gấp. Liên lạc siêu thị Thủ Đức ngoài giờ làm việc 48 Nguyễn thị Hiền Thủ Đức.

Taxi Dauphine bán hoàn toàn thay mới. 75 Võ di Nguy PN chỉ dẫn

Bán xe vận tải nhẹ hiệu Renault. 354 Phan thanh Giản SG.

Dalat 3CV và 2CV 6 kiếng EA toàn hảo. Dư dùng bán gấp 1 trong 2. Hỏi 49 Cách Mạng ngoài giờ.

Bán 1 xe Bellet (Isuzu) đời EG... kiểu 1500 có radio, hoàn toàn còn nguyên thủy, mới đi 16 ngàn cây số. Hỏi 56 Võ Tánh SG vào giờ làm việc, trừ chiều thứ Bảy chủa nhật và ngày lễ.

Peugeot 404

Cần bán gấp 2 Peugeot 404 : một EE (số thật) và một số Miên, tương đương EH.Cả 2 đều 1 đời chủ, radio origine và tình trạng thật toàn hảo. Xem xe tại : 50 Cách Mạng PN Sg

Bán gấp 1 xe du lịch hiệu Bigward. Máy thiệt tốt đi dầu cũng tốt (275.000đ) bao sang tên, (80) Trần quang Khải Saigon.

Volkswagen Micr bus đời EB.. băng kiến, sơn, máy vỏ ruột toàn hảo; có mới cho thuê 45.000đ một tháng. Bán rẻ 700.000đ. Hỏi 93 Phạm hồng Thái Gia Định (Ô.Tạ) tiệm vàng Chính Thành.

Bán gấp Daihatsu du lịch EP và Honda N360 EO du lịch cả 2 còn mới, đi xa bán. Coi xe 34bis Cao bá Nhạ Saigon, thương lượng 12/12D lầu nhì Trần hưng Đạo Sg.

Opel 1700 ED Familial thật tốt. La Dalat mới tinh mui nệm. Contessa 1300 ED toàn hảo. Liên lạc 195 Lê văn Duyệt Sgon nối dài (khỏi ngã ba Ông Tạ 200th). Giá đặc biệt.

Simca 9 Aronde

Máy, nệm, điện, sơn, đồng toàn hảo. Hỏi số 678 Nguyễn Trãi Cholon.

Peugeot 404 toàn hảo có Radio bán 1 máy National •Show Case• NS.1200L. Hỏi 9 lô 56 Vườn Chuối vào cổng chùa Huệ Quang

Taunus 17 Super EB 9 nút hoàn hảo bán. Hỏi tiệm giầy King'S 267A Trương m Ký Gia Định

Peugeot 203 rất toàn hảo bộ nệm da lộng lẫy bán 680.000đ. Hỏi 397 Lê văn Duyệt Saigon

Datsun 1000 FAM.

De Luxe nhập cảng nguyên chiếc đời EI 7..., giá 1T4200 miễn trả giá. Hỏi 627 Phan đình Phùng Saigon.

Bán xe Huê Kỳ loại nhỏ «Valiant» lộng lẫy F.A.Giá rẻ máy do trắc lượng. Hỏi Ô.Hiếu 46/50/7 Cư Xá Công Chức Chí Hòa ĐT 24.384.

Bán Toyota, Mark II P.U EO 611 Phan-đ-Phùng Sg.

Đặc biệt bán rẻ Austin A105 toàn hảo (490 000đ) và 1 máy lạnh ICV hiệu Westinghouse 59.000đ. Hỏi 136B Lê văn Duyệt

Bán Austin Sport Mark II đời EB toàn hảo. 104 Trần-H-Đạo Sg.

Honda N 360 du lịch, màu trắng EO. Mới như ở trong hãng chưa hết Rodage radio tự động. 238 Võ di Nguy Phúnhuận

Bán gấp 1 xe Mazda 1000 đời EH Máy toàn hảo, sơn Origine (màu xanh). Giá rẻ. Liên lạc 212/21 Nguyễn hữu Cảnh Saigon.

Honda N.360 số X mới tinh. 24/1 Tự Đức Cách Mạng Phú Nhuận.

Máy lạnh xe hơi mới. 35/21B Phát Diệm.

P.404 EC có máy lạnh. 852-854 Nguyễn Trãi.

Dauphine EA, Delux, thật tốt. Bảo đảm chưa Taxi, bán. 329 Nguyễn Tiểu La, ngang trại Đống Đa, Trần Quốc Toản.

Bán Renaul 8 có radio, thật tốt giá rẻ. Hỏi 610 Trương Minh Giảng Saigon.

DKW Junior de-luxe EC bán. 661 Nguyễn Trãi CL.

R8-Dauphine EC còn như mới bán rẻ 1 trong 2. 309/3D Lê văn Duyệt SG.

250 ngàn 1 xe du lịch hiệu Nash (familial) sơn nệm đồng mới làm, vỏ 80 /o. không chỗ để bán gấp. Hỏi 410/51 Lê văn Duyệt Saigon. Hỏi thầy Vân.

2 Honda bán gấp giá rẻ. theo đời EO.PU vận tải nhẹ. Xem xe suốt ngày tại 128/34 Đỗ Thành Nhân KhánhHội sau quán nước Đức Thành 189 Hoàng Diệu.

2CV Bán gấp EB hoàn toàn tốt Hỏi ông Michel 42 Võ Tánh SG.

Bán rẻ Toyota Corona số X. Máy lạnh, radio.Giấy tờ đầy đủ. 16/20 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ SG.

Datsun Blubird EC xe nhà, radio Ant. tự động. Coi lái, sơn nệm đồng máy vỏ ruột toàn hảo Số 2 bis Quốc lộ 1 ngay ngã tư Bảy Hiền GD.

Jeep Cabot cao 1 ai mới nhất kiểu 606 số EP tốt như xe mới. 2bis Quốc lộ 1 ngay ngã tư Bảy Hiền GĐ.

Đi xa bán Simca Arian đời EB... nệm sơn, đồng còn tốt, Hỏi 65 Trương minh Ký PN.

Daihatsu Hijet EO. 9 Cabine Origine bang mui kiểu xe nhà, còn thật như mới 577/46 Trần Hưng Đạo Sg.

Daihatsu hijet EO vận tải nhẹ mui tôle chủ lái. Giá 700.000 đồng 589 Ba Hạt Cholon.

Mazda 1900 số X. Kiểu 1969. Radio. máy lạnh nguyên thủy Volkswagen số T... Kiểu 1965 chắc giá 550.000đ. Xem tại 256 Công Lý Saigon.

Nissan Deluxe EO toàn hảo Hỏi Bà Hà 90A Bạch Đằng Gia Định.

Mazda P.U. EO.4. mui bố, thiệt tốt bán. Hỏi 73 Hồng thập Tự Saigon.

Dauphine EC máy mới làm lại toàn bộ vừa rodage xong, tình trạng đẹp lộng lẫy, giá 950.000đ. Do 212 Lục Tỉnh Cholon.

850.000đ Daihatsu P.U. đầu dài EP.4. Hỏi 273 Sư vạn Hạnh, xin miễn trả giá.

Honda 360 PU vận tải nhẹ mui tôle EO.5 chín nút bán. 534A Hồng Thập Tự SG ĐT.92.957.

Volkwagen du lịch EA 9 nút, máy mới đồng nguyên thủy bán rẻ. Xem xe trong giờ làm việc trước số 2 Duy Tân SG ĐT.91.381 xin số 413 hỏi Ô. Thọ. Ngoài giờ làm việc tại 224/1 ấp Phú Trung III, sau Sgn Depot Nguyễn văn Thoại GĐ cây xăng ESSO quẹo vô phía trái.

Toyota T25 vận tải nhẹ và 1 Jeep cạt bô cao bán. 104 Hàm Nghi Biên Hòa.

Jeep Capot bầu, rất tốt bán gấp giá rẻ. Hỏi số 8 Nguyễn Công Trứ Tuy Hòa.

Bán Fiat 124

Đời EH... có Radio tình trạng còn hoàn toàn origine toàn hảo. Hỏi 65/1 Ng. văn Giai Đakao.

2CV Traction 11L dư dùng cần bán một. Xe toàn hảo giá hạ. 21 Trần Quốc Toản Sg.

Peugeot 403 vận tải nhẹ đời EC. số máy 299 toàn hảo bán. Hỏi 508 Nguyễn tri Phương Sg.

VOLKSWAGEN SPORT X

ngoại kiều gửi bán VW Sport Karmann Ghia đời 162 tình trạng toàn hảo có radio liên lạc 153 Trần quang Khải giờ làm việc

Cần mua xe hơi

Trả tiền ngay (khỏi gửi). Xe du lịch và vận tải nhẹ (đủ loại) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Sg

403 đen toàn hảo. Hỏi 5B Phan đình Phùng (trong Cư Xá Richaud).

Bán 2 xe Honda TN360 vận tải nhẹ, có mui. Xem xe suốt ngày 128/34 Đỗ Thành Nhân Khánh Hội. sau quán nước Đức Thành 189 Hoàng Diệu.

Fiat 125 du lịch EI.3 Radio, Cassette antenne automatic. Máy lạnh origine, màu trắng cần bán 8 Lê Quang Định Cholon.

Bán 1 Jeep Cabô bầu. 172 Chi Lăng Phú nhuận.

Daihatsu Bán đời EO 172 Chi Lăng PN.

Bán 1 Peugeot 403 du lịch có Radio Cassette tự động. Hỏi 307 Nguyễn tiểu La Cholon gần Trại Đống Đa quẹo mặt

Bán rẻ xe du lịch hiệu Versailles tình trạng tốt. Hỏi 75 Nguyễn văn Thinh Saigon

Mazda 1000 PU vận tải nhẹ EI 534A Hồng Thập Tự Saigon ĐT 92.957

Toyota 800 EG9 du lịch. Cần tiền bán gấp. 249 Bà Hạt Cholon.

Autobus 33 chỗ ngồi hiệu Ford Thames 2 Tấn — 1 đời chủ xe toàn hảo, xem xe chịu liền giá 1T3 — 322/9 (Trịnh minh Thế Sg).

Bán Simca Sport EK. 837/N Đỗ Thành Nhân GiaĐịnh sau Tòa Hành Chánh GĐ. Sáng trước 9 giờ và sau giờ làm việc.

Ami 6 3CV EB chín nút Hỏi ông Thái 337D Bến Bình Đông Xóm Củi. Trưa từ 12g chiều từ 18g.

Taxi R4CV đang chạy bán xem xe liên lạc ngoài giờ làm việc tại 281 Cô Bắc SG

Fiat 600, 6 chỗ ngồi. 4 máy, 4CV, sơn trắng bán 520.000đ. Xem xe nơi 88 đường Hoàng Diệu Khánh Hội.

Honda P.U. 360 dư dùng bán. Hỏi 11 Cư xá Tự Do Phạm hồng Thái Gia Định gần ngã tư Bảy Hiền.

500.000đ 2CV Four máy đồng toàn hảo. Coi xe 8A Nguyễn cảnh Chân Võ Tánh quẹo (đường cấm Taxi) xế cửa Nha Tổng CSQG.

Bán Ford Consul du lịch đời nhỏ. Hỏi 21/4 Nguyễn thiện Thuật Sg.

2CV Fourgonnette EB.68 bán gấp. Hỏi tiệm Thanh Quang 40 Phan thanh Giản Đakao (gần ngã 3 Phan kế Bính).

MAZDA 1500 De luxe EI — Datsun EC.8 Corona De luxe ED Radio — Renault 1 EI Radio — Toyota số X kiểu 67 — Mazda 1000 EO Pick-up mui tôle. Salon 188 Trần quang Khải Tân Định SG.

Xe ID 19 đời 1969 15.000km kiến màu, máy lạnh, Radio, Magnétophone, giá phải chăng. Hỏi 91/28H Triệu Đà Cholon. Sáng 7 giờ — 10 giờ.

Traction 11 cốp vuông còn toàn hảo 298 Lý Thái Tổ SG.

Bán 1 xe La Dalat mới lấy ở hãng về mui cửa băng mới nguyên. Hỏi 129bis Yên Đỗ SG.

Dauphine ED. EB Taxi Jeep cao lùn. 164B Hậu Giang CL.

Bán xe Prefect NBR mới làm lại máy, nệm thật hoàn hảo Hỏi FF9 Cư xá Sĩ Quan Chí Hòa.

800.000đ xe International 1100 6 kính mới tinh, máy mới bán hoặc đổi xe. Mời xem 109B T.Q. Toản Saigon.

Mercedes 230S Grand Luxe máy lạnh nguyên xi, mới nguyên. Không thể che một chỗ nhỏ, không chỗ để bán gấp. Hỏi 60 cư xá Cách Mạng (cầu Mạc Ma Hồng) vào các giờ nghỉ.

Traction 11 toàn hảo 220.000đ. Hỏi 107 Hùng Vương nối dài cầu Kinh Gia Định.

Bán [illegible] 957 [illegible]

Daihatsu [illegible] Cabine. [illegible] 116 Nguyễn Cư Nghĩa [illegible]

Datsun 1000 radio cassette toàn hảo. Hỏi 294 Trương Minh Giảng.

Bán Datsun 1300 Pick-up Chassis [illegible] đời EO. 8..... Số 197A Lê văn Duyệt Saigon.

Taxi bán. Fiat toàn hảo đời ED mua chạy ngay. Hỏi 518 Lý Thái Tổ SG.

Toyota 800 du lịch đời EI 6, có radio, nguyên thủy đẹp lộng lẫy giá 1T2 (mời Đại uý trả 1T2 đến thương lượng) 173 Nguyễn duy Dương CL.

Morris Minor đời NBT máy đồng sơn hoàn hảo 138/2 Nhiêu Tứ Gia Định (Phía sau trường Đạt Đức.)

Peugeot 404. P.2 do Việt Kiều Hồi Hương đứng tên. Chưa hết Rodage. Hỏi Trung Uý Tường. 26 Tô Xương SG. vào 8giờ đến 1700 giờ.

Bán Ford-F-600 Benne thiệt tốt. Hỏi 44 Lê Văn Duyệt SG.

Bán Traction 11 Normal đời EA, máy móc rất tốt. Hỏi 74/10 Lý Trần Quán Tân Định, SG.

Toyota Mark II Familiale. màu vàng lợt 1 chủ. 149 Đề Thám SG.

Toyota Corona ED, du lịch, trắng, radio, thật tốt, 149 Đề Thám SG.

Peugeot 203. số máy 1T36 có Radio. Traction 11L. Bán rẻ. Hỏi 282 Võ di Nguy, Phú nhuận.

Bán xe vận tải

Camion 10T có đóng thùng chở hàng xe, còn mới nguyên, mang số EP, hiệu Diamond, máy Perkin 354, vỏ Michelin XY. Hỏi 348 Đồng Khánh Cholon giờ làm việc.

Hillman bán gấp xuất ngoại Máy sơn đồng nệm mới làm. Hỏi 682/87 Phan Thanh Giản (hoặc 87 Kiều Công Hai) SG.

MAZDA 1500-I-1200

Cả 2 đời EI.6 màu trắng Toyota 800 du lịch EG.9 màu xanh. Tất cả đều có Radio Antenne tự động Coi xe 130 Vĩnh Viễn Ch l n

Mercédes 220 S bán radio máy lạnh cassette đời EA số thiệt tình trạng tốt giá 2T650, Hỏi 65 Hiền Vương ĐT 20.373 giờ làm việc

Mới nhứt Hãng sửa xe RAPIDO, với lối làm việc canh tân vĩ đại, ân cần lưu ý quý vị chủ xe là chúng tôi nhận sửa chữa mau lẹ máy, điện, đồng, sơn, đặc biệt là có một e-kip chuyên trách việc dậm, và cấp tốc những chiếc xe bị cọ quẹt, móp tiền; Hãy gọi RAPIDO, ĐT. 40 081, nhà số 416 (số mới 448) Võ Di Nguy Phú Nhuận.

Simca 1000 đời EB máy sơn đồng mui nệm toàn hảo bán vì dư dùng. Hỏi 1C Nguyễn hữu Thoại Thị Nghè.

Bán gấp Vauxhall toàn hảo 46/6 Vườn Chuối.

Cần Mướn Microbus du lịch. Hỏi Công thương xã ĐT 99.860. 145 Đề Thám SG.

Taxi 4CV bán cốt máy lớn số hông ngàn 8. Hỏi 27 lô G chung cư Nguyễn thiện Thuật.

Fiat 1500L. EI9. đi bán gấp 6 Công Quỳnh từ 11g—20g.

Vauxhall WAGON

toàn hảo Đời EA nệm đồng sơn mới bốn cửa. Hỏi tại 508 Trần quốc Toản giữa Dương công Trừng và 46 Chợ lớn.

320.000đ Simca 9 máy, nệm, sơn còn tốt. Hỏi 314/12 Trần Quý Cáp SG. Ngoài giờ làm việc.

Bán gấp Hillman Minx. Đang xử dụng, 320.000đ. 98 Nguyễn Huỳnh Đức. Gần cầu Công Lý SG.

Bán Jeep Mỹ và Carbôt cao có số EP.5... Hỏi ông Kinh C-50 đường Xóm Chiếu Khánh Hội. S.G ngoài giờ làm việc.

Mazda 1000 E.I. toàn hảo 40 Nguyễn Hoàng Chợlớn.

Peugeot 403 du lịch, bán đồng, máy thật tốt, có radio. do 495 Lý thái Tổ, SG chỉ dẫn.

Bán xe Traction 11 Normal và 11 Leger tình trạng tốt. Hỏi 434 Nguyễn Trãi SG.

Bán 1 chiếc xe DKW Junior đời EB.12... mới làm máy và đồng, xe hoàn hảo, đang chạy mua xong lấy liền chắc giá 720.000đ coi xe 6g chiều mỗi ngày. 104Phạm Ngũ Lão Sg.

Bán Mazda 1500 Seadan du lịch EH.6 còn tốt. 655 Phan thanh Giản Saigon

Chevrolet du lịch

bán gấp giá rẻ 1 Chevrolet Belair 55 decapotable tình trạng máy mới toàn hảo, mua xong đi liền khỏi sửa Hỏi 173 Ký Con Saigon từ 15g-19g

P.203 số máy 1tr27 hoàn toàn tốt. Hỏi 30 Nguyễn thiện Thuật Saigon

Bán Desoto 600 dầu mới toàn hảo đời EH và EI. Hỏi 2 Nguyễn Duy cửa sau lò heo Chánh Hưng

Bán 1 xe Volkswagen du lịch đời EB.. 6... tình trạng toàn hảo. Hỏi ông Hạt 166/20 Lý Thái Tổ Saigon xem xe suốt ngày

Simca 1000 EC, rất ít đi bán gấp. Hỏi 32A Cư xá Phú Nhuận (gần ngã ba Chú Ía, ngoài giờ làm việc).

Honda du lịch trang-|-radio EH, như mới bán rẻ Hẻm 245 Trg m. Ký GĐ, Photo Th. Kim vô thẳng 150m. Hỏi 203/10G Cư xá Ngói Đỏ.

Bán gấp Honda EO PU. giá 480.000đ. Hỏi 19/4 Bạch Đằng Gia Định.

Nhắn tin

ông Ngô văn Ba yêu cầu ông gởi gấp giấy sang tên và thẻ chủ quyền xe Vespa Super HA.5700 Ô đã bán cho tôi. Tôi chờ ông gần 1 năm rồi hẹn 15 ngày kể từ ngày đăng báo. Nếu không tôi sẽ nhờ chính quyền can thiệp, gửi về số 2 bis Quốc lộ số 1 Bảy Hiền GĐ

Trọng thưởng

ai chỉ dùm xe Datsun ED.5079 và Toyota P/U EH.1561 tại Biên Hòa Long Bình Saigon Cam Ranh do Hàn kiều lái. Liên lạc 199 Trương minh Ký Phú Nhuận

Nhắn tin

gặp ĐỖ LỊNH TƯỜNG về gấp Nga Sanh, Lan không làm.

Mất bóp

Tôi có đánh mất 1 cái bóp với nhiều giấy tờ : Kiểm tra bằng lái xe, thẻ chủ quyền, vào khoảng 12g ngày 4-12-70 Nếu ai lượm được xin đem lại số 86-88 đường Cao Thắng Saigon. Xin hậu tạ 5000đ. Nếu đem sớm sẽ thưởng hứa không làm khó dễ. Bà Le Gardien nhũ danh Nguyễn.

Chuộc xe 30.000

Honda dame, xanh mất lúc 11g ngày 1/12 tại trường Đại học Văn khoa số SB 9239A. Xin liên lạc cô Nhị ĐT 21.697

Tìm Chó

nhỏ, đen, lông xù, lạc hồi 21h-30 ngày 30-11-70 tại khu Bùi chu Sương nguyệt Ánh. Ai thấy xin lại số 57 Sương nguyệt Ánh SG xin hậu tạ. Cam đoan không làm khó dễ.

ĐÀ LẠT

Bác sĩ Nguyễn-văn-Thuận
Đã trở về làm việc lại tại
18/4 Hai Bà Trưng Đà Lạt
(Bệnh mỏ — Đàn Bà — Thai Sản)

Làm việc lại

Bác Sĩ NGUYỄN ĐĂNG CÁT

Giải Phẫu Thẩm Mỹ và Hàm Mặt
1A Trần Kế Xương (trước Ty Công Chánh, đường CưLăng) G.Đ.

HỌC

Nữ Sinh Viên ĐH Sư Phạm nhận kèm trẻ tại tư gia từ Đệ Tứ trở xuống. Xin liên lạc với Bùi thị Tuất 7C cư xá Tự Do Chí Hòa (nhờ chuyển cho Tâm).

Nữ Sinh Viên Y Khoa nhận kèm tư gia từ lớp 6 đến lớp 11. Gọi cô Thủy ĐT.37288.

Sinh Viên Khoa Học ng... nhận dạy kèm tại tư gia từ lớp 11 trở xuống tiểu học có nhiều kinh nghiệm L/L Minh 6/4 Đại học xá Minh Mạng Chợlớn

SV Sư phạm ... dạy kèm Toán, Lý Hóa bậc Trung học hoặc trẻ em tại tư gia. Liên lạc : Tiếu 6/4 Đại học xá Minh Mạng Chợlớn.

1 SV chuyên nhận dạy kèm các em Đệ Tứ chương trình Việt. Liên lạc Nguyễn Hiếu 60/45 Yên Đổ Sg

2 SV KỸ SƯ HÓA HỌC

nhận hướng dẫn Toán Lý Hóa tại tư gia theo mọi trình độ. Liên lạc với Nguyễn Thành Công 43 Nguyễn Thông SG, Tel 25.748.

Giáo chức

Cao Học, đứng tuổi, tận tâm, trách nhiệm, kinh nghiệm, chuyên TLH Tú Tài I, II AB. Hướng dẫn cách học, làm bài để dìu các em mất căn bản, thi cử lần đạn ! 11-12B hảo đảm đậu. Ông Nh 241/33/64 Bến Vân Đồn SG.

MÙA CƯỚI - NOEL

Nhận đặt bánh cưới, hỏi, sinh nhật, 2, 3, 4 tầng. Buches de Noel. Làm toàn beurre tươi. Tiệc trà. Tiếp tân. Đẹp. Ngon. Lịch sự. Xin hỏi bà Tuyết Anh, 480 Võ di Nguy PN.

Viện uốn tóc THIÊN NGA

140 Phan thanh Giản

Do chính chủ nhân tốt nghiệp tại Ba Lê điều khiển : dùng toàn thuốc ngoại quốc, giá phải chăng ; đặc biệt dợn chỗ mới bớt 20%. Nhận học viên, chỉ dẫn tận tình.

THÔNG DỊCH

209 Nguyễn văn Sâm, gần Q. Nhì
320 Phan Thanh Giản, Saigon

Chuyên dịch Anh, Nhật, Pháp, Việt. Gia sư Tổng 18 năm kinh nghiệm, Tiến Sĩ Ban, Phó Tiến Sĩ David dịch thẩm đảm nhiệm.

Dạy Khiêu Vũ

Dạy từng người. Hoàn toàn đứng đắn. Cô Phụng ông Thạnh chỉ dẫn. Hội quán Phụng 207 Bùi Viện.

HỌC MAY GIỎI Ở ĐÂU ?
Trường Nữ công lớn nhất Thủ Đô :

HIỀN - MẪU

004, Lô G, Chung cư Nguyễn thiện Thuật. Học phí may áo dài 1500. Raglan 2000 Robe 1500. Quần Tây 1500. Trọn khóa 3000đ. Nhận học viên mỗi viên.

Lớp gia chánh đặc biệt
CHÍNH CỐNG

44 Nguyễn Phi Khanh TĐ

Thứ Tư 9-12.— Sáng 9 giờ : Tàu hủ hạnh nhân -|- Bánh củ gừng Chiều 3g : Cơm Pháp : Langue de boeuf -|- Moule à la Marinière.

Thứ Năm 10-12.— Sáng 8g30 : Gateau d'Anniversaire -|- Langue de chat. Chiều 3g : Cua rang muối -|- Cơm rang Phượng Hoàng.

Địa chỉ LÝ TƯỞNG và TÍN NHIỆM của quý bạn yêu nghệ thuật:

Lớp nhạc HUYỀN - LINH

218A Trần Quý Cáp

Chuyên dạy cấp tốc: TRỐNG ● TÂY BAN CẦM ● HẠ UY CẦM ● MĂNG CẦM.

ĐẶC BIỆT : Dạy hát riêng từng Học viên do các G.S. lão thành nhiều chục năm Thực Nghiệm TẬN TÂM chỉ dẫn.

● Dạy thêm tỉ mỉ về Nhạc Pháp có Ban Nhạc để Ca Sĩ thực tập trước khi Mãn Khóa đi làm.

Chỉ tiếp trong giờ làm việc và trọn sáng Chủ Nhật.

SINH VIÊN DU HỌC

Ngành Kỹ sư hóa học năm thứ ba đậu ưu Tú Tài 2, được giải Trung học toàn quốc về Anh văn, nhận dạy tại tư gia về Toán, Lý Hóa và Anh văn đến lớp 12. Liên lạc với Tuấn 351/47 C Trương minh Giảng.

Điện nhà điện xe hơi

Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều tối. Học phí 3500đ. Nội trú 4500đ, mãn khóa cấp bằng Trường Đại Nam 808, 1011 Trần Hưng Đạo Sg và 239 Nguyễn Tri Phương Cholon. Nhận học viên mỗi ngày.

HỌC LÁI XE

Thực tập nhiều, bảo đảm thi đậu học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ hoặc bận việc. Lớp cấp tốc từ 3, 5 ngày. Ghi tên tại Đại Nam số 1011 Trần H. Đạo Sg ĐT37201. 239 Nguyễn tri Phương, Cholon.

Thợ máy lạnh tủ lạnh

GS tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật hướng dẫn : Khóa thực hành nạp ga máylạnh. Bạn tự tay làm lấy cắt xả và hàn bằng gió đá. Sạc ga với đồng hồ sạc Amprobe Xử dụng máy bơm và hút cùng hóa chất trừ nghẹt. Đại Nam 808 Trần Hưng Đạo. 239 Ng tri Phương Chợlớn. Nội trú 4500đ 1 tháng. HP 8.000đ. Lớp cấp tốc 20 ngày. Lớp cuốn dây «BOBINAGE» trọn khóa 5500đ. Mãn khóa cấp bằng.

Lớp Gia Chánh

43 TỰ ĐỨC Dakao

Do bà GIỎI đảm trách dạy nấu ăn Tàu, Tây, VN và các thứ bánh. Dạy từ món tùy theo ý thích của các Bà. Có nhận làm bánh sinh nhựt, bánh đám cưới 4 tầng bằng beurre không cháy không xài shortening.

MÁY DẦU CẶN DIESEL

— Thực tập, tháo ráp các loại máy dầu cặn : Máy xe hơi. Máy đuôi tôm. Máy phát điện. Máy bơm nước. Máy kéo. — Điều chỉnh, sửa chữa các loại bơm nhiên liệu (bơ dầu) và kim xịt dầu (bếch dầu) — Hướng dẫn do chuyên viên cơ khí Diesel tốt nghiệp Trung Tâm Kỹ Thuật Phú Thọ kinh nghiệm tại cơ xưởng quân đội, dân chính. Mãn khóa cấp bằng — Học phí 5000đ khóa 2 tháng, cấp tốc 1 tháng. Nội trú 4500đ. — Ghi tên xem chương trình tại Đại Nam 239 241 NguyễnT.Phương Ngã Sáu Ch lớn. Tín nhiệm 15 năm.

Vô địch lái xe hơi

Với nhiều đặc điểm : Lớp cấp tốc từ 3 đến 5 ngày—Mỗi người tập 1 xe -|- Học phí nhẹ -|- Huấn luyện viên nhã nhặn -|- Quý khách xử dụng trên 15 xe đủ loại : du lịch, máy dầu, 3 bánh chuyên chở chung. Tăng cường 2 Camion : 1 Inter kiểu 69, một F.500 để tập dượt. Du lịch tập DISPATCHER DAIHATSU. Hộp số tối tân, áp dụng lái các xe Hoa Kỳ và Nhật Bản. Học viên thi 3 bánh lái Lambretta Cabriolet kiểu 69. Nơi ăn ở cho học viên ở xa. Trường ĐẠI NAM 239 Nguyễn tri Phương ngay Ngã Sáu Cholon. Ở Saigon tới ĐẠI NAM 808 Trần Hưng Đạo (bên phải rạp OSCAR). 1011 Trần Hưng Đạo. ĐT 37.201.

Thí sinh Tú tài I-II 1971 !

Hãy tìm mua «Tuyển Tập 30 Đề Thi Khảo Sát Pháp Văn TT I và TT II A, B, C, D (SN 1 và SN2) với phần chú thích và bài giải mẫu, của GS Nguyễn văn Trí, Cử nhân Giáo khoa Pháp văn. Sách giá 120đ có bán tại các nhà sách lớn và tại Nhà Sách Kỹ Thuật, 49A Cao Thắng, Saigon Ban Đại diện các Trường muốn được giảm giá đặc biệt hãy trực tiếp với soạn giả tại 41/1 Nguyễn Bỉnh Khiêm Dakao Sg Cần đại lý các tỉnh, có hoa hồng.

Lớp dạy Cắt May Đức Hạnh

438 Hai bà Trưng Tân Định

Chuyên dạy cắt may đồ Đầm, quần Tây, áo dài Raglan, Y phục phụ nữ đủ kiểu mới Dạy cắt theo đúng các kiểu Âu Mỹ do bà hiệu trưởng nhiều năm kinh nghiệm tận tâm chỉ dẫn. Kết quả mau chóng được tín nhiệm nhất hiện nay. Có khóa cấp tốc để mở tiệm, hay xuất ngoại. Dạy theo Catalogues.

Trường thợ điện
(1) LỚP ĐIỆN LẠNH

Thực tập sửa chữa tìm Pan các loại tủ lạnh, máy điều hòa không khí, trọn khóa 2 tháng 8.000đ (lớp cấp tốc 1 tháng). Giáo sư tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật Bản. Mãn khóa cấp bằng

(2) LỚP VẤN DÂY

(BOBINAGE). Thực tập vấn lại các mô điện như Transfo, các loại động cơ quạt, máy bơm nước, compresseur, tủ lạnh, máy điều hòa không khí, máy phát điện v.v. trọn khóa 5500đ Xem chương trình tại Đại Nam 239 Ng. Tri Phương Ngã Sáu Cholon, ở Saigon Đại Nam 808 và 1011 Trần H. Đạo gần rạp Oscar. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Hãy chọn 1 trong 2 ngành về nghề điện để được trọng dụng khi nhập ngũ, Không thất nghiệp khi hòa bình. Học viên ở xa có lớp cấp tốc 1 tháng Nội trú 4500đ mỗi lớp.

Học RADIO TV

KHAI GIẢNG : 1-12-1970

KHOA HỌC
TIẾN BỘ
ĐẠI CHÚNG

Học nhanh, với kết quả chắc chắn bằng phương pháp ứng dụng hoàn toàn mới các trường điện tử Hoa Kỳ.
● Radio : 2 tháng
● Transistor : 1 tháng
● TV : 2 th

— Được học nhiều lối sửa độc đáo và tiến bộ thắng trên máy thi trường với những «Pan» sống. Tất cả dụng cụ điện tử đều của Trường, học viên khỏi mua sắm.

— Chứng chỉ được Nha Kỹ Thuật BGD công nhận.

— Phòng học rộng, sáo đề xe an toàn.

● Chính G.S. Bảo (Cao Đẳng VT Pháp và Mỹ) trực tiếp hướng dẫn.

TRƯỜNG ĐIỆN TỬ

HIỆN - ĐẠI

243/10, mặt tiền đường Trương Minh Ký Gia Định (trên nhà thờ 3 chuông 100m).

LỘC ĐỈNH KÝ

(TIẾP THEO TRANG 11)

Làm chủ không muốn, lại muốn làm tớ.

Thấy hai tên cung nữ liếc về phía Tiểu Bảo, Công chúa quát lớn :

— Nhìn cái gì ?

Hai tên cung nữ lật đật thụt lui ra, nhưng không kịp nữa. Công chúa đã vung tay xỉa thẳng vào mặt một tên cung nữ đứng gần nhất, tên cung nữ hơi né mình và kêu lên một tiếng não nề...

Tuy không trúng hẳn vào mắt nhưng trán vẫn đổ máu, năm ngón tay của Công chúa xỉa sâu vào thịt máu chảy ròng ròng...

Hai tên cung nữ hết hồn hết vía cứ như thế thụt tuốt ra ngoài cửa...

Công Chúa cười nói với Tiểu Bảo :

— Thấy không, cái bọn đó chỉ biết van lạy cầu tha chứ không có chút gì dám phản kháng, như thế có thích gì đâu ?

Tiểu Bảo thấy Công Chúa quá ác, có thể ác còn hơn Thái Hậu... hắn nghĩ gần gũi với người như vậy, sớm muộn gì cũng sẽ lâm nguy bèn kiếm cớ thối thoát :

— Công Chúa, tôi phải đi làm việc của Hoàng Thượng giao phó nên không thể ở đây lâu được...

Công Chúa nói :

— Gấp cái gì dữ thế...

Vừa nói vừa đóng cửa gài then cẩn thận và hành động đó làm cho Tiểu Bảo tim đập bình bình, hắn không biết cô ta định giở cái trò gì....

Gài cửa xong, Công Chúa cười nói :

— Ta làm chủ nay đã mười lăm mười sáu năm rồi, chỉ chuyên để cho người phục dịch, không vui một chút nào cả, vậy hôm nay đổi lại, ngươi làm chủ ta làm tớ cho vui, nghe !

Tiểu Bảo khoát tay lia lịa :

— Không được, không được...... tôi làm gì có phúc như thế chớ.

Công Chúa trầm mặt :

— Ngươi không chịu à ? Ta sẽ la lên, ta bảo ngươi làm việc vô lễ, ngươi đánh ta...

Chưa dứt câu là nàng đã la ngay :

— Ối cha, ối cha ... Ối trời ơi....

Tiểu Bảo hoảng hốt xá lia xá lịa :

— Thôi thôi... Công Chúa đừng có la, muốn gì tôi cũng nghe theo..

Công Chúa cười :

— Ngươi là đồ vô dụng, nói ngọt không chịu nghe, đúng là rượu mời không uống chỉ chịu uống rượu phạt.

Tiểu Bảo nói thầm :

— Ngươi mới đúng là đồ vô dụng, làm chủ không muốn, lại muốn làm tớ..

Hắn còn đang lớ ngớ thì Công Chúa sụp xuống cung cung kính kính :

— Quế tướng công, xin tướng công an nghỉ, nô tài xin vì tướng công mà cởi áo ngoài.

Tiểu Bảo nói :

— Ta không ngủ, ngươi hãy bóp chân cho ta.

Công Chúa đáp :

— Vâng ạ..

Nàng cúi xuống nhấc chân Tiểu Bảo để lên bắp vế của mình hai tay dần bóp nhè nhẹ, nàng cố tránh những vết thương y như một tên nô tỳ ngoan ngoãn.

Tiểu Bảo vả nhẹ lên mặt công chúa và nói :

— Ngươi quả đúng là nô tài tốt, hãy phục thị cho tử tế nghe.

Công Chúa vui vẻ :

— Tướng Công đã quá khen cho..

Nàng lại đấm bóp một hồi, cởi cả chiếc giày của Tiểu Bảo để bóp nhẹ ở bàn chân... Xong chân bên này, lại sang chân bên kia, nàng cũng mở giày để xuống cẩn thận rồi đấm bóp...

Đấm bóp xong hai chân, Công Chúa nói :

— Xì. Quế tướng công hãy lên giường nằm, cho nô tài đấm bóp trên lưng

Tiểu Bảo thấy đã đến nước không dễ dầu gì thoát khỏi, nên nhắm mắt nghe lời trèo lên giường nằm xuống.

Công Chúa lấy chăn mỏng đắp ngang và bắt đầu đấm bóp lưng cho hắn...

Tiểu Bảo nằm nghe mùi hương từ trong gối mền của Công Chúa tỏa ra, hắn tấc lưỡi nghĩ thầm : «Những hoa khôi ở Lệ Xuân Viện cũng không sang được bằng cô ả này..

Còn đang mơ mơ vì hơi hương, vì đấm bóp, chợt nghe bên ngoài có tiếng chân rầm rập và có tiếng hô lớn :

— Thái Hậu giá lâm, hãy mở cửa mau.

Tiểu Bảo hết hồn hết vía ngồi phắt dậy, nhưng Công Chúa lại đẩy hắn xuống và nói vào tai :

— Không kịp đâu, hãy chun nằm dưới nệm đi..

Tiểu Bảo cũng đâm hoảng làm y theo như vậy. Nằm trong nệm, hắn nghe Công Chúa đi lại mở cửa và nghe có tiếng bước vào vào và Thái Hậu lên tiếng :

— Ban ngày làm cái trò gì mà đóng cửa lại như thế ?

Công Chúa cười :

— Bẩm Thái Hậu con bị bần thần khó chịu nên đóng cửa cho yên dặng ngủ.

Thái Hậu ngồi xuống nói :

— Ngươi lại đang làm cái chuyện gì nữa đó ? Làm cái gì mà mặt không có chút máu vậy ?

Công Chúa nói :

— Con đã nói là nghe trong người không khỏe...

Thái Hậu cúi đầu, chợt thấy đôi giày của Tiểu Bảo bên cạnh, và ngẩng lên thấy mền có hơi máy động, bèn quay qua nói với đám cung nữ :

— Tất cả hãy lui ra.

Đám cung nữ lui ra tới, Thái Hậu bảo Công Chúa :

— Hãy đóng cửa gài then lại.

Công Chúa bước lại cửa mà vẫn còn hỏi vói :

— Thái Hậu cũng .. định làm cái trò gì mà đóng cửa thế ?

Nhưng thấy ánh mắt Thái Hậu, Công Chúa vội quay theo, nàng cũng chợt thấy đôi giày của Tiểu Bảo...

(Còn tiếp)

TIẾP THEO H TRANG 3

Ông Kỳ nói thêm, sau khi ra Bắc trở về, mới nghĩ đến việc vui thú điền viên được. Còn bây giờ, một chiến sĩ như ông, chưa thể nghĩ đến điền viên như một ký giả Mỹ đã hiểu lầm lời nói của bà Nguyễn Cao Kỳ Hiện diện trong cuộc họp báo, bà Kỳ lộng lẫy trong chiếc áo trắng, hoa đỏ và với chuỗi bạch ngọc sang trọng,đã đính chính bà không hề khuyên chồng về vui thú điền viên, mà bà chỉ ước mong có 1 cuộc sống giản dị với chồng con trong Hòa Bình không CS.

Riêng về việc ủng hộ hay không ủng hộ TT Thiệu trong cuộc bầu cử sang năm, Phó Tổng Thống Kỳ cho hay còn quá sớm, nhưng tất cả quyết định của ông từ trước đến nay đều dựa trên căn bản chính là làm sao đoàn kết dân chúng, đoàn kết quân đội để chiến thắng Cộng Sản.

TIẾP THEO M TRANG 3

Khu 1 tăng giá ít nhất là 50%. Trước khi xảy ra vụ bão lụt, nhu cầu hàng tháng là 18.000 tấn. Do vụ bão lụt, từ nay ít nhất cho tới tháng ba, mỗi tháng cần tiếp tế cho Quân Khu 1 là 27.000 tấn gạo.

— Trung Hoa Dân Quốc vừa trao tặng 10.000 Mỹ Kim để cứu lụt. Phái Đoàn Phật Giáo ÁQ cũng đã tặng nạn nhân bão lụt Quảng Nam 500.000đ Tổng Lãnh Sự Thụy Sĩ cũng vừa trao cho VNCH chi phiếu 1.582.800đ VN để cứu trợ lụt.

— NS Hoàng Xuân Tửu sáng nay báo động với báo chí sau vụ lụt hiện giờ nạn đói đe dọa 300.000 dân QK 1, ở các quận vùng núi Quảng Ngãi nạn đói đe dọa trầm trọng hơn.

TIẾP THEO X TRANG 3

đẹp Thái mà y can thiệp. Các nhân chứng trong vụ đều quả quyết Thái đã cầm dao đâm túi bụi vào mình Phát trong lúc nhiều tù nhân chính trị ùa ra khiến họ hoảng sợ bỏ chạy thì lúc ấy Tâm dùng 1 khúc cây đánh Phát thêm nhiều cái. Ra trước Tòa chiều qua, cả 2 bị can đều phản cung không nhận tội và khai rằng bị áp lực mà phải khai như vậy. Tiếp sau lời buộc tội của Công Tố Viện và lời biện hộ của Luật Sư cho 2 bị can, Tòa đình nghị án trở ra tuyên phạt như trên.

Tiếp theo R trang 3

phương» 2 ông Thiện Tửu nhận sẽ ra pháp trường cát nếu ông Cai đưa ra đủ bằng chứng xác thực, còn «nếu chỉ là tố cáo vu vơ chúng tôi yêu cầu ông chứng tỏ hành động để xứng đáng với tư thế của ông hiện giờ». Ông Lê Đình Cai đã tố cáo 2 ông Thiện và Tửu «bè bối tham nhũng» và một số báo đã đăng tải lời tố cáo này.

TIẾP THEO B TRANG 3

Bộ Xã Hội đang phối kiểm những điều mà báo chí tố giác về làng cô nhi. Ông nói: chúng tôi đang dè dặt theo dõi và có để mắt nhìn ở đó. Tuy nhiên, theo ông, làng cô nhi này đã có một vài tiến bộ như không đánh đập các cô nhi, bỏ việc ăn chay và mặc áo vàng cho cô nhi.

Được biết, sau khi báo chí phanh phui về những người điều hành làng cô nhi này, chiều thứ Bảy vừa qua, Bác sĩ Phiêu đã đến thăm viếng làng cô nhi này, và đây là lần thăm viếng thứ hai của ông.

Mặt khác, Nghị Sĩ Vũ Minh Trân, Chủ Tịch Ủy Ban Lao động Xã Hội Thượng Viện tối thứ Hai cũng bày tỏ sự bất bình của Ông đối với Bộ Xã Hội khi được hỏi ý kiến về làng cô nhi Long Thành. Ông nói : Tôi chưa có đủ dữ kiện nhưng quan điểm của tôi là các cô nhi không thể được đặt dưới quyền của những người có âm mưu chính trị và điều này tôi đã lưu ý Bộ Xã Hội từ hai năm nay.

Nghị sĩ Trân cũng cho hay, vào ngày thứ Bảy 5/12 vừa qua, Ủy Ban Lao động Xã hội Thượng viện nhóm tiếp xúc với một số viên chức cao cấp của Bộ Xã Hội để thảo luận về vấn đề ngân sách, đã nêu mọi số câu hỏi liên quan đến làng cô nhi Long Thành. Nhưng các viên chức này, theo Nghị sĩ Trân, đã không trả lời được những điều mà các Nghị sĩ nêu ra, vì không nằm trong vấn đề.

Nghị sĩ Trân cho hay, ông sẽ thúc giục hai Bộ Xã Hội và Nội Vụ phải làm sáng tỏ vụ làng cô nhi Long Thành và Ủy Ban Lao động Xã hội Thượng viện cũng sẽ xúc tiến cuộc điều tra để tìm hiểu sự thật.

Ông nhấn mạnh rằng, nếu quả có những điều tố giác của báo chí về làng cô nhi Long Thành là đúng thì phải có biện pháp chặn đứng ngay chớ không thể để cho hơn 1000 cô nhi vô tội nằm trong tay những người lợi dụng với một mục tiêu chính trị nào đó.

Nhắc lại, do sự cáo giác của tuần báo Diều Hâu trong 2 số 32 và 33 vừa qua và một số báo chí hiện đang đề cập tới làng cô nhi Long Thành, đã mô tả làng này như là một địa ngục của hơn 1.000 cô nhi và là một «sản phẩm ma quái» của cái gọi là «Hội Đạo Đồng Cứu Thế» do bà Trần thị Tuân và Nguyễn văn Sự điều khiển. (TV)

Tiếp theo Q trang 3

nhiệm Tòa án Mặt trận quân sự quân khu ba do Chánh án Lê Minh Liêu ngồi Chánh thẩm sau khi nghị án một giờ đồng hồ, lúc 11 giờ 45 đã ra tuyên phạt rằng 2 ông Tây có tội phá rối trị an nhưng Tòa cho hưởng giảm khinh tối đa, phạt Mendras André Marcel 3 năm tù ở, Debris Jean Pierre 4 năm tù ở và truyền tịch thu tang vật. Nghe xong bản án, ông Tây nói với nhà báo : «Hai mươi năm hay ba năm cũng chả sao chỉ 3 tháng nữa là rồi hết».

International

1700 vận tải xăng EH bán gấp. 8 Lê quang Định Chợlớn.

INTERNATIONAL

EH 9.. 1300 Renault T4 vận tải nhẹ bán gấp 199/16 Trần Quốc Toản Saigon.

Austin 1100 EE

Xe nguyên thùng như kéo hãng ra. Nhập ngũ. Bán gấp hỏi : 31 Lê văn Duyệt Sg.

Bán

2V đời EC. 1 Simca 9 tình trạng thật tốt. Trong 2 bán 1. Số 214 Lục Tỉnh Gần cầu Phú Lâm CL.

Austin 850 EP P.203 NBI

Bán để đi xa.
Hỏi 31 Lê văn Duyệt Saigon.

Volkswagen

Karman giia sập mui cuối đời EC. Mui máy sơn đồng toàn hảo. 4 lô 50 Cư xá công chức Hòa Hưng 12g-14g. 18g-20g.

DKW

F12 tuyệt đẹp, toàn hảo. Bán gấp giá rẻ. Hỏi 504 Phan đình Phùng Sg từ 11g — 12g đến tối.

Morris 1100 EC

Đổi đi xa. Bán gấp rẻ. Hỏi 31 Lê văn Duyệt Sg.

1.280.000đ

xuất ngoại bán gấp Vauxhall EB màu xanh lộng lẫy. Hỏi 50/3 hẻm 104 Nguyễn Minh Chiếu PhúNhuận ngoài giờ làm việc.

Peugeot

403 ED mới tu bổ y như mới bảo đảm tốt. Hỏi tiệm mộc Phước Long số 40/2 Gia Long Gò Vấp vô hẻm 50th số 53/375 Ô. Bao.

La Dalat

mới tinh, chưa rodage, 8 nđ, màu gris, đã làm mui, nệm và thảm tuyệt đẹp bán, chắc giá 1 00.000đ. Hỏi T16 Cư xá Sĩ Quan Chí Hòa.

Peugeot

203 đồng. sơn, máy còn tốt bán tốt bán gấp. Hỏi số 15E Nhựt Tảo khu vườn cây ngang trường đua Phú Thọ.

Honda du lịch E0

Cassette. Tình trạng như hãng kéo ra. Bị thuyên chuyển bán gấp. Hỏi 31 Lê văn Duyệt SG.

Dauphine

Taxi EB chủ lái, toàn hảo. Coi xe 171/11, Tuy Lý Vương Chợ Lớn. Giờ làm việc coi xe trước cửa Bộ Công Chánh.

Bán

1 Ford vận tải nhẹ 100. 1 White Diesel vận tải nặng chở 161 2 cầu sau. Hỏi 485 Petrus Ký CL.

Bán xe

233 vận tải nhẹ máy toàn hảo hoặc đổi xe du lịch nhỏ. Hỏi 656 Phạm thế Hiển Quận 8 Saigon.

Toyota

Dyna 2000 EI 6 đầu vận tải nhẹ có mui lướt rất thật tốt tại Long Khánh số 52 Nguyễn trường Tộ. Hỏi cậu Sáu Bạch chỉ

Bán

Zephyr NBV Đồng. Sơn, máy làm thật lộng lẫy. Radio. Hỏi ông Tư giữ xe cây xăng Shell chợ Vườn Chuối hoặc 390/51 Phan đình Phùng Saigon

Bedford

đời EH 9799 12 chỗ ngồi (xem xe tại Cô Nhi Viện Diệu quang xã An Lạc quận Bình Chánh).

Mazda

1000 EO du lịch Rcassette và Toyota Mark 2 Familial EO. Hỏi 298 Võ di Nguy PN.

404 EO

Máy lạnh, Radio, số máy 5T6 xe tốt Hỏi 19 Đặng Trần Côn SG (gần rạp Long Phụng Gia Long)

Contessa

ED máy lạnh, radio tự động kính màu, xe thật tốt bán hay đổi xe vận tải nhẹ. 90 Hoàng Diệu Khánh Hội.

PEUGEOT 404

Cần bán gấp 2 P 404 : 1 EE (số thật) và 1 số Miên, tương đương EH. Cả hai đều 1 đời chủ, radio origine và tình trạng thật hoàn hảo. Xin xem xe tại 50 Cách Mạng Phú Nhuận Saigon.

Dauphine

EE xe nhà toàn hảo, đi bán. Hỏi 16B cư xá Tự Do Phạm Hồng Thái GĐ.

Xe hàng bán rẻ

2T hiệu Leyland máy dầu đời EC9 toàn hảo giá 520 000đ. Xe Ford Pic -up giá 450.000đ. Hỏi số 147 đường 48 Ch lớn.

Bán

xe Volkswagen thực dụng bít bùng EB 620.000đ 203 vận tải nhẹ 500 000đ. Daihatsu thực dụng mui tôn 700.000đ. Peugeot 203 du lịch EA 680.000đ. Hẻm 125 vô nhà 125/5. Lục Tỉnh Cholon (đầu hẻm có xe sinh tố).

Cần

tiền bán gấp 1 xe Toyota Corona de luxe số 6 đầu. 16/87/40 Nguyễn Thiện Thuật SG.

TOYOTA 800

du lịch, Về Mỹ cần bán gấp, xe đã có số VN đời EJ và bán vỏ mới xe Mustang. 101 Hiền Vương SG.

Cho

thuê xe Daihatsu PU mới EP, mui tôle băng nệm, ngày hoặc đêm bao tài xế, giá rẻ. 88/31 Nguyễn Khoái Q.4 SG.

Traction

11L đời BJ đồng nệm máy mới. 241 Phan đình Phùng Sg.

Jeep

Cabo bầu EP 3 đầu tuyệt hảo 241 Phan đình Phùng Saigon.

Daihatsu

bán. 360 Trịnh minh Thế SG.

Taunus

17M deluxe trắng xanh, máy, đồng, sơn, nệm, điện hoàn toàn mới xe mới chưa toàn diện. Hỏi 180 Cao Thắng Saigon.

MAZDA

PU B 1500 EH bán giá hời 453/79 Trương minh Giảng Sg.

Austin

850 Mini Minor bán Hỏi 335/41 Trương Minh Giảng Saigon.

Toyota

Late Stout EH, máy đồng sơn toàn hảo. Giá 950 000đ. 340/5 Trần Quốc Toản, kế đường 40 Từ 15g tới 20g

Taunus

EP 3 Super luxe Familial nguyên thủy, 4 cửa, đi 12.000 km hơn. Kiểu mới nhất mới toanh 850-854 Nguyễn Trãi Cholon. ĐT 50.855.

Plynouth

kiểu 65 bán. Hải 94 Võ Tánh Saigon tel 23.688

Dauphine

Alpha Romeo EC máy nệm còn nguyên 6 vỏ mới. Hỏi Chánh 176 Đinh tiên Hoàng Dakao Bao đảm đi khỏi sửa chữa.

Xe bán

1 Toyota Mark II Familie EO 4 đầu. Hỏi 58/8 Đỗ thành Nhân KH

Peugeot 203

số máy trên 1 triệu 7... máy đồng nệm còn nguyên thủy giá 850.000đ. Hỏi 247 Lục Tỉnh Chợ Lớn.

Morris

Minivan EA tình trạng tốt. 29 Nguyễn văn Giai Dakao.

Chevrolet

du lịch đời 1964 ... 2 triệu 5. 6 máy số thường. Radio Cassette ant. tự động. máy lạnh. Tivi, xe còn Origine 90%. Hỏi tại 492/2 Hồng thập Tự Saigon.

Peugeot 404 EE

Mazda 1200 EO radio. Datsun 1000 EI.6 radio máy lạnh. Toyota 800 Pickup EI.9. Fiat 125 EO.4 radio cassette. Xem xe 222 [illegible]

Toyota Corona X

Ngại kiểu gởi bán Toyota Corona có Radio, máy lạnh nguyên thủy mới chạy 16.000km tình trạng còn thật tốt. Liên lạc giờ làm việc 153 Trần Quang Khải.

Vì

thiếu người trông nom, bán 1 chiếc đò máy Đò May có sức chở nặng 8 tấn, hoặc chở hành khách luôn có giấy phép. Gắn máy Yanmar 3 bl c còn mới. Hỏi nhà sách Anh Tuấn 88 Gia Long Vĩnh Long.

TOYOTA STOUT 2000

E19.. vừa hết Rodage bán. hỏi252/2 đường BạchĐằng (Garage Hiệp Lợi) Gia Định.

Peugeot

404 EI. có máy radio Cassette, xe mới bán hay đổi xe nhỏ cũng được 432 Phan đình Phùng SG.

Daihatsu P.U 360

EP3 của sau bán 83 Huỳnh qu-Tiên SG (Tiệm café).

Vauxhall

du lịch EK, màu trắng ngà, máy êm, vỏ ruột sơn nệm mới, nhỏ gọn đẹp, xe hạng bảo. Bán gấp giá rẻ. 218 Bà Hạt Saigon.

Bán

gấp taxi Renault 4 Toàn Hảo, số 7 Phan văn Trị C.L coi xe 17g đến 20g.

Dauphine

ED6 du lịch thiệt tốt bán bớt 73 Hồng thập Tự Sg.

Bán

một xe Be hiệu Re.. Hỏi 119 Tôn-T-Đạo Sg trong giờ làm việc.

Nhường

Bao Desot PD 600. 7 tấn, lấy tại hãng, bao sang tên. 3/1 là H Phan Đình Phùng SG.

XE SCOOTERS

Bán Vespa Sprint EI .. Chủ nguyên thủy liên lạc 72 Phạm Hồng Thái Gia Định (trước nhà dây thép Chí Hòa).

Bán 2 xe Honda S590 (k/mới) 2 máy trộn hồ (1 bao và 2 bao), 1 máy cày đ. 2 máy thổi cát 160,HP 142 Bến Chương Dương Sg

67000đ [illegible] Lambretta, [illegible] Chuối SG.

Vespa [illegible] EF, mới đời chủ ít đi bán 161 Trương [illegible] Bửu Phú Nhuận

Bán 1 Cely, 1 Mobylette, 1 Honda Scrambler cần mua [illegible] loại xe Honda. [illegible] IC

Bán Vespa [illegible] EF [illegible] ít đi. Hỏi 22/D Lý Thái Tổ SG ngoài giờ làm việc.

38.000đ [illegible] xe Suzuki [illegible] mới A50 Sport [illegible] Hỏi 112 [illegible] A Cư xá Ấn Quán Sg.

Bán Lambretta ED Hỏi 372/44 Phan Thanh Giản SG.

Bán xe Suzuki dàn ông đen còn tốt. Hỏi ông Thụy tại số HV Quốc Gia Hành Chánh 10 Trần Quốc Toản.

Lambretta Spécial Silver 150 mới đi 4000km, một đời chủ bán. 377 Phạm Thế Hiển.

5 HONDA 67 giá 78.000đ đến 98.000đ 3 C 50 85.000đ đến 100.000đ 4Suzuki 2 Yamaha 2BStone. Bán gấp hay đổi xe Tại 75A Cộng Hòa (chợ nhỏ xi).

Bán 1 90cc thường, đời mới (máy Super) EP 5... Hỏi 110, Bùi thị Xuân Saigon.

Bán xe 1 Lambretta đời EF số bảng Gia Định và 1 Vespa số bảng Saigòn. Hỏi 172/445B Nguyễn Hoàng.

Bán 1 Mini Lambretta. Hỏi 97A Gia Long Saigon.

Vespa Super EH như Sprint và 1 Vespa 50S. Hỏi Ngọc 67 Liên Tỉnh số 5 Chợ Lớn.

Bán rẻ Lambretta đời EE còn mới. Hỏi 457/16 Lê văn Duyệt SC.

Bán Vespa NAA Ý còn tốt. 97A Gia Long SG.

Yamaha 100cc đời EP. Hỏi 107 Minh Mạng CL.

Lambro EP.6 đã đạp chưa chạy lần 007 Lô D chung cư Minh Mạng Hòa Hảo Chợlớn.

Bán Honda Benly 90cc đã xem tại 19 Hàm Nghi Saigon

Honda S550 67 [illegible] bán 81/23 Trần [illegible] Tân Định.

Salon Tân Định

208 Trần quang Khải Tân Định Saigon cần mua nhiều xe vespa và Lambretta giá cao luôn luôn có nhiều xe trưng bày tại Salon

Dư dùng

bán 1 PC.50 và 1 Honda C.50 máy còn tốt. Hỏi 12/3 Hồng Thập Tự Saigon

Vespa

Super, một đời chủ ít đi bán. 435 Phan đình Phùng Saigon.

Cần mua giá cao

Nhiều Vespa Lambretta trả tiền ngay 5 phút (khỏi gởi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

Suzuki

M15 còn tốt. Muốn đổi Yamaha dame còn tốt hoặc bán. Hỏi 24/8 Đinh Tiên Hoàng Đaka. SG từ 19g đến 21g mỗi ngày.

Bán

Vespa Super Sprint 1 đời chủ ít đi. 539 Phan Đình Phùng Saigon.

Học
RADIO
T.V.
transistor
TRƯỜNG
trường-an
770, PHAN-ĐÌNH PHÙNG - SAIGON
* HỌC PHÍ HẠ
* GIỜ HỌC NHIỀU
* LÝ-THUYẾT CAO
* THỰC-HÀNH KỸ
Bảo đảm Sửa giỏi

KHAI GIẢNG : 20-12-70
— 2 lớp RADIO Sáng và Tối
— 1 lớp sửa TV Tối

Thợ máy xe hơi

TỔNG ĐỘNG VIÊN

Thanh thiếu niên !! Trước khi nhập ngũ. Hãy theo học lớp cơ khí cấp tốc để được trọng dụng trong quân đội, không thất nghiệp khi giải ngũ». Khóa : Suzuki, Honda, Brigest, Yamaha.trọn khóa 15ngày 4000đ. Các loại máy xe hơi và máy nổ.Máy đuôi tôm trọn khóa1 tháng 5000đ. tháo ráp và lý thuyết học 8 giờ 1 ngày rút ngắn thời gian cho kịp nhập ngũ. Mãn khóa cấp chứng chỉ, Ăn ở 4 500đ 1 tháng. học lực tuổi tác nào cũng theo học được. Hướng dẫn theo chương trình kỹ thuật. Ghi tên xem chương trình trường Đại Nam 239 và 241 Nguyễn tri Phương ngay ngã sáu Cholon. Ở Saigon tới 808 và 1011 Trần H. Đạo (gần rạp Opéra) ĐT.37.201.

Học Radio và TV

7 và 10-12 khai giảng 3 lớp Radio sơ cấp, trung cấp nhập 1 ráp sửa radio, ampli Hi-Fi Stereo khoá 2 tháng 6000đ sáng 8g—10g, chiều 2g—4g tối 7g—9g. Lý thuyết thực hành song song. 2 lớp Radio Transistor khóa 1 tháng 3000đ. ráp sửa Ampli Hi-Fi và Radio nhiều band sáng 10g—12g, tối 7g—9g. 2 lớp sửa TV 4g-6g và 7g-9g khóa 2 tháng 8000đ.thực tập với máy Sanyo,National, Denon. Giáo sư Điện tử Phú thọ phụ trách. Bảo đảm thành tài Mãn khóa cấp bằng. Ghi tên trường ĐẠI NAM 808, 1011 Trần Hưng Đạo (gần ciné Opéra) và 239 Nguyễn tri Phương (Ngã sáu) CL. Nội trú 4.500đ. 1 tháng.

JIM-LÊ VŨ ĐƯỜNG

(G.ph số 855/2VK/VH/HNK/HC)

Trường dạy Võ lâu năm danh tiếng nhất Thủ Đô, giáo sư đứng đắn,bặt thiệp, chỉ dẫn kỹ càng, nghệ thuật mau biết chóng giỏi, để bảo đảm an ninh. Thành công chắc chắn. 151/1 Trần Q. Cáp xế Chợ Đũi Sg.

Dạy đan máy

Hãng dệt Tân Mỹ 257 Gia Long Saigon dạy đan len, sợi, chỉ, đồ trẻ em, robe, jupe, quần Chemise, nón, dù, áo choàng, đồ bộ nịt, bó bông tay, bông máy, cách đo v.v... Một tháng ra nghề. Có việc làm ngay. Nhận đan tay đủ loại theo Catalogue. Bán máy mới. Mua máy cũ. Sửa máy hư, bảo đảm tốt như mới.

Trường máy chữ

«NGUYỄN - VÕ»

Thành công nhất. 40 máy Việt Pháp, Anh, hoạt động suốt ngày. 3 lần đều được chiếm giải kỳ tranh Quán Quân (1962—63—66) có lớp Hàm Thụ.

IN RONÉO — ĐÁNH MÁY
ĐƠN TỪ — PHOTOCOPIE

Trên 10 năm phục vụ khách hàng với tiêu chuẩn ĐẸP ĐÚNG HẸN KHÔNG SAI bất cứ ngoại ngữ nào

RONÉO NGUYỄN VÕ
221, Phạm ngũ Lão — Saigon
Đ.T. 23.893

HỌC CẮT MAY NÊN NHỚ

«ELITE»

371 Đại lộ Trần Hưng Đạo 371 ngang Sở Chữa Lửa Saigon

— Đủ lớp ÂU PHỤC—VIỆT PHỤC — ÂU PHỤC PHỤ NỮ.

— Giáo sư kinh nghiệm, tốt nghiệp tại Pháp, nguyên thủ khoa các trường cắt danh tiếng tại MARSEILLE và PARIS có lớp Sáng, Chiều, Tối. Khóa đặc biệt cho Học Sinh và Sinh Viên.

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN và Télévision

● Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 175 Sáng Chiều, Tối sẽ khai giảng ngày 1, 9 và 14-12-70. Mãn khóa 2 tháng biết ráp 5 loại máy thâu thanh

● Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.

● Lớp TRƯỜNG XƯỞNG ĐIỆN TỬ ráp sửa Ampli Hi-Fi, Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh, Cassette và dự bị Télévision.

● Lớp Sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trường Xưởng, và thực hành thẳng trên TV hiệu.

Ở xa học Hàm Thụ có dụng cụ đầy đủ.

Trường Vô Tuyến Điện

«TẤN PHÁT»

50 Đại Lộ Nguyễn Huệ — Saigon

Tất cả

những thắc mắc về Võ của người chưa biết và người đã Võ được thâm niên sẽ được mổ xẻ trong vài giờ. Quí vị nam nữ sẽ thoải mái vì đã Võ gọn hoặc Võ khéo. Nhận hướng dẫn tại chỗ, đến nhà và đi xa (nếu quí vị không tiện về Saigon) xin liên lạc và hẹn giờ với G. Sư D., Người đã phục vụ ngành Võ 1/3 thế kỷ rồi. Tìm học 14 Phan văn Hùm, Phòng C. lầu 1 (Ngã 6 SG).

Nhiếp ảnh màu chú ý

Nhận dạy tráng phim và in hình màu EKTACHROME,KODACOLOR Phương pháp giản dị dụng ngay dụng cụ in hình đen trắng. Thời gian học 1 tuần. Ghi tên học được biếu sách

CẨM NANG NHIẾP ẢNH

dạy chụp hình chân dung, chụp chồng hình ghép, biến hình đen trắng thành màu và tất cả kỹ thuật của nghề ảnh. Giáo sư hướng dẫn hiện là tác giả nhiều bộ sách dạy in hình màu đầu tiên tại Việt Nam. Hỏi học tại số 30 hẻm 226 Trương Minh Ký (Trương Minh Giảng nối dài). Mua sách gởi bưu phiếu 500đ để tên ông Hoàng văn Hường.

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???

— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 dấu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe BÁCH VIỆT số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Trường BÁCH VIỆT mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99%. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thi đậu. HỌC PHÍ KHÔNG TĂNG (Có lớp tối miễn phí)

Đẹp cũng là một nhiệm vụ của phái nữ

Theo giáo dục ngày xưa, DUNG đứng vào bực 2 trong tứ đức (CÔNG,DUNG, NGÔN,HẠNH) Vì vậy đã là phụ nữ thì phải xinh đẹp, thanh cao, duyên dáng. Khuôn mặt tươi thắm, nhuần nhị sẽ bảo vệ giá trị cho chính mình, cho gia đình và cho cả xã hội nữa.

Như vậy muốn biết cách điểm trang sao cho đúng, cho phải, bạn đến theo học lớp điểm trang tại trường Phương Chính. Trường sẽ chỉ dẫn bạn cách giữ gìn nhan sắc, làn da mịn màng tươi mát mãi mãi. Bạn sẽ biết rõ cách dùng mỹ phẩm, biết chữa những khuyết điểm trên gương mặt, đồng thời biết tô điểm để tăng phần diễm lệ làm nổi bật những ưu điểm mà bạn sẵn có...

Chỉ trong 2 tuần bạn sẽ hiểu tất cả các bí quyết trang điểm để trở thành một trang quốc sắc. (Gần Noel và Tết có thêm lớp Sáng và Chiều).

Trường PHƯƠNG CHÍNH

tại 39 Nguyễn Đình Chiểu
(gần chợ Tân Định)

Quảng cáo của lớp Uốn Tóc PHƯƠNG CHÍNH : Bắt đầu từ đầu tháng 12 nhận uốn tóc không thù lao.

NHÀ MAY THÊU

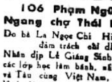
DAKAO

Số 60 Nguyễn Huy Tự
Ngã Tư Cầu Bông

Nhận thực hiện các kiểu y phục phụ nữ. Mới lạ hợp thời trang, khéo đẹp tuyệt vời. Vang lừng khắp nơi.

Lớp dạy cắt may Việt Nữ

49 Bùi Viện SAIGON



Raglan 2000đ
Áo dài 1500đ
Robe 1500đ
Pattes 1500đ
Trọn khóa 5000đ
Do bà Hiệu trưởng tận tâm hướng dẫn.

Nhận học viên mỗi ngày.

Dạy sửa xe Nhật

Các loại xe Honda, Suzuki, Yamaha, Bridger, Lý thuyết và thực hành, Khóa cấp tốc 15 ngày, Học 8 giờ đủ lớp sáng, chiều tối. Học phí 4000đ. Nội trú 4500đ. Mãn khóa cấp bằng. Nhận học viên mỗi ngày Trường Đại Nam số 808 và 1011 Trần Hưng Đạo Sg. 239 — 241 Nguyễn Tri Phương ChoLon.

Có lớp riêng cho nữ học viên.

Trường nữ công Gia Chánh

PHƯƠNG NGA

106 Phạm Ngũ Lão
Ngang chợ Thái Bình SG

Do bà La Ngọc Chi Hiệu trưởng đảm trách chỉ dẫn

Nhân dịp Lễ Giáng Sinh sắp đến, các lớp học làm bánh, nấu ăn Tây và Tàu cùng Việt Nam, sẽ được khai giảng vào ngày 15-12-1970 (mỗi khóa học gồm 10 món) dành cho các bạn gái tham dự đặc biệt học phí sẽ giảm trong dịp Giáng Sinh 3000đ mỗi khóa để lấy tiền mua quà tặng Thương Bệnh Binh tại bệnh viện Cộng Hòa.

Trân trọng kính mời các bạn gái bốn phương tham dự lớp học trên.

Tiền trọng cảm ơn quý bạn.

Kính mời
Hiệu trưởng LA-NGỌC-CHI

Thuốc nhỏ mắt

CLEARINE

— Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
— Làm sát trùng
— Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ

Khi đọc sách
Nhỏ Clearine, đọc sách không thấy mỏi mắt.
Có bán khắp các nhà thuốc Tây
113M BYT/QCDP/2-11-69.

Nửa Cõi Sơn Hà

dịch giả : TIỀN-PHONG—TỪ-KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ MƯỜI

Họa phúc cùng đương

Lấy lại sĩ diện cho phái Hành Sơn

Huyền Huyền Tử cười nhạt, lạnh lùng nói :

—Lão Khiếu Hóa, chúng ta cũng đều có là những người có mặt mũi tiếng tăm trên giang hồ, có tâng bốc cũng nên giới hạn một chút.

Hoàng Diện Phong Cái cả giận, nói :

—Tâng bốc cái cóc khô gì. Nếu không phải sư đệ mỗ thắng Hỏa Thần giáo chủ, thì vì sao lão lại phải lén lút đào tẩu ra khỏi động đạo ?

Kỳ thật Hoàng Diện Phong Cái cũng chỉ nói cứng ngoài miệng, chứ lão cũng không rõ vì sao Hỏa Thần giáo chủ lại bỏ đi.

Thiên Sơn Thần Ni cũng cảm thấy Hoàng Diện Phong Cái nói hơi có chút quá đáng, sợ mích lòng chúng nhân vật có mặt tại nơi đó, vội cất tiếng hỏi Liễu tôn Trung :

—Xin Liễu đại hiệp hãy cho biết Hỏa Thần giáo chủ võ học tới mức nào ? Và khi động thủ với thiếu hiệp, lão xử dụng chiêu số ra sao ?

Câu hỏi này của Thiên Sơn Thần Ni chính là điều mà mọi người muốn biết, vì võ công của Hỏa Thần giáo chủ ra sao, cho tới nay vẫn là một vấn đề mơ hồ. Các nhân vật Trung Nguyên, trừ Bát Long Tôn Giả, vì cuốn Bối Diệp kinh mà đã giao đấu với Thiên Hỏa thập nhị thức của lão thì chưa một ai nom thấy mặt mũi Hỏa Thần giáo chủ ra sao.

Võ công của Hỏa Thần giáo chủ

Ngày nọ Bát Long Tôn Giả tới phó ước ở Tây Vực, đã giao ước với Hỏa Thần giáo chủ, đôi bên thi thố trong vòng ngàn chiêu. Hỏa Thần giáo chủ dùng Thiên Hỏa thập nhị thức, Bát Long Tôn Giả xử dụng Bối diệp kinh, từ chiêu thứ 1 đến chiêu thứ tư cứ uyển chuyển vận dụng, mãi đến một ngàn chiêu đôi bên vẫn ngang tay.

Sau Bát Long Tôn Giả phải xử dụng tới chiêu thứ năm mới chiếm được chút thượng phong, và đó cũng là chiêu thứ một ngàn lẻ một.

Bối Diệp kinh có tất cả sáu chiêu. Một nhân vật võ công xuất phàm nhập hóa như Bát Long Tôn Giả cũng chỉ học hỏi được tới năm chiêu, không đủ năng lực luyện tập chiêu cuối cùng. Cho nên khi Thiên Sơn Thần Ni hỏi về võ công của Hỏa Thần giáo chủ, ai nấy đều im hơi lặng tiếng, lắng tai nghe.

Liễu tôn Trung đáp :

—Lúc tại hạ với lão giao đấu, đôi bên chưa hề tiếp xúc với nhau trên hai chưởng, mà hễ kình lực vừa va chạm nhau, nếu lão không thất kinh lui về phía sau, thì tại hạ bị chưởng phong của lão đánh bắn vào vách động. Chưởng thế của lão hư hư ảo ảo, giống hệt như Hà cô nương mô tả. Có lẽ đó chính là Thiên Hỏa thập nhị thức.

Liễu tôn Trung thản nhiên kể lại việc trên, nhưng mọi người quanh đó đều trố mắt há hốc miệng ra nghe, như say như mê.

Nhất Điệp đạo nhân cười thầm nghĩ bụng :

«Với một tiểu tử như ngươi, làm gì có đủ tư cách giao đấu với Hỏa Thần giáo chủ, mà cũng khoác lác, coi trời bằng vung».

Huyền Huyền Tử lạnh lùng nói :

—Liễu đại hiệp, theo lời đại hiệp, thì Hỏa Thần giáo chủ phải kiêng nể đại hiệp vài phần. Bằng không thì lão đã chẳng hoảng hốt thối lui.

Câu hỏi này của lão vừa dứt, Nhất Điệp đạo nhân đã cười nhạt luôn mồm. Hà ngọc Trì chẩu môi, nói :

— Vị đạo trưởng này cười gì thế ? Không tin hay sao ?

Nhất Điệp đạo nhân đáp :

—Bần đạo quả có chút hoài nghi vì nếu đúng như trên thì chắc mọi người ở đây đều không phải là đối thủ của Liễu đại hiệp.

Hà ngọc Trì bĩu môi, đáp.

— Người khác thì tiểu nữ không kể, chứ các vị có mặt ở đây dù có liên tay cũng chẳng thắng nổi Liễu đại ca.

Dứt lời nàng đưa tay ra chỉ vào mặt Nhất Điệp đạo nhân, Huyền huyền Tử, Liêu Vạn Lý, không còn coi mấy lão vào đâu cả có ý sỉ nhục cực độ.

Thiên sơn Thần Ni vội đứng dậy quát bảo :

— Ngọc Trì không được nói bậy. Các vị đạo trưởng đây đều là chưởng môn nhân của môn phái. Mi là bậc tiểu bối sao dám vô lễ như thế.

Thiên Sơn Thần Ni sợ bọn Huyền Huyền Tử quá xấu hổ sẽ nổi giận nên vội trách đồ đệ.

Bọn Huyền Huyền Tử đã biến sắc mặt, đang định phát tác, bỗng nghe thấy Thiên Sơn Thần Ni quát mắng như trên, đều ngồi bất động, mặt chỉ để lộ sự phẫn nộ.

Thiên Sơn Thần Ni chắp tay, nói :

— A Di Đà Phật ! Tiểu đồ còn nhỏ dại, các vị đạo trưởng chớ nên trách cứ.

(CÒN TIẾP)

Lộc đỉnh ký

của KIM DUNG người dịch : THƯƠNG LAN

(TIẾP THEO)

Những ngón đòn đánh trả

Tiểu Bảo nắm cùng tay Công Chúa vặn ngược mấy cái và nói :

— Nếu không gọi như thế ta nghỉ lại tay luôn.

Công Chúa cười :

— Không bao giờ.

Tiểu Bảo nghĩ thầm : « Cái ả này đúng là hỷ cọp, càng đánh nó lại càng thích.....

Hắn bèn buông tay, dùng tay trái đánh mạnh lên vai Công Chúa, Công Chúa xiêu xiêu muốn té nhưng vẫn cứ cười, Tiểu Bảo mừng lớn :

—Mẹ họ, như vậy là ngươi chịu đánh lắm phải không.....

Hắn vung tay đánh luôn vào lưng Công Chúa, làm cho cô ả ngã quị, vì lần này có chuẩn bị nên Công Chúa không làm sao đánh lại, bị Tiểu Bảo đánh riết một hồi, cô ta co rút nằm khoanh.....

Thấy Công Chúa đứng lên không nổi, Tiểu Bảo mới ngưng tay, Công Chúa vừa thở vừa nói :

— Được rồi, bây giờ tới phiên ta đánh.

Tiểu Bảo lắc đầu :

—Không, ta không cho ngươi đánh nữa.

Trong bụng hắn nghĩ cái cô ả này độc ác lắm, nếu cho cô ta đánh thì có thể ngủm luôn... Công Chúa van nài mãi không được, nàng nổi đóa nhảy dựng lên vừa đấm vừa cắn vào người Tiểu Bảo, nhưng lại bị Tiểu Bảo đánh cho mấy bạt tai ngã xuống, được thể, Tiểu Bảo lại nắm đầu đánh cho một hồi nữa, Công chúa phục dưới đất ôm lấy chân hắn dụi dụi mặt vào và nói thật dịu :

—Hảo Quế tử, hảo ca ca, hãy cho tôi đánh một hồi đi, tôi không đánh mạnh đâu.

Nghe giọng nói êm dịu của nàng, Tiểu Bảo chợt nghe mềm lòng, hắn định để cho cho cô ta đánh lại thì Công chúa lại nói :

— Hảo ca ca, trong mình ca ca chảy máu chỗ nào tôi cũng thấy thích ghê..

Tiểu Bảo giật mình, đổi ý :

— Không được...

Hắn dở chân lên đá mạnh vào đầu Công chúa và nói :

— Buông ta ra, ta cần phải đi, ở gần ngươi giờ nào là ta sẽ bị chết oan mạng.

Công chúa thở ra :

— Không chơi nữa thật à ?

Tiểu Bảo nói :

— Thôi, nguy hiểm lắm, chơi như thế là có ngày ta sẽ chết luôn.

Công chúa cười hăn hắc và gượng đứng lên :

— Được rồi, ngươi đỡ dùm ta về phòng đi, ngươi đánh ta bây giờ không làm sao đi nổi được.

Tiểu Bảo lắc đầu :

— Không, ta không đỡ đâu.

Công Chúa vịn theo tường chầm chậm đứng lên nói :

— Hảo Quế Tử, ngày mai tới chơi nữa nghe.

Nói chưa dứt lời, cô lại xiêu xiêu muốn té, Tiểu Bảo lật đật đưa tay ra đỡ, Công Chúa cười :

—Bây giờ phiền ngươi làm ơn gọi hai tên thái giám đến đỡ ta về phòng.

Tiểu Bảo nghĩ nếu gọi thái giám thì chuyện bí bại lộ, mà một khi chuyện tới tai thái hậu thì đầu mình không còn trên cổ, nên hắn đành phải đỡ Công Chúa về phòng.

— Được rồi, thôi để ta đưa đi nhưng không được lôi thôi gì nhé.

Công chúa cười :

— Hảo Quế Tử, đa tạ ngươi nghe.

Nàng bèn tựa đầu vào vai hắn chầm chậm bước đi. Phòng của Công Chúa ở gần Từ Ninh Cung, phía bên hông Thọ Khang Cung, hai người lần lần đi gần tới Từ Ninh hoa viên, Tiểu Bảo sực nhớ tính tình của Thái Hậu, hắn vụt phát run, chỉ mong mau cho tới phòng Công chúa để quay ngay về cho lẹ...

Công chúa vụt thổi nhè nhẹ vào lỗ tai Tiểu Bảo làm cho hắn đỏ mặt kêu lên :

— Đừng, đừng có làm như thế....

Công Chúa dịu dàng :

—Tại làm sao vậy ? Tôi có cắn đâu nào...

Vừa nói vừa ngoạm nhẹ vào vành tai hắn và lấy lưỡi cọ qua cọ lại. Tiểu Bảo nghe nhột nhạt khó chịu, hắn nói :

—Nếu ngươi cắn ta thì ta sẽ không bao giờ gặp mặt ngươi nữa. Quân tử nhất ngôn thì.... tứ mã nan truy đấy.

Công chúa định cắn một cái nhưng nghe hắn nói nàng lại không dám, chỉ cười hăn hắc, cô ta cười mà cứ kề miệng sát lỗ tai Tiểu Bảo làm cho hắn từ nhột nhạt đến cảm nghe toàn thân bủn rủn...

Đến phòng Công chúa, Tiểu Bảo định quay ra thì Công chúa gọi giật lại:

— Vô đây, ta cho xem cái này ngộ lắm.

Vì có thái giám cung nữ đứng ngoài nên Tiểu Bảo không dám nói gì cả đành nghe lời bước vô phòng, ngay lúc đó, hai tên cung nữ đem khăn ấp nước nóng dâng cho Công Chúa, nàng lại trao cho Tiểu Bảo, hắn cầm lấy lau mồ hôi trên mặt cách tự nhiên.

Bọn cung nữ thấy Công Chúa đối với Tiểu Bảo thật khách khí, còn hơn là đối với Thái Hậu và Hoàng Đế, thế mà Tiểu Bảo lại ngang nhiên tiếp nhận một cách cực kỳ vô lễ, khiến cho hai tên cung nữ đứng trố mắt sửng sờ,...

(Xem tiếp trang 10)

CHỈ MỘT LY LÀ khỏi khát mệt

Quý vị mệt mỏi vì một công việc nặng nhọc ? Khó chịu vì một cơn khát gắt gao ? Xin hãy dùng TONIC WATER. Thức giải lao này có đặc tính trị dứt hẳn cơn khát và dựng lại sức. Tính chất trị khát rất mạnh của Tonic Water là do cái vị đặc biệt của nó khác hẳn các thứ nước ngọt thông thường khác. Nó có một hương vị độc đáo, vừa hơi chua, vừa hơi đắng. Nhờ cái vị cố ý tạo thành đó, Tonic Water trị khát rất hữu hiệu. Nó thấm đậm vào lưỡi và khẩu cái để làm tươi mát ngay lại. Cổ họng khô rát được tươi mạnh ngay lên khi Tonic Water thấm qua, tạo nên một sự thư thái dễ chịu khắp châu thân. Chỉ một ly Tonic Water đủ làm tan biến cơn khát mệt mà các thức giải lao khác dù uống nhiều cũng không chắc có thể dứt ngay được. Dùng Tonic Water quý vị sẽ lấy lại sức vui mạnh để làm tròn phận sự nặng nhọc hàng ngày. Nếu dùng với Martini, Gin, Quinquina, Coca Cola, quý vị sẽ thấy Tonic Water có một vị nổi bật thêm nhờ tính chất bổ khỏe của nó (Đặc tính bổ khỏe, hương vị đăng ngon, và màu xanh lợt đẹp mắt của Tonic Water là do hợp chất ký ninh).

Dùng Tonic Water S.E.G.I giải khát và bổ khỏe, là giữ Sức Khỏe, Vui Tươi, Hoạt Động, yếu tố cần thiết để thành công.

Sắp hết???

Tất cả những bộ ngực nhỏ bé, không nở nang, bị chảy xệ, bất luận vì nguyên nhân gì ? Chỉ cần mang «Soutien Automataicque» trong thời gian 1 tháng, quí bà, quí cô sẽ có ngay bộ ngực nở nang no tròn cân đối theo ý muốn khi bộ ngực nở lớn rồi không bao giờ nhỏ lại. Loại Systême Japonis 1900đ cắt báo này bớt 200đ tiền xe.

ĐẠI LÝ CÁC NƠI

Tân Tiến 146 Lê Thánh Tôn. Xuân Hòa 121 trong TAX Nguyễn Huệ/ Đông Hải 39 Nguyễn Huy Tự Đakao. Bà Bi 312 Phạm Hồng Thái Ông Tạ. Quận Chúa 22 Nguyễn Hoàng Nha Trang.

Hỏi : Muốn trả lời nhớ kèm tem phong thơ.

thuốc SIROP CHLORAMPHÉNICOL và SINH TỐ

thơm ngon

TRỊ:

THƯƠNG HÀN
BAN NÓNG
BAN CUA
HO
SƯNG PHỔI

XIRO

Amfenicol

VITAMINÉE

Cơ thể bại hoại

Thận yếu

Hay đái đêm, nhức đầu, mệt mỏi đau lưng. Di mộng hượt tinh. Sinh lực suy kém, dùng thuốc Bổ Thận

THẬN TRUNG BỬU
LA VẠN LINH

CÁC CHỨNG BỊNH : Tê thấp, đau xương, nhức gân, tê bại, hoại gân, đi đứng khó khăn, ngoài da tê lạnh, tê đầu ngón chân, đau nửa thân mình, đau lưng nhức mỏi. Già cả ban đêm đau mình khó ngủ, các chứng phong thấp nên dùng :

HOÀN KIỆN ĐƠN
LA VẠN LINH

2 loại hoàn mật và ngâm rượu. Có để bán ở các tiệm thuốc bắc. Tổng phát hành 537 Đồng Khánh Cholon KN, số 606-608 ngày 17-12-63.

NGOÀI DA

lở ngứa, sưng đau. Sâu tay, loét cẳng, chốc đầu, phát ban, Mặt mày sần mụn đỏ loang. Dương thư, sang độc, thuốc thang chưa lành. Đến Đông Y Sĩ HOÀN SINH. Chuyên môn kinh nghiệm, tận tình cứu nhân. Phòng mạch 469B Lê văn Duyệt Saigon.

Thận hư

dương kém, bần thần, Đau Lưng tảo giấy, lạnh chân, nhức đầu, Tiểu luôn, tinh kiệt, muộn bầu. Dùng Hoàn Sinh lực, nhiệm mầu lắm thay. Mỗi tễ dùng được 10 ngày. Bào chế nguyên chất bởi thầy chuyên môn

Đông Dược sĩ HOÀN SINH
469B Lê văn Duyệt. Saigon.

HO SUYỄN

Các chứng suyễn kinh niên, ho cảm ho đàm, ho khan, ho ran tức ngực, ho nhiều ban đêm, ho lâu ngày, ho sản hậu, dùng thuốc ho :

QUẢNG AN TIÊN
(Có bán ở các tiệm thuốc Bắc)
K.N. 619 ngày 18-12-63

ĐAU GAN-YẾU GAN

Nhức đầu, mất ngủ, ăn không ngon, chậm tiêu, hay nổi mề đay, như mụn ở mặt, nóng trong mình, bón uất hay ngứa. dùng thuốc trị bịnh gan QUẢNG AN HÒA số 1 để trị Gan và số 2 để bổ Gan (có bán ở các tiệm thuốc Bắc) và 169 Lê văn Duyệt Sg. K.N. 617 — 18-12-63.

SI RÔ

BIONERGAN

EXPECTORANT
Trị mau lẹ và công hiệu
CÁC CHỨNG

HO — SUYỄN

Long đàm — Dễ ngủ
19 M/BYT/QCDP
Có bán tại các nhà thuốc tây.

THUỐC

CON NÍT
BAN NÓNG BAN CUA
CẢM HO SƯNG PHỔI

COTRACYN
GÓI THUỐC BỘT
CÓ 2 TRỤ SINH MẠNH

ĐÀN BÀ

MỤN ĐEN Ở MẶT - YẾU GAN
NGỨA MỀ ĐAY — MẤT NGỦ
TÁO BÓN—MỎI MỆT

HÉPACHAUT
VUI VẺ — TƯƠI TRẺ
DA DẺ MỊN MÀNG

THUỐC MỚI TRỊ :
Hen - Suyễn
SI - RÔ

RENASTHMAN

Hiệu đầu nai-La-bô Bétez.
Bán tại các nhà thuốc Tây.
KN28M/BYT/QCDP.

Biếng ăn mất ngủ

Uống RÉACTIN (Beta)
— ăn ngon. mau đói
— lên cân nhanh chóng
— dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
— trị phong ngứa.
Bán tại nhà thuốc tây.

ANTIGRIPPAUX

CÚM NÓNG LẠNH
CẢM SỐT ĐAU NHỨC

Xin nhớ hỏi nhãn hiệu Búa Bổ Đầu Người.

Làm cho da mặt được mịn màng Hết mụn trứng cá, tàn nhang.

HADZER KN số 59M

Thuốc ghẻ Gala

—Trị bệnh ghẻ và bệnh chí(chấy tóc)
— Chỉ cần bôi thuốc một lần.
— Thuốc nước dễ dùng — Không đau xót.
— Không nhờn Không bẩn quần áo
— Không có mùi hôi Không màu

Mỹ Phẩm mới

— EMKO Trị mụn đỏ, mụn trứng cá, da mặt nhờn
— DELKO Thuốc làm trắng da
— ANITA Sữa nuôi da
— FANNY Xóa tan vết nhăn. Da mặt nhẵn mịn, trẻ đẹp
— CICATREX làm lành da khô khỏi có sẹo
— BELLI-NAIL móng chân tay khỏi gãy rách, dễ sơn màu.
(Có bán tại các nhà thuốc Tây)

TIN MỪNG CỦA QUÍ VỊ

Tiên Đan phát minh thuốc mới, chữa Trị không đau, đi làm như thường

Chuyên trị 24 thứ trĩ

Nhà thuốc Tiên Đan Đ. Y. S. NGUYỄN - VĂN - QUỲNH 508 Trương minh Giảng Saigon Có đặt chi nhánh tại Phú Lâm số 3 Rạch Cát. đầu mũi Tàu để bà con Chợ Lớn đến chữa.

PHẤN THUỐC

BIOTALC

au G 11

một phương thức mới nhờ có chất HEXACHLOROPHÈNE
Trị : rôm—sảy—ngứa—khử mùi hôi
Vệ sinh người lớn, trẻ em
MÙI THƠM TRANG NHÃ
93MBYT/QCD P
Có bán tại các nhà thuốc tây

ĐÔNG Y SĨ

TRƯƠNG - CHAN - GIANG

Số 13 Đường Bạch Vân Cholon
(Chợ Hòa Bình)

Các bệnh thận : Di, mộng, hượt tinh. Tim, Phổi, Bao Tử, Gan, Ruột. Máu độc, phong độc. thấp độc, ho suyễn, thiếu trụy, nước đái đường. Dư máu, ho ra máu, bịnh trĩ. Con mắt, lỗ tai, lỗ mũi, cuống họng đều được chữa lành mau lẹ.

Trĩ khoa : Dùng phương pháp mới. Không đau đớn, trong khi chữa đi lại làm như thường.

KN BYT số 1220—5/8/65.

Thuốc ngoại khoa

TRỊ SUYỄN
bí truyền ba đời

Chuyên trị bệnh Suyễn hen, bất luận loại Suyễn nào dù mới hay kinh niên và đã trị Đông hay Tây y mà không hết, hoặc khi tiết trời thay đổi lại tái phát. Xin mời đến 331 Nguyễn Huỳnh Đức PhúNhuận gần cống xe lửa số 6 (nhỏ). Y Sĩ Nguyễn Bửu Sơn Thành cam đoan trị 24 giờ là tuyệt hẳn bệnh, không bao giờ tái phát. Phương pháp trị bệnh bằng cách hố thuốc vào 2 đầu gối, 1 giờ sau thì miệng sẽ ói toàn nhớt độc.

SI RÔ

ANERGAN

Trị con nít khóc đêm — Mất ngủ- Phong ngứa — Nổi mề đay— Phát ứng khi ăn tôm cá—Ho suyễn
71/BYT/QCDP
Có bán tại các nhà thuốc Tây.

LINIMENT HINDOU
Dầu nóng Ấn-độ
NHỨC-MỎI, PHONG-THẤP, ĐAU MÌNH
CÓ ÍCH CHO NHÀ THỂ-THAO, SẢN-PHỤ

CÚM.CẢM.ĐAU NHỨC
VI-GRIP
LABO BETEZ

BAR

Club Restaurant Hawaii đang đông khách cần gái trẻ đẹp thông thạo tiếng Mỹ Club Restaurant Hawaii 112 Minh Mạng Gia Định. (Cạnh Hotel MiLan).

Cần Chiêu đãi bán tại khu Mỹ làm rừng Long Khánh sáng đi chiều về hoặc ở luôn hỏi 68/18 Hoàng Diệu Khánh Hội từ 19 giờ —21 giờ.

Club Đại Hàn Cần 10 cô trẻ đẹp, biết tiếng Mỹ. Hỏi 20 Phan thanh Giản Sg (từ 20g-23g).

Cần nhiều chiêu đãi viên, không cần biết tiếng Anh. làm Nhà Bè và Saigon : Bao ăn ở thưởng hậu. Hỏi Bar Dạ Nguyệt 48 Tôn Thất Thiệp, Sg.

Cần nhiều chiêu đãi viên đi Cam Ranh không cần biết tiếng Anh bao ăn ở đến cống xe lửa Trần quý Cáp vô hẻm 291 Trần quý Cáp hỏi số nhà 408/635 Hồng Thập Tự Saigon (đối diện nhà may Win) chỉ họ.

Bar Vũng Tàu Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ, thạo Anh Ngữ, bao ăn ở, có lương. Hỏi 111 Nguyễn Hoàng ChợLớn.

Rosie's bar cần mướn chiêu đãi viên trẻ, đẹp, giỏi Anh ngữ. Hỏi 78 Tự Do Sg.

Cần 1 bà quản lý và nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết Anh văn có lương căn bản. Hỏi 48 Thái lập Thành Thiên Nga Bar SG.

Cần chiêu đãi viên biết nói tiếng Anh để giúp việc nhà hàng. Hỏi 52 Hai Bà Trưng Saigon

Kim Lộc Bar 84 đường Mai Khôi. (đi theo Ng văn Thoại Phú Thọ có đường Mai Khôi). Đông khách,cần chiêu đãi viên, có thưởng bao ăn ở.

Play boy Bar 142/114 Nguyễn v Thoại Phú Thọ nhà may 142 quẹo vô rất đông khách cần nhiều chiêu đãi viên có thưởng bao ăn ở

Nhà hàng Cần chiêu đãi viên Hỏi 2080 Huỳnh quang Tiên Gia định.

Monalisa cần nhiều chiêu đãi viên duyên dáng, lịch thiệp. Hỏi 273 Công Lý

Queen Bar đông khách cần nhiều chiêu đãi bao ăn ở hưởng hậu 98 Nguyễn văn Thoại Gia Định.

Bar mới mở tại Nhà Bè cần nhiều chiêu đãi viên có xe đưa rước. Hỏi 33 Cư Xá Tự Do Chí Hòa.

Bar Rest & Hotel Mới mở, khách đông ở xa về. Bảo đảm sống được cần rất nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở luôn, Phòng đẹp. Hỏi Man's Bar, 33 Phú Hòa Nguyễn văn Thoại Gia Định (Đi qua 142 Nguyễn văn Thoại hiệu đèn hơi Fuji số vào 200m.)

Miami Bar sửa sang lại, nơi đông Mỹ. Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp. biết Tiếng Mỹ, bao ăn ở. Hỏi 142/115 đường Nguyễn văn Thoại (tại 142 mũi tên chỉ vào cách 50 thước quẹo trái tới).

CẦN NGƯỜI

Cần 1 cán sự điện, H.L.Q. dịch hợp tác. Hỏi 355 Trần Hưng Đạo Saigon.

Cần gấp 1 thợ chuyên môn ráp đồ đầm, không rành xin miễn và 1 thợ chánh thật giỏi chuyên về áo dài raglan làm chia. 402A Hai Bà Trưng TĐ.

Cần nhiều phụ nữ Tuổi từ 19 đến 40 xinh đẹp, biết chút ít Anh văn để làm cho gia đình ngoại quốc như hướng dẫn viên, nấu ăn, giúp việc nhà, dạy kèm tư gia hoặc tìm bạn tâm giao. Hỏi 183C Trương Minh Ký Gia Định (gần cống xe lửa) từ 17g đến 20g.

Cần tuyển 20 vũ công tuổi từ 18-23 cao 1m55 trở lên thân hình đẹp để dạy các loại vũ Tây phương Sexy lương từ 20-50.000đ VN 1 tháng Hỏi 109/13 lầu 1 Võ Tánh Phú Nhuận hỏi cô Mỹ & Loan

Cần 1 em gái 14, 15t tuổi làm việc vặt trong nhà phải cha mẹ hay bà con bảo đảm. Hỏi 73 Nguyễn Hoàng Cholon

Cần vì đi xa, nay đăng lại : cần một tài xế giỏi, hiền lành ăn ở luôn. Lương tháng 10.000đ. Hỏi 36/234/1A Cách Mạng Phú Nhuận. (gần cây xăng Nguyễn huỳnh Đức).

Cần 1 bà đứng tuổi biết nấu ăn giặt ủi. Không giỏi miễn đến. Nhà ít người. Hỏi 111A Nguyễn phi Khanh Tân Định.

Trung tâm nuôi trẻ sơ sinh do một nhóm dưỡng nhi Caritas phụ trách thật chu đáo sạch sẽ. Cần người phụ việc nhà thật dễ dàng. Đến 207 lô G cư xá Nguyễn Thiện Thuật SG.

Cần nữ thư ký trẻ, học lực Tú Tài, biết Anh văn để trông coi khách sạn, ăn ở tại nhà chủ. Hỏi Ô. Vinh 284 Nguyễn công Trứ SG từ 4g chiều.

Cần 1 tài xế lái xe nhà. Hợp lệ quân dịch. Hỏi 22 Đào Tấn (chợ Hòa Bình) CL.

Cần 1 người vú lớn tuổi coi em 2 tháng và 1 chị giữ em nhỏ 1 tuổi. Hỏi 168-170 Gia Long SG.

Cần người nấu ăn, làm việc nhà (ít người), thành thật hiền, sạch sẽ, lương hậu. Hỏi 2/3 Nguyễn Thành Ý (Dakao) 16g-18g.

Cần người rành ương cây tháp và chiết cây. có gia đình càng tốt và 1 em bán kem. Hỏi quán Tân Cảng xa lộ cạnh cây xăng Shell

Cần nhiều Chiêu Đãi Viên Hỏi 029 Lô Đ. Quán Huyền Thảo Chung cư Ấn Quang (gần ngã Bảy).

Cần gấp 1 tài xế đứng tuổi biết lái đủ loại xe hơi để làm Câu Dầu. Hỏi Shell 169 Hai Bà Trưng.

Cần tài xế rành nghề chứng chỉ tốt. Hỏi 19 Phùng khắc Khoan SG buổi sáng 9 đến 10 giờ.

Pharmacie cần nhân viên. 1) Cần 1 dược tá biết bào chế theo toa Bác sĩ, làm việc tại dược phòng, phải có kinh nghiệm lâu năm, Miễn tập sự. 2) Cần 2 nữ nhân viên đi giao thiệp ở ngoài, phải biết rành về thuốc tây, phương tiện di chuyển tự túc bằng xe gắn máy, miễn tập sự. 208 Trần Hoàng Quân Cholon.

Cần gấp một thư ký đánh máy Stencil Anh Việt giỏi, hỏi 62 Trần quý Cáp Saigon.

Cần 1 người bếp và nhiều chiêu đãi viên. Hỏi Thu Vân 003 lô C chung cư Ấn Quang Cholon

Cần 2 Họa sĩ chuyên vẽ quảng cáo, họa hình. Hỏi nhà vẽ Lã Quang 13 Trịnh hoài Đức BH.

Cần Thợ ráp áo dài giỏi 150đ 1 cái. 11 N Nguyễn Biểu Chợ Quán.

Cần 1 tài xế lái xe vận tải nặng, thợ máy, thợ tiện hãng AMIS 210-212 Pétrus Ký Chợlớn.

Cần 1 bà bếp nấu ăn giỏi lương hậu. Hỏi 643 Trần Hưng Đạo (Nancy).

Cần 1 chị giúp việc nhà 1 em bé sai vặt nhà ít người 472/A Võ di Nguy Phú Nhuận

Cần 1 cô thư ký và một người thợ biết vô phông, đồ chì ở nhà in. Hỏi 352 Võ di Nguy PN

Địa điểm tốt Nhà mặt tiền đường, cần người hợp tác để mở tiệm may, hoặc để mở Văn phòng thương mại. Hỏi 303, Công Lý.

Cần 1 bà đứng tuổi hay một em gái nhanh nhẹn để trông hai em nhỏ. Lương tháng 5.000. Hỏi 12/A Ấp Bắc Ái 9, Nguyễn văn Học, Gia Định. Đi qua cầu băng ky 100 thước, rẽ vào đường đất đỏ tay trái.

Cần 5 Cô thợ phụ uốn tóc và làm móng rành nghề. 4 cô Chiêu đãi viên bán quán Việt Nam đông khách. Hỏi 16F Trương quốc Dung Phú Nhuận gần Cách Mạng.

Cần gấp thơ ký đánh máy giỏi lớn tuổi. Hỏi 138 Gia Long SG.

Tuyển 1 Sĩ quan giải ngũ hoặc phụ nữ đạo thạo, làm quản lý Bar VN, lời chia hai. Hỏi ô Trung 131 lô C lầu 1 Chung Cư Ng. T Thuật 18 giờ.

Cần 1 thợ Chemisos, 1 thợ quần. Hỏi 134 Đinh Tiên Hoàng ĐaKao.

Cần Thơ ký đánh máy Pháp-Việt Pháp và thơ ký Kế Toán thạo việc. Đơn xin việc cho biết lý lịch khả năng và ước muốn lương bổng. Gởi về hộp thơ 174 Sở mới sau.

Cần người giúp việc nhà biết giặt ủi. Hỏi 301 Công Lý.

Cần 1 Cô giỏi Sinh Ngữ Toán Lý Hóa để dạy 1 em Đệ Thất và Tiểu học không rành xin miễn đến. Liên lạc 159C Chi Lăng Phú nhuận.

Thiếu người làm, thiếu thợ hỏi Công Thương Xá 145 Đề Thám ĐT 99860.

Cần gấp 4 nữ vũ sinh yêu nghệ thuật về ngành vũ (người dạy vũ đã đào tạo Mỹ & Lan vũ sinh xuất hiện đầu tiên ở VN). Xin liên lạc gấp địa chỉ 104/1A Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận

Cần thợ đồng giỏi lương thật cao 181bis Bùi hữu Nghĩa Chợ lớn.

Cần 1 người giúp việc nhà 4000—5000đ — 1 bếp giỏi 145 Đề Thám Sg.

Cần gấp 1 tài xế lái xe nhà. Hỏi 13 Hùng Vương CL

Cần 1 người nấu phở, biết làm đồ nhậu. Hỏi tiệm Kim Dung số 2661A/322 Chi Lăng Gia Định (trước cửa Ty Công Chánh Gia Định)

Cần Một người giúp việc nhà hỏi 51 Hồ-x-Hương Sg.

Cần mướn nữ tài xế rành nghề chạy xe du lịch, chịu cực vui vẻ, ăn ở nhà chủ lương hậu. Hỏi 854 Nguyễn Trãi Cholon.

Cần 1 em bé sửa xe Honda lương 5 ngàn. Phan thanh Giản cống Cư xá Đô Thành 1C.

Cần 1 đàn ông biết pha rượu, 3 hầu bàn nam tuổi từ 13—16t. 3 cô thu ngân trẻ đẹp giỏi Anh văn và nhiều chiêu đãi viên không biết tiếng Anh cũng được. Hỏi 240 Trương m. Ký. GĐ

Nhà may Thời Trang cần thợ ráp áo dài giỏi 26/3 đường Bàn Cờ Saigon.

Hãng AMTRACO cần 1 Nam hoặc Nữ Thư ký đã từng đảm nhiệm điều khiển Văn Phòng Hành Chánh giỏi tốc ký Anh Ngữ và thông thạo Anh Văn. Lương từ 40.000đ tới 50.000đ 1 tháng, thêm phụ cấp gia đình. Liên lạc tại Văn Phòng hãng, sáng từ 8 giờ đến 12 giờ, 14 giờ đến 18 giờ với các chứng chỉ tại 504 Trịnh Minh Thế Khánh Hội.

Cần 1 bà già làm việc vặt. 1 người đánh máy chữ. Hỏi 827B (lầu) Trần hưng Đạo Cholon.

Cần 1 chị bếp nấu Tây Việt 1 chị bồi giặt ủi giỏi. Hỏi 25 Tạ thu Thâu.

LINH TINH

Chim cút mới về bộ phận tự động (Thermostat) cho máy ấp Cút, gà hỏi 216/85 Hòa Hưng Saigon (vào bơm 246 đến cột đèn thứ 4 rẽ phải 100 thước).

Gà con có sẵn gà con đẻ và thịt, đủ lứa. Hỏi 233 Trần Quang Khải, gần Hai Bà Trưng.

Cút giống Hỏi trại Bà Kuyên 371/16 Hai bà Trưng (Gần chợ Tân Định).

Gà Heo nuôi bằng thực phẩm 2 con ăn bảo đảm mau lớn nhất. Hãng tất giá hạ bán tại Đại Hưng 16 Phước Hải Nha Trang

GÀ Brown-Nick đẻ Pilch thịt **Central**

Gà Brown-Nick đẻ Central, đẻ trứng ưng, sắc lông vàng (sắc lông đen để xem, ăn nhiều bên Mỹ đã bỏ) đẻ trên 85%, trên 310 trứng 1 năm. Chỉ có gà đẻ Central là tốt nhất. toàn gà mái 100%. Gà Pilch thịt Central nuôi mau lớn, cân nặng. Về hàng tuần vào ngày thứ ba và thứ bảy. Đặt mua nơi Phước Hưng, Tổng Phát Hành gà Pich, gà Brown-Nick đẻ Central. 154 Bến Bình Đông (Xóm Củi) Chợ Lớn. Đặc biệt mua 100 gà con sẽ được mua 20 bao cám gà VINAFECO.

XUẤT NGOẠI - HÔN THÚ

Văn phòng hợp pháp có giấy phép : 183C Trương minh Ký Gia Định.
— Xin cho chồng ở lại Việt Nam.
— Hôn thú, Khai sanh, Con nuôi,
— Xuất ngoại, du lịch, theo chồng.
— Và tất cả mọi thắc mắc về các thủ tục xin giấy tờ.
G.P. 15.341/21-10-70/672/HCQT/8/09-10-70.

CARTE NOEL

Bán sỉ giá 12đ. Mời quí hãng quí sở muốn chức thầy thợ xin mời đến nhà in Đoàn Văn 745 Lê quang Định GĐ. Nếu mua 500 carte trở lên tôi xin in quí hiệu vào mà không ăn tiền công.

Cầm đồ bình dân. Ngọc Thành 31.A Cô Bắc Saigon cầm vàng, CẩmThạch hột xoàn, xe gắn máy. Có giá quảng cáo.

Ai muốn về Cần Thơ

Sĩ Quan Quân Vận hiện phục vụ tại Cần Thơ cần hoán đổi về Saigon Liên lạc Thiếu úy Lê vạn Kim KBC 3402/P4.

Bán gấp nhiều tủ kiếng để bày bán hàng, máy đan áo len các thứ len màu, Radio bàn ghế v.v. các thứ còn tốt hỏi 32/19 Cao Thắng Saigon.

Cho thuê từng ngày bộ phận máy hát nhái, đờn Orgue, Accordéon. Hỏi Bà 192-194 Lê văn Duyệt Sg trên lầu (nhận làm văn nghệ cho đám cưới).

Hàng mới Air-Fan, quạt tàu bay, gắn trong nhà như máy lạnh. Made in USA, 110 volt, Còn trong thùng. Bán 2 Jeep La Dalat mới nhất và hai «bons» xe La Dalat (tầu đến tháng Janvier tới). 45B Ký Đồng Sg

DU LỊCH

ĐÃ CHO TRỞ LẠI RỒI

Chỉ còn một số ít sách Du Lịch Kỹ Nghệ Tam Đảng. Do tác giả Lê Thái Khương, Giám Đốc Nha Quốc Gia du lịch dùng làm Kim Chỉ Nam cho Quý Vị muốn xuất ngoại, giá kiệm ước 950đ một cuốn. Nhà xuất bản Minh Hà. 38 Võ Tánh SG và tại các tiệm sách. Mua 10 cuốn bớt 15%.

Kế toán Thuế Vụ

Văn Phòng Kế Toán
DƯƠNG-DUY-QUYỀN
Số : 34/6 Trần Khánh Dư SG
Số : 510/89 Nguyễn văn Trương GĐ

Nhận : làm sổ sách kế toán và khai thuế cuối năm cho các nhà buôn, công việc nhanh chóng, tận tâm chu đáo, thù lao phải chăng.

DÙNG THUỐC TÂY

tìm mua cho được Cẩm Nang Y Học Toàn Khoa Bác sĩ Nguyễn Hoàng Mai.

NHÀ MAY PHƯỢNG-NGA

253 Hai Bà Trưng ĐT.20.893
Kính mời Quý Bà, Quý Cô đến nhà may Phương Nga có đủ lối cắt may tối tân : áo dài Raglan. áo cưới dạ hội do ông Bảy Tân đảm nhiệm Đồ đầm do ông Thuận phụ trách.

Piano Yamaha mới khui thùng kiểu mới S5Đ, bán 408 Nguyễn Hoàng Chợ lớn.

BÓI BÀI

Xem chỉ tay KIM - THANH
356 Phan thanh Giản.

Giấy sống chung,hôn thú Việt Mỹ, Phi, Đại Hàn, gia hạn lưu ngụ, hợp thức hóa con riêng và con nuôi xuất ngoại theo chồng Nhận dịch giấy tờ Việt Anh Pháp. Hỏi 60 Võ Tánh SG ĐT 93.072.

Dọn nhà ? Giao thông công thương xá 145 Đề Thám ĐT 99860.

Hãng lịch Đồng Nai 327 Trần quý Cáp Saigon Đ.T. 90.689 chuyên thực hiện đủ loại lịch 1971 treo tường, bỏ túi Agenda, Bloc để bàn lịch 6 tờ VN và ngoại quốc,bán sỉ lẻ

Bán được ngay tất cả các loại đồ điện và vật dụng của quý vị dùng trong nhà trước khi cần xuất ngoại hay theo chồng ra ngoại quốc liên lạc 4 Nguyễn minh Chiếu Phú Thuận ĐT 41.014.

Sinh viên Du học nên mua ngay Sousvêtements mặc ấm. Đã có bán tại. — Vĩnh Long 158, Gia Long Saigon — Bích Huyền 54. Vườn Chuối Saigon.

Ca sĩ và chiêu đãi viên chú ý ! chú ý ! nhận đưa rước quý vị bằng xe hơi nhà tại Saigon hay Long Bình giá phải chăng 584/1 Võ di Nguy Phú Nhuận hay Điện Thoại 41.439.

Bán một quầy bán Thuốc Tây thật mới 539 Phan đình Phùng SG.

Tủ thuốc Bắc bán. Hỏi 161 Hồng Thập Tự Saigon.

Piano Gaveau Pháp 3 Pédales bán 86 Bùi Viện SG.

Mỹ Viện Sắc Đẹp

102 Trương Công Định Sg
(gần cửa Vườn Tao Đàn)
Do Bà

Chu-thị-Phước

Tốt nghiệp tại Paris điều khiển 12 năm danh tiếng tại Thủ Đô
Nhận học viên. Kính mời

Hãng lịch TÂN TIẾN

193 Gia Long Saigon Đ.T 20.966.
Chuyên thực hiện đủ loại lịch, treo tường, bỏ túi, Agenda, Bloc để bàn, Lịch 6 tờ phong cảnh VN và Ngoại quốc. Chuyên in thiệp cưới, danh thiếp và thiệp xuân. Đặc Điểm : Kỹ lưỡng, nhanh chóng, mỹ thuật. Giao hàng đúng hẹn, giá thật đặc biệt.

Cơm tháng 9000đ 1 phần thức ăn tươi đủ sinh tố thay đổi mỗi ngày 6 món giao tận nhà Hỏi 219 Tự Đức SG.

Bán Tàu đánh cá đang khai thác, còn mới. 1.500.000đ 16mx3m5, có hầm lạnh, đủ tiện nghi 80 tấm lưới nấm, máy Yanmar, 2 Ldgle 22 tấn. Hỏi 52 Cái Duyên Hải Nguyễn thái Học Vũng Tàu.

Piano Yamaha mới nguyên thùng nhiều màu, kiểu. Việt Long 90 Phùng Hưng Cholon.

KHÔNG MÊ TÍN DỊ ĐOAN ! Chỉ dùng khoa học mà giải đáp về công danh, gia đạo v.v... Do Cô Hai coi tại 76 Lê-văn-Linh (nối dài) Khánh Hội, Saigon.

700đ công may 1 áo dài Raglan, may đẹp nhứt. khỏi thử. Có máy bọc nút bán nhiều kiểu lạ. 2bis Lê văn Duyệt Saigon.

Cung cấp và sửa chữa dụng cụ

PHÒNG THÍ NGHIỆM

Công Xưởng, Y viện.
Học đường, Vật lý
Hóa học v.v...
VIỆT KHOA 844 Trần Hưng Đạo Cholon.

QUÁN NHẬU

Quê Hương

29-31 Quang Trung Bãi trước Vũng Tàu. Đặc biệt thịt rừng : Nai, dê, bò, thỏ, rùa, lươn, gà và nhiều thức ăn lạ. Do đầu bếp Sáu Nhỏ tại Saigon đảm nhiệm. Khai trương ngày 28-11-1970. Kính Mời

Thiệp Cưới BBC

212/17 Ng.Thiện Thuật Sg.
Nổi Tiếng quốc tế in kỹ và đẹp. Hiện có rất nhiều kiểu đặc biệt, lịch sự, thanh cao, quý phái, để quý vị tùy nghi lựa chọn. In gấp, có thể lấy ngay các loại thiệp cưới và thiệp chúc TẾT.

Bán gấp 1 bộ tủ bán tạp hóa : 3 tủ kính, 2 quầy. Hỏi 63 Tả Hiến Thành SG.

Phòng chỉ dẫn

Và phiên dịch Anh Pháp Việt. Nhận làm giấy sống chung. Hôn thú Việt Mỹ, gia hạn lưu trú, dạy khiêu vũ. GS Huyền 159/27 Trương minh Giảng Sg.(máy nước Kỳ Đồng quẹo vô).

NHẬN NUÔI TRẺ

Sơ sinh tới 3 tuổi có bác sĩ, y tá săn sóc. Hỏi 41/12 bis Lê văn Linh (Khánh Hội).

Thiệp cưới Danh thiếp

Được hiện lên trong vòng 48 giờ, đẹp hơn một bài thơ, dịu như một nụ cười, sắc như lưỡi gươm. Xin đặt in tại địa chỉ đáng tín nhiệm : Nhà in Tiến Phát, 460 Hai bà Trưng, Saigon (ĐT 22.895)

NHÀ MAY SƠN THỦY

số 145 Phạm Hồng Thái Chí Hòa (Ông Tạ) chuyên may áo dài thường và áo dài Raglan Đặc biệt không tăng giá trong những tết và lễ Giáng Sinh sắp tới. May kỹ đúng hẹn khỏi thử. Sáng đưa vải chiều có áo, đẹp như Sơn Thủy áo và cái Chí Nhân [illegible]

Đại Hãng Lịch

PHAN XUÂN BA
362/310 Phan Đình Phùng SG
Chuyên sản xuất, thực hiện mọi thứ lịch đẹp, lịch mạ vàng, treo tường, lịch tháng, bỏ túi, mỹ thuật, nhanh chóng, giá hạ đặc biệt. Trân trọng giới thiệu cùng quý khách.

Không xong trả lại tiền

cho các giấy tờ khai sanh, hôn thú bán nhà xuất ngoại v.v... Công Thương Xá ĐT 99.860 145 Đề Thám Saigon

Cần mua nhiều ván Coffrage cũ và mướn một Bétonnière (2 Bao). Xin Hỏi : 18, Võ Tánh, Phú Nhuận ĐT 41.538.

Bureau văn phòng sắt có 4 cái còn thật mới luôn kiến. giá rẻ 236 Công Lý SG.

Gì lạ cần mua nhiều đồ cũ, ống nước, bu long, vật mới đủ loại nhập cảng. 101/27B Xa lộ cách cầu Phan thanh Giản 300m Gia Định.

Tin mừng nam giới

Tiện lợi và tiết kiệm thì giờ cho quý vị thân chủ Phú Nhuận, Gia Định. Hiệu giầy GIA thêm 1 chi nhánh ở 402A Hai bà Trưng. Khai trương ngày 27-11-70. Giá đặc biệt.

HÔN THÚ - THEO CHỒNG

— Khai sanh,thừa nhận con
— Giấy sống chung,hôn thú
— Gia hạn lưu ngụ
— Bán vé máy bay

Hướng dẫn mọi chi tiết ghi rõ, Công việc bảo đảm, hoàn toàn hợp lệ, vừa ý, giá phải chăng. Hãng PHI LONG 82 Pasteur SG (Mở cửa chiều thứ bảy).

NHẬN RÚT HẦM CẦU

Văn phòng Chánh 46A Phạm ngũ Lão chợ Thái Bình. 77 Triệu Đà Chợlớn Máy Đá.

Nổi tiếng
DANH THIẾP
THIỆP CƯỚI
Chỉ có nhà in
THÁI-HÒA
286 - NGUYỄN-THIỆN-THUẬT
Bàn cờ Saigon

Đ.T. 92.561

Thiệp nổi

Các loại THIỆP Cưới, Mời, Dạ Hội, Tiếp Tân, Noel, Chúc Tết Danh Thiếp cùng các Ấn Phẩm đặc biệt. Bằng máy hấp Tối Tân
Đẹp - Rẻ - Nhanh Chóng
NHẬN IN : Nhãn Hiệu, Bao Hộp, Bản Nhạc, Sách Báo nhiều màu bằng máy Offset.
Tại Ấn Quán KIM-HƯNG
184, Lý thái Tổ SG. ĐT. 92.9

10 TIẾP THEO TRANG 1

rằng CSBV mở 2 cuộc tấn công khác vào một phi trường nhỏ, 1 sân đáp trực thăng ở về phía Nam, nhưng đều bị đẩy lui và bị tổn thất nặng nề.

Tại Trung Lào, CSBV tấn công và chiếm đóng Muong Mok chỉ cách biên giới BV có 35cs vào hôm thứ Sáu, số phận 400 thường dân ở đó không biết ra sao.

Có tin cho rằng CS đã đuổi số thường dân đó về khu chính phủ kiểm soát.

Ngoài ra 17 Cộng quân BV bị hạ tại trận khi CS huy động nhiều tiểu đoàn xung phong vào một vị trí Lào trấn ngự đường mòn HCM trên cao nguyên Bolovens. Trận chiến giáp lá cà đã diễn ra nhưng Cộng quân BV đã bị đánh bật. Hoàng quân đang được tăng viện tới vùng này.

Trước đây, ngày 4-12, phát ngôn viên CS Lào tố cáo Hoàng quân đã tấn công vào vùng chiến lược quan trọng ở cạnh Đồng Chum—Xieng Khoang. CS Lào bảo cuộc tấn công khởi diễn từ trong tuần tháng 8 và ngày càng trở nên nghiêm trọng. Ngoài ra, vẫn theo CS Lào, Hoàng quân còn tấn công BanNhao để phối hợp với nhiều cuộc tấn công khác ở cạnh Đồng Chum, đặc biệt là trên quốc lộ chiến lược số 7 từ Vinh chạy qua.

CS Lào tố cáo Hoàng quân đang được tăng viện mạnh mẽ ở Đồng Chum bằng nhiều trung đoàn cơ động và tiểu đoàn đặc biệt không vận và các đơn vị Thái.

CS Lào nhắc lại rằng 3000 quân Khmer đã được CIA đưa đến Nam Lào huấn luyện.

Phát ngôn viên chính phủ Lào không bình luận những lời tố cáo trên đây của CS, nhưng ông nói các vị trí trên quốc lộ số 7 ở cạnh Đồng Chum rất quan hệ đối với cả 2 phe.

5 TIẾP THEO TRANG 1

ông đang đi từ biệt xá, gần ngay dinh Tổng Thống, đến «ngôi nhà Thụy Sĩ».

Có tiếng súng nổ trong khi toán khủng bố thi hành thủ đoạn và một cảnh sát cận vệ của đại sứ đã bị thương.

Theo những chứng nhân có mặt tại chỗ, nhóm khủng bố đã dùng haichiếc cản đường và sau đó lại sử dụng các xe này đào tẩu, đem theo nạn nhân.

Các chứng nhân quả quyết rằng ĐS Bucher ngồi trong xe, có 2 xe cảnh sát hộ tống.

Đây là biện pháp an ninh được áp dụng từ sau khi nhiều vụ bắt cóc xảy ra liên tiếp.

Vẫn theo các chứng nhân, cảnh sát viên ngồi cạnh ôngBucher đã bị quân khủng bố bắn ba phát đạn.

Tuy nhiên, ông đại sứ đã bước ra khỏi xe không hề hấn gì và đi về chiếc xe của quân bắt cóc không có một cử chỉ kháng cự nào.

Nhóm bắt cóc đã lên xe chạy biệt dạng. Vẫn theo các nhân chứng thì các cảnh sát viên theo hộ tống dường như không phản ứng gì trước cuộc tấn công này.

Đại sứ Bucher 57 tuổi, là vị ngoại giao thứ tư bị bắt cóc tại Ba Tây, sau đại sứ Hoa kỳ, lãnh sự Nhật ở Sao Paulo và mới đây đại sứ Tây Đức. Tất cả những nhân vật trên đều đã được nhóm cách mạng trả tự do, sau khi chính phủ đồng ý trao đổi các tù nhân chính trị.

Chính phủ Thụy sĩ cũng xác nhận tin đại sứ Bucher bị bắt cóc.

Chủ tịch Hạ viện Thụy sĩ Weber loan báo sứ quán Thụy sĩ ở Rio đã lập tức phản kháng với nhà cầmquyền Ba Tây và yêu cầu áp dụng ngay những biện pháp thiết bách để chuộc lại tự do cho nhà ngoại giao.

2 TIẾP THEO TRANG 1

Có 10o/o không đồng ý và 9o/o không phát biểu ý kiến.

Mặt khác, trả lời một câu hỏi thứ hai có nên có những vụ đổ bộ khác để giải cứu tù binh hay không, có 84o/o tán thành, và 7o/o phản đối và 9o/o không phát biểu.

BV có trả thù tù binh ?

NỮU ƯỚC 7-12 (UPI) : Tờ Newsweek hôm nay đăng tải là các tuần lễ lo lắng đầu tiên đã qua disau khi HK thực hiện các cuộc oanh tạc và đổ bộ tại BVhồi cuối tháng rồi.

Theo tờ Newsweek thì chính phủ Hoa thịnh Đốn lo ngại là BV có thể trả đũa các tù binh HK sau khi có các cuộc oanh tạc như vậy.

Tạp chí Newsweek trong mục Periscope viết tiếp : theo các viênchức HK thì không sự thay đổi nào cả.

Các gói quà vẫn được tiếp tục gởi cũng như số thư từ vẫn gởi một cách đều đặn, và không thấy có lời hăm dọa trả đũa nào cả.

Việt Mỹ nghiên cứu ngưng bắn

HOA THỊNH ĐỐN 7-12 (AP) : Phát ngôn nhân Bạch Cung Ronald Ziegler hôm nay xácnhận «chính phủ Hoakỳ đang nghiên cứu kỹ càng một đề nghị ngưng bắn kéo dài từ Lễ Giáng Sinh đến Tết Tân Hợi», với hy vọng «ngưng bắn kéo dài sẽ đưa đến việc kết thúc chiến cuộc».

Trong cuộc họp báo thường lệ tại Bạch Cung, Ziegler tỏ ý tiếc «không thể bàn sâu vào chi tiết đề nghị ngưng bắn» và «không thể đoán trước kết quả của những cuộc thảo luận chung» về việc này. Ông chỉ có thể xác nhận là chính phủ Mỹ đang cân nhắc cẩn thận đề nghị kéo dài cuộc ngưng bắn nguyên vị nhân dịp lễ Giáng sinh, và giải thích «ngưng bắn nguyên vị tức là cả hai bên đều ngưng mọi hành động quân sự».

Tuy nhiên ông nhận định «một cuộc ngưng bắnnguyênvị kéo dài từLễGiáng Sinh và Tết dương lịch đến Tết(âm lịch) Tân Hợi chỉ có ý nghĩa và có ích khi nào được cả hai bên đều triệt để tôn trọng». Được yêu cầu giải thích thêm về câu «cả hai bên đều ngưng mọi hành động quân sự», Ziegler nói thêm cho rõ rằng «có lẽ là đình chỉ mọi phi vụ không kích và mọicuộc giao tranh trên đất liền», nhưng không đề cập đến khía cạnh đề nghị ngưng bắn kéo dài này có áp dụng cho cả Ai Lao và Kampuchea không.

Mặt khác, phát ngôn nhân Bộ Ngoại giao Robert Mc Closkey hôm nay xác nhận «chính phủ Hoa Kỳ và chính phủ VNCH đang tiếp xúc và thảo luận với nhau về việc đề nghị ngưng bắn kéo dài từ Lễ Giáng Sinh đến hết Tết Tân Hợi», nhưng «đề nghị này còn tùy thuộc thái độ của BV và VC có chịu tôn trọng ngưng bắn kéo dài hay không».

McCloskey cho biết, sau khi trao đổi ý kiến xong, chính phủ Hoakỳ và chính phủ VNCH sẽ cùng một lúc ra thông cáo chung đề nghị ngưng bắn kéo dài.

Mc Closkey nhận định rằng hoạt động quân sự ở VN giảm bớt, số thương vong của Mỹ xuống thang, đó là những yếu tố có thể giúp cho việc kéo dài hưu chiến. Tuy nhiên «muốn có ngưng bắn kéo dài hữu hiệu, cần phải được phe CSVN thỏa thuận trước đã và tỏ vẻ e ngại vì trong những năm qua CSVN không bao giờ tôn trọng ngưng bắn trong các dịp lễ lớn cả».

Phát ngôn viên Ziegler cho biết TT Nixon hôm nay họp với bốn nhân viên cao cấp thuộc ủy ban cố vấn Tổng quát kiểm soát vũ khí—Tài binh và phụ tá đặc biệt Henry Kissinger để bàn về hội nghị giới hạn vũ khí chiến lược (SALT) Nga Mỹ tại Helsinki.

Chuẩn bị tái oanh tạc

HOA THỊNH ĐỐN 7-12 : Thông tín viên cạnh Bạch Ốc William Buckley quả quyết rằng Mỹ đang chuẩn bị tái oanh kích BV

Bạch ốc đang chờ cho dư luận chín muồi khi CSBV tỏ ra ngày càng ngoan cố và hiếu chiến.

7 TIẾP THEO TRANG 1

tiết hoạt động sắp đặt âm mưu đầy tội ác dựng nên cái gọi là nước Palestine toan dập tắt cuộc đấu tranh cách mạng của nhân dân Palestine». Bài báo vạch rõ «về thực chất cái gọi là nước Palestine là một chính quyền bù nhìn của bọn đế quốc nhằm lập tội ác là hợp pháp hóa sự chiếm đóng của Israel đối với lãnh thổ Ả Rập và hợp pháp hóa thế lực kinh tế và quân phiệt của hai nước đế quốc lớn vượt bậc tại Trung Đông, đồng thời toan mãi mãi cướp quyền của nhân dân Palestine trở về quê nhà».

Tại Ai Cập, báo Al Ahram tố cáo Mỹ khai thác cuộc xung đột Trung Đông và cùng với Do Thái sử dụng Trung Đông làm nơi thí nghiệm vũ khí và trang bị quân sự mới của Mỹ.

4 TIẾP THEO TRANG 1

Khởi đầu phái viên này nói là thủ đô Nam Vang hình như không có vẻ gì là có khủng hoảng, và dân chúngvẫncòn tỏ vẻ nhiệt thành bênh vực nền Cộng Hòa mới được tuyên bố. Tuy nhiên phái viên nói tiếp là đã có những dấu hiệu mới cho thấy rằng sẽ có nhiều khó khăn trong tương lai và chiến tranh đã siết giọng kìm ở thành phố trong mấy tuần qua.

Cộng quân đã phong tỏa con đường duy nhất nối liền với hải cảng Kompong Som làm cho thành phố bị khan hiếm về nhiên liệu chính yếu và đồ biển. Phái viên này nói tiếp là thành phố đã thỉnh thoảng bị khủng bố, tuy vậy Nam vang vẫn còn là một thành phố bình thản, ngược lại với cảnh hỗn loạn của Saigon.

Phái viên phỏng đoán về những chiến thuật sau này của CS tại KPC và nói là không có nhiều bằng chứng cho thấy rằng CS BV có khả năng mộ thêm nhiều lính địa phương trong số dân chúng Khmer. Trước đây CS đã mộ nhiều người Khmer nói là để chống Hoa Kỳ sau khi Hoa Kỳ tiến quân vào KPC, nhưng khi khám phá ra là mình đang chiến đấu chống chính đồng bào mình thì người Khmer bắt đầu đào ngũ. Tuy nhiên vẫn theo phái viên này, thì tinh đoàn kết quốc gia chặt chẽ tại KPC đã chống lại cả kẻ ngoại xâm Nam VN được Hoakỳ ủng hộ đến những kẻ từ BV đến. Tuy nhiên Hoakỳ và các kẻ khác ở Nam Vang đã dựa vào lòng yêu nước đó để bảo đảm là KPC sẽ đứng về phía Tây Phương.

Nay thì dường như CS đã tập trung những cuộc tấn công của họ vào những đường giao thông thay vì đe dọa hẳn các tỉnh lỵ. Tuy nhiên, phái viên kết luận là CS không thể đủ sức để phong tỏa tất cả những đường giao thông, và người ta nghĩ rằng Nam Vang không sợ suy sụp hay bị cô lập hoàn toàn.

Ý KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

Trong một thể chế mệnh danh là dân chủ, nguyên tắc quan trọng nhất cần thực thi trước tiên là nguyên tắc phân quyền. Sự phân quyền đúng đắn bảo đảm cho dân chủ thực sự. Ngược lại, không thể nói là dân chủ thực sự nếu không có phân quyền thực sự. Không thể nói có phân quyền thực sự nếu quyền biểu quyết lệ thuộc vào quyền thi hành hoặc quyền thi hành muốn làm gì thì quyền biểu quyết phải biểu quyết đúng như thế, nếu không sẽ bị áp đảo, kể cả áp đảo bằng bạo lực thô bạo.

Đệ nhị Cộng Hòa VN là chế độ dân chủ. Vì là chế độ dân chủ, cũng có nghị viện như các chế độkhác tại các nước Nghị viện VNnênđã được gia nhập LiênHiệpNghịSĩÁChâu. Liên Hiệp Nghị Sĩ Á Châu là một tổ chức quốc tế mà mục tiêu cao đẹp là tranh đấu cho quyền phát triển dân chủ của thể chế nghị viện. Năm nay, với bảo ý hỗ trợ cho công cuộc phát triển dân chủ tại VNCH—một công cuộc phát triển cực kỳ gay go vì hoàn cảnh chiến tranh—Liên Hiệp Nghị Sĩ Á Châu tổ chức đại hội tại Saigon.

Nền dân chủ non yếu của đệ nhị Cộng Hòa VN sẽ có rất nhiều thành tích để ra mắt hội nghị. Riêng Nghị Viện VN, thành tích đáng kể nhất có lẽ là đức nhẫn nhục và chí kiên trì trong công cuộc xây dựng dân chủ trong hoàn cảnh một người xây mà có tới mười người phá—nhất là sự phá đó trong thực chất chỉ là vì quyền lợi cá nhân phe phái nhưng ngoài danh nghĩa vẫn được ngụy trang như là cho quyền lợi quốc gia dân tộc.

CHÍNH LUẬN

6 TIẾP THEO TRANG 1

vị bạn. Còn trực thăng KPC cũng nằm ỳ dưới đất, không tản thương hay thám thính được vì trục trặc máy móc.

Cách đây 33cs về phía Tây, các binh sĩ KPC khác được phi cơ Hoa Kỳ yểm trợ đã đoạt được thắng lợi trong trận giao tranh với cộng quân gần thị trấn Batheay.

Tin tức mặt trận nói có đến 200 Cộng quân bị hạ sát trong các cuộc oanh kích và pháo kích của quân chính phủ.

Trên quốc lộ 1 từ Nam Vang đi Saigon, các hành khách đã bị Cộng quân chận đường tại phía Đông Nam Nam Vang. Chúng cướp ba xe ta xi và 2 xe vận tải. Hành khách được tha về nhưng phải cuốc bộ ngược trở lại một đồn quân chính phủ gần nhất.

Tại thủ đô, sáng qua, quân khủng bố đã ném ba quả lựu đạn và đặt một gói chất nổ gần bộ Tư Lệnh tiểu đoàn 21 KPC.

Các sĩ quan có mặt tại chỗ cho biết có 9 binh sĩ và 2 thường dân bị thương nhẹ vì một lựu đạn nổ.

Hai trái kia không nổ và gói Plastic cũng chỉ cháy mà không nổ.

Hai người tình nghi, một người VN và một người Khmer gốc Trung Hoa bị bắt, vì bỏ chạy. Đây là vụ khủng bố thứ bảy tại Nam Vang.

3 THEO TIẾP TRANG 1

Trong khi Đông Đức còn quấy rối giòng lưu thông ra vào Tây Bá Linh nhật báo Nga Pravda sáng nay khẳng định rằng «Tây Bá Linh có một qui chế riêng biệt và không thuộc thẩm quyền chính phủ Tây Đức» để phản đối chủ tịch liên bang Tây Đức Gustav Heineman chiều qua tới thăm Tây Bá Linh.

Hãng Tass cho biết, đại hội Ủy ban chấp hành Trung ương đảng CS Nga-xô hôm nay khai mạc ở Mạc-tư-khoa. Đại hội đã chấp thuận dự thảo kế hoạch nhà nước, ngân sách quốc gia, quyết nghị triệu tập Đại hội Toàn quốc Đảng CS Liên xô thứ 24 vào ngày 30-3-71.

Ngày mai, 8-12, Hội đồng Xô Viết Tối Cao Liên Xô sẽ họp khóa thường lệ tại Mạc tư Khoa. Trong khóa họp này, lưỡng viện sẽ thảo luận dự án kế hoạch kinh tế và ngân sách quốc gia năm 1971. Được biết, ngân sách quốc phòng Nga năm nay lên tới ngót 20 tỷ mỹ kim.

NHẮN TIN

Cô HUỲNH-MAI, SV Báo Chí. Xin mang máy Cassette lại Tòa Báo Chính Luận sớm, có việc cần.

Chúc Mừng

Thành thật chúc Thiếu Úy

LẠI - QUỐC - HƯNG

và Cô Giáo :

NGUYỄN - THỊ - MAI

36.000 ngày Hạnh Phúc.

Hải Quân Trung Úy
TRẦN-QUẾ-CHÍNH
Cựu Trung Úy
HOÀNG-ĐÌNH-ĐÀO

CỬA HÀNG TỐT CẦN SANG GẤP

Cần sang nhiều gian hàng tại Thương Xá Cầm Vân đường Võ-Di-Nguy Phú Nhuận dưới đất hoặc trên lầu, địa điểm tốt tùy ý lựa chọn. Xin hỏi BàTâm số 28 đường Nguyễn-Minh-Chiếu nối dài Phú-Nhuận.

MÁY - ĐIỆN - BÁN

Bán một máy điện CATERPILLAR ELECTRIC SET. 3 phare, STANDARD RAJING62.5 RVA, 50 KW còn mới ; xin liên lạc tại số

84-86-88 Bùi Chu Saigon.
Điện Thoại 23.596

Chúc Mừng

Được tin Ông Bà HOÀNG-CƠ-THỤY, Đại Sứ VNCH tại Ai-Lao, sẽ làm lễ thành hôn cho Trưởng Nam

HOÀNG - CƠ - THỤY - ĐỨC

và Trưởng Nữ :

HOÀNG - CƠ - THỤY - HÒA - DUNG

tại Paris.

Xin thành thực chia mừng cùng Ông Bà Đại Sứ và cầu chúc các Cháu Trăm Năm Hạnh Phúc.

Ông Bà Y-HỌC-LƯƠNG

BÁN
GIẤY IN HỌA - ĐỒ

26. ĐỒNG-KHÁNH, CHỢ-LỚN

Cần Thợ Gấp

Hãng Sửa Xe Hơi Ngoại kiều cần tuyển gấp nhiều Thợ Chánh và Phụ chuyên về :

Đồng, Sơn, Mộc, Điện v.v...

Hỏi : 34 NGÔ-TÙNG-CHÂU GIA ĐỊNH

CAT

Trans World Airlines Contemplates The Employment Senior Sales Representative, For Saigon To Work In Coordination With Its General Sales Agent As Well As With Other Airlines And Travel Agents. Qualifications Required Include : Must Be Of Vietnamese Nationality, Fluent In The English Language, Airline Experience, Good Health, Of Excellent Character And Possess Satisfactory References. Those Not Having These Qualifications Will Not Be Considered. If You Have The Necessary Qualifications Contact Clyde W. Bauer.

16, TU DO, SAIGON
WITHOUT DELAY FOR FURTHER INFORMATION.

Cần

CHEF BẾP

Ít nhất phải có 10 năm kinh nghiệm về nghề nấu ăn món Pháp và Mỹ. Lương cao. Biết nói tiếng Anh.

BỒI PHÒNG

Cần phải có kinh nghiệm và biết thế nào là một căn nhà ngăn nắp và sạch sẽ, biết sửa soạn dọn ăn cho những khi tiệc tùng. Có thể ở lại. Phải nói tiếng Anh.

Hỏi Hãng VINNELL CORPORATION
16- 18 Duy Tân Saigon

CHAI AMMONIAC

Hãng S.O.A.E.O. cần mua lại những chai AMMONIAC loại 64 kí, trong tình trạng còn tốt.

Về giá cả và thể thức mua, xin liên lạc với :

— Hãng Chánh I Nguyễn Trường Tộ SAIGON — Đ.T. 21.266 — 21.273.
— Chi Nhánh NHATRANG, Đồng Đế.
— Các Đại Lý của Hãng S.O.A.E.O. ở các Tỉnh.

Giải quyết những vấn đề :

- Quý vị cần bán Máy Truyền Hình
  — sao cho đúng giá thị trường dù máy mới hay máy cũ.
- Quý vị cần mua Máy Truyền Hình
  — sao cho được giá phải chăng, và được sự bảo đảm chắc chắn.
- Máy Truyền Hình hư, Quý vị cần
  — sửa chữa sao cho đúng mức như xưa.

Tất cả những vấn đề trên sẽ được giải quyết thỏa đáng

— Khi Quý vị liên lạc với một cơ sở chuyên nghiệp độc nhất ngành Truyền Hình, một Trung Tâm trung thực với nghề nghiệp, đáng với niềm tin của Quý vị.

VẠN-KIM TRUYỀN-HÌNH

124 GIA LONG SAIGON, ĐIỆN THOẠI 93.486

Phân Ưu

Được tin :

THÂN - PHỤ

Anh ĐẶNG-QUỐC-CÔNG

Hiệu Trưởng Trường Trung Tiểu Học Trung Mỹ Tây vừa tạ thế tại Gia Định.

Thành thật chia buồn cùng Anh.

— ÔB. THANH-CHIỂU NHỮ-VĂN-ÚY
— Ô. NGUYỄN-HÙNG-MAI.

Phân Ưu

Được tin

Thiếu Úy

Phạm-Quang-Minh

Thứ Nam Giáo Sư PHẠM-TẤN-TƯỚC đã anh dũng đền nợ nước tại Pleiku.

Chúng tôi, các Giáo Sư Y Khoa Đại Học Saigon, thành thực phân ưu cùng quý Đồng Nghiệp và tang quyến và cầu chúc hương hồn Thiếu Úy được sớm về cõi Phật.

Bán Gấp

PEUGEOT 404 ở Pháp về mới toanh, màu trắng. Số X chín nút. Điều kiện sang tên dễ dàng.

Hỏi 281/1 Nguyễn Huỳnh Đức, Phú Nhuận (hoặc ĐT quân đội 60.046 hỏi ông LÊ).

PHỤ HUYNH HỌC SINH KHỎI LO CHO CON EM ĐỌC BÁO NHI ĐỒNG NHẢM NHÍ

Đã Có Tuần Báo

THẰNG CÒM

THÍCH HỢP VỚI MỌI LỨA TUỔI
Phát hành đúng ngày 8-12-1970

Trung Tâm Báo Chí T.H Đà Lạt

Sẽ khai giảng vào ngày 28-12-1970, như báo chí đã loan tin. Các học sinh Đà Lạt muốn theo học hoặc biết thêm chi tiết, xin liên lạc với địa chỉ của Trung Tâm tại 75B Bùi Thị Xuân Đà Lạt, thay vì trường Trung Học Bán Công Quang Trung.

Bán Máy Phát Điện

- 02 máy phát điện hiệu GM-USA 110/220/330v. 30 kw. 50 c/s.
- 20 máy phát điện hiệu BS-USA 110v. 1 kw. 50 c/s.

Hàng nhập cảng còn mới nguyên.
348, Đồng Khánh Chợ Lớn,
trong giờ làm việc.

CÁO PHÓ

Chúng tôi đau đớn báo tin buồn cùng thân bằng quyến thuộc

Cụ bà LẠI-ĐỨC-TRỌNG
Nhũ danh Nguyễn-Thị-Bảy

Vừa thất lộc ngày 07-12-1970 tại nhà riêng số 18-24Q Trần-quang Diệu Saigon, hưởng thọ 90 tuổi.

Lễ an táng sẽ cử hành hồi 09giờ ngày 10-12-1970 (12-11 Canh Tuất) tại nghĩa trang Mạc-đĩnh-Chi.

Các con : Bà quả phụ Lại-như-Kim và các con các cháu
Ô. Bà Lại-như-Khuê và các con
Ô. Nguyễn-văn-Trưng và kế thất cùng các con, cháu
Bà Lại-thị-Tuân và chồng Nguyễn-Phan cùng các con, cháu
Bà Lại-thị-Thông và chồng Nguyễn-quang-Uyển cùng các con

Các cháu và chắt : Ô. Bà Lại-bảo-Toàn và các con
Ô. Bà Lại-như-Sơn, và các con
Ô. Bà Lại-như-Xuyên và các con
Ô. Bà Lại-quốc-Ấn và các con
Ô. Bà Lại-quốc-Hưng
Bà Quả phụ Phạm-văn-Thế nhũ danh Lại-thị-Minh-Thoa và các con
Bà Lại-thị-Đan-Quế và chồng Đoàn-Gia cùng các con
Bà Lại-thị-Tố-Nga và chồng Đỗ-văn-Ry cùng các con
Bà Lại-thị-Loan cùng chồng Đinh-hữu-Thanh và các con

Cháu ngoại : Ô. Bà Nguyễn-Lừng và các con
Ô. Bà Nguyễn-Hữu-Cầu và các con

Phân Ưu

Vừa hay tin buồn

Cụ Bà BÙI-VĂN-THƠ

nhũ danh Cao-Thị-Hành

đã từ trần tại Saigon ngày 6-12-1970 và sẽ an táng tại Mỹ Tho ngày 8-12-70, là Nhạc Mẫu của Ông DƯƠNG-VĂN-HUẤN Phụ Tá Giám Đốc Nha Trước Bạ Saigon, Hội Trưởng Hội Vĩnh Long Tương Tế.

Ban Trị sự chúng tôi thành thật phân ưu cùng ông bạn đồng hương Dương văn Huấn và tang quyến và nguyện cầu hương hồn Cụ Bà sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

BAN TRỊ-SỰ
HỘI VĨNH-LONG TƯƠNG-TẾ

PHÂN ƯU

Được tin buồn :

THÂN - MẪU

Cựu Trung Tá BÙI-VĂN-SÁU

đã mệnh chung ngày 6 tháng 12 dương lịch 1970 tại SAIGON.

Chúng tôi, toàn thể Sĩ quan Khóa 2/Quang Trung, xin thành tâm chia buồn cùng Anh Bùi-Văn-Sáu và cầu nguyện hương hồn Bác gái sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Hội Ái Hữu SVSQ/Khóa Quang Trung

PHÂN ƯU

Được tin :

CỐ THIẾU ÚY
PHẠM - QUANG - MINH

Sĩ Quan Trợ Y, đã hy sinh đền nợ nước tại Pleimrong ngày 3-12-1970.

Thành kính phân ưu cùng Giáo Sư Khoa Trưởng Đại Học Y Khoa và tang quyến, cầu chúc hương hồn Anh MINH sớm tiêu diêu miền Cực Lạc.

Toàn thể Y Sĩ, Hạ Sĩ Quan, Binh Sĩ.
Đại đội 2QY/BĐQ/QK2

Hãng Vận Tải DOMINO
134-136, Đồng Khánh, Chợ Lớn
ĐT : 38.156

Kính tin quí vị khách hàng

Kể từ ngày 1-12-1970, Hãng chúng tôi đã chỉnh đốn việc vận tải hàng hóa từ Saigon Chợ lớn ra Đà Nẵng, Huế, Quảng Trị bảo đảm và nhanh chóng.

1— VỀ ĐƯỜNG BỘ .— Với đoàn xe hơi sẵn có 15 chiếc luôn luôn túc trực trước mặt Hãng để xếp hàng, xin bảo đảm trong 4 ngày hàng hóa sẽ giao tận nhà kể từ ngày gửi (ngoại trừ trường hợp bất khả kháng).

ĐẶC BIỆT : Quí vị chỉ cần gọi điện thoại số : 38.156 hoặc liên lạc địa chỉ trên. Hãng chúng tôi sẽ có xe nhỏ đến tận nhà để lãnh hàng.

2— VỀ ĐƯỜNG THỦY .— Chúng tôi đã có sẵn sàng 2 chiếc tàu sắt để chuyên chở hàng hóa của quí vị giao gửi muốn cho đi đường thủy.

Xin quí vị yên tâm giao hàng cho chúng tôi nhận chuyên chở đủ Bộ hay Thủy mọi cước phí vẫn tính hạ giá.

GIÁM ĐỐC
DOÃN-VĂN-NGÂN

Văn Phòng Đại Diện miền Trung :
ĐÀ NẴNG : 162 Độc Lập
HUẾ : 50A và 65 Phan Bội Châu
điện thoại số : 2554 và 2540
QUẢNG TRỊ : 73-75 Trần Hưng Đạo

Phân Ưu

Được tin :

NGOẠI - TỔ

Chị NGUYỄN-CỬU-THỊ-QUÝ vừa từ trần tại Qui Nhơn.

Chúng tôi thành thật chia buồn cùng Chị QUÝ và tang quyến.

Toàn thể Sinh Viên
ĐS18A/HVQGHC

Phân Ưu

Được tin :

NGOẠI - TỔ

củaChị NGUYỄN-CỬU-THỊ-QUÝ đã từ trần tại Qui Nhơn.

Xin thành kính phân ưu cùng Chị QUÝ và tang quyến.

Toàn thể
Nhóm Cựu Nữ Sinh Viên
TS4/H.V.Q.G.H.C.

Cáo Phó

Chúng tôi đau đớn báo tin buồn cùng thân bằng quyến thuộc biết :

Bà NGUYỄN - NGỌC - LỰU tự Sáu Chia

Nhũ danh NGUYỄN - THỊ - THIỆP

đã từ trần ngày 06-12-70 tại tư thất số 2, Hồ Xuân Hương Saigon.

Hưởng thọ được 78 tuổi.

Các con : Nguyễn thị Thanh, chồng
Cái văn Dọn và các con
— Võ văn Thành tự Lê và các con
— Nguyễn ngọc Thọ vợ và các con
— Nguyễn văn Lộc vợ và các con
— Phạm văn Bé vợ và các con

Tang lễ sẽ cử hành vào lúc 8 giờ ngày 10-12-70 đưa linh cữu về Xã Nhị Quý Định Tường an táng

CÁO PHÓ

Chúng tôi lấy làm đau đớn tin cho thân bằng quyến thuộc biết : chồng, anh, em và cha chúng tôi là :

Ông TRẦN-VĂN-ĐĂNG

THÚ-Y-SĨ

Đã tạ thế lúc 6 giờ sáng ngày 7-12-1970 nhằm ngày mùng 9-11 âl tại tư thất 31 Trương minh Giảng Saigon.

Bà quả phụ Trần văn Đăng
nhũ danh Lê Thị Của,
Anh Trần văn Chấn, vợ và các con
Em trai Trần văn Nhiều, vợ và các con
Em gái Trần thị Vàng và các con
Em gái Trần thị Thiệt và các con
Trưởng nam Trần xuân Lang vợ Trịnh Ánh Tuyết và các con
Con trai Trần Bửu Minh vợ Khúc thị Kiên tại HoaThịnh Đốn.
Con trai Trần Bửu Ngọc, vợ Dương thị Bạch Điều và con
Con gái : Trần thị Tuyết Trinh và chồng Jean Deniau tại Ba Lê
: Trần Thu Cúc
: Trần thị Bửu Ngà, chồng Khương thanh Cao và các con
: Trần thị Bửu Nương

Cáo phó này thay thế thiệp tang. Tang lễ sẽ cử hành ngày 9-12-1970 nhằm ngày 11-11 âl hồi 7giờ30 phút sáng, chôn tại Nghĩa Trang Hội Tương Tế Gò Công (Tân Sơn Nhì).

Xin Miễn Phúng Điếu

Báo Tin Buồn

Chúng tôi lấy làm đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc hay : Cha, Bác và Ông chúng tôi là :

Ông BÙI - VĂN - CHÂU

Đông Y-Sĩ

đã từ trần ngày 6-12-1970, tại Saigon, hưởng dương được 81 tuổi. Lễ động quan đúng ngày thứ Năm 10-12-1970, tại số 46/13 đường Phát Diệm (ngang nhà thờ Cầu Kho Saigon), vào lúc 10 giờ trưa. Cáo phó này thay thế thiệp tang.

Con trai : Bùi văn Quế và vợ
Bùi quan Trứ và vợ
Con gái : Bùi thị Phú chồng và con
Cháu : Bùi văn Ba, vợ và con
Bùi văn Thọ, vợ và con
Bùi văn Hương, vợ và con

Cháu nội : Bùi thị Loan, chồng và con
Bùi thị Thạch Bích
Bùi thế Khải, vợ và con
Bùi thế Hoàn và vợ
Bùi thị Mỹ Vân
Bùi quan Trực
Bùi thị Kim Quan

Cáo phó này thay thế thiệp tang.
Tang gia đồng bái tạ.

PHÂN ƯU

Được tin :

Em Ruột

Của HQ Th/Tá ĐẶNG-MẠNH-AM và H/Q Trung Úy ĐẶNG-TRỌNG-ĐÍNH, Hạm Phó HQ 331, vừa đền nợ nước trên chiến trường Kampuchia.

Chúng tôi thành thật phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc linh hồn người quá cố sớm về cõi Phật.

Hạm Trưởng — Sĩ Quan — Hạ Sĩ Quan và Đoàn viên Pháo Hạm Tầm Sét HQ 331

Phân Ưu

Được tin

Cụ Nguyễn-Văn-Chắc

THÂN-PHỤ của Thiếu Tá Tiểu Đoàn Trưởng Tiểu Đoàn 22 Tiếp Vận thất lộc tại Đà Nẵng ngày 03-12-70 nhằm ngày 05-11 Canh Tuất.

Chúng tôi thành thật chia buồn cùng Thiếu Tá và tang quyến, cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu nơi cực lạc.

Ban Đại Diện cùng toàn thể
Quân nhân Công Giáo Tiểu Đoàn
22 Tiếp Vận

PHÂN ƯU

Được tin :

Cụ Bà

Nguyễn-Thị-Thừa

NHẠC-MẪU Ông Dân Biểu NGUYỄN-VĂN-CHÍNH đã từ trần tại Phú Bổn ngày 4/12/1970, hưởng thọ 63 tuổi.

Văn Phòng Hạ Nghị Viện xin thành thật chia buồn cùng tang quyến và thành tâm cầu chúc hương hồn Cụ Bà sớm về Miền Vĩnh Phúc.

VĂN-PHÒNG HẠ-NGHỊ-VIỆN

WANTED

HAVE OPENING AT OUR AIR BOOKING CENTER THOUTH TICKETING EXPERIENCE PREFERRED, WILLING TO TRAIN THE RIGHT PERSON. IF YOU IN GOOD HEALTH WILLING TO WORK HARD, HAVE FIVE GOOD CHARACTER REFERENCES AND FLUENT IN THE ENGLISH LANGUAGE THEN CONTACT IN PERSON THE MANAGER, CAT, 16 ĐƯỜNG TỰ DO, SAIGON.